叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, June 21,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, June 21,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, June 21,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, June 21,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, June 21,)
第1/4页

[ðə; ði][feə(r)] ['mesɪndʒə(r)] .
THE FAIR MESSENGER .
这 公平的 信使 .

公正的信使。

[haʊ] [tɒm] [dʒəunz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [prə'məʊʃ(ə)n] .
HOW TOM JONES LOST HIS PROMOTION .
如何 汤姆 琼斯 丢失的 他的 晋升 .

汤姆·琼斯是如何失去晋升机会的?

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [gəʊst] .
THE CRUISE OF THE " GHOST .
这 巡航 的 这 " 鬼 .

"幽灵号"的巡航。

" [wɒt] ['rɒbɪn] [təʊld] .
" WHAT ROBIN TOLD .
" 什么 罗宾 讲述 .

罗宾说的话。

['rekləs] ['spærəʊz] .
RECKLESS SPARROWS .
鲁莽 麻雀 .

鲁莽的麻雀。

['lændɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] - [hɔːs] .
LANDING A RIVER - HORSE .
降落 一个 河 - 马 .

让一匹河马上岸。

[ðə; ði] ['deɪzi] [kɒt] .
THE DAISY COT .
这 雏菊 棉 .

雏菊小屋。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 529]
[页 -]

[第529页]

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . — [nəʊ] . - .
Vol . II . — No . 86 .
沃尔 . 二 . 一 不 . - .

第二卷—第86期

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
PRICE FOUR CENTS .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tjuːzdeɪ] , [dʒuːn] - , - .
Tuesday , June 21 , 1881 .
周二 , 六月 - , - .

1881年6月21日，星期二。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , 1881 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1881 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] ['eməli] ['gaɪgə(r)] .
THE ARREST OF EMILY GEIGER .
这 逮捕 的 艾米丽 盖革 .

艾米莉·盖格被捕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 530]
[页 -]

[第530页]

[ðə; ði][feə(r)] ['mesɪndʒə(r)] .
THE FAIR MESSENGER .
这 公平的 信使 .

公正的信使。

[baɪ] ['bensən] [dʒeɪ] . ['lɔːsɪŋ] .
BY BENSON J . LOSSING .
经过 本森 J . 损失 .

作者：本森·J·洛辛。

[ɒn] [ə; eɪ] [wɔːm] , ['heɪzi] [deɪ] [ɪn]['dʒænjuəri] , - , [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] ['ɔːrɪndʒˌbɜːrg] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['eɪti] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] .
On a warm , hazy day in January , 1849 , I was at Orangeburg , South Carolina , eighty miles west of Charleston .
在 一个 温暖的 , 朦胧 天 在 一月 , - , 我 曾是 在 奥兰治堡 , 南 卡罗莱纳 , 八十 英里 西方 的 查尔斯顿 .

1849年1月一个温暖而雾蒙蒙的日子，我在南卡罗来纳州的奥兰治堡。

[maɪ] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [graʊnd] [ɒv; əv] ['juːtɔː] [sprɪŋz] ,
My purpose was to visit the battle - ground of Eutaw Springs ,
我的 目的 曾是 到 访问 这 战斗 - 地面 的 尤托 斯普林斯 ,

我的目的是参观尤托泉战场遗址。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [sæn'tiː] ['rɪvə(r)] , ['fɔːti] [maɪlz] ['dɪstənt] .
on the right bank of the Santee River , forty miles distant .
在 这 正确的 银行 的 这 桑蒂 河 , 四十 英里 遥远 .

在桑蒂河右岸，距离四十英里。

[ai]['haɪəd][ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][gɪg][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] .

I	hired	a	horse	and	gig	for	the	journey	.
我	雇用	一个	马	和	演出	为了	这	旅行	.

我租了一匹马和一辆轻便马车去旅行。

[ðə; ði] [sti:d] [wɒz; wəz] [fli:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz]['lev(ə)l][ænd; ənd] [smu:ð] [məʊst][ɒv; əv]

The	steed	was	fleet	,	and	the	road	was	level	and	smooth	most	of
这	骏马	曾是	舰队	,	和	这	路	曾是	等级	和	光滑的	最多	的

[ðə; ði] [weɪ] .

the	way	.
这	方式	.

马儿速度很快，而且道路大部分路段平坦顺畅。

[ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [θru:] ['kʌltɪveɪtɪd] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [dɑ:k] [paɪn]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,

It	lay	through	cultivated	fields	and	dark	pine	forests	,
它	躺	通过	栽培	字段	和	黑暗的	松树	森林	,

它穿过耕地和幽暗的松树林，

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [draɪ] [swɒmps] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['spæniʃ] [mɒs] [hʌŋ] [laɪk] ['treɪlɪŋ] ['bænəz] [frɒm; frəm]

and	across	dry	swamps	wherein	the	Spanish	moss	hung	like	trailing	banners	from
和	穿过	干燥	沼泽	其中	这	西班牙语	苔藓	悬挂	喜欢	尾随	横幅	从

[ðə; ði][lɪv; laɪv] - [əʊk][ænd; ənd]['saɪprəs] [tri:z] .

the	live	-	oak	and	cypress	trees	.
这	居住	-	橡木	和	柏	树木	.

穿过干涸的沼泽地，西班牙苔藓像拖曳的旗帜一样悬挂在栎树和柏树上。

[æt; ət] ['sʌnset] [aɪ][hæd; həd] ['trævld] ['θɜ:ti] [maɪlz] .

At	sunset	I	had	travelled	thirty	miles	.
在	日落	我	有	旅行	三十	英里	.

日落时分，我已经走了三十英里。

[aɪ] [lɒdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['plɑ:ntə(r)][nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [vænsɪz] ['feri] , [ɒn][ðə; ði]

I	lodged	at	the	house	of	a	planter	not	far	from	Vance's	Ferry	,	on	the
我	已提交	在	这	房子	的	一个	播种机	不是	远的	从	万斯	渡船	,	在	这

[sæn'ti:] ,

Santee	,
桑蒂	,

我借宿在离桑蒂河畔万斯渡口不远的一位种植园主家中。

[weə(r)] [aɪ] [pɑ:st] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]['venərəb(ə)l] ['wʊmən] (['mɪsɪz] .

where	I	passed	the	evening	with	an	intelligent	and	venerable	woman	(	Mrs	.
在哪里	我	通过了	这	晚上	和	一个	聪明的	和	可敬	女士	(	太太	.

['bʌkstən]) ['eɪti] - [fɔ:(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

Buxton	)	eighty	-	four	years	of	age	.
巴克斯顿	)	八十	-	四	年	的	年龄	.

当晚，我与一位睿智而德高望重的女士（巴克斯顿夫人）共度时光，她当时已经八十四岁了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] [wen] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɒv; əv] [gri:n] [ænd; ənd] ['rɔ:dən]

She	was	a	maiden	of	seventeen	when	the	armies	of	Greene	and	Rawdon
她	曾是	一个	少女	的	十七	什么时候	这	军队	的	格林	和	罗登

[meɪd] ['laɪvli] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [sæn'ti:] ,

made	lively	times	in	the	region	of	the	Upper	Santee	,
制成	热闹	时代	在	这	地区	的	这	上	桑蒂	,

当格林和罗登的军队在桑蒂河上游地区掀起腥风血雨时，她还是个十七岁的少女。

[kə'tɔ:bə] , [sə'lu:də] , [ænd; ənd] [brɔ:d] ['rɪvəz] .

Catawba	,	Saluda	,	and	Broad	rivers	.
卡托巴	,	萨卢达	,	和	广阔	河流	.

卡托巴河、萨卢达河和布罗德河。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['mɛəriən] , [ænd; ənd]['sʌmtə(r)] , [ænd; ənd] ['hɔːri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [les] ['feɪməs] [ˌpɑːti'zænz] ,

She	knew	Marion	,	and	Sumter	,	and	Horry	,	and	other	less	famous	partisans	,
她	知道	玛丽昂	,	和	萨姆特	,	和	霍里	,	和	其他	较少的	著名的	党派人士	,

她认识马里恩、萨姆特、霍里和其他一些不太出名的党派人士。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [həʊm] ,

who	were	frequently	at	her	father's	home	,
WHO	是	频繁地	在	她	父亲的	家	,

他们经常去她父亲家，

[ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɒmp] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ɒv; əv] [sæn'tiː] .

on	the	verge	of	a	swamp	not	far	from	the	High	Hills	of	Santee	.
在	这	边缘	的	一个	沼泽	不是	远的	从	这	高的	丘陵	的	桑蒂	.

在距离桑蒂高地不远的一片沼泽边缘。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪgz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːris] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [ænd; ənd]

"	We	were	Whigs	,	"	she	said	,	"	but	the	Tories	were	so	thick	and
"	我们	是	辉格党	,	"	她	说	,	"	但	这	保守党	是	所以	厚的	和

['kruːəl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

cruel	around	us	,
残忍的	大约	我们	,

"我们是辉格党人，"她说，"但我们周围的托利党人又厚颜无耻又残忍。"

[wen] ['rɔːdən] [wɒz; wəz][æt; ət]['kæmdən] ,

when	Rawdon	was	at	Camden	,
什么时候	罗登	曾是	在	卡姆登	,

当罗顿在卡姆登效力时

[ðæt] ['fɑːðə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'tend] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋz] [mæn][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf]

that	father	had	to	pretend	he	was	a	King's	man	to	save	his	life
那	父亲	有	到	假装	他	曾是	一个	国王学院	男人	到	节省	他的	生活

[ænd; ənd] ['prɒpəti] .

and	property	.
和	财产	.

那位父亲为了保住性命和财产，不得不假扮成国王的使者。

[əʊ] , [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['terəb(ə)l] [taɪmz] ,

Oh	,	those	were	terrible	times	,
哦	,	那些	是	糟糕的	时代	,

哦，那真是一段糟糕的时光。

[wen] [wʌn][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)][ɒn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [bɜːnd]

when	one	was	not	sure	on	going	to	bed	that	the	house	would	not	be	burned
什么时候	一	曾是	不是	当然	在	去	到	床	那	这	房子	会	不是	是	烧伤

[bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] . "

before	morning	.	"
前	早晨	.	"

人们晚上睡觉时都不确定房子会在早上之前被烧毁。

" [dɪd][juː; jʊ] ['wɪtnəs] ['eni] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːnz] [jɔː'self] ? " [ai][in'kwaiə] .

"	Did	you	witness	any	exciting	scenes	yourself	?	"	I	inquired	.
"	做过	你	证人	任何	激动人心	场景	你自己	?	"	我	询问	.

"你亲眼目睹了什么激动人心的场面吗？"我问道。

" [jes] , ['meni] .

"	Yes	,	many	.
"	是的	,	许多	.

"是的，很多。"

[wʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [səʊ] [stɜːd] [maɪ] [jʌŋ] [blʌd] [ðæt] [aɪ] ['æktʃuəli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] ['brʌðə(r)]
One **in** **particular** **so** **stirred** **my** **young** **blood** **that** **I** **actually** **resolved** **to** **put** **on** **brother**
一 在 特别的 所以 搅拌 我的 年轻的 血 那 我 实际上 已解决 到 放 在 兄弟
[bɛnz] [kləʊðz] ,
Ben's **clothes** **,**
本的 衣服 ,

其中一件衣服尤其激起了我年轻的热血，以至于我竟然下定决心要穿上哥哥本的衣服。

[teɪk] ['aʊə(r)] [əʊld] ['faʊlɪŋ] - [piːs] , [dʒɔɪn] [ðə; ði] [swɒmp] [fɒks] , [æz; əz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɔːld] ['mɛəriən] ,
take **our** **old** **fowling** **-** **piece** **,** **join** **the** **Swamp** **Fox** **,** **as** **the** **British** **called** **Marion** **,**
拿 我们的 老的 捕鸟 - 片 , 加入 这 沼泽 狐狸 , 作为 这 英国 称为 玛丽昂 ,

拿起我们那把旧猎枪，加入沼泽狐狸的行列，就像英国人称呼玛丽昂那样。

[ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] [səʊl] [maɪ] [əʊn] . "
and **fight** **for** **freedom** **to** **call** **my** **soul** **my** **own** **.** **"**
和 斗争 为了 自由 到 称呼 我的 灵魂 我的 自己的 . "

并为自由而战，让我的灵魂真正属于我自己。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'vent] ?
" **What** **was** **the** **event** **?**
" 什么 曾是 这 事件 ?

"发生了什么事？"

" [aɪ] [ɑːskt] .
" **I** **asked** **.**
" 我 问 .

我问了。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [riːd] , ['meɪbi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌkstən] , " [haʊ] [lɔːd] ['rɔːdən] ,
" **You** **have** **read** **,** **maybe** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Buxton** **,** **"** **how** **Lord** **Rawdon** **,**
" 你 有 读 , 或许 , " 说 太太 . 巴克斯顿 , " 如何 主 罗登 ,

"或许您已经读过，"巴克斯顿夫人说，"关于罗登勋爵……"

['ɑːftə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] [fɑː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sə'luːdə] , ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [bæk] ,
after **chasing** **General** **Greene** **far** **toward** **the** **Saluda** **,** **suddenly** **turned** **back** **,**
后 追逐 一般的 格林 远的 朝向 这 萨卢达 , 突然 转向 后退 ,
[ə'bændənd] [fɔːt] ['naɪnti] - [sɪks] ,
abandoned **Fort** **Ninety** **-** **Six** **,**
弃 堡 九十 - 六 ,

在追击格林将军至萨卢达河附近后，突然折返，放弃了九十六堡。

[ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [tə'wɔːd] ['tʃɑːlstən] .
and **retreated** **toward** **Charleston** **.**
和 撤退 朝向 查尔斯顿 .

然后撤退到查尔斯顿方向。

[wel] , [griːn] [sent] ['hæri] [liː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪt] - [hɔːs] ,
Well **,** **Greene** **sent** **Harry** **Lee** **,** **with** **his** **light** **-** **horse** **,**
出色地 , 格林 发送 哈里 李 , 和 他的 光 - 马 ,

格林派出了哈里·李，带着他的轻骑兵。

[tuː; tə] [get] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['rɔːdən] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['feri] [ɒn] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgə'riː]
to **get** **in** **front** **of** **Rawdon** **before** **he** **should** **reach** **the** **ferry** **on** **the** **Congaree**
到 得到 在 正面 的 罗登 前 他 应该 抵达 这 渡船 在 这 康加里
[æt; ət] ['grænbi] .
at **Granby** **.**
在 格兰比 .

在罗顿到达格兰比的康加里渡口之前，抢在他前面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][kɔːl]['mɛəriən][ænd; ənd]['sʌmtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt][tuː; tə][help]

He	was	anxious	to	call	Marion	and	Sumter	to	the	same	point	to	help
他	曾是	焦虑的	到	称呼	玛丽昂	和	萨姆特	到	这	相同的	观点	到	帮助

[liː] .

Lee	.
李	.

他急于把马里恩和萨姆特叫到同一个地方来帮助李。

['sʌmtə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn'kæmpt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][həʊm] .

Sumter	was	then	encamped	a	dozen	miles	south	of	our	home	.
萨姆特	曾是	然后	营地	一个	打	英里	南	的	我们的	家	.

当时萨姆特驻扎在我们家以南十几英里处。

" [ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['wʊmənz] [dɑːk] [braʊn] [aɪz] ['spɑːkl] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [prə'siːdid]

"	The	venerable	woman's	dark	brown	eyes	sparkled	with	emotion	as	she	proceeded
"	这	可敬	女性的	黑暗的	棕色的	眼睛	闪闪发光	和	情感	作为	她	继续

[wɪð] [ðə; ði]['stɔːri] .

with	the	story	.
和	这	故事	.

“这位德高望重的老妇人，在讲述故事的过程中，她那双深棕色的眼睛闪烁着激动的光芒。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] , [ɒn] [griːnz] [stɑːf] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

She	said	her	cousin	,	on	Greene's	staff	at	the	time	,
她	说	她	表哥	,	在	格林	职员	在	这	时间	,

她说，她的表妹当时是格林的助手，

[təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə]

told	her	that	when	the	General	called	for	a	volunteer	messenger	to
讲述	她	那	什么时候	这	一般的	称为	为了	一个	志愿者	信使	到

['kæri] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['sʌmtə(r)] ,

carry	a	letter	to	Sumter	,
携带	一个	信	到	萨姆特	,

告诉她，当将军号召一名志愿信使将一封信送到萨姆特时，

[nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['perələs] [tɑːsk] ,

not	one	of	the	soldiers	offered	to	undertake	the	perilous	task	,
不是	一	的	这	士兵	提供	到	承担	这	危险的	任务	,

没有一个士兵主动提出承担这项危险的任务。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] ['swɔːmɪŋ] [wɪð] ['tɔːris] .

for	the	way	was	swarming	with	Tories	.
为了	这	方式	曾是	蜂拥而至	和	保守党	.

因为路上挤满了保守党人。

[griːn] [wɒz; wəz] [pə'plekst] .

Greene	was	perplexed	.
格林	曾是	困惑	.

格林感到困惑。

[breɪv] [ænd; ənd] ['prɪti] ['eməli]['gaɪgə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['plɑːntə(r)][ɪn]

Brave	and	pretty	Emily	Geiger	,	the	young	daughter	of	a	German	planter	in
勇敢的	和	漂亮的	艾米丽	盖革	,	这	年轻的	女儿	的	一个	德语	播种机	在

['feəfiːld] ['dɪstrɪkt] ,

Fairfield	District	,
费尔菲尔德	区	,

勇敢漂亮的艾米丽·盖格，是费尔菲尔德区一位德国种植园主的年轻女儿

[hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hed] - ['kwɔ:təz] [wɪð] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
had **just** **arrived** **at** **head** **-** **quarters** **with** **important** **information** **for** **the**
有 只是 到达的 在 头 - 四分之一 和 重要的 信息 为了 这
['dʒen(ə)rəl] .
General **.**
一般的 .

他刚带着重要情报抵达总部，要呈给将军。

[ʃi:; ʃi] [rəʊd] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔ:s] [wɪð] [ðə; ði] [i:z] [ænd; ənd] [greɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drə'gu:n] .
She **rode** **a** **spirited** **horse** **with** **the** **ease** **and** **grace** **of** **a** **dragoon** **.**
她 骑 一个 精神抖擞 马 和 这 舒适 和 优雅 的 一个 龙骑兵 .

她骑着一匹骏马，身姿矫健，宛如一名龙骑兵。

['eməli] [sɔ:] [ðə; ði] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [gri:nz] [æŋ'zaɪəti] .
Emily **saw** **the** **hesitation** **of** **the** **soldiers** **,** **and** **Greene's** **anxiety** **.**
艾米丽 锯 这 犹豫 的 这 士兵 , 和 格林 焦虑 .

艾米莉看到了士兵们的犹豫，以及格林的焦虑。

['ɜ:nɪstli] [bʌt; bət] ['mɒdɪstli] [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , " [meɪ] [aɪ] ['kæri] [ðə; ði]['letə(r)] ?
Earnestly **but** **modestly** **she** **said** **to** **the** **General** **,** **"** **May** **I** **carry** **the** **letter** **?**
切实 但 谦虚地 她 说 到 这 一般的 , " 可能 我 携带 这 信 ?

她诚恳而谦逊地对将军说："我可以送信吗？"

" [gri:n] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
" **Greene** **was** **astonished** **.**
" 格林 曾是 惊讶 .

格林感到震惊。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spəʊz][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nju:]
He **was** **unwilling** **to** **expose** **her** **to** **the** **dangers** **which** **he** **knew**
他 曾是 不情愿 到 暴露 她 到 这 危险 哪个 他 知道
[ə'weɪtɪd] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] ,
awaited **a** **messenger** **,**
等待中 一个 信使 ,

他不愿让她身处险境，因为他知道信使会面临危险。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɔ:rɪs] [wɜ:(r); wə(r)]['vɪdʒɪlənt] .
for **the** **Tories** **were** **vigilant** **.**
为了 这 保守党 是 警惕的 .

因为保守党人一直保持警惕。

" [ðeɪ] [woʊnt] [hɜ:t] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ; [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] , " [sed] ['eməli]
" **They** **won't** **hurt** **a** **young** **girl** **,** **I** **am** **sure** **;** **and** **I** **know** **the** **way** **,** **"** **said** **Emily**
" 他们 惯于 伤害 一个 年轻的 女孩 , 我 是 当然 ; 和 我 知道 这 方式 , " 说 艾米丽
.
:
.

"他们肯定不会伤害年轻女孩；而且我知道路，"艾米丽说。

[gri:nz] [wɒnt][wɒz; wəz] [greɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði]['prɒfə(r)][ɒv; əv][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['sɜ:vɪs] ,
Greene's **want** **was** **great** **,** **and** **he** **accepted** **the** **proffer** **of** **important** **service** **,**
格林 想 曾是 伟大的 , 和 他 公认 这 报价 的 重要的 服务 ,
[bʌt; bət] [wɪð] ['meni] [mɪs'gɪvɪŋz] .
but **with** **many** **misgivings** **.**
但 和 许多 疑虑 .

格林的愿望非常强烈，他接受了这项重要服务的提议，但心中却充满疑虑。

['fɪrɪŋ] ['eməli] [mait] [luːz] [ðə; ði]['letə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] , [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ɪts]

Fearing	Emily	might	lose	the	letter	on	the	way	,	he	informed	her	of	its
恐惧	艾米丽	可能	失去	这	信	在	这	方式	,	他	知情的	她	的	它是

['kɒntents] ,

contents	,
内容	,

他担心艾米丽会在途中弄丢信，于是把信的内容告诉了她。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['ɔːrəli] .

that	she	might	deliver	the	message	orally	.
那	她	可能	递送	这	信息	口头	.

她可能会口头传达这个消息。

[ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fliːt] [hɔːs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɛnərəlz] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd] [tʃɪəd]

She	mounted	her	fleet	horse	,	and	with	the	General's	blessing	,	and	cheered
她	安装	她	舰队	马	,	和	和	这	将军的	祝福	,	和	欢呼

[baɪ][ðə; ði][ə'maɪərɪŋ] ['ɒfɪsəz] ,

by	the	admiring	officers	,
经过	这	钦佩	警官	,

她骑上骏马，在将军的祝福下，在仰慕她的军官们的欢呼声中，

[ʃiː; ʃi][rəʊd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [brɪsk] ['gæləp] .

she	rode	off	on	a	brisk	gallop	.
她	骑	离开	在	一个	轻快	驰骋	.

她策马疾驰而去。

[ʃiː; ʃi] [krɒst] [ðə; ði] [ˌwɔːtə'riː] ['rɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði]['kæmdən] ['feri] ,

She	crossed	the	Wateree	River	at	the	Camden	ferry	,
她	交叉	这	沃特里	河	在	这	卡姆登	渡船	,

她从卡姆登渡口渡过了沃特里河。

[ænd; ənd] [prest] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ɒv; əv] [sæn'tiː] .

and	pressed	on	toward	the	High	Hills	of	Santee	.
和	按下	在	朝向	这	高的	丘陵	的	桑蒂	.

然后继续向桑蒂高地进发。

['eməli][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] [θruː] [æn; ən]['əʊpən] , [draɪ] [swɒmp] , [æt; ət]

Emily	was	riding	at	a	rapid	pace	through	an	open	,	dry	swamp	,	at
艾米丽	曾是	骑术	在	一个	迅速的	步伐	通过	一个	打开	,	干燥	沼泽	,	在

['nuːndeɪ] ,

noonday	,
午	,

正午时分，艾米丽骑马快速穿过一片开阔干燥的沼泽地。

[wen] [wʌn][ɒv; əv] [θriː] ['tɔːri] [skaʊts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ,

when	one	of	three	Tory	scouts	,	who	were	on	the	watch	,
什么时候	一	的	三	保守党	侦察兵	,	WHO	是	在	这	手表	,

当三名负责监视的保守党侦察兵之一

[siːzd] [hɜː(r); hə(r)]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɔːlt] .

seized	her	bridle	and	bade	her	halt	.
查获	她	辔	和	巴德	她	停止	.

他抓住她的缰绳，命令她停下。

[wɪð] ['pɜːfɪkt] [kəm'pəʊʒə(r)][ænd; ənd][fɜːm] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][baɪ] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [ʃiː; ʃi]

With	perfect	composure	and	firm	voice	she	demanded	by	what	authority	she
和	完美的	镇定	和	公司	嗓音	她	要求	经过	什么	权威	她

[wɒz; wəz] [ə'restɪd] .

was	arrested	.
曾是	被捕	.

她镇定自若、语气坚定地质问，是哪位执法人员逮捕了她。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [kən'faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	young	man	was	confounded	by	the	appearance	and	manner	of	his
这	年轻的	男人	曾是	令人困惑	经过	这	外貌	和	方式	的	他的

['prɪz(ə)nə(r)] .

prisoner	.
囚犯	.

年轻人对囚犯的外貌和举止感到困惑不解。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ]['wʊmən]['raɪdɪŋ][ɪn] [ə'pærənt] [heɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

They	had	observed	a	woman	riding	in	apparent	haste	from	the	direction	of
他们	有	观察到	一个	女士	骑术	在	明显	匆忙	从	这	方向	的

[griːnz] ['ɑːmi] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv]['sʌmtə(r)] ,

Greene's	army	toward	the	camp	of	Sumter	,
格林	军队	朝向	这	营	的	萨姆特	,

他们看到一名女子骑马匆匆从格林军队的方向朝萨姆特营地赶来。

[ænd; ənd] [sə'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['erənd] .

and	suspected	her	errand	.
和	怀疑	她	差事	.

并怀疑她此行的目的。

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdn] [æz; əz][feə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['lɪli] , [wɪð] [maɪld] [bluː] [aɪz] ,

She	proved	to	be	a	young	maiden	as	fair	as	a	lily	,	with	mild	blue	eyes	,
她	已证实	到	是	一个	年轻的	少女	作为	公平的	作为	一个	百合	,	和	温和的	蓝色的	眼睛	,

她是一位容貌如百合般美丽的年轻少女，有着一双温柔的蓝眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] [braʊn] [heə(r)] .

and	a	profusion	of	brown	hair	.
和	一个	丰富	的	棕色的	头发	.

还有一头浓密的棕色头发。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] , ['smɪtn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd][eə(r)][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] , [rɪ'liːst]

The	young	scout	,	smitten	with	her	beauty	and	air	of	innocence	,	released
这	年轻的	侦察	,	迷恋	和	她	美丽	和	空气	的	无辜	,	发布

[hɪz; ɪz][həʊld][ə'pɒn][ðə; ði]['braɪd(ə)l] ,

his	hold	upon	the	bridle	,
他的	抓住	之上	这	辔	,

年轻的侦察兵被她的美貌和纯真气质所倾倒，松开了缰绳。

[wen] [æn; ən]['əʊldə][kəm'pænjən] , [meɪd] [ɒv; əv]['stɜːrnər] [stʌf] , [siːzd] [ðə; ði][reɪnz] ,

when	an	older	companion	,	made	of	sterner	stuff	,	seized	the	reins	,
什么时候	一个	老	伴侣	,	制成	的	更严厉	东西	,	查获	这	缰绳	,

当一位年纪更大、意志更坚定的同伴接过缰绳时，

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ,

and	led	the	horse	to	an	unoccupied	house	on	the	edge	of	the	swamp	,
和	引领	这	马	到	一个	空置	房子	在	这	边缘	的	这	沼泽	,

然后牵着马来到沼泽边缘一间空置的房子前。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'maʊnt] .

and	bade	her	dismount	.
和	巴德	她	下马	.

于是她命令她下马。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [skaʊt] ['gæləntli] [ə'sɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'laɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən]

The	younger	scout	gallantly	assisted	her	to	alight	,	and	she	was	taken
这	年轻	侦察	英勇地	协助	她	到	点燃	,	和	她	曾是	已采取

['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

into	the	house	.
进入	这	房子	.

年轻的童子军英勇地帮助她下了车，然后把她带进了屋里。

[wɪð] ['prɒpə(r)] ['delɪkəsi] , [ðə; ði] [skaʊts] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . ['bʌkstənz] ['mʌðə(r)] , ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] ,

With	proper	delicacy	,	the	scouts	sent	for	Mrs	.	Buxton's	mother	,	living	a	mile	,
和	恰当的	美味	,	这	侦察兵	发送	为了	太太	.	巴克斯顿的	母亲	,	活的	一个	英里	,

侦察兵们小心翼翼地派人去请住在离这里一英里远的巴克斯顿太太的母亲。

[tuː; tə] [sɜːtʃ] ['ɛməliz] ['pɜːs(ə)n] .

to	search	Emily's	person	.
到	搜索	艾米丽的	人	.

寻找艾米丽。

" [aɪ] [went] [wɪð] ['mʌðə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌkstən] , " [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['prɪz(ə)nə(r)] .

"	I	went	with	mother	,	"	said	Mrs	.	Buxton	,	"	to	see	a	woman	prisoner	.
"	我	去	和	母亲	,	"	说	太太	.	巴克斯顿	,	"	到	看	一个	女士	囚犯	.

"我和母亲一起去看望了一名女囚犯，"巴克斯顿太太说。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [skaʊt] , [huː] [wɒz; wəz] ['piːtə(r)] ['saɪmənz] ,

The	door	of	the	house	was	guarded	by	the	younger	scout	,	who	was	Peter	Simons	,
这	门	的	这	房子	曾是	守卫	经过	这	年轻	侦察	,	WHO	曾是	彼得	西蒙斯	,

房子门口由一名年轻的童子军守卫，他就是彼得·西蒙斯。

[sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [raɪt] ['gælənt] [jʌŋ] ['feləʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

son	of	a	neighbor	two	miles	away	—	and	a	right	gallant	young	fellow	he	was	.
儿子	的	一个	邻居	二	英里	离开	—	和	一个	正确的	英勇	年轻的	同伴	他	曾是	.

他是两英里外邻居的儿子——而且是个非常英勇的小伙子。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [hiː; hi] ['mærid] [maɪ] ['sɪstə(r)] ,

After	the	war	he	married	my	sister	,
后	这	战争	他	已婚	我的	姐姐	,

战后他娶了我的姐姐。

[ænd; ənd] [ðæt] ['jʌŋstə(r)] [huː] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [wen] [juː; jʊ] [ə'lait] [ɪz] [ðeə(r)] [grænd] - [tʃaɪld] .

and	that	youngster	who	took	your	horse	when	you	alighted	is	their	grand	-	child	.
和	那	青少年	WHO	采取	你的	马	什么时候	你	下车	是	他们的	盛大	-	孩子	.

"
"
"

而那个在你下马时骑走你马的年轻人，是他们的孙子。

" [ðen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪz(ə)nə(r)] ?

"	Then	you	saw	the	young	prisoner	?
"	然后	你	锯	这	年轻的	囚犯	?

"然后你看到了那个年轻的囚犯？"

" [aɪ] [sed] .

"	I	said	.
"	我	说	.

我说。

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [helpt] ['mʌðə(r)] [sɜːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Yes	,	and	I	helped	mother	search	her	.
"	是的	,	和	我	帮助	母亲	搜索	她	.

"是的，我帮着妈妈找她。"

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['breɪz(ə)n] - [feɪst] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]

We	were	amazed	when	we	saw	,	instead	of	a	brazen	-	faced	middle	-	aged
我们	是	惊叹	什么时候	我们	锯	,	反而	的	一个	厚颜无耻	-	面对	中间	-	老年人

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

我们惊讶地发现，映入眼帘的不是一个面目狰狞的中年妇女，

[æz; əz][wi:; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ə; eɪ][spaɪ][mʌst; məst][bi:; bi] , [ə; eɪ] [swi:t] [jʌŋ] [gɜ:l][ə'baʊt][maɪ] [əʊn]

as	we	supposed	a	spy	must	be	,	a	sweet	young	girl	about	my	own
作为	我们	据称	一个	间谍	必须	是	,	一个	甜的	年轻的	女孩	关于	我的	自己的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

正如我们推测的那样，间谍应该是个和我年龄相仿的甜美年轻女孩。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .

looking	as	innocent	as	a	pigeon	.
寻找	作为	清白的	作为	一个	鸽子	.

看起来像鸽子一样天真无邪。

['aʊə(r)] ['sɪmpəθiz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət]['mʌðə(r)] [pə'fɔ:md] [hɜ:(r); hə(r)]['dju:ti]

Our	sympathies	were	with	her	,	but	mother	performed	her	duty
我们的	同情	是	和	她	,	但	母亲	执行	她	责任

['feɪθfəli] .

faithfully	.
忠实	.

我们同情她，但母亲忠实地履行了自己的职责。

[wi:; wi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['mænə(r)] [ðæt] [wʊd] [ə'fɔ:d] [æn; ən]

We	found	nothing	on	her	person	or	in	her	manner	that	would	afford	an
我们	成立	没有什么	在	她	人	或者	在	她	方式	那	会	买得起	一个

[ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] .

excuse	for	a	suspicion	that	she	was	a	spy	.
原谅	为了	一个	怀疑	那	她	曾是	一个	间谍	.

我们从她身上或她的举止中没有发现任何可以作为怀疑她是间谍的理由。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'li:st] [baɪ][ðə; ði] [skaʊts] , [hu:] ['ɒfəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['meni] [ɐp'ɒlədʒɪz] [fɔ:(r); fə(r)]

She	was	released	by	the	scouts	,	who	offered	her	many	apologies	for
她	曾是	发布	经过	这	侦察兵	,	WHO	提供	她	许多	致歉	为了

[di'tein] [hɜ:(r); hə(r)] .

detaining	her	.
拘留	她	.

她被童子军释放了，童子军们为拘留她而多次道歉。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [tu:] [smɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

She	had	been	too	smart	for	them	.
她	有	到过	也	聪明的	为了	他们	.

她比他们都聪明得多。

[waɪl] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ['gɑ:dɪd] [baɪ]['pi:tə(r)]['saɪmənz] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['i:t(ə)n] [ʌp] [gri:nz]

While	alone	in	the	house	,	guarded	by	Peter	Simons	,	she	had	eaten	up	Greene's
尽管	独自的	在	这	房子	,	守卫	经过	彼得	西蒙斯	,	她	有	吃	向上	格林

['letə(r)] ,

letter	,
信	,

当她独自一人待在屋里，由彼得·西蒙斯看守时，她把格林的信吃了。

[pi:s] [baɪ] [pi:s] .

piece	by	piece	.
片	经过	片	.

一点一点地来。

[səʊ] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm] [dɪ'tekʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] ['wɪlɪŋli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sɜːtʃ] , [ænd; ənd][təʊld]

So	secured	from	detection	,	she	willingly	submitted	to	our	search	,	and	told
所以	安全	从	检测	,	她	心甘情愿	提交	到	我们的	搜索	,	和	讲述

[ˌjuː 'es] ['fræŋkli] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

us	frankly	who	she	was	.
我们	坦率地说	WHO	她	曾是	.

由于没有被发现，她欣然接受了我们的搜查，并坦诚地告诉我们她的身份。

" - [maɪ] [neɪm] [ɪz]['gaɪgə(r)] — ['eməli]['gaɪgə(r)] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	-	My	name	is	Geiger	—	Emily	Geiger	,	-	she	said	.
"	-	我的	姓名	是	盖革	—	艾米丽	盖革	,	-	她	说	.

“我的名字叫盖格——艾米丽·盖格，”她说。

- [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ]['plɑːntə(r)][nɪə(r)] - , [ɪn] ['feəfiːld] ,

-	My	father	is	a	planter	near	Winnsborough	,	in	Fairfield	,
-	我的	父亲	是	一个	播种机	靠近	-	,	在	费尔菲尔德	,

“我父亲是温斯伯勒附近费尔菲尔德的一位种植园主，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [frendz] [bɪ'ləʊ] . -

and	I	am	on	my	way	to	visit	friends	below	.	-
和	我	是	在	我的	方式	到	访问	朋友们	以下	.	-

我正要去拜访楼下的朋友。

" ['wʌznt] [ʃiː; ʃi] [smɑːt] ? " [sed] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .

"	Wasn't	she	smart	?	"	said	the	old	lady	.
"	不是	她	聪明的	?	"	说	这	老的	女士	.

“她不是很聪明吗？”老太太说。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - ['vɪzɪt] [frendz] [bɪ'ləʊ] - — ['sʌmtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ; ['aʊə(r)]

"	She	was	going	to	'	visit	friends	below	'	—	Sumter	and	his	men	;	our
"	她	曾是	去	到	-	访问	朋友们	以下	-	—	萨姆特	和	他的	男人	;	我们的

[frendz] ['laɪkwaɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .

friends	likewise	,	for	that	matter	.
朋友们	同样地	,	为了	那	事情	.

“她要去‘拜访下面的朋友’——萨姆特和他的部下；当然，也包括我们的朋友。”

[wen] [ðə; ði] [skaʊts] [dɪs'mɪst] [hɜː(r); hə(r)][wiː; wi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] , [geɪv]

When	the	scouts	dismissed	her	we	took	her	to	our	house	,	gave
什么时候	这	侦察兵	解雇	她	我们	采取	她	到	我们的	房子	,	给予

[hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [rɪ'freʃmənts] ,

her	some	refreshments	,
她	一些	茶点	,

童子军解散她后，我们把她带回家，给她准备了一些点心。

[ænd; ənd][ɜːrdʒd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

and	urged	her	to	stay	with	us	until	morning	.
和	敦促	她	到	停留	和	我们	直到	早晨	.

我们恳求她和我们待到天亮。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] ,

But	she	could	not	be	persuaded	,
但	她	可以	不是	是	被说服	,

但她始终无法被说服。

['seɪɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [suːn] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ]

saying	the	two	armies	were	so	near	it	might	soon	become	impossible	to	reach
说	这	二	军队	是	所以	靠近	它	可能	很快	变得	不可能的	到	抵达

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

her	friends	.
她	朋友们	.

她说两军距离如此之近，可能很快就无法联系到她的朋友了。

['piːtə(r)]['saɪmənz][hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es][həʊm] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə]['eskɔːt]['eməli][tuː; tə]
Peter **Simons** **had** **accompanied** **us** **home** **,** **and** **offered** **to** **escort** **Emily** **to**
彼得 西蒙斯 有 伴随 我们 家 , 和 提供 到 护送 艾米丽 到
[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [æz; əz][ə; eɪ][prə'tektə(r)] .
her **friends** **as** **a** **protector** **.**
她 朋友们 作为 一个 保护者 .

彼得·西蒙斯陪我们回家，并主动提出保护艾米丽，护送她去见朋友。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] , [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] , ['beərɪŋ] ['aʊə(r)]['saɪlənt] ['blesɪŋz] .
She **declined** **his** **offer** **,** **and** **rode** **away** **,** **bearing** **our** **silent** **blessings** **.**
她 拒绝 他的 提供 , 和 骑 离开 , 轴承 我们的 沉默的 祝福 .

她婉拒了他的提议，骑马离去，心中默默祝福着她。

[wiː; wi] [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ʌn'tɪl][sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] . "
We **saw** **no** **more** **of** **her** **until** **some** **time** **after** **the** **war** **.** **"**
我们 锯 不 更多的 的 她 直到 一些 时间 后 这 战争 . "

战后很长一段时间我们都没再见过她。

" [dɪd][ʃiː; ʃi] [riːtʃ] - [kæmp][ɪn] ['seɪfti] ?
" **Did** **she** **reach** **Sumter's** **camp** **in** **safety** **?**
" 做过 她 抵达 - 营 在 安全 ?

她安全抵达萨姆特的营地了吗?

" [aɪ][ɪn'kwaɪə] .
" **I** **inquired** **.**
" 我 询问 .

我询问了一下。

" [jes] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [griːnz] ['mesɪdʒ] ['ɔːlməʊst] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
" **Yes** **,** **and** **delivered** **Greene's** **message** **almost** **word** **for** **word** **as** **he** **had**
" 是的 , 和 发表 格林 信息 几乎 单词 为了 单词 作为 他 有
['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
written **it** **.**
书面 它 .

"是的，他几乎一字不差地传达了格林写给他的信息。"

" ['sʌmtə(r)][ænd; ənd]['mɛəriən][dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə]['fraɪdeɪz] ['feri] , [æt; ət]['grænbi]
" **Sumter** **and** **Marion** **joined** **forces** **,** **and** **hurried** **to** **Friday's** **Ferry** **,** **at** **Granby**
" 萨姆特 和 玛丽昂 加入 力量 , 和 慌忙 到 星期五的 渡船 , 在 格兰比
.
:
.

"萨姆特和马里恩联手，匆匆赶往格兰比的星期五渡口。"

['rɔːdən] , ['bæfld] , [dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgə'riː] , [bʌt; bət][fled] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
Rawdon **,** **baffled** **,** **did** **not** **attempt** **to** **cross** **the** **Congaree** **,** **but** **fled** **before** **the**
罗登 , 困惑 , 做过 不是 试图 到 叉 这 康加里 , 但 逃亡 前 这
[pə'sjuːɪŋ] [ə'mɛrɪkənz] [tə'wɔːd] ['ɔːrɪndʒˌbɜːrg] ,
pursuing **Americans** **toward** **Orangeburg** **,**
追求 美国人 朝向 奥兰治堡 ,

罗登感到困惑，没有试图渡过康加里河，而是在追击的美国人之前逃往奥兰治堡。

[ɒn][ðə; ði]['ɛdɪstoʊ] .
on **the** **Edisto** **.**
在 这 埃迪斯托 .

在埃迪斯托岛。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv]['eməli]['gaɪgə(r)][ʌn'tɪl][sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,
" **You** **say** **you** **saw** **no** **more** **of** **Emily** **Geiger** **until** **some** **time** **after** **the** **war** **,**
" 你 说 你 锯 不 更多的 的 艾米丽 盖革 直到 一些 时间 后 这 战争 ,

"你说你直到战后一段时间才再次见到艾米丽·盖格，

" [ai] [ri'mɑːk] .
" I remarked .
" 我 评论 .

我说道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] ? "
" What was her fate ? "
" 什么 曾是 她 命运 ? "

她的命运如何?

" [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .
" A happy one .
" 一个 快乐的 一 .

“一个快乐的人。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['plɑːntə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌkɑːŋgə'riː] [nemd] - .
She had married a rich young planter on the Congaree named Thurwitz .
她 有 已婚 一个 富有的 年轻的 播种机 在 这 康加里 命名 - .

她嫁给了康加里河畔一位名叫瑟维茨的年轻富有种植园主。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ɪn] ['feəfiːld] ,
They had been on a visit at her father's house in Fairfield ,
他们 有 到过 在 一个 访问 在 她 父亲的 房子 在 费尔菲尔德 ,

他们当时正在她父亲位于费尔菲尔德的家中拜访。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪk'splɔɪt][ɪn] - .
and went out of their way to visit the scene of her exploit in 1781 .
和 去 出去 的 他们的 方式 到 访问 这 场景 的 她 开发 在 - .

他们特意前往她 1781 年英勇事迹的发生地参观。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [ˌwɔːtə'riː] [æt; ət]['kæmdən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,
They crossed the Wateree at Camden , as she had done before ,
他们 交叉 这 沃特里 在 卡姆登 , 作为 她 有 完毕 前 ,

她们像以前一样，在卡姆登渡过了沃特里河。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 531]
[页 -]

[第531页]

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sɜːrtʃt] ,
visited the house in which she had been searched ,
到访 这 房子 在 哪个 她 有 到过 搜索 ,

去探望了她被搜查的那所房子，

[ænd; ənd] [drəʊv] [tuː; tə]['aʊə(r)] [həʊm] [tuː; tə] [θæŋk] [maɪ] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] [ɒn]
and drove to our home to thank my mother for her kindness on
和 驾驶 到 我们的 家 到 感谢 我的 母亲 为了 她 仁慈 在
[ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .
that occasion .
那 场合 .

然后开车到我家，感谢我母亲在那件事上的好意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [swiːt] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [əʊld] .
They had with them their sweet little baby , a few months old .
他们 有 和 他们 他们的 甜的 小的 婴儿 , 一个 很少 几个月 老的 .

他们带着几个月大的小宝宝。

['piːtə(r)]['saɪmənz][wɒz; wəz] [ðen] [maɪ] ['sɪstərz] ['hʌzbənd] ,
Peter Simons was then my sister's husband ,
彼得 西蒙斯 曾是 然后 我的 姐妹 丈夫 ,

当时彼得·西蒙斯是我姐姐的丈夫。

[ænd; ənd][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] ['eməli] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['dʒeɪlə(r)][ɒv; əv][æn; ən]

and	at	our	house	Emily	stood	face	to	face	with	her	jailer	of	an
和	在	我们的	房子	艾米丽	站立	脸	到	脸	和	她	狱卒	的	一个

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

在我们家，艾米丽与囚禁了她一个小时的人面对面站着。

[ʃiː; ʃi] ['friːli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] , [ænd; ənd] [əʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['stɑːtld] [wen]

She	freely	told	her	story	,	and	owned	that	she	was	much	startled	when
她	自由	讲述	她	故事	,	和	拥有	那	她	曾是	很多	惊慌	什么时候

['piːtə(r)] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)]['braɪd(ə)l] ,

Peter	seized	her	bridle	,
彼得	查获	她	辔	,

她坦诚地讲述了自己的遭遇，并承认当彼得抓住她的缰绳时，她感到非常震惊。

[bʌt; bət] [kən'trəʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] .

but	controlled	her	feelings	.
但	受控	她	情怀	.

但她控制住了自己的情绪。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌjuː 'es][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['dɪnə(r)][ɒn] [griːnz] ['letə(r)] ,

She	told	us	of	her	dinner	on	Greene's	letter	,
她	讲述	我们	的	她	晚餐	在	格林	信	,

她在格林的信中向我们讲述了她的晚餐，

[ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] ['sɪli] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [wɒz; wəz][ɪn] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]

and	thought	how	silly	the	young	scout	was	in	leaving	her	alone	in	the
和	想法	如何	愚蠢的	这	年轻的	侦察	曾是	在	离开	她	独自的	在	这

[haʊs] [waɪl] [hiː; hi] ['gɑːdɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

house	while	he	guarded	the	door	on	the	outside	.
房子	尽管	他	守卫	这	门	在	这	外部	.

他心想，那个年轻的童子军真是太傻了，竟然把她一个人留在屋里，自己却在外面守着门。

['piːtə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɔːri] ,

Peter	wasn't	much	of	a	Tory	,
彼得	不是	很多	的	一个	保守党	,

彼得算不上一个真正的保守党人。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [ri'dʒɔis] [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd] ['prɒvɪdəns] [hæd; həd] [prə'tektɪd] ['eməli][frɒm; frəm]

and	we	all	rejoiced	that	a	kind	Providence	had	protected	Emily	from
和	我们	全部	欣喜若狂	那	一个	种类	普罗维登斯	有	受保护	艾米丽	从

[dɪ'tekʃ(ə)n] .

detection	.
检测	.

我们都为仁慈的上帝保佑艾米丽免遭抓捕而感到高兴。

" [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][gɒd][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'stɪəriəs] , " [sed] [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['meɪtrən] , ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

"	The	ways	of	God	are	mysterious	,	"	said	the	venerable	matron	,	laying	her
"	这	方式	的	上帝	是	神秘	,	"	说	这	可敬	护士长	,	躺下	她

[hænd][ɒn][maɪ] [niː] .

hand	on	my	knee	.
手	在	我的	膝盖	.

“上帝的道路是神秘的，”这位德高望重的老妇人说着，把手放在我的膝盖上。

" ['piːtərz] [sʌn] ['mærid] ['ɛməliz] ['dɔːtə(r)] — [ðə; ði] [swiːt] ['lɪt(ə)l]['beɪbi][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊə(r)]

"	Peter's	son	married	Emily's	daughter	—	the	sweet	little	baby	she	brought	to	our
"	彼得的	儿子	已婚	艾米丽的	女儿	—	这	甜的	小的	婴儿	她	带来	到	我们的

[haʊs] — [ænd; ənd][ðeə(r)][sʌn] [əʊnz] [ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

house	—	and	their	son	owns	a	plantation	a	few	miles	from	here	.
房子	—	和	他们的	儿子	拥有	一个	种植园	一个	很少	英里	从	这里	.

“彼得的儿子娶了艾米丽的女儿——就是她带到我们家的那个可爱的小宝贝——他们的儿子在离这里几英里远的地方拥有一座种植园。

" [haʊ] [tɒm] [dʒəunz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [prə'məʊʃ(ə)n] .

"	HOW	TOM	JONES	LOST	HIS	PROMOTION	.
"	如何	汤姆	琼斯	丢失的	他的	晋升	.

汤姆·琼斯是如何失去晋升机会的。

[baɪ]['mɪsɪz] . [fræŋk] [mə'kɑːθi] .

BY	MRS	.	FRANK	McCARTHY	.
经过	太太	.	坦率	麦卡锡	.

作者：弗兰克·麦卡锡夫人

[tɒm] [dʒəunz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːz] [ænd; ənd] [sniːz] [lɑːst] [sprɪŋ] ,

Tom	Jones	began	to	wheeze	and	sneeze	last	spring	,
汤姆	琼斯	开始	到	喘息	和	喷嚏	最后的	春天	,

汤姆·琼斯从去年春天开始出现喘息和打喷嚏的症状。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] [kɒf] [set] [ɪn] [ðæt] [ə'lɑːmd] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] ,

and	pretty	soon	a	cough	set	in	that	alarmed	his	mamma	,
和	漂亮的	很快	一个	咳嗽	放	在	那	惊慌	他的	妈妈	,

很快，他开始咳嗽，这让他的妈妈很担心。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli]

and	she	was	just	making	up	her	mind	to	send	for	the	family
和	她	曾是	只是	制作	向上	她	头脑	到	发送	为了	这	家庭

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

physician	,
医生	,

她正准备请家庭医生过来。

[wen] [tɒm] [wɒz; wəz] [siːzd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['kɒfɪŋ] [wɪtʃ] [endid] [ɪn][ə; eɪ]

when	Tom	was	seized	one	morning	with	a	fit	of	coughing	which	ended	in	a
什么时候	汤姆	曾是	查获	一	早晨	和	一个	合身	的	咳嗽	哪个	结束	在	一个

[prə'lɒŋd] ,

prolonged	,
延长	,

一天早上，汤姆突然剧烈咳嗽起来，最后演变成一场旷日持久的咳嗽。

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [wuːp] .

unmistakable	whoop	.
毋庸置疑	哇哦	.

一声响亮的欢呼。

[nəʊ]['ɪndiən][ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] - [pɑːθ]['evə(r)] [siːmd] ['betə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wuːp] [ðæn; ðən]

No	Indian	on	the	war	-	path	ever	seemed	better	satisfied	with	a	whoop	than
不	印度	在	这	战争	-	小路	曾经	似乎	更好的	使满意	和	一个	哇哦	比

['mɪsɪz] . [dʒəunz][dɪd] [wɪð] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv][tɑːmz] .

Mrs	.	Jones	did	with	this	one	of	Tom's	.
太太	.	琼斯	做过	和	这	一	的	汤姆的	.

似乎没有哪个正在征战的印第安人能像琼斯太太那样，对汤姆的这声欢呼感到如此满意。

" [waɪ] , ['tɑːmiz] [gɒt][ðə; ði] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] !

"	Why	,	Tommy's	got	the	whooping	-	cough	!
"	为什么	,	汤米的	得到	这	欢呼	-	咳嗽	!

“哎呀，汤米得了百日咳！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , ['dʒɔɪfəli] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	she	exclaimed	,	joyfully	,	to	her	husband	.
"	她	惊呼	,	欣喜地	,	到	她	丈夫	.

她高兴地对丈夫说道。

" [dʌz] [ə; eɪ] ['legəsi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] .

"	Does	a	legacy	usually	come	with	it	?	"	said	Mr	.	Jones	.
"	做	一个	遗产	通常	来	和	它	?	"	说	先生	.	琼斯	.

"通常会留下遗产吗？"琼斯先生问道。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] ['set(ə)lɪŋ][ɒn][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , " [rɪ'plaɪd]

"	Well	,	it's	a	comfort	to	know	it	isn't	anything	settling	on	his	lungs	,	"	replied
"	出色地	,	它是	一个	舒适	到	知道	它	不是	任何事物	安顿	在	他的	肺	,	"	回复

['mɪsɪz] . [dʒəunz] .

Mrs	.	Jones	.
太太	.	琼斯	.

"嗯，知道不是有什么东西在他的肺部积聚，真是令人欣慰，"琼斯太太回答说。

" [hiːz] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] [sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][tuː; tə]

"	He's	got	to	have	whooping	-	cough	some	time	,	and	it's	a	good	time	to
"	他是	得到	到	有	欢呼	-	咳嗽	一些	时间	,	和	它是	一个	好的	时间	到

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] ,

have	it	now	,
有	它	现在	,

"他迟早都会得百日咳，现在正是得百日咳的好时机。"

[wen] [ðə; ði] [wɔːm] ['weðə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

when	the	warm	weather	is	coming	.
什么时候	这	温暖的	天气	是	未来	.

天气转暖的时候。

[naʊ] [wiː; wi] ['nidnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][veɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] . "

Now	we	needn't	wait	for	vacation	to	go	to	the	country	.	"
现在	我们	不必	等待	为了	假期	到	去	到	这	国家	.	"

现在我们不用等到假期就可以去乡下了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌk] , [tɒm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] .

"	You	are	in	luck	,	Tom	,	"	said	Mr	.	Jones	.
"	你	是	在	运气	,	汤姆	,	"	说	先生	.	琼斯	.

"你运气真好，汤姆，"琼斯先生说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['liːg(ə)l]['hɒlədeɪ] , [ænd; ənd] [niːd] [nɒt] [pleɪ] ['hʊki] ['eni] [mɔː(r)] . "

"	You	can	take	a	long	legal	holiday	,	and	need	not	play	hookey	any	more	.	"
"	你	能	拿	一个	长的	合法的	假期	,	和	需要	不是	玩	钩子	任何	更多的	.	"

"你可以享受一个漫长的合法假期，再也不用旷工了。"

" [kætʃ] [ˌem 'iː] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['hɒlədeɪ] [tɪl] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [duː; də] ,

"	Catch	me	taking	a	holiday	till	the	rest	of	the	boys	do	,
"	抓住	我	采取	一个	假期	直到	这	休息	的	这	男孩们	做	,

"等其他兄弟们都休假了，我才会开始休假。"

[ænd; ənd] [jʊl] [kætʃ] [ə; eɪ] ['wiːzl] [ə'sliːp] : [dʒəʊ] [braʊn] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː]

and	you'll	catch	a	weasel	asleep	:	Joe	Brown	ain't	going	to	get	ahead	of	me
和	你会	抓住	一个	黄鼠狼	睡着了	:	乔	棕色的	不是	去	到	得到	前方	的	我

,

,

,

你连黄鼠狼都抓不到：乔·布朗休想抢在我前面。

" [sed] [tɒm] , [huːz] ['fɑːðə(r)] [njuː] [hiː; hi]['nevə(r)] " [pleɪd] ['hʊki] . "

"	said	Tom	,	whose	father	knew	he	never	"	played	hookey	.	"
"	说	汤姆	,	谁	父亲	知道	他	绝不	"	玩	钩子	.	"

汤姆说，他的父亲知道他从不"逃学"。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] ?
" But , my son , you don't want to give away the whooping - cough ?
" 但 , 我的 儿子 , 你 不 想 到 给 离开 这 欢呼 - 咳嗽 ?

"但是，我的儿子，你不想把百日咳传染给别人吗？"

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [tuː; tə] [kiːp] ; [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [tuː] ['dʒenərəs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
It's something nice to keep ; you mustn't be too generous with it . "
它是 某物 好的 到 保持 ; 你 不得 是 也 慷慨的 和 它 . "

这是件值得保存的好东西；但你不能太慷慨地对待它。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['stɪndʒi] [əˈbaʊt] [ˌem 'iː] , " [sed] [tɒm] , [huː] , [ɪn] [truːθ] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊl] -
" There's nothing stingy about me , " said Tom , who , in truth , was a whole -
有 没有什么 小气 关于 我 , " 说 汤姆 , WHO , 在 真相 , 曾是 一个 所有的 -
[sˈəʊld] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
souled little fellow ,
有灵魂的 小的 同伴 ,

"我一点也不吝啬，"汤姆说道，事实上，他是个心地善良的小家伙。

['ɔːlweɪz] ['ʃeərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] .
always sharing what he had with his playmates .
总是 分享 什么 他 有 和 他的 玩伴 .

他总是和玩伴们分享自己拥有的东西。

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" If it's a good time to have it ,
" 如果 它是 一个 好的 时间 到 有 它 ,

"如果时机合适的话，

[waɪ] [kænt] [ai] [gəʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] ? "
why can't I go and give it to the whole class ? "
为什么 不能 我 去 和 给 它 到 这 所有的 班级 ? "

为什么我不能把它分发给全班同学?

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['predʒədɪs] [əˈgenst] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [tuː] ['dʒenərəs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] ;
" There's a prejudice against people being too generous , " said Mr . Jones ;
" 有 一个 偏见 反对 人们 存在 也 慷慨的 , " 说 先生 . 琼斯 ;
[ænd; ənd] ['pætɪŋ] [tɑːmz] [hed] ,
and patting Tom's head ,
和 轻拍 汤姆的 头 ,

"人们对过于慷慨的人存在偏见，"琼斯先生说着，拍了拍汤姆的头。

[hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
he went off to business .
他 去 离开 到 商业 .

他去忙生意了。

[tɒm] ['gæðəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,
Tom gathered up his books ,
汤姆 聚集 向上 他的 图书 ,

汤姆收拾好他的书，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mæmə; məˈmɑː] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð]
but his mamma explained to him that he couldn't go to school with
但 他的 妈妈 解释 到 他 那 他 不能 去 到 学校 和
['wuːpɪŋ] - [kɒf] .
whooping - cough .
欢呼 - 咳嗽 .

但他妈妈向他解释说，他得了百日咳不能去上学。

" [haʊ] [lɒŋ] [dʌz] [ðɪs] [θɪŋ] [lɑːst] ? " [sed] [tɒm] , [ɪmˈpeɪʃntli] .
" How long does this thing last ? " said Tom , impatiently .
" 如何 长的 做 这 事物 最后的 ? " 说 汤姆 , 不耐烦地 .

"这东西到底能用多久？"汤姆不耐烦地问道。

" [əʊ] , [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] ['mɪsɪz] . [dʒəunz] , ['tʃɪəfəli] — " [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] ,
" Oh , quite a while , " said Mrs . Jones , cheerfully — " two or three months ,
" 哦 , 相当 一个 尽管 , " 说 太太 . 琼斯 , 愉快地 — " 二 或者 三 几个月 ,
[pə'hæps] . "
perhaps . "
也许 . "

"哦，还得过一阵子，"琼斯太太高兴地说，"也许两三个月吧。"

" [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] , " ['ekəud] [tɒm] , [wɪð] [dɪs'meɪ] .
" Two or three months , " echoed Tom , with dismay .
" 二 或者 三 几个月 , " 回声 汤姆 , 和 沮丧 .

"两三个月，"汤姆沮丧地附和道。

" [waɪ] , [dʒəʊ] - [biː; bi] [ə'weɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː][baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][ai] ['ʃɑːnt] [biː; bi]
" Why , Joe Brown'll be away ahead of me by that time , and I sha'n't be
" 为什么 , 乔 - 是 离开 前方 的 我 经过 那 时间 , 和 我 不会 是
[prə'məʊtɪd] ! "
promoted ! "
推广 ! "

"哎呀，到时候乔·布朗肯定比我先走，我肯定升不了职！"

" [wel] , ['nevə(r)][maɪnd] , [dɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] ; " [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [helpt] , [juː; jʊ]
" Well , never mind , dear , " said his mamma ; " it can't be helped , you
" 出色地 , 绝不 头脑 , 亲爱的 , " 说 他的 妈妈 ; " 它 不能 是 帮助 , 你
[nəʊ] .
know .
知道 .

"好吧，亲爱的，"他的妈妈说；"你知道，这也没办法。"

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][tuː; tə][hæv; həv]
You'll have to have it some time , and it's a good time to have
你会 有 到 有 它 一些 时间 , 和 它是 一个 好的 时间 到 有
[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
it now .
它 现在 .

你迟早都要拥有它，现在正是拥有它的好时机。

" ['mɪsɪz] . [dʒəunz][bɪ'gæn] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ][tjuːn] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [steəz] [tuː; tə] [pæk] [hɜː(r); hə(r)]
" Mrs . Jones began humming a tune , and went up stairs to pack her
" 太太 . 琼斯 开始 哼唱 一个 调 , 和 去 向上 楼梯 到 盒 她
[trʌŋks] ,
trunks ,
树干 ,

琼斯太太哼起了小曲，然后上楼去收拾行李。

[nɒt] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [ðæt] [reɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sʌn] [tɒm] .
not dreaming of the tempest that raged in the bosom of her son Tom .
不是 做梦 的 这 暴风雨 那 愤怒 在 这 怀 的 她 儿子 汤姆 .

她做梦也想不到，儿子汤姆的心中正经历着怎样的风暴。

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [pʊt][bəuθ] ['elbəʊz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
He threw down his books , put both elbows on the table ,
他 扔 向下 他的 图书 , 放 两个都 肘部 在 这 桌子 ,

他扔下书，双肘撑在桌子上，

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [fɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .
and let his chin fall into his hands .
和 让 他的 下巴 落下 进入 他的 双手 .

他双手托腮，下巴垂了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [dʒəʊ] [braʊn] [naʊ] .

It	was	all	he	could	do	to	keep	up	with	Joe	Brown	now	.
它	曾是	全部	他	可以	做	到	保持	向上	和	乔	棕色的	现在	.

他现在竭尽全力也只能跟上乔·布朗的步伐。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkli] ['feləʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [plʌk] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,

Joe	was	a	sickly	fellow	,	but	he	had	great	pluck	and	perseverance	,
乔	曾是	一个	病弱的	同伴	,	但	他	有	伟大的	采摘	和	毅力	,

乔体弱多病，但他意志坚强，毅力十足。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː; də][hɪz; ɪz] [ɪg'zæmpl] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] — [tuː; tə]

and	would	do	his	examples	with	a	handkerchief	tied	around	his	head	—	to
和	会	做	他的	示例	和	一个	手帕	系	大约	他的	头	—	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tə'geðə(r)] ,

keep	it	together	,
保持	它	一起	,

他会用手帕包住头来示范——为了不让头晕目眩。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] .

as	he	said	.
作为	他	说	.

正如他所说。

[hiː; hi] [lɒst] ['meni] [deɪz] [baɪ] ['sɪknəs] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ]['ekstrə] [wɜːk] ,

He	lost	many	days	by	sickness	,	but	always	made	it	up	by	extra	work	,
他	丢失的	许多	天	经过	疾病	,	但	总是	制成	它	向上	经过	额外的	工作	,

他因病请了很多假，但总是通过加班来弥补回来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ekstrə][breɪnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][stɔː(r)d] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðæt] ['rɪkəti]

and	the	extra	brains	that	he	had	stored	away	somewhere	in	that	rickety
和	这	额外的	大脑	那	他	有	存储	离开	某处	在	那	摇摇晃晃的

['nɒdl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

noddle	of	his	.
面条	的	他的	.

还有他藏在那个摇摇晃晃的脑袋里的额外智慧。

[tɒm] [əd'maɪəd][hɪm][ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] .

Tom	admired	him	and	loved	him	.
汤姆	钦佩	他	和	喜爱	他	.

汤姆很欣赏他，也很爱他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['neɪbəz] , [tʃʌm] , [ænd; ənd] ['klɑːsmeɪts] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

They	had	been	neighbors	,	chums	,	and	classmates	as	long	as	he	could
他们	有	到过	邻居	,	朋友们	,	和	同学	作为	长的	作为	他	可以

[rɪ'membə(r)] .

remember	.
记住	.

据他记忆所及，他们一直是邻居、朋友和同学。

[ðeə(r)] [wʊd] [ʃedz] [dʒɔɪnd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðeə(r)][jɑːrdz] ,

Their	wood	sheds	joined	at	the	back	of	their	yards	,
他们的	木头	棚屋	加入	在	这	后退	的	他们的	码	,

他们的柴房在院子后方连在一起。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [iːtʃ] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə'baʊt]

and	every	morning	each	climbed	up	to	have	a	long	talk	with	the	other	about
和	每一个	早晨	每个	攀登	向上	到	有	一个	长的	讲话	和	这	其他	关于

[ðə; ði] [bɔɪ] - ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

the	boy	-	business	of	the	day	.
这	男生	-	商业	的	这	天	.

每天早上，他们都会爬上去，和对方长谈当天发生的男孩们的事情。

[tɒm] [əd'maɪəd][ænd; ənd] [lʌvd] [dʒəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fɪəd] [hɪm] [tuː] .

Tom	**admired**	**and**	**loved**	**Joe**	**,**	**but**	**he**	**feared**	**him**	**too**	**.**
汤姆	钦佩	和	喜爱	乔	,	但	他	害怕	他	也	.

汤姆既钦佩又喜爱乔，但他同时也害怕乔。

[dʒoʊz] ['delɪkət] [helθ] [ænd; ənd]['ekstrə][breɪnz] [ə'baʊt] [strʌk] [ə; eɪ] ['bæləns] [wɪð] [tɑːmz] ['rʌgɪd]

Joe's	**delicate**	**health**	**and**	**extra**	**brains**	**about**	**struck**	**a**	**balance**	**with**	**Tom's**	**rugged**
乔的	精美的	健康	和	额外的	大脑	关于	击	一个	平衡	和	汤姆的	崎岖

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ævərɪdʒ] ['ɪntəlekt] ;

constitution	**and**	**average**	**intellect**	**;**
宪法	和	平均的	智力	;

乔体弱多病，但他头脑聪明，这与汤姆强健的体魄和一般的智力形成了某种平衡；

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['ekstrə] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] ?

but	**how**	**about**	**these**	**extra**	**months**	**of**	**whooping**	**-**	**cough**	**?**
但	如何	关于	这些	额外的	几个月	的	欢呼	-	咳嗽	?

但是，这额外几个月的百日咳疫情又该如何应对呢?

[ðiːz] [wʊd] [liːv] ['fɪəf(ə)l] [ɒdz] [ɒn][dʒoʊz][saɪd] .

These	**would**	**leave**	**fearful**	**odds**	**on**	**Joe's**	**side**	**.**
这些	会	离开	可怕	赔率	在	乔的	边	.

这将使乔的胜算非常渺茫。

[tɒm] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] — ['nevə(r)] !

Tom	**could**	**never**	**catch**	**up**	**with**	**him**	**again**	**—**	**never**	**!**
汤姆	可以	绝不	抓住	向上	和	他	再次	—	绝不	!

汤姆再也追不上他了——永远也追不上了!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [miːn] .

It	**was**	**mean**	**.**
它	曾是	意思是	.

这太卑鄙了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] .

It	**was**	**hard**	**.**
它	曾是	难的	.

这很难。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] .

It	**was**	**not**	**to**	**be**	**borne**	**.**
它	曾是	不是	到	是	出生	.

这本不该发生。

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [dʒəʊ] [get] [ðə; ði] ['peskɪ] [əʊld] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] [tuː] ?

Why	**couldn't**	**Joe**	**get**	**the**	**pesky**	**old**	**whooping**	**-**	**cough**	**too**	**?**
为什么	不能	乔	得到	这	讨厌的	老的	欢呼	-	咳嗽	也	?

为什么乔就没得百日咳呢?

[bʌt; bət] [tɒm] [θɔːt] [ɒv; əv][dʒoʊz] ['hɒləʊ] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [aɪz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt]

But	**Tom**	**thought**	**of**	**Joe's**	**hollow**	**cheeks**	**and**	**sunken**	**eyes**	**,**	**and**	**put**	**that**
但	汤姆	想法	的	乔的	空洞的	脸颊	和	凹陷	眼睛	,	和	放	那

[temp'teɪʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

temptation	**away**	**from**	**him**	**.**
诱惑	离开	从	他	.

但汤姆想到乔凹陷的脸颊和深陷的眼睛，便打消了这个念头。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] ['kɔːʃ(ə)n] [dʒəʊ][æt; ət][wʌns] ,

He	**made**	**up**	**his**	**mind**	**he**	**would**	**caution**	**Joe**	**at**	**once**	**,**
他	制成	向上	他的	头脑	他	会	警告	乔	在	一次	,

他下定决心要立刻警告乔。

[ænd; ənd][ræn][aʊt][tuː; tə]['brɪdʒɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['jeləʊ][ræg][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][siːn][ə'baʊt][ðə; ði]

and	ran	out	to	Bridget	for	a	yellow	rag	that	he	had	seen	about	the
和	跑	出去	到	布里奇特	为了	一个	黄色的	抹布	那	他	有	已见	关于	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

然后他跑出去找布里奇特要了一块他在厨房里看到的黄色抹布。

['teɪkɪŋ][ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][wʊd] [ʃed] , [hiː; hi]['hɔɪstɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ə; eɪ]['heɪstɪli]['ɪmprəvaɪzd]

Taking	it	out	to	the	wood	shed	,	he	hoisted	it	upon	a	hastily	improvised
采取	它	出去	到	这	木头	棚	,	他	吊起	它	之上	一个	草草	即兴发挥

['pʊli] .

pulley	.
滑轮	.

他把它搬到柴房，用临时搭建的滑轮把它吊了起来。

" [wʌts] [ðæt] ? " [sed][dʒəʊ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][tɒm] .

"	What's	that	?	"	said	Joe	,	who	had	been	waiting	for	Tom	.
"	是什么	那	?	"	说	乔	,	WHO	有	到过	等待	为了	汤姆	.

"那是什么？"一直在等汤姆的乔问道。

" [aɪm][ɪn] ['kwɒrəntiːn] , " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] .

"	I'm	in	quarantine	,	"	shouted	Tom	.
"	我是	在	隔离	,	"	喊叫	汤姆	.

"我正在隔离，"汤姆喊道。

" [doʊnt] [briːð] [ðɪs] [weɪ] .

"	Don't	breathe	this	way	.
"	不	呼吸	这	方式	.

不要这样呼吸。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [kɒf] [ɒv; əv][maɪn] ?

You	know	that	cough	of	mine	?
你	知道	那	咳嗽	的	矿	?

你知道我的咳嗽声吗?

[wel] , [ɪts] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] !

Well	,	it's	whooping	-	cough	!
出色地	,	它是	欢呼	-	咳嗽	!

原来是百日咳!

" [dʒəʊ] [dɑːtɪd] [bæk] .

"	Joe	darted	back	.
"	乔	飞镖	后退	.

乔猛地后退了回去。

" ['greɪʃəs] !

"	Gracious	!
"	亲切	!

"亲切!

" [hiː; hi] [sed] ; " [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

"	he	said	;	"	I	wouldn't	have	it	for	anything	.
"	他	说	;	"	我	不会	有	它	为了	任何事物	.

他说："就算给我再多钱我也不会要它。"

[ai]['kʊd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .

I	couldn't	go	to	school	.
我	不能	去	到	学校	.

我没能去上学。

[aɪ'd] [luːz] [ɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv][prə'məʊʃ(ə)n] . "
I'd lose all chance of promotion . "
ID 失去 全部 机会 的 晋升 . "

我会失去所有晋升机会。

" [ðæts] [maɪ] [keɪs] [ɪg'zæktli] , " [sed] [tɒm] , ['bɪtəli] .
" That's my case exactly , " said Tom , bitterly .
" 那就是 我的 案件 确切地 , " 说 汤姆 , 苦涩地 .

“我的情况也正是如此，”汤姆苦涩地说。

" [ɪts] [tuː] [bæd] , [tɒm] , " [kɔːld] [dʒəʊ] , ['kiːpɪŋ] [wel] [aʊt][ɒv; əv] ['briːðɪŋ] ['dɪstəns] .
" It's too bad , Tom , " called Joe , keeping well out of breathing distance .
" 它是 也 坏的 , 汤姆 , " 称为 乔 , 保持 出色地 出去 的 呼吸 距离 .

“太可惜了，汤姆，”乔说道，同时保持着相当远的距离。

" [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [əʊld] ['feləʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['stʌdi] [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" But I say , old fellow , you can study all the same , you know .
" 但 我 说 , 老的 同伴 , 你 能 学习 全部 这 相同的 , 你 知道 .

“但是我说，老伙计，你还是可以继续学习的。”

[jʊr; jər][ə; eɪ] ['stɜːdi] [tʃæp] ; [ˌaɪ 'tiː][woʊnt]['hɪndə(r)][juː; jʊ] .
You're a sturdy chap ; it won't hinder you .
你是 一个 结实的 小伙子 ; 它 惯于 阻碍 你 .

你身体很强壮，这不会对你造成阻碍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒk] [ˌem 'iː]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][kaɪt] .
It would knock me higher than a kite .
它 会 敲 我 更高 比 一个 风筝 .

它会把我击飞得比风筝还高。

[aɪ][kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
I can't afford to lose any flesh and blood .
我 不能 买得起 到 失去 任何 肉 和 血 .

我输不起任何一个血肉之躯的损失。

[aɪm][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] [naʊ] .
I'm next door to a skeleton now .
我是 下一个 门 到 一个 骨骼 现在 .

我现在隔壁住着一具骷髅。

" [tɒm] [rɪ'membəd] [ðæt] .
" Tom remembered that .
" 汤姆 记得 那 .

汤姆记得这件事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɔɪstɪd] [ðə; ðɪ] ['kwɒrəntiːn] [flæg] .
He was glad then he had hoisted the quarantine flag .
他 曾是 高兴的 然后 他 有 吊起 这 隔离 旗帜 .

他当时很庆幸自己升起了隔离旗。

[dʒəʊ] [went] [ɒn] ['ʃaʊtɪŋ] : " [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ]['pəʊstɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['lesnz] , [tɒm] , [səʊ][juː; jʊ][woʊnt] [fɔːl][bɪ'haɪnd] .
Joe went on shouting : " I'll keep you posted in the lessons , Tom , so you won't fall behind .
乔 去 在 喊叫 : " 患病的 保持 你 发布 在 这 课程 , 汤姆 , 所以 你 惯于 落下 在后面 .

乔继续喊道：“汤姆，我会随时向你汇报课程进度，这样你就不会落后了。”

[aɪl] [stɪk] [tuː; tə][juː; jʊ][laɪk] ['biːz] - [wæks] .
I'll stick to you like bees - wax .
患病的 戳 到 你 喜欢 蜜蜂 - 蜡 .

我会像蜂蜡一样黏着你。

[eɪ] , [tɒm] , [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] ? "
Eh , Tom , is that all right ? "
嗯 , 汤姆 , 是 那 全部 正确的 ? "

呃，汤姆，这样可以吗?

" [ɔːl] [raɪt] , " [kɔːld] [tɒm] .
" All right , " called Tom .
" 全部 正确的 , " 称为 汤姆 .

“好的，”汤姆说道。

[ðə; ðiː]['kwɔːtə(r)] [bel] [ræŋ] .
The quarter bell rang .
这 四分之一 钟 响铃 .

一刻钟响了。

[dʒəʊ][ænd; ənd] [tɒm] ['pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
Joe and Tom parted for many a day .
乔 和 汤姆 分手了 为了 许多 一个 天 .

乔和汤姆经常分开。

[tɒm] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['grænd,fɑːðərz] [fɑːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [went] [tuː; tə]
Tom went out to his grandfather's farm with his mother , and Joe went to
汤姆 去 出去 到 他的 祖父的 农场 和 他的 母亲 , 和 乔 去 到
[skuːl] .
school .
学校 .

汤姆和母亲一起去了祖父的农场，乔去上学了。

[tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [əb'zɜːvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kəm'pærɪs(ə)n]
To an indifferent observer it would seem that there was no comparison
到 一个 冷漠 观察员 它 会 似乎 那 那里 曾是 不 比较
[bɪ'twiːn] [tɑːmz] [lʌk] [ænd; ənd] [dʒoʊz] .
between Tom's luck and Joe's .
之间 汤姆的 运气 和 乔的 .

在不关心此事的旁观者看来，汤姆的运气和乔的运气根本无法相提并论。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ɪn] [ðə; ðiː] [fɜːst] [pleɪs] ; [dʒəʊ] ['hædnt] ['eni]
To have a grandfather was a good deal , in the first place ; Joe hadn't any
到 有 一个 祖父 曾是 一个 好的 交易 , 在 这 第一的 地方 ; 乔 之前没有 任何
.
:
.

首先，有个祖父是件好事；乔就没有祖父。

[hiː; hi] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] .
He hadn't even a father .
他 之前没有 甚至 一个 父亲 .

他甚至连父亲都没有。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ðæt] [əʊnd] [ə; eɪ] [fɑːm] !
But to have a grandfather that owned a farm !
但 到 有 一个 祖父 那 拥有 一个 农场 !

但有个拥有农场的祖父真是太棒了!

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wɒt] [juː; jʊ] [mait] [kɔːl] ['daʊnraɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
Here was what you might call downright good fortune .
这里 曾是 什么 你 可能 称呼 彻头彻尾 好的 财富 .

这简直就是天赐良机。

[tɒm] [dɪd] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Tom did enjoy it .
汤姆 做过 享受 它 .

汤姆很喜欢。

[hɪz; ɪz] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [və'raɪəti] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [dɪ'stɜːb] [hɪm] [mʌtʃ]

His	whooping	-	cough	was	of	a	light	variety	,	and	didn't	disturb	him	much
他的	欢呼	-	咳嗽	曾是	的	一个	光	种类	,	和	没有	打扰	他	很多

.

:

.

他的百日咳症状较轻，并没有给他带来太大困扰。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['faɪtɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðəʊz]

But	he	was	all	the	while	thinking	of	the	boys	fighting	away	at	those
但	他	曾是	全部	这	尽管	思维	的	这	男孩们	斗争	离开	在	那些

[ɪg'zæmpl] ,

examples	,
示例	,

但他始终想着那些正在努力克服这些困难的男孩们。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['pʌz(ə)l][ðem; ðəm][aʊt][ɪn][ðə; ðɪ][klɑːs] - [ruːm]

and	how	much	easier	it	was	to	puzzle	them	out	in	the	class	-	room
和	如何	很多	更轻松	它	曾是	到	谜	他们	出去	在	这	班级	-	房间

[ðæn; ðən][aʊt][ðeə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['heɪmaʊ] .

than	out	there	in	the	haymow	.
比	出去	那里	在	这	干草	.

在教室里解开这些谜题比在干草堆里解谜容易得多。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][dɪ'strækt][ə; eɪ] ['feləʊ] .

There	was	so	much	to	distract	a	fellow	.
那里	曾是	所以	很多	到	转移	一个	同伴	.

有太多事情会让人分心。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌs] ['əʊvə(r)]['duːɪŋ] [ə; eɪ] [sʌm] [æz; əz][ðə; ðɪ][henz]

If	the	boys	at	school	made	as	much	fuss	over	doing	a	sum	as	the	hens
如果	这	男孩们	在	学校	制成	作为	很多	大惊小怪	超过	正在做	一个	和	作为	这	母鸡

[dɪd][ə'baʊt] ['leɪɪŋ] [æn; ən] [eg] ,

did	about	laying	an	egg	,
做过	关于	躺下	一个	蛋	,

如果学校里的男生像母鸡下蛋那样对做数学题大惊小怪，

[ðeɪd] [draɪv][ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] [mæd] .

they'd	drive	the	teacher	mad	.
他们会	驾驶	这	老师	疯狂的	.

他们会把老师逼疯的。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['swɔləuz] [went] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɑːn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ]

Then	the	swallows	went	circling	around	the	top	of	the	barn	until	it	made	a
然后	这	燕子	去	盘旋	大约	这	顶部	的	这	谷仓	直到	它	制成	一个

['bɑːdiz] [hed] [swɪm] ,

body's	head	swim	,
身体的	头	游泳	,

然后燕子们绕着谷仓顶盘旋，直到把人熏得头晕目眩。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] ['rɑːskl] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊlt] [nɔːd] [ðə; ðɪ]['meɪndʒə(r)] ,

and	that	young	rascal	of	a	colt	gnawed	the	manger	,
和	那	年轻的	恶棍	的	一个	小马	被啃咬	这	马槽	,

那匹调皮的小马驹竟然啃咬了马槽。

[ænd; ənd] [kɪkt] [ænd; ənd] [kəuks] [tuː; tə][gəʊ] [ə'fiːld] [wɪð] [tɒm] ,

and	kicked	and	coaxed	to	go	afield	with	Tom	,
和	踢	和	哄骗	到	去	田野	和	汤姆	,

于是，他又是踢又是哄，才肯和汤姆一起去野外。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][dɪd] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] ['rækɪt] ,

and	if	ever	there	did	happen	to	be	a	lull	in	the	racket	,
和	如果	曾经	那里	做过	发生	到	是	一个	麻痹	在	这	球拍	,

如果喧闹声中真的出现了一丝平静，

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [heɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['feləʊ] [səʊ] ['sli:pi] — [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [sʌm; səm]

something	in	that	hay	made	a	fellow	so	sleepy	—	must	have	been	some
某物	在	那	干草	制成	一个	同伴	所以	困	—	必须	有	到过	一些

['pɔpi:z] [draɪd][ɪn] [ðæt] [grɑ:s] .

poppies	dried	in	that	grass	.
罂粟花	干燥	在	那	草	.

那干草里有什么东西让人昏昏欲睡——一定是草丛里晒干的罂粟花。

[ænd; ənd] , [wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [dʒəʊ] [braʊn] [hæd; həd] [tɜ:nd] ['treɪtə(r)] .

And	,	worst	of	all	,	Joe	Brown	had	turned	traitor	.
和	,	最差	的	全部	,	乔	棕色的	有	转向	叛徒	.

而最糟糕的是，乔·布朗竟然成了叛徒。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜ:d] [æt; ət][fɜ:st] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [tɒm]

He	had	been	as	good	as	his	word	at	first	,	and	had	kept	Tom
他	有	到过	作为	好的	作为	他的	单词	在	第一的	,	和	有	保留	汤姆

['pəʊstɪd] [raɪt] [ə'lɒŋ] ;

posted	right	along	;
发布	正确的	沿着	;

他起初信守承诺，一直及时向汤姆汇报情况；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [hi:; hi]['hædnt][sent][hɪm][ə; eɪ][laɪn] .

but	for	more	than	a	month	he	hadn't	sent	him	a	line	.
但	为了	更多的	比	一个	月	他	之前没有	发送	他	一个	线	.

但一个多月以来，他都没有给他发过一条消息。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ][hɑ:d][tu:; tə] [plɒd] [ə'lɒŋ] ['ɔ:lməʊst][ɪn][ðə; ði][dɑ:k] .

It	was	so	hard	to	plod	along	almost	in	the	dark	.
它	曾是	所以	难的	到	缓慢行进	沿着	几乎	在	这	黑暗的	.

在几乎漆黑的夜里艰难跋涉，真是太难了。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [helpt] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt][ɒn] ['sætədez] , [ænd; ənd][tɒm]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ʌp] .

His	father	helped	him	when	he	came	out	on	Saturdays	,	and	Tom	didn't	give	up	.
他的	父亲	帮助	他	什么时候	他	来了	出去	在	星期六	,	和	汤姆	没有	给	向上	.

每到星期六，他父亲都会出来帮助他，汤姆也没有放弃。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	532	]
[	页	-	]

[第532页]

[hi:; hi] ['stʌdid] [ɒn][aʊt][ɒv; əv] [spaɪt] ;

He	studied	on	out	of	spite	;
他	研究	在	出去	的	尽管如此	;

他出于怨恨继续学习；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['hɑ:də(r)] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:t] [laɪk] [tɑ:mz][tu:; tə] [straɪv]

but	it	was	harder	work	for	a	boy	with	a	heart	like	Tom's	to	strive
但	它	曾是	更难	工作	为了	一个	男生	和	一个	心	喜欢	汤姆的	到	努力

[fɔ:(r); fə(r)] [spaɪt] [ðæn; ðən] [lʌv] .

for	spite	than	love	.
为了	尽管如此	比	爱	.

但对于像汤姆这样心肠的男孩来说，追求怨恨比追求爱要难得多。

[tɒm] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [pə'hæps] [pɑ:s] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Tom	felt	that	he	might	perhaps	pass	with	the	rest	of	the	boys	,
汤姆	毛毡	那	他	可能	也许	经过	和	这	休息	的	这	男孩们	,

汤姆觉得他或许能和其他男孩一起通过考试。

[ænd; ənd] [ki:p] [ə'brest] [wɪð] [dʒəʊ] [braʊn] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] ['kʌmfət] [ɪn]

and	keep	abreast	with	Joe	Brown	after	all	,	but	there	wasn't	much	comfort	in
和	保持	并排	和	乔	棕色的	后	全部	,	但	那里	不是	很多	舒适	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

毕竟还要关注乔·布朗的动向，但这并没有带来多少安慰。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti][ðə; ði][lɑ:st] [wi:k] [ɪn][dʒu:n] ,

His	father	took	him	back	to	the	city	the	last	week	in	June	,
他的	父亲	采取	他	后退	到	这	城市	这	最后的	星期	在	六月	,

六月最后一周，他父亲带他回了城里。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][tɒm] [went] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] [ʃed] [tu:; tə]

and	on	the	night	of	his	arrival	Tom	went	out	to	the	wood	shed	to
和	在	这	夜晚	的	他的	到达	汤姆	去	出去	到	这	木头	棚	到

[hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][aʊt] [wɪð] [dʒəʊ] .

have	it	out	with	Joe	.
有	它	出去	和	乔	.

汤姆到达当晚就去了柴房，和乔吵了起来。

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪm] ,

He	made	up	his	mind	to	tell	him	what	he	thought	of	him	,
他	制成	向上	他的	头脑	到	告诉	他	什么	他	想法	的	他	,

他下定决心要告诉他自己对他的看法。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] [ə'gen] ; [bʌt; bət][hi:; hi][felt] ['veri] ['mɪzrəbl] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] , ['veri]

and	never	speak	to	him	again	;	but	he	felt	very	miserable	over	it	,	very
和	绝不	说话	到	他	再次	;	但	他	毛毡	非常	悲惨的	超过	它	,	非常

['mɪzrəbl] [ɪn'di:d] .

miserable	indeed	.
悲惨的	的确	.

他再也没有跟他说话；但他为此感到非常难过，真的非常难过。

['brɪdʒɪt] [wɒz; wəz][aʊt][ðeə(r)] ['splɪtɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][tɒm][æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]

Bridget	was	out	there	splitting	wood	,	and	called	to	Tom	as	he	began	to
布里奇特	曾是	出去	那里	分裂	木头	,	和	称为	到	汤姆	作为	他	开始	到

[klaɪm] :

climb	:
爬	:

布里奇特当时正在外面劈柴，汤姆开始往上爬的时候，她朝他喊了一声：

" [ju:; jʊ] ['nidnt] [rɑ:ʃ] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	You	needn't	rache	up	to	see	the	boy	beyant	.
"	你	不必	拉切	向上	到	看	这	男生	贝扬特	.

“你不必费力去看那个男孩。”

[hi:l] [klaɪm] [nəʊ][mɔ:(r)] .

He'll	climb	no	more	.
地狱	爬	不	更多的	.

他不会再攀登了。

[hi:z] ['laɪɪn] - [ɪn][bed] [ði:z] [θri:] [wi:ks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [hi:z] ['wɑ:stɪn] - [ə'weɪ] .

He's	lyin	'	in	bed	these	three	weeks	,	and	they	say	he's	wastin	'	away	.
他是	躺着	-	在	床	这些	三	周	,	和	他们	说	他是	浪费	-	离开	.

他已经卧床三个星期了，据说他正在慢慢消瘦下去。

[ðæt] ['nɑ:sti] - [hu:pən] - - [kɒf] [wɪnt][bæd][wɪd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kreɪθər] . "

That	nasty	'	hoopin	'	-	cough	wint	bad	wid	the	poor	little	craythur	.	"
那	可恶的	-	篮球	-	-	咳嗽	冬天	坏的	宽	这	贫穷的	小的	克雷瑟	.	"

那该死的“呼噜”咳嗽对可怜的小家伙来说太严重了。

" ['wuːpɪŋ] - [kɒf] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Whooping - cough ! " cried Tom .
" 欢呼 - 咳嗽 ! " 哭 汤姆 .

“百日咳！”汤姆喊道。

" [dɪd] [dʒəʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Did Joe get it ? "
" 做过 乔 得到 它 ? "

乔收到了吗?

" [ˌeɪ 'viː] [kuːrs] [hiː; hi] [dɪd] , [wɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒ'suːn] ;
" Av coorse he did , wid all the rest of the gossoons ;
" 艾夫 课程 他 做过 , 宽 全部 这 休息 的 这 戈松 ;

“他当然也这么做了，和所有其他的士兵一样;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪnt] [rɒŋ] [wɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒoʊz] ['wɪndpaɪp] , [bæd] [lʌk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
but it wint wrong wid poor Joe's windpipe , bad luck to it , and
但 它 冬天 错误的 宽 贫穷的 乔的 气管 , 坏的 运气 到 它 , 和
['ruːɪnd] [hɪm] [ɪntaɪɘli] .
ruined him intirely .
毁坏 他 完全地 .

但这伤到了可怜的乔的气管，给他带来了厄运，彻底毁了他。

" [tɒm] [ræn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
" Tom ran out in the street .
" 汤姆 跑 出去 在 这 街道 .

汤姆跑到了街上。

[hiː; hi] [felt] [səʊ] ['sɒri] , [ænd; ənd] [səʊ] [glæd] — [səʊ] ['sɒri] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd] [səʊ] [glæd]
He felt so sorry , and so glad — so sorry Joe was sick , and so glad
他 毛毡 所以 对不起 , 和 所以 高兴的 — 所以 对不起 乔 曾是 生病的 , 和 所以 高兴的
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [truː] .
he was true .
他 曾是 真的 .

他感到非常遗憾，也感到非常高兴——遗憾乔生病了，也高兴乔对他忠诚。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːpt] [ʌp] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'gen] ,
His heart leaped up to think he had found his friend again ,
他的 心 跳跃 向上 到 思考 他 有 成立 他的 朋友 再次 ,

想到自己又找到了朋友，他的心猛地一跳。

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt] ['brɪdʒɪt] [sed] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] ['neɪmləs] [fɪə(r)] .
and then sank because what Bridget said had given him a nameless fear .
和 然后 沉没 因为 什么 布里奇特 说 有 给定 他 一个 无名 害怕 .

然后他陷入了沉思，因为布里奇特的话让他产生了一种难以名状的恐惧。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [bɔɪ] [tɒm] [met] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [sed] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [dʒəʊ] [braʊn]
The very first boy Tom met told him the doctor said he didn't think Joe Brown
这 非常 第一的 男生 汤姆 遇见 讲述 他 这 医生 说 他 没有 思考 乔 棕色的
[wʊd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] .
would live to go to school again .
会 居住 到 去 到 学校 再次 .

汤姆遇到的第一个男孩告诉他，医生说乔·布朗可能活不到再次上学的年纪了。

[tɒm] [ræn] [ɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [wɪð] [səʊ] [peɪl] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz]
Tom ran in to his father , with so pale a face that it frightened Mr . Jones
汤姆 跑 在 到 他的 父亲 , 和 所以 苍白 一个 脸 那 它 害怕 先生 . 琼斯
;
;
;

汤姆跑向他父亲，脸色苍白得吓坏了琼斯先生;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][tɑːmz]['kɒnfɪdænt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [suːðd]

but	he	was	Tom's	confidant	,	as	well	as	his	father	,	and	soothed
但	他	曾是	汤姆的	知己	,	作为	出色地	作为	他的	父亲	,	和	舒缓

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɪm] .

and	comforted	him	.
和	安慰	他	.

但他既是汤姆的知己，又是他的父亲，总是安慰和鼓励他。

" [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [tɒm][baɪ][ðə; ði][hænd] , " [lets] [gəʊ][ə'raʊnd][ænd; ənd] [siː] [dʒəʊ] .

"	Come	,	"	he	said	,	taking	Tom	by	the	hand	,	"	let's	go	around	and	see	Joe	.
"	来	,	"	他	说	,	采取	汤姆	经过	这	手	,	"	我们来吧	去	大约	和	看	乔	.

“来吧，”他拉着汤姆的手说，“我们去看看乔。”

" [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm][ɪn][bed] , [ænd; ənd][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði][wɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz] [prɒpt]

"	They	found	him	in	bed	,	and	as	white	as	the	wall	he	was	propped
"	他们	成立	他	在	床	,	和	作为	白色的	作为	这	墙	他	曾是	支撑

[ə'genst] .

against	.
反对	.

“他们发现他躺在床上，脸色像他倚靠的墙壁一样苍白。”

[hiː; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz]['weɪstɪd][hænd][tuː; tə][tɒm] .

He	held	out	his	wasted	hand	to	Tom	.
他	握住	出去	他的	浪费	手	到	汤姆	.

他向汤姆伸出了那只瘦弱的手。

" [juːv] [kʌm] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You've	come	back	in	time	for	the	examination	,	"	he	said	,
"	你已经	来	后退	在	时间	为了	这	考试	,	"	他	说	,

“你及时赶回来参加考试了，”他说。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪtənəs] [ɪn][hɪz; ɪz][smaɪl] .

with	a	little	bitterness	in	his	smile	.
和	一个	小的	苦味	在	他的	微笑	.

他的笑容中带着一丝苦涩。

" [juːv] [gɒt][ɔːl][ðə; ði] [ɒdz] [naʊ] , [tɒm] ; [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][wɪn] .

"	You've	got	all	the	odds	now	,	Tom	;	go	in	and	win	.
"	你已经	得到	全部	这	赔率	现在	,	汤姆	;	去	在	和	赢	.

“汤姆，你现在胜算很大；进去赢吧。”

[aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [wʊd] ['krɪp(ə)l][ˌem 'iː] .

I	told	you	this	thing	would	cripple	me	.
我	讲述	你	这	事物	会	削弱	我	.

我早就告诉过你，这东西会让我瘫痪。

[aɪl] ['nevə(r)]['tæk(ə)l][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ə'gen] .

I'll	never	tackle	an	example	again	.
患病的	绝不	处理	一个	例子	再次	.

我以后再也不会举例子了。

" [tɒm] [gruː] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][dʒəʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [im'plɔːriŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Tom	grew	almost	as	pale	as	Joe	,	and	looked	imploringly	at	his	father	.
"	汤姆	生长	几乎	作为	苍白	作为	乔	,	和	看起来	恳求地	在	他的	父亲	.

汤姆的脸色几乎和乔一样苍白，他恳求地看着他的父亲。

[bɪg] [tɪəz] [rəʊld] [aʊt][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [braʊnz] [aɪz] .

Big	tears	rolled	out	of	Mrs	.	Brown's	eyes	.
大的	眼泪	滚动	出去	的	太太	.	布朗的	眼睛	.

布朗太太的眼泪夺眶而出。

" [hiːz] [ɔːl][aiˌ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " ['wɪspəd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

"	He's	all	I	have	in	the	world	,	"	whispered	the	poor	widow	to	Mr	.
"	他是	全部	我	有	在	这	世界	,	"	低声说道	这	贫穷的	寡妇	到	先生	.

[dʒəunz] .

Jones	.
琼斯	.

“他是我在这个世界上唯一的亲人，”可怜的寡妇低声对琼斯先生说。

" [wel] , [pliːz] [gɒd] , ['mædəm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] , " [dʒəʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [jet] .

"	Well	,	please	God	,	madam	,	"	said	Mr	.	Jones	,	"	Joe	will	be	all	right	yet	.
"	出色地	,	请	上帝	,	女士	,	"	说	先生	.	琼斯	,	"	乔	将要	是	全部	正确的	然而	.

“老天保佑，夫人，”琼斯先生说，“乔还会没事的。”

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [wiːl; wil][get] [hɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn] [tɑːmz] ['grænd,fɑːðərz] [fɑːm] .

With	your	permission	we'll	get	him	out	in	the	country	on	Tom's	grandfather's	farm	.
和	你的	允许	出色地	得到	他	出去	在	这	国家	在	汤姆的	祖父的	农场	.

如果你允许，我们会把他送到乡下，到汤姆祖父的农场去。

[wɒt] [hiː; hi]['wɒnts] [ɪz] ['kʌntri] [eə(r)][ænd; ənd] [rest] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['strʌg(ə)l]

What	he	wants	is	country	air	and	rest	,	and	to	give	up	this	wicked	struggle
什么	他	想要	是	国家	空气	和	休息	,	和	到	给	向上	这	邪恶	斗争

[fɔː(r); fə(r)][suː'preməsi; sjuː'preməsi] .

for	supremacy	.
为了	霸权	.

他想要的是乡村的空气和休息，以及放弃这场邪恶的争夺霸权的斗争。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['betə(r)] ['vɪktəri] , [maɪ] [bɔɪz] , [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['prɒbləm] —

There's	a	better	victory	,	my	boys	,	than	that	with	a	mathematical	problem	—
有	一个	更好的	胜利	,	我的	男孩们	,	比	那	和	一个	数学	问题	—

[tuː; tə][duː; də][ðə; ði][best][juː; jʊ][kæn; kən] ,

to	do	the	best	you	can	,
到	做	这	最好的	你	能	,

孩子们，解决一道数学题比取得这样的胜利更有意义——那就是尽力做到最好。

[ænd; ənd][bɪd] [ˌgɒd'spiːd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kæn; kən] ['ɒnɪstli] [duː; də]['betə(r)] .

and	bid	godspeed	to	the	one	that	can	honestly	do	better	.
和	出价	一路顺风	到	这	一	那	能	诚实地	做	更好的	.

并祝愿真正能做得更好的人好运。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [klɑːs] [prə'məʊʃ(ə)n] ,

There	are	some	things	far	better	than	a	class	promotion	,
那里	是	一些	事物	远的	更好的	比	一个	班级	晋升	,

有些事情远比升学更好，

[ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][ðem; ðəm][aʊt][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][fɑːm] : [helθ] , [kən'tentmənt] — "

and	you'll	find	them	out	there	on	the	farm	:	health	,	contentment	—	"
和	你会	寻找	他们	出去	那里	在	这	农场	:	健康	,	满意	—	"

你会在农场里找到它们：健康和满足感——

" [ænd; ənd][ðə; ði][dʒ'ɒliəst][kəʊlt][juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] , [dʒəʊ] , " [brəʊk] [ɪn] [tɒm] ,

"	And	the	jolliest	colt	you	ever	saw	,	Joe	,	"	broke	in	Tom	,
"	和	这	最快乐的	小马	你	曾经	锯	,	乔	,	"	打破	在	汤姆	,

“还有你见过的最快乐的小马驹，乔，”汤姆插嘴道。

" [ænd; ənd][nəʊ][end][tuː; tə][dɒgz][ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] .

"	and	no	end	to	dogs	and	pigeons	.
"	和	不	结尾	到	狗	和	鸽子	.

“而且狗和鸽子没完没了。”

" [dʒəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [braɪtə] [ænd; ənd]['betə(r)] .

"	Joe	began	to	look	so	much	brighter	and	better	.
"	乔	开始	到	看	所以	很多	更亮	和	更好的	.

“乔看起来精神好多了，气色也好了很多。”

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [pɑːs] [ðə; ðɪ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [tɒm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Wait till you go back and pass the examination , Tom , " he said .**
" 等待 直到 你 去 后退 和 经过 这 考试 , 汤姆 , " 他 说 .

"等你回去通过考试再说吧，汤姆，"他说。

" [aɪv] [biːn] ['ɔːfli] [miːn] [ænd; ənd] ['enviəs] [ɒv; əv][juː; jʊ] ;
" **I've been awfully mean and envious of you ;**
" 我已经 到过 非常 意思是 和 羡慕 的 你 ;

"我曾经对你非常刻薄，也很嫉妒你；

[bʌt; bət][aɪ'd] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [praɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] . "
but I'd take as much pride in it now as you would . "
但 ID 拿 作为 很多 自豪 在 它 现在 作为 你 会 . "

但我现在也会像你一样为此感到自豪。

" [weɪt] [tɪl] [jʊr; jər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [tɒm] .
" **Wait till you're able to go with me , " said Tom .**
" 等待 直到 你是 有能力的 到 去 和 我 , " 说 汤姆 .

"等你以后能跟我一起去的时候再说吧。"汤姆说。

" [aɪv] [biːn] [miːn] [ænd; ənd] ['enviəs] [tuː] ; [bʌt; bət][wiːl; wil] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [dʒəʊ] , [ɪn]
" **I've been mean and envious too ; but we'll begin all over again , Joe , in**
" 我已经 到过 意思是 和 羡慕 也 ; 但 出色地 开始 全部 超过 再次 , 乔 , 在
- [bɑːn] .
grandpop's barn .
- 谷仓 .

"我也曾刻薄嫉妒过；但是乔，我们会在爷爷的谷仓里重新开始。"

" [səʊ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [tɒm] [lɒst] [hɪz; ɪz][prə'məʊʃ(ə)n]
" **So the boys went back to the country together , and Tom lost his promotion**
" 所以 这 男孩们 去 后退 到 这 国家 一起 , 和 汤姆 丢失的 他的 晋升
;
;
;

于是，男孩们一起回到了乡下，汤姆失去了晋升机会；

[bʌt; bət] [wen] [dʒəʊ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɜːst][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][tɑːmz] ['grændˌfɑːðərz] [bɑːn] ,
but when Joe was able to first set his foot in Tom's grandfather's barn ,
但 什么时候 乔 曾是 有能力的 到 第一的 放 他的 脚 在 汤姆的 祖父的 谷仓 ,

但当乔第一次踏进汤姆祖父的谷仓时，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [kəʊlt] , [tɒm] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hæpɪst] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .
and see that colt , Tom was one of the happiest fellows in the world .
和 看 那 小马 , 汤姆 曾是 一 的 这 最快乐 伙伴们 在 这 世界 .

你看，那匹小马驹汤姆是世界上最快乐的人之一。

['bæʃfl] .
BASHFUL .
害羞的 .

害羞的。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [baɪ] [sɪŋgi] (" [bɪŋgəmtənz] - ") .
From a Photograph by Singhi (" Binghamton's Fotografer ") .
从 一个 照片 经过 辛吉 (" 宾厄姆顿的 - ") .

出自辛吉（"宾厄姆顿摄影师"）拍摄的照片。

[əʊ] , ['tʃɑːrli] [wʊd] [ə; eɪ]['seɪlə(r)][biː; bi] ,
Oh , Charley would a sailor be ,
哦 , 查理 会 一个 水手 是 ,

哦，查理会成为一名水手。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [bluː] [siː] —
And live for aye on the bright blue sea —
和 居住 为了 是的 在 这 明亮的 蓝色的 海 —

永远生活在蔚蓝的大海上——

[jəʊ][həʊ] !
Yo ho !
哟 何 !

哟嗬!

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 533]
[页 -]

[第533页]

[[bɪˈgʌn] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [meɪ] - .]
[Begun in No . 80 of Harper's Young People , May 10 .]
[开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 可能 - .]

[始于5月10日出版的《哈珀斯青少年》杂志第80期。]

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [gəʊst] .
THE CRUISE OF THE " GHOST .
这 巡航 的 这 " 鬼 .

"幽灵号"的巡航。

" [baɪ][ˈdʌbljuː] . [el] . [ˈɔːldən] ,
" BY W . L . ALDEN ,
" 经过 W . L . 奥尔登 ,

作者：WL ALDEN

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði][ˈmɒrəl][ˈpaɪrəts] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Author of " The Moral Pirates , " etc .
作者 的 " 这 道德 海盗 , " ETC .

《道德海盗》等作品的作者

[ˈtʃæptə(r)][sevn] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [greɪ] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ˈflaɪɪŋ] [klaʊdz] .
The next morning the sky was gray , and filled with flying clouds .
这 下一个 早晨 这 天空 曾是 灰色的 , 和 已填 和 飞行 云 .

第二天早晨，天空阴沉，乌云密布。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd][kəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The wind was blowing fresh and cold from the northwest , and the
这 风 曾是 吹 新鲜的 和 寒冷的 从 这 西北 , 和 这
[bɔɪz] [ˈʃivə] ,
boys shivered ,
男孩们 瑟瑟发抖 ,

西北风凛冽凛冽，男孩们不禁打了个寒颤。

[ʌnˈtɪl][ðeə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [bæθ.bɑːθ][set][ðeə(r)] [blʌd] [ˈreɪsɪŋ] [θruː] [ðeə(r)][veɪns] .
until their morning bath set their blood racing through their veins .
直到 他们的 早晨 洗澡 放 他们的 血 赛车 通过 他们的 静脉 .

直到晨浴让他们的血液在血管中奔涌。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] , [tɒm] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːrli] , [æz; əz] [ðeɪ]
" What do you think of the weather , Tom ? " asked Charley , as they
" 什么 做 你 思考 的 这 天气 , 汤姆 ? " 问 查理 , 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒfi] .
were drinking their coffee .
是 喝 他们的 咖啡 .

"汤姆，你觉得今天的天气怎么样？"查理一边喝咖啡一边问道。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒəʊ] .
" I don't think much of it , " interrupted Joe .
" 我 不 思考 很多 的 它 , " 中断 乔 .

"我倒不觉得这有什么大不了的，"乔打断道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][hɑːf][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][lɑːst] ['sʌmə(r)] . "
" It isn't half as good as the weather we had last summer . "
" 它 不是 一半 作为 好的 作为 这 天气 我们 有 最后的 夏天 . "

"这天气远不如去年夏天的好。"

" ['dʒuːniə(r)] ['ɒfɪsəz] [wɪl] [pliːz] [nɒt] [gɪv] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ,
" Junior officers will please not give their opinions until they are asked for ,
" 初级 警官 将要 请 不是 给 他们的 意见 直到 他们 是 问 为了 ,

"请各位初级军官在被征求意见之前不要发表意见。"

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪ'vɪərɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mænə(r)] .
" said the young Captain , in his severest official manner .
" 说 这 年轻的 队长 , 在 他的 最严重 官方的 方式 .

"年轻的上尉用他最严肃的官方语气说道。"

" [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , " [ðæt] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['wɪndi] [deɪ] ,
" I think , " replied Tom , " that we're going to have a windy day ,
" 我 思考 , " 回复 汤姆 , " 那 是 去 到 有 一个 刮风 天 ,

"我想，"汤姆回答说，"今天会刮大风。"

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] . "
and I shouldn't be surprised if it rained before night . "
和 我 不应该 是 惊讶 如果 它 下雨了 前 夜晚 . "

如果晚上之前下雨，我也不应该感到惊讶。

" [nɒt] [ən'les] [ðə; ði][wɪnd] [bæks] [ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , " [sed] ['tʃɑːrli] .
" Not unless the wind backs around to the southwest , " said Charley .
" 不是 除非 这 风 背部 大约 到 这 西南 , " 说 查理 .

"除非风向转为西南风，"查理说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bləʊ] [hɑːd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['veri]['ɒf(ə)n][reɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌnɔːθ'west]
" I think it will blow hard ; but it doesn't very often rain with a northwest
" 我 思考 它 将要 吹 难的 ; 但 它 不 非常 经常 雨 和 一个 西北
[wɪnd] . "
wind . "
风 . "

"我觉得风会很大；但是西北风很少会下雨。"

" ['nevə(r)][maɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] , " [sed] [dʒəʊ] ; " [wiːl; wil][get] [wet] ['sʌmhaʊ] , [juː; jʊ]
" Never mind if it doesn't rain , " said Joe ; " we'll get wet somehow , you
" 绝不 头脑 如果 它 不 雨 , " 说 乔 ; " 出色地 得到 湿的 不知何故 , 你
[kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)] . "
can be sure . "
能 是 当然 . "

"就算不下雨也没关系，"乔说，"我们肯定会淋湿的，这一点毋庸置疑。"

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['tʃɑːrli] , " [ðæt] [wɪd] ['betə(r)][get] [ʌp]['aʊə(r)]['æŋkə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] ,
" I think , " said Charley , " that we'd better get up our anchor right away ,
" 我 思考 , " 说 查理 , " 那 我们会 更好的 得到 向上 我们的 锚 正确的 离开 ,

"我想，"查理说，"我们最好马上起锚。"

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bləʊ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][sʌm; səm]

for	after	awhile	it	may	blow	so	hard	that	we'll	have	to	run	into	some
为了	后	一会儿	它	可能	吹	所以	难的	那	出色地	有	到	跑步	进入	一些

['hɑːbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

harbor	for	the	rest	of	the	day	.
港口	为了	这	休息	的	这	天	.

因为过一段时间后，风可能会刮得很大，我们可能不得不找个港口躲到岸上待上一整天。

" [ðə; ði] [goʊsts] [dʒɪb][ænd; ənd]['meɪnseɪl; 'meɪnsl][wɜː(r); wə(r)][set] ,

"	The	Ghost's	jib	and	mainsail	were	set	,
"	这	鬼魂	吊臂	和	主帆	是	放	,

“幽灵号的三角帆和主帆都已升起，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɔːt] ['kwɔːtə(r)][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][paɪl] [ʌp][ðə; ði][fəʊm]

and	with	the	wind	on	her	port	quarter	she	began	to	pile	up	the	foam
和	和	这	风	在	她	港口	四分之一	她	开始	到	桩	向上	这	泡沫

['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] .

under	her	bow	.
在下面	她	弓	.

逆风而行，船头下方开始积聚泡沫。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

In	spite	of	the	gloomy	appearance	of	the	sky	and	water	,
在	尽管如此	的	这	阴沉	外貌	的	这	天空	和	水	,

尽管天空和水面看起来阴沉沉的，

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [pʊt][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .

the	speed	of	the	boat	put	the	boys	in	high	spirits	.
这	速度	的	这	船	放	这	男孩们	在	高的	烈酒	.

船的速度让男孩们兴高采烈。

[ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] [kæps] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt]

The	bay	was	covered	with	white	caps	,	and	in	some	places	there	was	quite
这	湾	曾是	涵盖	和	白色的	帽子	,	和	在	一些	地方	那里	曾是	相当

[ə; eɪ] ['hevi] [siː] ;

a	heavy	sea	;
一个	重的	海	;

海湾里白浪翻滚，有些地方海浪很大；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [gəʊst] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ] [spreɪ] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] ,

but	as	the	Ghost	was	running	before	it	,	no	spray	came	on	board	,
但	作为	这	鬼	曾是	跑步	前	它	,	不	喷	来了	在	木板	,

但由于“幽灵号”行驶在它前面，所以没有水花溅到船上。

[ænd; ənd][dʒəʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][get] [wet] , [wɒz; wəz][draɪ]

and	Joe	,	in	spite	of	his	conviction	that	he	must	get	wet	,	was	dry
和	乔	,	在	尽管如此	的	他的	定罪	那	他	必须	得到	湿的	,	曾是	干燥

[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

and	comfortable	.
和	舒服的	.

尽管乔坚信自己一定会淋湿，但他却感到干燥舒适。

[ðə; ði][wɪnd] ['stedəli] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ['tʃɑːrli] [sɔː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [riːf]

The	wind	steadily	increased	,	and	before	long	Charley	saw	the	necessity	of	reefing
这	风	稳步	增加	,	和	前	长的	查理	锯	这	必要性	的	礁石

.

:

.

风力逐渐增强，不久查理就意识到必须缩帆了。

[səʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][bəʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] , [let][gəʊ][ðə; ði]['æŋkə(r)] ,

So	he	brought	the	boat	with	her	head	to	the	wind	,	let	go	the	anchor	,
所以	他	带来	这	船	和	她	头	到	这	风	,	让	去	这	锚	,

于是他让船头迎风，放开了锚。

[ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði][seɪlz] .

and	lowered	the	sails	.
和	降低	这	帆	.

于是降下了帆。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə]['æŋkə(r)] ['evri] [taɪm][wiː; wi] [riːf] ?

"	Do	you	mean	to	say	that	we've	got	to	anchor	every	time	we	reef	?
"	做	你	意思是	到	说	那	我们已经	得到	到	锚	每一个	时间	我们	礁	?

你的意思是说，我们每次缩帆的时候都必须抛锚吗?

" [ɑːskt] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɒtɪŋ] [ðə; ði] [riːf] - [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] .

"	asked	Harry	,	as	he	was	knotting	the	reef	-	points	of	the	mainsail	.
"	问	哈里	,	作为	他	曾是	打结	这	礁	-	积分	的	这	主帆	.

“哈利一边系着主帆的缩帆点，一边问道。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['nesəsəri] [tuː; tə]['æŋkə(r)] .

"	It	isn't	necessary	to	anchor	.
"	它	不是	必要的	到	锚	.

“没有必要抛锚。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [riːf] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]['æŋkə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;

We	could	put	in	a	reef	if	we	had	no	anchor	with	us	;
我们	可以	放	在	一个	礁	如果	我们	有	不	锚	和	我们	;

如果没有锚，我们可以设置一个暗礁;

[bʌt; bət] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪnd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ,

but	with	as	much	wind	as	we	have	now	,
但	和	作为	很多	风	作为	我们	有	现在	,

但是就目前这样的风力而言，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [riːf] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['iːzɪə] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['laɪɪŋ] [æt; ət]

it	makes	the	work	of	reefing	a	good	deal	easier	if	we	are	lying	at
它	制作	这	工作	的	礁石	一个	好的	交易	更轻松	如果	我们	是	说谎	在

['æŋkə(r)] . "

anchor	.	"
锚	.	"

如果锚泊在锚地，这样收帆就容易多了。

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt][wiː; wi] [riːf] [waɪl] [ðə; ði][bəʊt][ɪz] ['rʌnɪŋ] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][dʒɪb] ? " [in'kwaiə] [tɒm]

"	Why	couldn't	we	reef	while	the	boat	is	running	under	her	jib	?	"	inquired	Tom
"	为什么	不能	我们	礁	尽管	这	船	是	跑步	在下面	她	吊臂	?	"	询问	汤姆

.

:
.

“为什么我们不能在船帆下航行时缩帆呢？”汤姆问道。

" [juː; jʊ][kænt][taɪ][ðə; ði] [riːf] - [pɔɪnts] [ən'les] [ðə; ði][seɪl][ɪz] [daʊn] ,

"	You	can't	tie	the	reef	-	points	unless	the	sail	is	down	,
"	你	不能	领带	这	礁	-	积分	除非	这	帆	是	向下	,

“除非帆降下来，否则你不能系缩帆点。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kænt][get][ðə; ði][seɪl] [daʊn] [waɪl] [ðə; ði][bəʊt][ɪz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɪnd] ,

and	you	can't	get	the	sail	down	while	the	boat	is	before	the	wind	,
和	你	不能	得到	这	帆	向下	尽管	这	船	是	前	这	风	,

当船逆风航行时，你无法降下帆。

[ænd; ənd][ðə; ði][seɪl][ɪz] [fʊl] .

and	the	sail	is	full	.
和	这	帆	是	满的	.

船帆已满。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][get][ðə; ði][seɪl] [daʊn] ,

We	could	throw	her	head	up	into	the	wind	,	and	get	the	sail	down	,
我们	可以	扔	她	头	向上	进入	这	风	,	和	得到	这	帆	向下	,

我们可以让她迎风扬帆，然后放下帆。

[ænd; ənd] [ðen] [let][hɜ:(r); hə(r)][rʌn] [ɒf] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dʒɪb][ʌn'tɪl][wi:; wi][get] [θru:] [ri:f] ;

and	then	let	her	run	off	under	the	jib	until	we	get	through	reefing	;
和	然后	让	她	跑步	离开	在下面	这	吊臂	直到	我们	得到	通过	礁石	;

然后让她在帆下游走，直到我们完成缩帆；

[bʌt; bət] [ðen] [wɪd] [hæv; həv][tu:; tə] [hɔ:l] [daʊn] [ðə; ði][dʒɪb] , [ænd; ənd] [pʊl] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'raʊnd]

but	then	we'd	have	to	haul	down	the	jib	,	and	pull	her	head	around
但	然后	我们会	有	到	运输	向下	这	吊臂	,	和	拉	她	头	大约

[wɪð] [æn; ən][ɔ:(r)] ,

with	an	oar	,
和	一个	桨	,

但那样我们就得把前帆降下来，然后用桨把她的船头拉过来。

[bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi][kʊd; kəd][set][ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl][ə'gen] .

before	we	could	set	the	mainsail	again	.
前	我们	可以	放	这	主帆	再次	.

在我们重新升起主帆之前。

['æŋkərɪŋ] [seɪvz] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

Anchoring	saves	a	whole	lot	of	trouble	,
锚定	保存	一个	所有的	很多	的	麻烦	,

锚定可以省去很多麻烦。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] ['ʃudnt] ['æŋkə(r)] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]

and	there	is	no	reason	why	we	shouldn't	anchor	when	we	are	where	the
和	那里	是	不	原因	为什么	我们	不应该	锚	什么时候	我们	是	在哪里	这

['æŋkə(r)] [wɪl] [teɪk] ['bɒtəm] .

anchor	will	take	bottom	.
锚	将要	拿	底部	.

当我们到达锚能触底的地方时，没有理由不抛锚。

" [wɪð] [ðə; ði] [ri:f] ['meɪnseɪl; 'meɪnsl][ðə; ði] [gəʊst] [bɪ'heɪvd] ['betə(r)][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .

"	With	the	reefed	mainsail	the	Ghost	behaved	better	than	she	had	done	.
"	和	这	礁石	主帆	这	鬼	表现	更好的	比	她	有	完毕	.

“收起主帆后，幽灵号的表现比以前好多了。”

[ʃi:; ʃi] [rəʊld] [les] , [ænd; ənd] [stɪrd] [mɔ:(r)] ['i:zəli] .

She	rolled	less	,	and	steered	more	easily	.
她	滚动	较少的	,	和	转向	更多的	容易地	.

她的侧倾减少了，转向也更容易了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ɹ'eɪsd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

The	boys	were	delighted	with	the	way	in	which	she	raced	over	the	water	,
这	男孩们	是	高兴极了	和	这	方式	在	哪个	她	比赛	超过	这	水	,

男孩们对她飞驰在水面上的样子感到非常高兴。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] , [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɜ:lɪŋ] ['si:z] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

but	occasionally	,	when	they	looked	at	the	curling	seas	which	followed	her	,
但	偶尔	,	什么时候	他们	看起来	在	这	冰壶	海域	哪个	随后	她	,

但偶尔，当他们望着身后翻滚的海浪时，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌst] [mɪs] ['breɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and **seemed** **to** **just** **miss** **breaking** **over** **her** **stern** **,** **they** **were** **a** **little**
和 似乎 到 只是 错过 打破 超过 她 船尾 , 他们 是 一个 小的
[ʌn'iːzi] .
uneasy **.**
不安 .

船尾似乎差点撞断，他们有点不安。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['siːz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ɔːl] [ðɪs]
" **There** **is** **no** **danger** **from** **those** **seas** **as** **long** **as** **we** **can** **carry** **all** **this**
" 那里 是 不 危险 从 那些 海域 作为 长的 作为 我们 能 携带 全部 这
[seɪl] ,
sail **,**
帆 ,

“只要我们能带上这些帆，那些海域就不会有危险。”

" [riˈmɑːk] ['tʃɑːrli] .
" **remarked** **Charley** **.**
" 评论 查理 .

查理说道。

" [ðə; ði][bəʊt][ɪz] ['muːvɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)]
" **The** **boat** **is** **moving** **faster** **than** **they** **are** **,** **and** **they** **can't** **overtake** **her**
" 这 船 是 移动 快点 比 他们 是 , 和 他们 不能 超过 她
.
:
.

“船的速度比他们快，他们追不上她。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['evɪdənt] [ðæt] [seɪl] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɔːtnd] [ə'gen] .
" **But** **it** **was** **soon** **evident** **that** **sail** **would** **have** **to** **be** **shortened** **again** **.**
" 但 它 曾是 很快 明显 那 帆 会 有 到 是 缩短 再次 .

但很快人们就发现，帆又得缩短了。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [naʊ] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][seɪl][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði]
The **wind** **was** **now** **blowing** **a** **gale** **,** **and** **not** **a** **sail** **was** **visible** **on** **the**
这 风 曾是 现在 吹 一个 大风 , 和 不是 一个 帆 曾是 可见的 在 这
[beɪ] .
bay **.**
湾 .

此时狂风大作，海湾上看不到一艘帆船。

['tʃɑːrli] [dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]['æŋkə(r)] ,
Charley **did** **not** **care** **to** **come** **to** **an** **anchor** **,**
查理 做过 不是 关心 到 来 到 一个 锚 ,

查理并不想来锚地。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] ,
for **he** **had** **noticed** **a** **point** **of** **land** **about** **a** **mile** **ahead** **,**
为了 他 有 注意到 一个 观点 的 土地 关于 一个 英里 前方 ,

因为他注意到前方大约一英里处有一块陆地。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [riːf] .
and **intended** **to** **run** **under** **the** **lee** **of** **it** **,** **and** **put** **in** **a** **second** **reef** **.**
和 故意的 到 跑步 在下面 这 李 的 它 , 和 放 在 一个 第二 礁 .

打算从它的背风处驶过，并设置第二道缩礁。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['ɔːdə(r)][dʒəʊ][tuː; tə] [slæk] [ðə; ði] [piːk] ['hæljəd] , [wen] ,
So **he** **was** **about** **to** **order** **Joe** **to** **slack** **the** **peak** **halyards** **,** **when** **,**
所以 他 曾是 关于 到 命令 乔 到 松弛 这 顶峰 升帆索 , 什么时候 ,

正当他准备命令乔放松峰顶帆索时，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈwɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [goʊsts] [mɑːst] [went] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
without **the** **slightest** **warning** **,** **the** **Ghost's** **mast** **went** **over** **the** **side** **with** **a**
没有 这 丝毫 警告 , 这 鬼魂 桅杆 去 超过 这 边 和 一个
[trəˈmendəs] [kræʃ] ,
tremendous **crash** **,**
巨大的 碰撞 ,

毫无预兆地，“幽灵号”的桅杆轰然坠入海中。

[ˈteərɪŋ] [ʌp] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈnɪəli] [ˈdrægɪŋ] [dʒəʊ] [ˈəʊvəbɔːd] [wɪð] [ðə; ði]
tearing **up** **part** **of** **the** **deck** **,** **and** **very** **nearly** **dragging** **Joe** **overboard** **with** **the**
撕裂 向上 部分 的 这 甲板 , 和 非常 几乎 拖拽 乔 落水 和 这
[ˈhæljəd] ,
halyards **,**
升帆索 ,

甲板的一部分被扯坏了，而且差点被帆索拖下船，乔差点也掉到水里去了。

[wɪtʃ] [kɔːt] [hɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] .
which **caught** **him** **around** **the** **neck** **.**
哪个 捕捉 他 大约 这 脖子 .

绳子勒住了他的脖子。

" [kiːp] [kuːl] , [bɔɪz] , " [kraɪd] [ˈtʃɑːrli] .
" **Keep** **cool** **,** **boys** **,** **"** **cried** **Charley** **.**
" 保持 凉爽的 , 男孩们 , " 哭 查理 .

“冷静点，伙计们，”查理喊道。

" [let] [gəʊ] [ðə; ði] [ˈæŋkə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɪb] ,
" **Let** **go** **the** **anchor** **,** **and** **then** **get** **hold** **of** **the** **jib** **,**
" 让 去 这 锚 , 和 然后 得到 抓住 的 这 吊臂 ,

“先松开锚，然后抓住前帆。”

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [dræg] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rek] .
and **try** **to** **drag** **it** **in** **clear** **of** **the** **wreck** **.**
和 尝试 到 拖 它 在 清除 的 这 破坏 .

然后试着把它从残骸中拖出来。

" [ə; eɪ] [fjuː] [ˈvɪgərəs] [pul] [brɔːt] [ðə; ði] [dʒɪb] [ɒn] [dek] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
" **A** **few** **vigorous** **pulls** **brought** **the** **jib** **on** **deck** **,** **where** **it** **was** **thrown** **into** **the**
" 一个 很少 蓬勃 拉 带来 这 吊臂 在 甲板 , 在哪里 它 曾是 抛掷 进入 这
[ˈkɒkpɪt] ,
cockpit **,**
座舱 ,

“几下用力拉拽后，前帆被拉到甲板上，然后被扔进了驾驶舱。”

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˈefət] [wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [spɑːrz] [əˌlɒŋˈsaɪd] , [ænd; ənd] [læʃ]
and **an** **effort** **was** **then** **made** **to** **get** **the** **spars** **alongside** **,** **and** **lash**
和 一个 努力 曾是 然后 制成 到 得到 这 桅杆 旁边 , 和 睫毛
[ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] .
them **together** **.**
他们 一起 .

然后，人们努力将桅杆并排拉到一起，并将它们捆绑在一起。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːkt] [hɑːd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeɪnseɪl; ˈmeɪnsl] , [səʊkt] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː]
The **boys** **worked** **hard** **,** **but** **the** **weight** **of** **the** **mainsail** **,** **soaked** **as** **it**
这 男孩们 工作 难的 , 但 这 重量 的 这 主帆 , 浸泡过 作为 它
[wɒz; wəz] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] ,
was **with** **water** **,**
曾是 和 水 ,

男孩们很努力，但是主帆被水浸透，重量不轻。

[meɪd] [ðeə(r)] ['efəts] [ˌʌnsək'sesfl] .

made	their	efforts	unsuccessful	.
制成	他们的	努力	不成功	.

他们的努力最终失败了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] , [ðə; ði] [siː] ['sʌd(ə)nli] [swept] [ðə; ði] [rek] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

While	they	were	still	working	,	the	sea	suddenly	swept	the	wreck	away	from
尽管	他们	是	仍然	在职的	,	这	海	突然	扫荡	这	破坏	离开	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们还在工作时，海水突然将残骸卷走了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪs'meɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [rəʊp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [ˌaɪ 'tiː]

and	to	their	dismay	they	found	that	the	one	rope	which	had	attached	it
和	到	他们的	沮丧	他们	成立	那	这	一	绳索	哪个	有	随附的	它

[tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] ,

to	the	boat	had	parted	,
到	这	船	有	分手了	,

令他们沮丧的是，他们发现将船与船连接起来的那根绳子断了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːst] [ænd; ənd] ['meɪnseɪl; 'meɪnsl] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]

and	that	the	mast	and	mainsail	had	started	on	an	independent
和	那	这	桅杆	和	主帆	有	开始	在	一个	独立的

[kruːz] .

cruise	.
巡航	.

桅杆和主帆已经开始了独立航行。

['hæri] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] ['əʊvəbɔːd] [ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [fə'bæd; fə'beɪd]

Harry	would	have	jumped	overboard	in	chase	of	it	,	but	Charley	forbade
哈里	会	有	跳了起来	落水	在	追赶	的	它	,	但	查理	禁止

[hɪm] ,

him	,
他	,

哈利本想跳下船去追它，但查理禁止他这么做。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ðæt] [ðə; ði] [rek] [wʊd] [drɪft] ['kwaɪətli] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	assured	his	comrades	that	the	wreck	would	drift	quietly	across	to	the
和	保证	他的	同志们	那	这	破坏	会	漂移	悄悄	穿过	到	这

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

他向战友们保证，残骸会静静地漂到海滩上。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [went] [daʊn] .

where	they	could	find	it	after	the	wind	went	down	.
在哪里	他们	可以	寻找	它	后	这	风	去	向下	.

风停后，他们在那儿找到了它。

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ɔːl] [deɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

"	And	have	we	got	to	stay	here	all	day	?	"	exclaimed	Harry	.
"	和	有	我们	得到	到	停留	这里	全部	天	?	"	惊呼	哈里	.

“难道我们要在这儿待一整天吗？”哈利喊道。

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] .

"	I	don't	like	the	notion	at	all	.
"	我	不	喜欢	这	概念	在	全部	.

我一点也不喜欢这种想法。

[waɪ] ['ʃudnt] [wi:; wi] [drɪft] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rek] ? "

Why	shouldn't	we	drift	down	to	the	beach	after	the	wreck	?	"
为什么	不应该	我们	漂移	向下	到	这	海滩	后	这	破坏	?	"

为什么我们不能在沉船后漂到海滩上呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['si:z] [wʊd] [fɪl] [ˌju: 'es] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi][kʊd; kəd][get][ðeə(r)]

"	Because	the	seas	would	fill	us	full	of	water	long	before	we	could	get	there
"	因为	这	海域	会	充满	我们	满的	的	水	长的	前	我们	可以	得到	那里

.

:

·

因为在我们到达目的地之前，海水就会把我们灌满。

[aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] , [ðəʊ] , [bʌt; bət] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən][seɪl][ðeə(r)] . "

I'm	not	sure	,	though	,	but	what	we	can	sail	there	.	"
我是	不是	当然	,	尽管	,	但	什么	我们	能	帆	那里	.	"

不过我也不确定，但我们能航行到那里去什么船呢?

" [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [wi:; wi][kæn; kən][set][ə; eɪ][seɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mɑ:st] ? " [sed] ['hæri] .

"	I'd	like	to	know	how	we	can	set	a	sail	without	a	mast	?	"	said	Harry	.
"	ID	喜欢	到	知道	如何	我们	能	放	一个	帆	没有	一个	桅杆	?	"	说	哈里	.

"我想知道没有桅杆我们怎么扬帆起航？"哈利说。

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ænd; ənd][tɒm] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ə; eɪ]['rʌbə(r)] ['blæŋkit] ,

"	Suppose	you	and	Tom	take	hold	of	the	ends	of	a	rubber	blanket	,
"	认为	你	和	汤姆	拿	抓住	的	这	结束	的	一个	橡皮	毯子	,

"假设你和汤姆抓住一条橡胶毯的两端，

[ænd; ənd][stænd][wʌn][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] , [səʊ][æz; əz]

and	stand	one	on	each	side	of	the	deck	,	so	as
和	站立	一	在	每个	边	的	这	甲板	,	所以	作为

两人分别站在甲板的两侧，如此.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	534	]
[	页	-	]

[第534页]

[tu:; tə] [spred] [ðə; ði] ['blæŋkit] [aʊt] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

to	spread	the	blanket	out	as	wide	as	possible	.
到	传播	这	毯子	出去	作为	宽的	作为	可能的	.

尽可能地将毯子铺开。

[dʒəʊ][kʊd; kəd][stænd] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]['blæŋkit] [bləʊ] [raɪt] [ə'genst] [hɪm] .

Joe	could	stand	between	you	,	and	let	the	blanket	blow	right	against	him	.
乔	可以	站立	之间	你	,	和	让	这	毯子	吹	正确的	反对	他	.

乔可以站在你们中间，让毯子直接吹到他身上。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['feloʊz] [kʊd; kəd][həʊld][ˌaɪ 'ti:] ,

If	you	fellows	could	hold	it	,
如果	你	伙伴们	可以	抓住	它	,

如果你们能坚持住的话，

[aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

I	believe	we	could	run	down	to	the	beach	in	a	very	little	while	.	"
我	相信	我们	可以	跑步	向下	到	这	海滩	在	一个	非常	小的	尽管	.	"

我相信我们很快就能跑到海滩上。

" [kʌm] [ɒn] , " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ; " [lets] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] .

"	Come	on	,	"	exclaimed	Harry	;	"	let's	try	it	.
"	来	在	,	"	惊呼	哈里	;	"	我们来吧	尝试	它	.

"来吧，"哈利喊道；"我们试试看。"

[aɪl] [get] [aʊt] [ə; eɪ] ['blæŋkit] , [waɪl] ['sʌmbədi] [gets] [ʌp] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] . "

I'll	get	out	a	blanket	,	while	somebody	gets	up	the	anchor	.	"
患病的	得到	出去	一个	毯子	,	尽管	某人	获得	向上	这	锚	.	"

我去拿条毯子，同时让别人去把锚升起来。

" [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪð] [æn; ən] [ɔː(r)] , " [sed]

"	And	I'll	try	to	get	her	round	before	the	wind	with	an	oar	,	"	said
"	和	患病的	尝试	到	得到	她	圆形的	前	这	风	和	一个	桨	,	"	说

['tʃɑːrli] .

Charley	.
查理	.

"我会在风吹之前用桨把她划过去，"查理说。

" [biː; bi] ['redi] [wɪð] [ðə; ði] ['blæŋkit] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wɜːd] .

"	Be	ready	with	the	blanket	as	soon	as	I	give	you	the	word	.
"	是	准备好	和	这	毯子	作为	很快	作为	我	给	你	这	单词	.

"我一声令下，你就立刻准备好毯子。"

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [stænd] [ʌp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [mɑːst] [juːst]

You	must	stand	up	near	the	bow	,	about	the	same	place	where	the	mast	used
你	必须	站立	向上	靠近	这	弓	,	关于	这	相同的	地方	在哪里	这	桅杆	用过的

[tuː; tə] [stænd] .

to	stand	.
到	站立	.

你必须站在船头附近，大约在以前桅杆所在的位置。

[naʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['redi] [wɪð] [ðæt] ['æŋkə(r)] , [tɒm] ? "

Now	,	are	you	ready	with	that	anchor	,	Tom	?	"
现在	,	是	你	准备好	和	那	锚	,	汤姆	?	"

汤姆，你准备好锚了吗?

" ['redi] , [sɜː(r)] . "

"	Ready	,	sir	.	"
"	准备好	,	先生	.	"

"准备好了，先生。"

" [ðen] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

"	Then	up	with	it	as	quick	as	you	can	.
"	然后	向上	和	它	作为	快的	作为	你	能	.

"那就尽快行动起来。"

[naʊ] [gəʊ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðæt] ['blæŋkit] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ai] [get] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒf] [ə; eɪ]

Now	go	forward	with	that	blanket	,	and	the	minute	I	get	her	head	off	a
现在	去	向前	和	那	毯子	,	和	这	分钟	我	得到	她	头	离开	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

现在拿着毯子往前走，等我把她的头稍微抬起来一点，

[help] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [swɪŋ] [klɪə(r)] [raʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] . "

help	her	to	swing	clear	round	before	the	wind	.	"
帮助	她	到	摇摆	清除	圆形的	前	这	风	.	"

帮她避开风向，转身离开。

" ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['hevi] [pres] [ɒv; əv] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] ['blæŋkit] .

"	UNDER	A	HEAVY	PRESS	OF	INDIA	-	RUBBER	BLANKET	.
"	在下面	一个	重的	按	的	印度	-	橡皮	毯子	.

"在厚重的印度橡胶毯下。"

" [ðə; ði] [kruː] [əu'bei] ['ɔːdərs] ['pɜːfɪktli] ,

"	The	crew	obeyed	orders	perfectly	,
"	这	全体人员	服从	订单	完美	,

"船员们完美地执行了命令，"

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ][gəʊst][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [pres] [ɒv; əv]

and	in	a	very	few	minutes	the	Ghost	was	running	under	a	heavy	press	of
和	在	一个	非常	很少	分钟	这	鬼	曾是	跑步	在下面	一个	重的	按	的

['ɪndiə]['rʌbə(r)] ['blæŋkɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['dɪstənt] [biːtʃ] .

India	rubber	blanket	for	the	distant	beach	.
印度	橡皮	毯子	为了	这	遥远	海滩	.

短短几分钟后，幽灵号就在厚厚的印度橡胶毯的掩护下驶向远方的海滩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fʊli] [tuː] [maɪlz][tuː; tə][gəʊ] ,

She	had	fully	two	miles	to	go	,
她	有	完全	二	英里	到	去	,

她还有整整两英里的路要走。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː]

but	as	she	was	sailing	fast	enough	to	keep	out	of	the	way	of	the	sea
但	作为	她	曾是	帆船	快速地	足够的	到	保持	出去	的	这	方式	的	这	海

,

,

,

但由于她航行速度足够快，能够避开海浪，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [krɒs] [ðə; ðɪ] [beɪ] ['seɪflɪ] .

there	was	no	doubt	that	she	would	cross	the	bay	safely	.
那里	曾是	不	怀疑	那	她	会	叉	这	湾	安全	.

她肯定能安全渡过海湾。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ðɪ] [streŋθ] [wɪtʃ] ['hæri] [ænd; ənd][tɒm] [pə'zest] [tuː; tə][həʊld][ðə; ðɪ]['blæŋkɪt] ,

It	took	all	the	strength	which	Harry	and	Tom	possessed	to	hold	the	blanket	,
它	采取	全部	这	力量	哪个	哈里	和	汤姆	拥有	到	抓住	这	毯子	,

哈利和汤姆使出浑身解数才勉强抓住毯子。

[waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [breɪst] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

while	poor	Joe	,	with	his	back	braced	against	it	,
尽管	贫穷的	乔	,	和	他的	后退	支撑	反对	它	,

可怜的乔，背靠着它，

[hæd; həd][ðə; ðɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] - [hændz] ,

had	the	satisfaction	of	knowing	that	if	it	blew	out	of	the	boys	'	hands	,
有	这	满意	的	会心	那	如果	它	吹	出去	的	这	男孩们	-	双手	,

他感到欣慰的是，即使它从男孩们手中飞走，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kæri] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] .

it	would	carry	him	overboard	.
它	会	携带	他	落水	.

它会把他卷下船。

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] , ['hævɪŋ] [pɑːst] [ðə; ðɪ] ['drɪftɪŋ] [spɑːrz][ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] ,

As	they	approached	the	shore	,	having	passed	the	drifting	spars	on	the	way	,
作为	他们	接近	这	支撑	,	拥有	通过了	这	漂流	桅杆	在	这	方式	,

当他们靠近岸边时，途中经过了漂浮的桅杆，

[ðə; ðɪ]['prɒspekt][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .

the	prospect	was	not	encouraging	.
这	前景	曾是	不是	鼓励	.

前景并不乐观。

[ðə; ðɪ] [siː] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ðɪ][ləʊ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['medəʊ] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twiːn]

The	sea	was	breaking	heavily	on	the	low	edge	of	the	meadow	which	lay	between
这	海	曾是	打破	重度	在	这	低的	边缘	的	这	草地	哪个	躺	之间

[ðə; ðɪ] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][sænd] - [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,

the	bay	and	the	sand	-	hills	of	the	beach	,
这	湾	和	这	沙	-	丘陵	的	这	海滩	,

海浪猛烈地拍打着海湾和海滩沙丘之间低矮的草地边缘。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][kəʊv]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][bəʊt][kʊd; kəd][biː; bi][rʌn] .

and	there	was	no	cove	into	which	the	boat	could	be	run	.
和	那里	曾是	不	海湾	进入	哪个	这	船	可以	是	跑步	.

而且没有小海湾可以让船驶入。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tuː; tə]['æŋkə(r)][ænd; ənd][weɪt][fɔː(r); fə(r)]['plez(ə)nt]

There	was	nothing	to	be	done	but	to	anchor	and	wait	for	pleasant
那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	但	到	锚	和	等待	为了	令人愉快的

['weðə(r)] .

weather	.
天气	.

除了抛锚等待好天气之外，别无他法。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ðɪ]['blæŋkɪt][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['æŋkə(r)] [drɒpt] [ə'baʊt] ['θɜːti]

Accordingly	,	the	blanket	was	taken	in	,	and	the	anchor	dropped	about	thirty
因此	,	这	毯子	曾是	已采取	在	,	和	这	锚	掉落	关于	三十

[jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

yards	from	the	shore	.
码	从	这	支撑	.

于是，毯子被收回，锚在离岸边约三十码的地方落下。

" [naʊ] [ɪf] [ðə; ðɪ]['æŋkə(r)][həʊldz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] , " [sed] ['tʃɑːrli] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]

"	Now	if	the	anchor	holds	as	it	ought	to	,	"	said	Charley	,	"	we	are	all
"	现在	如果	这	锚	持有	作为	它	应该	到	,	"	说	查理	,	"	我们	是	全部

[raɪt] . "

right	.	"
正确的	.	"

“如果锚能像它应该的那样牢牢固定住，”查理说，“我们就没事了。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [həʊld] , " [sed] ['hæri] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [rɒŋ] .

"	And	if	it	doesn't	hold	,	"	said	Harry	,	"	we	shall	be	all	wrong	.
"	和	如果	它	不	抓住	,	"	说	哈里	,	"	我们	将	是	全部	错误的	.

“如果它不成立，”哈利说，“我们就全错了。”

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][həʊld] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['sændi] ['bɒtəm] [hɪə(r)] . "

It's	going	to	hold	,	though	,	for	there's	a	good	sandy	bottom	here	.	"
它是	去	到	抓住	,	尽管	,	为了	有	一个	好的	沙	底部	这里	.	"

不过，它应该能撑住，因为这里底部是很好的沙质海底。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mʌd] ['bɒtəm] , " [sed] ['tʃɑːrli] .

"	I	wish	it	was	a	mud	bottom	,	"	said	Charley	.
"	我	希望	它	曾是	一个	泥	底部	,	"	说	查理	.

“我希望它是泥底，”查理说。

" [ðə; ðɪ]['æŋkə(r)] [wʊd] [həʊld][twaɪs][æz; əz] [wel] [ɪn][mʌd] .

"	The	anchor	would	hold	twice	as	well	in	mud	.
"	这	锚	会	抓住	两次	作为	出色地	在	泥	.

“这种锚在泥地里的抓力会增强一倍。”

[haʊ'evə(r)] , [aɪm][nɒt][ə'freɪd] [ðæt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][drɪft] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['hʌrɪkən] .

However	,	I'm	not	afraid	that	we	shall	drift	,	unless	it	blows	a	regular	hurricane	.
然而	,	我是	不是	害怕的	那	我们	将	漂移	,	除非	它	打击	一个	常规的	飓风	.

"

"

"

不过，除非刮起真正的飓风，否则我不担心我们会随波逐流。

" [naʊz] [ðə; ðɪ][taɪm][tuː; tə][mend][ðə; ðɪ] [dek] , " [ri'mɑːk] [tɒm] .

"	Now's	the	time	to	mend	the	deck	,	"	remarked	Tom	.
"	现在是	这	时间	到	修补	这	甲板	,	"	评论	汤姆	.

“现在是时候修补甲板了，”汤姆说道。

" [wɪv] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] . "
" **We've got nothing else to do .** "
" 我们已经 得到 没有什么 别的 到 做 . "

"我们没别的事可做了。"

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [meɪd] [ðæt] [mɑːst][gəʊ] ['əʊvəbɔːd] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" **What in the world made that mast go overboard ? " asked Joe .**
" 什么 在 这 世界 制成 那 桅杆 去 落水 ? " 问 乔 .

"到底是什么原因让那根桅杆掉到海里去了？"乔问道。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [breɪk] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **It didn't break , did it ? "**
" 它 没有 休息 , 做过 它 ? "

"它没坏吧？"

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tʃɑːrli] .
" **No , " answered Charley .**
" 不 , " 回答 查理 .

"不，"查理回答道。

" ['aɪðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [geɪv] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði][step] , [ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['prɒpəli] [stept] .
" **Either something gave way at the step , or else it wasn't properly stepped .**
" 任何一个 某物 给予 方式 在 这 步 , 或者 别的 它 不是 适当地 步 .

"要么是台阶上的某个地方塌陷了，要么就是台阶没踩稳。"

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [stept] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ðæt]
We ought to have made absolutely sure that we had stepped it right that
我们 应该 到 有 制成 绝对地 当然 那 我们 有 步 它 正确的 那
[deɪ] [wiː; wi][gɒt] [θruː] ['kəʊni] ['aɪlənd] [kriːk] .
day we got through Coney Island Creek .
天 我们 得到 通过 科尼 岛 溪 .

那天我们穿过康尼岛溪的时候，本应该确保我们每一步都走得万无一失。

[wiː; wi] [wɜːrnt] ['keəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [peɪd]
We weren't careful enough about it , and this is the way we are paid
我们 不是 小心 足够的 关于 它 , 和 这 是 这 方式 我们 是 有薪酬的
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

我们在这方面不够谨慎，这就是我们为此付出的代价。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv][paɪn] [bɔːd] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
" **There were some small pieces of pine board stowed away in the boat ,**
" 那里 是 一些 小的 件 的 松树 木板 已存放 离开 在 这 船 ,

船上藏着一些小块松木板，

[wɪtʃ] ['hæri] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'lɒŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][splɪt][ðem; ðəm][ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] .
which Harry had taken along in order to split them up for kindling wood .
哪个 哈里 有 已采取 沿着 在 命令 到 分裂 他们 向上 为了 引火物 木头 .

哈利带上它们是为了把它们劈成柴火。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː] [tuːlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
With the aid of the few tools which the boys had brought with them ,
和 这 援助 的 这 很少 工具 哪个 这 男孩们 有 带来 和 他们 ,

借助男孩们带来的几件工具，

[ðeɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [dek] ,
they contrived to mend the deck ,
他们 人为的 到 修补 这 甲板 ,

他们设法修补了甲板。

[səʊ] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kænvəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [liːd] [ˌaɪ 'tiː]

so	that	with	the	help	of	a	piece	of	canvas	and	a	little	white	lead	it
所以	那	和	这	帮助	的	一个	片	的	帆布	和	一个	小的	白色的	带领	它

[wʊd] [ʃed] ['wɔːtə(r)] .

would	shed	water	.
会	棚	水	.

这样，借助一块帆布和一点白铅，它就能防水了。

[æn; ən] ['ʌgli] [skɑː(r)] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [mɑːst] [hæd; həd] [tɔːn] [ɪts] [weɪ] [aʊt] ;

An	ugly	scar	remained	to	show	where	the	mast	had	torn	its	way	out	;
一个	丑陋的	瘢痕	剩余	到	展示	在哪里	这	桅杆	有	撕裂	它是	方式	出去	;

桅杆断裂的地方留下了一道难看的疤痕；

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] [ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evə(r)] .

but	for	all	practical	purposes	the	deck	was	as	good	as	ever	.
但	为了	全部	实际的	目的	这	甲板	曾是	作为	好的	作为	曾经	.

但实际上，这套牌组和以往一样好用。

[ðɪs] [wɜːk] ['fɪnɪʃt] , ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] ['redi] ,

This	work	finished	,	dinner	was	made	ready	,
这	工作	完成的	,	晚餐	曾是	制成	准备好	,

这项工作完成了，晚餐也准备好了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['raɪdɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [geɪl] [æt; ət] ['æŋkə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːf]

and	the	boys	began	to	think	that	riding	out	a	gale	at	anchor	was	not	half
和	这	男孩们	开始	到	思考	那	骑术	出去	一个	大风	在	锚	曾是	不是	一半

[səʊ] ['taɪəsəm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

so	tiresome	as	they	had	supposed	it	would	be	.
所以	令人厌烦	作为	他们	有	据称	它	会	是	.

男孩们开始觉得，在锚地上度过狂风暴雨并没有他们想象的那么累。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [spɑːrz] [æt; ət] [lɑːst] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

"	There	are	our	spars	at	last	,	"	exclaimed	Joe	.
"	那里	是	我们的	桅杆	在	最后的	,	"	惊呼	乔	.

"我们的木桩终于到手了！"乔喊道。

" [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [weɪ] ,

"	I	had	made	up	my	mind	that	they	had	missed	the	way	,
"	我	有	制成	向上	我的	头脑	那	他们	有	错过	这	方式	,

我当时就认定他们迷路了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . "

and	had	given	up	looking	for	us	.	"
和	有	给定	向上	寻找	为了	我们	.	"

他们已经放弃寻找我们了。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['tʃɑːrli] , " [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [nɪə(r)]

"	There	they	are	,	sure	enough	,	"	said	Charley	,	"	and	a	great	deal	too	near
"	那里	他们	是	,	当然	足够的	,	"	说	查理	,	"	和	一个	伟大的	交易	也	靠近

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

"果然，它们就在那里，"查理说，"而且离我们太近了。"

[fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [drɪft] [raɪt] [daʊn] [ɒn] [ˌjuː 'es] .

First	thing	we	know	they	will	drift	right	down	on	us	.
第一的	事物	我们	知道	他们	将要	漂移	正确的	向下	在	我们	.

我们很快就会发现它们正朝我们飘过来。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] ,

"	So	saying	,	he	sprang	forward	and	seized	the	cable	,
"	所以	说	,	他	弹簧	向前	和	查获	这	电缆	,

说完，他便上前抓住了电缆。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

with	the	hope	of	giving	the	boat	a	sheer	that	would	keep	her	out	of	the
和	这	希望	的	给予	这	船	一个	透明	那	会	保持	她	出去	的	这

[wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rek] .

way	of	the	wreck	.
方式	的	这	破坏	.

希望船体能形成一个舷弧，使船体避开沉船残骸。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [spɑ:rz] ['drɪftɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]

He	was	too	late	,	for	the	spars	drifted	against	the	cable	,	and	their
他	曾是	也	晚的	,	为了	这	桅杆	漂移	反对	这	电缆	,	和	他们的

[weɪt] ,

weight	,
重量	,

他来晚了，因为桅杆在缆绳上漂移，它们的重量，

['ædɪd] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] , [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] [kʊd; kəd] [həʊld] .

added	to	that	of	the	boat	,	was	more	than	the	anchor	could	hold	.
额外	到	那	的	这	船	,	曾是	更多的	比	这	锚	可以	抓住	.

加上船上的重量，超过了锚所能承受的重量。

[ðə; ði] [gəʊst] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [drɪft] ['sləʊli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

The	Ghost	began	to	drift	slowly	toward	the	shore	.
这	鬼	开始	到	漂移	缓慢地	朝向	这	支撑	.

幽灵号开始缓缓向岸边漂去。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] ,

Nothing	could	be	done	,
没有什么	可以	是	完毕	,

无能为力，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [bəʊt]

and	the	boys	could	only	wait	for	the	inevitable	moment	when	the	boat
和	这	男孩们	可以	仅有的	等待	为了	这	不可避免的	片刻	什么时候	这	船

[wʊd] [straɪk] .

would	strike	.
会	罢工	.

男孩们只能等待着船只撞击的必然时刻。

" [ai] [təʊld] [ju:; jʊ] [ai] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [get] [wet] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] - [deɪ] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	told	you	I	was	bound	to	get	wet	some	time	to	-	day	,	"	said	Joe	.
"	我	讲述	你	我	曾是	边界	到	得到	湿的	一些	时间	到	-	天	,	"	说	乔	.

“我早就跟你说过，我今天肯定会淋湿的，”乔说。

" [ju:; jʊ] [si:] [ai] [wɒz; wəz] [raɪt] . "

"	You	see	I	was	right	.	"
"	你	看	我	曾是	正确的	.	"

你看，我是对的。

" [lets] [bi:; bi] [glæd] [ðæt] [wɪv] ['nʌθɪŋ] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wetɪŋ] [tu:; tə] [dred] , " [sed]

"	Let's	be	glad	that	we've	nothing	worse	than	a	wetting	to	dread	,	"	said
"	我们来吧	是	高兴的	那	我们已经	没有什么	更糟	比	一个	润湿	到	恐惧	,	"	说

['tʃɑ:rli] .

Charley	.
查理	.

“我们应该庆幸自己不必再担心尿床这种更糟糕的事情了，”查理说。

" [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [kænt] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [fi:t] [di:p] [hɪə(r)] ,

"	The	water	can't	be	more	than	three	or	four	feet	deep	here	,
"	这	水	不能	是	更多的	比	三	或者	四	脚	深的	这里	,

“这里的水深不会超过三四英尺。”

[ænd; ənd][wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [draʊn] [ɑː'selvz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][traɪ] .

and	we	couldn't	drown	ourselves	if	we	were	to	try	.
和	我们	不能	溺水	我们自己	如果	我们	是	到	尝试	.

即使我们想淹死自己，我们也淹不死。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ʌp][tuː; tə][maɪ][weɪst] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Why	,	it	isn't	up	to	my	waist	,	"	he	added	,
为什么	,	它	不是	向上	到	我的	腰部	,	"	他	额外	,

“为什么？它还没到我的腰部呢，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['meʒəd] [ðə; ði] [depθ] [wɪð] [æn; ən][ɔː(r)] .

as	he	measured	the	depth	with	an	oar	.
作为	他	测量	这	深度	和	一个	桨	.

他用船桨测量水深。

" [kʌm] , [lets] [get] ['əʊvəbɔːd] , [ænd; ənd] [ʃʌv] [ðəʊz] [spɑːrz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

"	Come	,	let's	get	overboard	,	and	shove	those	spars	out	of	the	way	.
"	来	,	我们来吧	得到	落水	,	和	推	那些	桅杆	出去	的	这	方式	.

“来吧，我们下船，把那些桅杆推开。”

[wiː; wi] [meɪ] [seɪv] [ðə; ði][bəʊt][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] [jet] .

We	may	save	the	boat	from	going	ashore	yet	.
我们	可能	节省	这	船	从	去	岸上	然而	.

我们或许还能阻止这艘船搁浅。

" [ðeɪ] [ɔːl] ['ɪnstəntli] [spræŋ] ['əʊvəbɔːd] , [ænd; ənd] [tʌg] ['mænfəli] [æt; ət][ðə; ði] [rek] ;

"	They	all	instantly	sprang	overboard	,	and	tugged	manfully	at	the	wreck	;
"	他们	全部	即刻	弹簧	落水	,	和	拉扯	勇敢地	在	这	破坏	;

“他们立刻跳入海中，奋力拉扯残骸；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] [ænd; ənd] [ʌn'wiːldi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

but	it	was	too	heavy	and	unwieldy	for	them	,	and	they
但	它	曾是	也	重的	和	笨重	为了	他们	,	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

were	too	near	the	shore	.
是	也	靠近	这	支撑	.

但这艘船对他们来说太重太笨重了，而且他们离岸边也太近了。

[ðə; ði] [gəʊst] [strʌk] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	Ghost	struck	while	they	were	still	in	the	water	,
这	鬼	击	尽管	他们	是	仍然	在	这	水	,

幽灵在他们还在水中时发动了袭击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['ɪnstəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	the	sea	instantly	began	to	break	over	her	.
和	这	海	即刻	开始	到	休息	超过	她	.

海浪瞬间开始拍打着她。

" [nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] , " [sed] ['tʃɑːrli] , ['tʃɪəfəli] .

"	No	help	for	it	,	boys	,	"	said	Charley	,	cheerfully	.
"	不	帮助	为了	它	,	男孩们	,	"	说	查理	,	愉快地	.

“没办法了，伙计们，”查理兴高采烈地说。

" [wɪr] ['ʃɪprekt] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][grɪn][ænd; ənd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	We're	shipwrecked	,	and	we	must	grin	and	bear	it	.
"	是	遭遇海难	,	和	我们	必须	咧嘴笑	和	熊	它	.

“我们遭遇了海难，只能强颜欢笑，忍受这一切。”

['hʌri] [ʌp] , [ænd; ənd] [lets] [get] [ðiːz] [spɑːrz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

Hurry	up	,	and	let's	get	these	spars	out	of	the	way	,
匆忙	向上	,	和	我们来吧	得到	这些	桅杆	出去	的	这	方式	,

快点，咱们赶紧把这些木桩解决掉。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wi:; wi] [kæn; kən] [təʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒf] [ə'gen] .

and	perhaps	we	can	tow	the	boat	off	again	.
和	也许	我们	能	拖	这	船	离开	再次	.

或许我们可以再次把船拖走。

" [ðə; ði] [spɑ:rz] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪnəli] [ʃʌvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] ,

"	The	spars	were	finally	shoved	away	from	the	boat	,
"	这	桅杆	是	最后	推搡	离开	从	这	船	,

“桅杆最终被从船上推开，”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [tu:; tə] [get] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'fləʊt] [baɪ] ['hɔ:lɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] ,

and	then	the	boys	tried	to	get	her	afloat	by	hauling	at	the	cable	,
和	然后	这	男孩们	尝试	到	得到	她	漂浮	经过	运输	在	这	电缆	,

然后，男孩们试图通过拉扯缆绳使她浮起来。

[ænd; ənd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [bæks] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] [wɪð] [ɔ:l] [ðeə(r)] [maɪt] .

and	by	putting	their	backs	against	her	and	shoving	with	all	their	might	.
和	经过	推杆	他们的	背部	反对	她	和	推搡	和	全部	他们的	可能	.

他们背靠着她，使出浑身力气推搡。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] .

It	was	all	in	vain	.
它	曾是	全部	在	徒劳	.

这一切都是徒劳。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [ænd; ənd] [fɑ:st] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [mu:vd] .

She	was	hard	and	fast	on	the	shore	,	and	could	not	be	moved	.
她	曾是	难的	和	快速地	在	这	支撑	,	和	可以	不是	是	已搬	.

她牢牢地固定在岸边，动弹不得。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['i:zəli] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ə'ʃɔ:(r)] ,

Such	things	as	could	be	easily	taken	out	of	her	were	carried	ashore	,
这样的	事物	作为	可以	是	容易地	已采取	出去	的	她	是	携带	岸上	,

那些容易从她身上取下来的东西都被带到了岸上。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['eni] [mɔ:(r)] [wet] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [wɜ:(r); wə(r)] .

to	prevent	them	from	getting	any	more	wet	than	they	already	were	.
到	防止	他们	从	获得	任何	更多的	湿的	比	他们	已经	是	.

防止它们比现在更湿。

[ðə; ði] [mɑ:st] , [wɪð] [ðə; ði] [bu:m] , [gæf] , [ænd; ənd] [seɪl] [ə'tætʃt] , [wɒz; wəz] [ðen] [drægd] [ə'ʃɔ:(r)] ,

The	mast	,	with	the	boom	,	gaff	,	and	sail	attached	,	was	then	dragged	ashore	,
这	桅杆	,	和	这	繁荣	,	失误	,	和	帆	随附的	,	曾是	然后	拖拽	岸上	,

然后，桅杆连同横桁、斜桁和帆一起被拖到岸上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪl] [spred] [aʊt] [tu:; tə] [draɪ] .

and	the	sail	spread	out	to	dry	.
和	这	帆	传播	出去	到	干燥	.

帆布摊开晾干。

[waɪl] [ðɪs] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [ɪn] ['prəʊgres] , ['tʃɑ:rli] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz]

While	this	work	was	in	progress	,	Charley	had	noticed	that	the	wind	was
尽管	这	工作	曾是	在	进步	,	查理	有	注意到	那	这	风	曾是

['grædʒuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [də'rekʃ(ə)n] ,

gradually	changing	its	direction	,
逐步地	变化	它是	方向	,

在进行这项工作的同时，查理注意到风向正在逐渐改变。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

and	was	evidently	about	to	back	to	the	southwest	.
和	曾是	显然	关于	到	后退	到	这	西南	.

显然他正准备返回西南方向。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] ,

Before	**the**	**afternoon**	**was**	**over**	**it**	**had**	**done**	**so**	**,**	**and**	**as**	**a**	**result**	**,**
前	这	下午	曾是	超过	它	有	完毕	所以	,	和	作为	一个	结果	,

下午结束前，事情就发生了，结果就是：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, June 21,)
第2/4页

[ðə; ði] [siː] [siːst] [tuː; tə] [breɪk] [pn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [gəʊst] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ,

the	sea	ceased	to	break	on	the	shore	where	the	Ghost	was	lying	,
这	海	停止	到	休息	在	这	支撑	在哪里	这	鬼	曾是	说谎	,

海浪不再拍打幽灵躺卧的海岸。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['faɪnəli][gɒt][ə'fləʊt] , [ænd; ənd] [beɪld] [aʊt] .

and	she	was	finally	got	afloat	,	and	bailed	out	.
和	她	曾是	最后	得到	漂浮	,	和	保释	出去	.

她最终摆脱了困境，跳伞脱险。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][reɪn][bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] , " [sed] ['tʃɑːrli] .

"	We're	going	to	have	rain	before	dark	,	"	said	Charley	.
"	是	去	到	有	雨	前	黑暗的	,	"	说	查理	.

"天黑前会下雨，"查理说。

" [ai][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

"	I	can	feel	it	in	the	air	.
"	我	能	感觉	它	在	这	空气	.

"我能感觉到空气中弥漫着这种气息。"

[wɪd] ['betə(r)] [rɪg] [ʌp]['aʊə(r)]['kæbɪn] , [ænd; ənd][get][ðə; ði] [θɪŋz] [pn] [bɔːd] [ə'gen] ,

We'd	better	rig	up	our	cabin	,	and	get	the	things	on	board	again	,
我们会	更好的	钻井平台	向上	我们的	舱	,	和	得到	这	事物	在	木板	再次	,

我们最好赶紧收拾好船舱，把东西重新搬上船。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][reɪn] [kætʃɪz] [ˌjuː 'es] .

before	the	rain	catches	us	.
前	这	雨	捕获物	我们	.

趁着还没下雨。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [teɪk] [keə(r)] , [dʒəʊ] [wɪl] [get] [wet] [ə'gen] . "

If	we	don't	take	care	,	Joe	will	get	wet	again	.	"
如果	我们	不	拿	关心	,	乔	将要	得到	湿的	再次	.	"

如果我们不注意，乔又要淋湿了。

" [nəʊ] , [hiː; hi][woʊnt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

"	No	,	he	won't	,	"	replied	Joe	.
"	不	,	他	惯于	,	"	回复	乔	.

"不，他不会的。"乔回答道。

" [hiː; hi][kænt][get]['eni]['wetə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] .

"	He	can't	get	any	wetter	than	he	is	.
"	他	不能	得到	任何	更湿润	比	他	是	.

"他不可能比现在更湿了。"

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [bɔɪz] , [ai] [bɪ'liːv] [aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][laɪk][ə; eɪ] [spʌndʒ] .

Do	you	know	,	boys	,	I	believe	I'm	getting	to	be	like	a	sponge	.
做	你	知道	,	男孩们	,	我	相信	我是	获得	到	是	喜欢	一个	海绵	.

你们知道吗，伙计们，我觉得我越来越像一块海绵了。

[ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] [wei] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

I	shouldn't	wonder	if	I	weighed	two	hundred	pounds	,
我	不应该	想知道	如果	我	称重	二	百	磅	,

我不应该怀疑自己体重有两百磅，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [səʊkt] ['ɪntuː][ˌem 'iː] [sɪns] [ðə; ði] [kruːz] [bɪ'gæn] .

with	all	the	water	that	has	soaked	into	me	since	the	cruise	began	.
和	全部	这	水	那	有	浸泡过	进入	我	自从	这	巡航	开始	.

自游轮启航以来，我浑身都湿透了。

" [ðə; ði] [gəʊst] , [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['laɪɪŋ] ,

"	The	Ghost	,	in	the	position	in	which	she	was	now	lying	,
"	这	鬼	,	在	这	位置	在	哪个	她	曾是	现在	说谎	,

“幽灵，以她现在躺着的姿势，

[wɒz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪl] [baɪ][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] ,

was	to	a	great	extent	sheltered	from	the	gale	by	the	sand	-	hills	,
曾是	到	一个	伟大的	程度	避难所	从	这	大风	经过	这	沙	-	丘陵	,

沙丘在很大程度上遮挡了狂风。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] .

and	it	seemed	to	the	boys	as	if	the	wind	had	gone	down	.
和	它	似乎	到	这	男孩们	作为	如果	这	风	有	已消失	向下	.

男孩们觉得风好像停了。

[səʊ] ['strɒŋli] [dɪd] ['hæri] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [bləʊn] [ɪt'self] [aʊt] ,

So	strongly	did	Harry	insist	that	the	gale	had	blown	itself	out	,
所以	强烈	做过	哈里	坚持	那	这	大风	有	吹	本身	出去	,

哈里如此坚定地认为，狂风已经自行停止了。

[ðæt] ['tʃɑːrli] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [wɔːk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] ,

that	Charley	proposed	that	they	should	all	walk	over	to	the	sand	-	hills	,
那	查理	建议的	那	他们	应该	全部	走	超过	到	这	沙	-	丘陵	,

查理提议大家一起走到沙丘那边去。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] ,

which	were	not	more	than	an	eighth	of	a	mile	distant	,
哪个	是	不是	更多的	比	一个	第八	的	一个	英里	遥远	,

两者之间的距离不超过八分之一英里。

[ænd; ənd]['set(ə)l][ðə; ði]['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] , [æz; əz]

and	settle	the	question	whether	the	wind	had	gone	down	,	or	was	,	as
和	定居	这	问题	无论	这	风	有	已消失	向下	,	或者	曾是	,	作为

[hiː; hi] [ə'sɜːtɪd] ,

he	asserted	,
他	断言	,

并确定风是否已经停了，或者像他所声称的那样，风还在刮。

['bləʊɪŋ] [æz; əz][hɑːd][æz; əz]['evə(r)] .

blowing	as	hard	as	ever	.
吹	作为	难的	作为	曾经	.

风势依旧强劲。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][ræŋk] [biːtʃ] [grɑːs] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][sænd] -

So	they	made	their	way	through	the	rank	beach	grass	,	and	climbed	the	sand	-
所以	他们	制成	他们的	方式	通过	这	秩	海滩	草	,	和	攀登	这	沙	-

[hɪlz] .

hills	.
丘陵	.

于是，他们穿过茂密的沙滩草丛，爬上了沙丘。

[ðə; ði][fɜːst][blɑːst][ɒv; əv][wɪnd] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['rɑːðə(r)]

The	first	blast	of	wind	convinced	them	that	the	gale	had	increased	rather
这	第一的	爆炸	的	风	确信	他们	那	这	大风	有	增加	相当

[ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] .

than	diminished	.
比	减少	.

第一阵狂风让他们确信，狂风不但没有减弱，反而愈演愈烈。

[ðə; ðiː] [siː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] ,

The	sea	was	a	magnificent	sight	,
这	海	曾是	一个	壮丽	视线	,

大海的景色十分壮丽。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [sɜːf] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ðiː] [biːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndə(r)] .

and	the	surf	was	breaking	on	the	beach	with	a	noise	like	thunder	.
和	这	冲浪	曾是	打破	在	这	海滩	和	一个	噪音	喜欢	雷	.

海浪拍打着沙滩，发出雷鸣般的巨响。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [seɪlz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ðiː]['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] ,

There	were	only	two	sails	visible	in	the	distant	horizon	,
那里	是	仅有的	二	帆	可见的	在	这	遥远	地平线	,

远处的地平线上只能看到两艘帆船。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][skaɪ][ɪn][ðə; ðiː] [ˌsaʊθ'west] [wɒz; wəz] [blæk] [wɪð] [ə'prəʊtʃɪŋ] [reɪn] .

and	the	sky	in	the	southwest	was	black	with	approaching	rain	.
和	这	天空	在	这	西南	曾是	黑色的	和	接近	雨	.

西南方向的天空乌云密布，预示着暴雨将至。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd]['terəb(ə)l] [naɪt] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] ,

There	could	be	no	doubt	that	a	wild	and	terrible	night	was	at	hand	,
那里	可以	是	不	怀疑	那	一个	荒野	和	糟糕的	夜晚	曾是	在	手	,

毫无疑问，一个疯狂而可怕的夜晚即将到来。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [bɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː][bəʊt] ['fiːlɪŋ] [ɔːd] [æt; ət][ðə; ðiː] [maɪt] [ɒv; əv][ðə; ðiː]

and	the	boys	went	back	to	the	boat	feeling	awed	at	the	might	of	the
和	这	男孩们	去	后退	到	这	船	感觉	敬畏	在	这	可能	的	这

['elɪmənts] ,

elements	,
元素	,

男孩们回到船上，仍然对大自然的威力感到敬畏。

[ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ə'prest] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] ['helpləsnəs] .

and	somewhat	oppressed	by	a	feeling	of	loneliness	and	helplessness	.
和	有些	受压迫者	经过	一个	感觉	的	孤独	和	无助	.

并感到有些孤独和无助。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ðiː][reɪn] [riːtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

They	had	everything	in	order	before	the	rain	reached	them	,	and	though	it
他们	有	一切	在	命令	前	这	雨	达到	他们	,	和	尽管	它

[keɪm] [daʊn] [ɪn] [ʃiːts] ,

came	down	in	sheets	,
来了	向下	在	纸张	,

在下雨之前，他们已经做好了一切准备，尽管雨势如虹，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [draɪ] .

they	managed	to	keep	dry	.
他们	管理	到	保持	干燥	.

他们设法保持干燥。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sliːpi] ,

They	were	not	sleepy	,
他们	是	不是	困	,

他们并不困倦。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðeə(r)] ['nærəʊ]

and	so	they	talked	over	the	events	of	the	day	as	they	lay	in	their	narrow
和	所以	他们	谈话	超过	这	活动	的	这	天	作为	他们	躺	在	他们的	狭窄的

[bʌt; bət] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ['kæbɪn] .

but	warm	and	comfortable	cabin	.
但	温暖的	和	舒服的	舱	.

于是，他们躺在狭窄但温暖舒适的小木屋里，谈论着当天发生的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 535]
[页 -]

[第535页]

" [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , ['tʃɑːrli] , [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['niːnə] [tuː; tə] - [deɪ]
" By - the - bye , Charley , we haven't heard you say anything about Nina to - day
" 经过 - 这 - 再见 , 查理 , 我们 还没有 听到 你 说 任何事物 关于 妮娜 到 - 天
, " [sed] ['hæri] , ['mɪstʃɪvəsli] .
, " said Harry , mischievously .
, " 说 哈里 , 顽皮地 .

"对了，查理，我们今天还没听到你提起妮娜呢，"哈利调皮地说。

" [huz] ['niːnə] ? " [sed] ['tʃɑːrli] .
" Who's Nina ? " said Charley .
" 谁是 妮娜 ? " 说 查理 .

"妮娜是谁？"查理问道。

" [əʊ] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] — [ðə; ði] [gɜːl] [wiː; wi] [met] ['jestədeɪ] .
" Oh , I remember — the girl we met yesterday .
" 哦 , 我 记住 — 这 女孩 我们 遇见 昨天 .

"哦，我想起来了——就是我们昨天遇到的那个女孩。"

[waɪ] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ? "
Why , what should I say about her ? "
为什么 , 什么 应该 我 说 关于 她 ? "

我该如何评价她呢?

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] ; ['əʊnli] [aɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [jʊd] ['prɒbəbli] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
" Oh , nothing ; only I was thinking that you'd probably forgotten all about her .
" 哦 , 没有什么 ; 仅有的 我 曾是 思维 那 你会 大概 被遗忘的 全部 关于 她 .

"哦，没什么；我只是在想你可能已经把她忘得一干二净了。"

[naʊ] [dʒəʊ] [θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn]
Now Joe thinks that it would be a nice thing to get her to come on
现在 乔 思考 那 它 会 是 一个 好的 事物 到 得到 她 到 来 在
[ə; eɪ] [kruːz] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
a cruise with us . "
一个 巡航 和 我们 . "

现在乔觉得让她和我们一起坐游轮旅行会是一件很不错的事。

" [ðæts] ['nɒns(ə)ns] .
" That's nonsense .
" 那就是 废话 .

"那纯属胡说八道。"

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt]
She couldn't go without her mother , and her mother wouldn't go without
她 不能 去 没有 她 母亲 , 和 她 母亲 不会 去 没有
[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .
her father .
她 父亲 .

她离不开母亲，而她的母亲也离不开父亲。

[wɪd] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [jɒt] , [wɪð] [steɪt] - [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .
We'd have to get a regular yacht , with state - rooms , and all that .
我们会 有 到 得到 一个 常规的 游艇 , 和 状态 - 房间 , 和 全部 那 .

我们得租一艘正规的游艇，带客舱之类的。

[doʊnt] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [g'ɜːlz] , [tɒm] .
Don't let's talk about girls , Tom .
不 我们来吧 讲话 关于 女孩们 , 汤姆 .

汤姆，咱们别聊女孩子了。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [kə'nuː] ? "
Did **you** **ever** **see** **a** **canoe** **?** **"**
做过 你 曾经 看 一个 独木舟 ? "

你见过独木舟吗?

" [aɪv] [siːn] ['bɜːrtʃɪz] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . "
" **I've** **seen** **birches** **,** **if** **that's** **what** **you** **mean** **.** **"**
" 我已经 已见 白桦树 , 如果 那就是 什么 你 意思是 . "

"如果你指的是白桦树的话，我倒是见过。"

" [nəʊ] ; [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['kruːzɪŋ] [kə'nuː] ,
" **No** **;** **I** **mean** **a** **wooden** **cruising** **canoe** **,**
" 不 ; 我 意思是 一个 木制的 巡航 独木舟 ,

"不，我是指木制巡航独木舟。"

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['feloʊz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kə'nuː] [klʌb] [hæv; həv] .
such **as** **the** **fellows** **that** **belong** **to** **the** **American** **Canoe** **Club** **have** **.**
这样的 作为 这 伙伴们 那 属于 到 这 美国人 独木舟 俱乐部 有 .

例如美国皮划艇俱乐部的成员们。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪl] [ɔː(r)] ['pæd(ə)l] ['eniweə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,
Do **you** **know** **that** **you** **can** **sail** **or** **paddle** **anywhere** **in** **a** **canoe** **,**
做 你 知道 那 你 能 帆 或者 桨 任何地方 在 一个 独木舟 ,

你知道吗? 你可以划着独木舟去任何地方。

[ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [naɪt] ?
and **sleep** **in** **it** **at** **night** **?**
和 睡觉 在 它 在 夜晚 ?

晚上就睡在里面吗?

[ðæts] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [tuː; tə] [kruːz] [ɪn] . "
That's **the** **sort** **of** **thing** **to** **cruise** **in** **.** **"**
那就是 这 种类 的 事物 到 巡航 在 . "

那是那种适合兜风的车。

" [aɪv] [siːn] [wʌn] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **I've** **seen** **one** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 我已经 已见 一 , " 说 乔 .

"我见过一个,"乔说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['bjuːti] , [ɔːl] [dekt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] - [taɪt]
" **It** **was** **a** **perfect** **beauty** **,** **all** **decked** **over** **,** **and** **with** **water** **-** **tight**
" 它 曾是 一个 完美的 美丽 , 全部 甲板 超过 , 和 和 水 - 紧的
[kəm'pɑːtmənts] [tuː; tə] ['kæri] [θɪŋz] [ɪn] ,
compartments **to** **carry** **things** **in** **,**
隔间 到 携带 事物 在 ,

"它真是个完美无瑕的美物，装饰精美，还有防水隔间可以用来放置物品。"

[ænd; ənd] [tuː] [mɑːsts] .
and **two** **masts** **.**
和 二 桅杆 .

还有两根桅杆。

[ɪf] [jʊl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] , [mɑːsts] [ænd; ənd] [ɔːl] , ['dɪd(ə)nt] [weɪ] ['əʊvə(r)] ['sev(ə)nti]
If **you'll** **believe** **it** **,** **the** **whole** **thing** **,** **masts** **and** **all** **,** **didn't** **weigh** **over** **seventy**
如果 你会 相信 它 , 这 所有的 事物 , 桅杆 和 全部 , 没有 称重 超过 七十
[paʊndz] . "
pounds **.** **"**
磅 . "

信不信由你，整个船，包括桅杆在内，重量不超过七十磅。

" [naʊ] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [kə'nu:z] , " [kən'tɪnju:d] ['tʃɑ:rli] , " [wi:; wi][kʊd; kəd] [kru:z] [ɪn] ['eni] [kaɪnd]
" Now if we had canoes , " continued Charley , " we could cruise in any kind
" 现在 如果 我们 有 独木舟 , " 持续 查理 , " 我们 可以 巡航 在 任何 种类
[ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
of water .
的 水 .

"如果我们有独木舟的话,"查理继续说道,"我们就可以在任何类型的水域中航行了。"

[wi:; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [daʊn] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['rɪvə(r)][ɔ:l] [fʊl] [ɒv; əv]['ræpɪdz] ,
We could come down a shallow river all full of rapids ,
我们 可以 来 向下 一个 浅的 河 全部 满的 的 急流 ,

我们可以顺着一条布满急流的浅河而下,

[ɔ:(r)][wi:; wi][kʊd; kəd][seɪl][ɪn] [di:p] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ki:p] [draɪ][ɪn] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv] [si:] .
or we could sail in deep water , and keep dry in any sort of sea .
或者 我们 可以 帆 在 深的 水 , 和 保持 干燥 在 任何 种类 的 海 .

或者我们可以航行在深水区，在任何海况下都能保持干燥。

[aɪ'd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kə'nu:] [kru:z] ,
I'd like nothing better than a canoe cruise ,
ID 喜欢 没有什么 更好的 比 一个 独木舟 巡航 ,

我最想做的就是划独木舟游览。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [jʊd] [ɔ:l] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][nekst] ['sʌmə(r)] .
and I wish you'd all think about trying it next summer .
和 我 希望 你会 全部 思考 关于 尝试 它 下一个 夏天 .

我希望你们明年夏天都能考虑尝试一下。

" [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][g'ɜ:lz][tu:; tə] [kə'nu:z] ,
" The conversation was successfully turned from girls to canoes ,
" 这 对话 曾是 成功地 转向 从 女孩们 到 独木舟 ,

"话题成功地从女孩转移到了独木舟上。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skʌst] [kə'nu:z] [ænd; ənd] [kə'nu:ɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['faɪnəli] [fel] [ə'sli:p] ,
and the boys discussed canoes and canoeing until they finally fell asleep ,
和 这 男孩们 讨论 独木舟 和 划独木舟 直到 他们 最后 跌倒 睡着了 ,

男孩们讨论着独木舟和划独木舟，直到最后睡着了。

[wɪð] [ðə; ði] [reɪn] ['bi:tɪŋ] ['hevɪli] [ɒn][ðeə(r)]['kænvəs] ['kʌvərɪŋ] ,
with the rain beating heavily on their canvas covering ,
和 这 雨 殴打 重度 在 他们的 帆布 覆盖 ,

雨水猛烈地拍打着他们的帆布篷,

[ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['pi:z] [ɒn][ðə; ði] [dek] .
and rattling like a constant shower of peas on the deck .
和 嘎嘎作响 喜欢 一个 持续的 淋浴 的 豌豆 在 这 甲板 .

发出嘎嘎作响的声音，就像豌豆不断地落在甲板上一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'sli:p] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd]
They had been asleep for several hours when they were suddenly awakened
他们 有 到过 睡着了 为了 一些 小时 什么时候 他们 是 突然 觉醒
[baɪ][ðə; ði] ['hevi] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən] ,
by the heavy report of a cannon ,
经过 这 重的 报告 的 一个 大炮 ,

他们已经睡了几个小时，突然被一声沉重的炮声惊醒。

['faɪəd] [ə'pærəntli] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
fired apparently but a little distance from them .
被解雇 显然 但 一个 小的 距离 从 他们 .

显然是有人开枪了，但距离他们有点远。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[wɒt] ['rɒbɪn] [təʊld] .
WHAT ROBIN TOLD .
什么 罗宾 讲述 .

罗宾说的话。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['kuːpə(r)] .
BY GEORGE COOPER .
经过 乔治 库珀 .

作者：乔治·库珀

[haʊ] [duː; də][ðə; ði]['rəubinz] [bɪld] [ðeə(r)] [nest] ?
How do the robins build their nest ?
如何 做 这 知更鸟 建造 他们的 巢 ?

知更鸟是如何筑巢的?

['rɒbɪn] ['redbrest] [təʊld][ˌem 'iː] .
Robin Redbreast told me .
罗宾 红胸鸟 讲述 我 .

知更鸟告诉我的。

[fɜːst] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv]['æmbə(r)] [heɪ]
First a wisp of amber hay
第一的 一个 烟雾 的 琥珀色 干草

首先是一缕琥珀色的干草

[ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [raʊnd] [ðeɪ] [leɪ] ;
In a pretty round they lay ;
在 一个 漂亮的 圆形的 他们 躺 ;

它们呈漂亮的圆形躺着;

[ðen] [sʌm; səm] [ʃredz] [ɒv; əv] ['daʊni] [flɒs] ,
Then some shreds of downy floss ,
然后 一些 碎屑 的 绒毛状 牙线 ,

然后是一些绒毛状的牙线碎屑,

['feðər] [tuː] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [mɒs] ,
Feathers too and bits of moss ,
羽毛 也 和 比特 的 苔藓 ,

还有羽毛和一些苔藓碎片,

['wəʊv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] , [swiːt] [sɒŋ] ,
Woven with a sweet , sweet song ,
编织 和 一个 甜的 , 甜的 歌曲 ,

伴随着一首甜美的歌声,

[ðɪs] [wei] , [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] :
This way , that way , and across :
这 方式 , 那 方式 , 和 穿过 :

这边走，那边走，还有对面:

[ðæts] [wɒt] ['rɒbɪn][təʊld][ˌem 'iː] .
That's what Robin told me .
那就是 什么 罗宾 讲述 我 .

罗宾是这么告诉我的。

[weə(r)] [duː; də][ðə; ði]['rəubinz][haɪd][ðeə(r)] [nest] ?
Where do the robins hide their nest ?
在哪里 做 这 知更鸟 隐藏 他们的 巢 ?

知更鸟把巢藏在哪里?

['rɒbɪn] ['redbrest] [təʊld][ˌem 'iː] .
Robin Redbreast told me .
罗宾 红胸鸟 讲述 我 .

罗宾·红胸告诉我。

[ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [səʊ] [diːp] ,
Up among the leaves so deep ,
向上 之中 这 树叶 所以 深的 ,

在茂密的树叶间，

[weə(r)] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] ['reəli] [kriːp] .
Where the sunbeams rarely creep .
在哪里 这 阳光 很少 潜行者 .

阳光很少能照射到的地方。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)][kəʊld] ,
Long before the winds are cold ,
长的 前 这 风 是 寒冷的 ,

寒风未至之时，

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][gəʊld] ,
Long before the leaves are gold ,
长的 前 这 树叶 是 金子 ,

早在树叶变成金色之前，

[braɪt] - [aɪd] [stɑːz] [wɪl] [piːp] [ænd; ənd] [siː]
Bright - eyed stars will peep and see
明亮的 - 眼睛 明星 将要 窥视 和 看

明亮的星星会窥视和看见

['beɪbi]['rəubinz][wʌn] , [tuː] , [θriː] :
Baby robins one , two , three :
婴儿 知更鸟 一 , 二 , 三 :

小知更鸟一、二、三:

[ðæts] [wɒt] ['rɒbɪn][təʊld][ˌem 'iː] .
That's what Robin told me .
那就是 什么 罗宾 讲述 我 .

罗宾是这么告诉我的。

['rekləs] ['spærəʊz] .
RECKLESS SPARROWS .
鲁莽 麻雀 .

鲁莽的麻雀。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
BY JAMES OTIS .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [pə'hæps] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , [pə'hæps] [lɑːst] , [fɔː(r)] ['rekləs] [jʌŋ] ['spærəʊz]
Once upon a time , perhaps this summer , perhaps last , four reckless young sparrows
一次 之上 一个 时间 , 也许 这 夏天 , 也许 最后的 , 四 鲁莽 年轻的 麻雀
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] .
lived in Central Park .
居住地 在 中央 公园 .

从前，也许是今年夏天，也许是去年夏天，四只鲁莽的小麻雀生活在中央公园里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd][ðeə(r)] ,
Of course there were very many more of their kind there ,
的 课程 那里 是 非常 许多 更多的 的 他们的 种类 那里 ,

当然，那里还有很多同类。

[bʌt; bət] [ðiːz] [fɔː(r)][hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [klʌb] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

but	these	four	had	formed	a	sort	of	club	by	themselves	,	and	all	the
但	这些	四	有	形成	一个	种类	的	俱乐部	经过	他们自己	,	和	全部	这

[steɪd] ,

staid	,
稳重	,

但这四个人却自发地组成了一个小团体，而所有那些沉稳的人，

[rɪ'spektəbl] ['spærəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ʃɒkt] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['jʌŋstər]

respectable	sparrows	were	really	shocked	by	the	way	in	which	these	youngsters
可敬	麻雀	是	真的	震惊	经过	这	方式	在	哪个	这些	年轻人

[bɪ'heɪvd] .

behaved	.
表现	.

那些正经的麻雀们对这些年轻人的行为感到非常震惊。

[ðeɪ] [wʊd] [flaɪ][ɪn][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːðz] ,

They	would	fly	in	on	to	the	paths	,
他们	会	飞	在	在	到	这	路径	,

它们会飞到这些航线上，

['pɪkɪŋ] [ʌp] [krʌmz] ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ,

picking	up	crumbs	almost	from	beneath	the	feet	of	the	visitors	,
挑选	向上	面包屑	几乎	从	下面	这	脚	的	这	访客	,

几乎是从游客脚下捡起面包屑，

[ænd; ənd] [ðen] [flaɪ] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

and	then	fly	back	among	the	bushes	,
和	然后	飞	后退	之中	这	灌木丛	,

然后飞回灌木丛中，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['breɪvəri] .

as	if	they	believed	they	had	displayed	a	wonderful	amount	of	bravery	.
作为	如果	他们	相信	他们	有	显示	一个	精彩的	数量	的	勇敢	.

仿佛他们认为自己展现了非凡的勇气。

[ðeɪ] ['twitə] [ænd; ənd] [tʃɜːrpt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['kæt(ə)l] ,

They	twittered	and	chirped	around	the	heads	of	the	sacred	cattle	,
他们	推特	和	啁啾	大约	这	头部	的	这	神圣	牛	,

它们在神圣的牛群周围叽叽喳喳地叫着，

[ænd; ənd] [dɑːtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [pɑːst][ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)]

and	darted	back	and	forth	past	the	ostriches	,	until	it	was	a	wonder
和	飞镖	后退	和	前进	过去的	这	鸵鸟	,	直到	它	曾是	一个	想知道

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kɪld] .

they	were	not	killed	.
他们	是	不是	被杀	.

它们在鸵鸟群中来回穿梭，以至于人们都怀疑它们是否真的被鸵鸟撞死了。

[naʊ] [ðiːz] [jʌŋ] ['spærəʊz] ['nevə(r)] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] ['eldəz] ,

Now	these	young	sparrows	never	would	take	the	advice	of	their	elders	,
现在	这些	年轻的	麻雀	绝不	会	拿	这	建议	的	他们的	长者	,

这些小麻雀从来不听长辈的劝告。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðeə(r)][waɪld] [weɪz] ,

but	continued	in	their	wild	ways	,
但	持续	在	他们的	荒野	方式	,

但他们依然我行我素，过着放荡不羁的生活。

[wɪð] [ə; eɪ]['twɪtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑ:f] [wen'evə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['relətɪvz]
with 和 | **a** 一个 | **twitter** 叽叽喳喳 | **that** 那 | **was** 曾是 | **very** 非常 | **like** 喜欢 | **a** 一个 | **laugh** 笑 | **whenever** 每当 | **any** 任何 | **of** 的 | **their** 他们的 | **relatives** 亲属

['lektʃəd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] ['rekləsnəs] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] ['deərɪŋ] .
lectured 讲课 | **them** 他们 | **on** 在 | **the** 这 | **folly** 蠢事 | **of** 的 | **recklessness** 鲁莽 | **and** 和 | **foolish** 愚蠢 | **daring** 大胆 | **.** .

每当亲戚们教训他们鲁莽行事、愚蠢冒险是多么愚蠢时，他们的推特就会发出嘲笑。

['faɪnəli] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]
Finally 最后 | **the** 这 | **time** 时间 | **came** 来了 | **when** 什么时候 | **they** 他们 | **felt** 毛毡 | **they** 他们 | **needed** 需要 | **a** 一个 | **change** 改变 | **,** , | **and** 和 | **one** 一 | **of** 的

[ðem; ðəm] [prə'pəʊzd] ,
them 他们 | **proposed** 建议的 | **,** ,

最终，他们觉得需要做出改变，其中一人提议：

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɜ:li] ['brekfəst] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fæt] [wɜ:m] [ðæt] [hæd; həd]
while 尽管 | **they** 他们 | **were** 是 | **making** 制作 | **an** 一个 | **early** 早期的 | **breakfast** 早餐 | **from** 从 | **a** 一个 | **fat** 胖的 | **worm** 蠕虫 | **that** 那 | **had** 有

[kʌm] [ɪn][ðeə(r)] [weɪ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
come 来 | **in** 在 | **their** 他们的 | **way** 方式 | **just** 只是 | **in** 在 | **time** 时间 | **,** ,

他们正用一条及时出现在他们面前的肥虫做早餐呢。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)] [lɑ:k] .
that 那 | **they** 他们 | **all** 全部 | **go** 去 | **down** 向下 | **to** 到 | **the** 这 | **city** 城市 | **for** 为了 | **a** 一个 | **regular** 常规的 | **lark** 云雀 | **.** .

他们都经常去城里寻欢作乐。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [æz; əz] [ðæt] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
With 和 | **such** 这样的 | **a** 一个 | **party** 派对 | **as** 作为 | **that** 那 | **,** , | **the** 这 | **idea** 主意 | **was** 曾是 | **a** 一个 | **good** 好的 | **one** 一 | **,** ,

像这样的聚会，这个主意确实不错。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][nɒt]['əʊnli] ['prɒmɪst] ['plenti] [ɒv; əv] [spɔ:t] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] ,
for 为了 | **it** 它 | **not** 不是 | **only** 仅有的 | **promised** 承诺 | **plenty** 很多 | **of** 的 | **sport** 运动 | **and** 和 | **adventure** 冒险 | **,** ,

因为它不仅承诺提供丰富的运动和冒险机会，

[bʌt; bət] [wʊd] [ʃəʊ] ['jʌŋgə] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [sɪ'deɪt] ['spærəʊz] [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['feloʊz]
but 但 | **would** 会 | **show** 展示 | **younger** 年轻 | **or** 或者 | **more** 更多的 | **sedate** 稳重 | **sparrows** 麻雀 | **what** 什么 | **could** 可以 | **be** 是 | **done** 完毕 | **by** 经过 | **fellows** 伙伴们

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .
who WHO | **had** 有 | **the** 这 | **proper** 恰当的 | **amount** 数量 | **of** 的 | **courage** 勇气 | **.** .

但会向更年轻或更沉稳的麻雀们展示，一个拥有足够勇气的人能做到什么。

[æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən][ðə; ði] [wɜ:m] [wɒz; wəz]['i:t(ə)n] ['heɪstɪli] ,
At 在 | **the** 这 | **risk** 风险 | **of** 的 | **indigestion** 消化不良 | **the** 这 | **worm** 蠕虫 | **was** 曾是 | **eaten** 吃 | **hastily** 草草 | **,** ,

尽管有消化不良的风险，人们还是匆匆吃掉了这条虫子。

[ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] [æz; əz][ə; eɪ]['næpkɪn] ,
and 和 | **stopping** 停止 | **only** 仅有的 | **long** 长的 | **enough** 足够的 | **to** 到 | **use** 使用 | **a** 一个 | **blade** 刀刃 | **of** 的 | **grass** 草 | **as** 作为 | **a** 一个 | **napkin** 餐巾 | **,** ,

只停下来片刻，便用一根草叶当餐巾纸擦拭了一下。

[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] , [dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [kən'fju:zd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l] ,
they 他们 | **started** 开始 | **on** 在 | **their** 他们的 | **journey** 旅行 | **,** , | **just** 只是 | **a** 一个 | **trifle** 琐事 | **confused** 使困惑 | **by** 经过 | **the** 这 | **noise** 噪音 | **and** 和 | **bustle** 忙碌 | **,** ,

他们启程了，只是被周围的喧嚣和熙攘弄得有些迷茫。

[bʌt; bət] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn]

but	determined	that	no	one	should	know	they	had	never	been	around	the	town
但	决定	那	不	一	应该	知道	他们	有	绝不	到过	大约	这	镇

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

但他们决心不让任何人知道他们以前从未到过这个镇上。

[ðə; ði] ['bɪzi] ['spærəʊz] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ,

The	busy	sparrows	in	the	streets	,
这	忙碌的	麻雀	在	这	街道	,

街上忙碌的麻雀们，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn'dʌstriəsli] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][get] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fu:d] ,

who	were	obliged	to	work	industriously	all	day	in	order	to	get	sufficient	food	,
WHO	是	有义务	到	工作	勤奋地	全部	天	在	命令	到	得到	充足的	食物	,

他们不得不整天辛勤劳作才能获得足够的食物，

[hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ði:z] [jʌŋ] ['feloʊz] [hu:] [ə'sju:md] [səʊ] ['meni] ['fu:lɪʃ] [eəz]

had	very	little	to	say	to	these	young	fellows	who	assumed	so	many	foolish	airs
有	非常	小的	到	说	到	这些	年轻的	伙伴们	WHO	假定	所以	许多	愚蠢	播出

[ænd; ənd]['greɪsɪz] ,

and	graces	,
和	恩典	,

对于这些装腔作势、装腔作势的年轻人，我几乎没什么好说的。

['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [fɜ:st] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [li:v] [ɒv; əv]

flying	about	first	this	way	and	then	that	,	as	if	they	had	taken	leave	of
飞行	关于	第一的	这	方式	和	然后	那	,	作为	如果	他们	有	已采取	离开	的

[ðeə(r)] ['sensɪz] .

their	senses	.
他们的	感官	.

它们一会儿朝这边飞，一会儿朝那边飞，好像失去了理智似的。

[ðeɪ] [flu:] [daʊn] [ðə; ði] [stri:ts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ,

They	flew	down	the	streets	among	the	horses	,
他们	飞翔	向下	这	街道	之中	这	马匹	,

他们飞驰在街道上，与马群为伴。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] ['getɪŋ] [rʌn] ['əʊvə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] ; [dɑ:tɪd] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

until	they	came	near	getting	run	over	two	or	three	times	;	darted	around	among	the
直到	他们	来了	靠近	获得	跑步	超过	二	或者	三	时代	;	飞镖	大约	之中	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

直到他们两三次差点被车撞到；在男孩们中间四处乱窜，

[ʌn'tɪl] [wʌn] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [lɒst] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ['feðər] [ɪn][ðə; ði]

until	one	came	so	near	being	caught	that	he	lost	two	of	his	tail	feathers	in	the
直到	一	来了	所以	靠近	存在	捕捉	那	他	丢失的	二	的	他的	尾巴	羽毛	在	这

['strʌg(ə)l] ;

struggle	;
斗争	;

直到有一只动物差点被抓住，在挣扎中失去了两根尾羽；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pɑ:ti] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə] [dɪ'saɪd]

and	then	the	party	seated	themselves	on	the	roof	of	a	house	to	decide
和	然后	这	派对	坐着	他们自己	在	这	屋顶	的	一个	房子	到	决定

[wɒt] [wɒz; wəz][best][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

what	was	best	to	be	done	.
什么	曾是	最好的	到	是	完毕	.

然后，一行人坐在屋顶上，商议下一步该怎么做。

[ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['ɔːlməʊst] ['ɒpəzɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stʌft] ['spærəʊ] ,

In	a	window	almost	opposite	where	they	were	sitting	was	a	stuffed	sparrow	,
在	一个	窗户	几乎	对面的	在哪里	他们	是	坐着	曾是	一个	填充	麻雀	,

在他们正对面的一扇窗户里，挂着一只麻雀标本。

['maʊntɪd] [səʊ] ['skɪlfʊli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'laɪv] .

mounted	so	skillfully	that	it	looked	as	if	it	was	alive	.
安装	所以	巧妙地	那	它	看起来	作为	如果	它	曾是	活	.

安装得如此精湛，看起来就像活物一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['meni] ['moments] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːk] [sɔː] [ðə; ði]

It	was	not	many	moments	before	the	party	from	the	Park	saw	the
它	曾是	不是	许多	时刻	前	这	派对	从	这	公园	锯	这

['məʊʃnləs] [bɜːd] ,

motionless	bird	,
静止不动	鸟	,

没过多久，公园里的那群人就看到了那只一动不动的鸟。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] , [prə'pəʊzd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]

and	without	a	thought	that	it	was	dead	,	proposed	to	have	some
和	没有	一个	想法	那	它	曾是	死的	,	建议的	到	有	一些

[spɔːt] [wɪð] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

sport	with	the	stranger	.
运动	和	这	陌生人	.

他丝毫没有想到对方已经死了，还提议和陌生人玩玩。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['terəbli] [glʌm] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

"	He's	a	terribly	glum	-	looking	fellow	,	"	said	the	youngest	of	the	party	.
"	他是	一个	可怕	沮丧	-	寻找	同伴	,	"	说	这	最小的	的	这	派对	.

“他看起来非常沮丧，”队伍中最年轻的人说道。

" [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [weɪk] [hɪm] [ʌp] . "

"	Let's	go	over	and	wake	him	up	.	"
"	我们来吧	去	超过	和	唤醒	他	向上	.	"

“我们过去把他叫醒吧。”

" [hiː; hi][sɪts][ðeə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [əʊnd] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] ,

"	He	sits	there	as	if	he	owned	the	whole	city	,	"	said	another	,
"	他	坐着	那里	作为	如果	他	拥有	这	所有的	城市	,	"	说	其他	,

“他坐在那里，就好像整座城市都是他的一样，”另一个人说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][hɪm] [gʊd] [tuː; tə][let][hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɪn] [taʊn]

"	and	it	will	do	him	good	to	let	him	know	that	there	are	some	in	town
"	和	它	将要	做	他	好的	到	让	他	知道	那	那里	是	一些	在	镇

[huː] [ə'maʊnt] [tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] . "

who	amount	to	as	much	as	he	does	.	"
WHO	数量	到	作为	很多	作为	他	做	.	"

“让他知道镇上还有一些和他一样有才华的人，对他会有好处。”

" [lets] [ɔːl][flaɪ] [daʊn] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][skeə(r)][hɪm] , " [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [θɜːd] ;

"	Let's	all	fly	down	at	once	,	and	scare	him	,	"	proposed	the	third	;
"	我们来吧	全部	飞	向下	在	一次	,	和	吓	他	,	"	建议的	这	第三	;

“我们一起飞下去吓唬他吧，”第三个人提议道；

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'dɪə] [sə'dʒestɪd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærɪd] ['ɪntuː]

and	no	sooner	was	the	idea	suggested	than	it	was	carried	into
和	不	很快	曾是	这	主意	建议	比	它	曾是	携带	进入

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

这个想法刚一提出，就立即付诸实施了。

[daʊn] [ðə; ði][fɔː(r)] [fluː] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [də'rektli][pɑːst][ðə; ði] ['sɒləm] [bɜːd] ;

Down	the	four	flew	with	a	rush	,	directly	past	the	solemn	bird	;
向下	这	四	飞翔	和	一个	匆忙	,	直接地	过去的	这	庄严	鸟	;

四只鸟飞速向下飞去，径直从那只庄严的鸟儿身边掠过；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz][ɒv; əv][fɪə(r)] , [hiː; hi]['nevə(r)] [wiŋk] .

but	instead	of	showing	signs	of	fear	,	he	never	winked	.
但	反而	的	显示	标志	的	害怕	,	他	绝不	眨眼	.

但他非但没有表现出恐惧，反而连眼睛都没眨一下。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Then	the	visitors	perched	on	the	ledge	of	the	window	,
然后	这	访客	栖息	在	这	壁架	的	这	窗户	,

然后，访客们便坐在窗台上，

['deərɪŋ][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [nɒk] [ðem; ðəm] [ɒf] ,

daring	the	stranger	to	come	out	and	knock	them	off	,
大胆	这	陌生人	到	来	出去	和	敲	他们	离开	,

挑衅陌生人出来把他们打倒，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] - [rɪ'mɑːrks] ; [bʌt; bət][nəʊ][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz]

and	making	use	of	a	great	many	unsparrowly	remarks	;	but	no	reply	was
和	制作	使用	的	一个	伟大的	许多	-	评论	;	但	不	回复	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

并发表了许多不合时宜的评论；但无人回应。

" [aɪl] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd][flɜːt][maɪ] [wɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	I'll	go	up	and	flirt	my	wings	in	his	face	,
"	患病的	去	向上	和	调情	我的	翅膀	在	他的	脸	,

“我会飞上去，在他面前炫耀我的翅膀，

" [sed] [ðə; ði][məʊst] ['rekləs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [doʊnt] [meɪk] [hɪm] [spiːk] ,

"	said	the	most	reckless	one	of	the	party	;	"	and	if	that	don't	make	him	speak	,
"	说	这	最多	鲁莽	一	的	这	派对	;	"	和	如果	那	不	制作	他	说话	,

“党内最鲁莽的人说道；“如果这都不能让他开口，

[aɪm][mɪ'steɪkən] .

I'm	mistaken	.
我是	错误	.

我弄错了。

" [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [breɪv] [θɪŋ] [ɪn] [ðʌs]

"	Full	of	the	idea	that	he	was	about	to	do	some	brave	thing	in	thus
"	满的	的	这	主意	那	他	曾是	关于	到	做	一些	勇敢的	事物	在	因此

[ə'tækɪŋ] [wʌn][pɔː(r); pʊə(r)][ləʊn][bɜːd] ,

attacking	one	poor	lone	bird	,
攻击	一	贫穷的	孤独	鸟	,

“他当时满心认为自己即将做一件勇敢的事，那就是攻击一只可怜的落单小鸟。”

[ðɪs] ['ɪmpjədənt] ['spærəʊ] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ,

this	impudent	sparrow	did	as	he	had	said	he	would	,
这	厚颜无耻	麻雀	做过	作为	他	有	说	他	会	,

这只厚颜无耻的麻雀果然说到做到。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔːl][fɔː(r)] [wen] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)]

and	great	was	the	surprise	of	all	four	when	the	stranger	tumbled	over
和	伟大的	曾是	这	惊喜	的	全部	四	什么时候	这	陌生人	翻滚	超过

[æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊkə(r)] .

as	stiff	as	a	poker	.
作为	僵硬的	作为	一个	扑克	.

当陌生人像根棍子一样僵硬地倒下时，四个人都大吃一惊。

" [hæv; həv][wi:; wi] [kɪld] [hɪm] ?

"	HAVE	WE	KILLED	HIM	?
"	有	我们	被杀	他	?

我们杀了他吗?

" [æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ðeə(r)] [spɔ:t] [tu:] [fɑ:(r)] , [ænd; ənd]

"	At	first	the	party	were	afraid	they	had	carried	their	sport	too	far	,	and
"	在	第一的	这	派对	是	害怕的	他们	有	携带	他们的	运动	也	远的	,	和

[kə'mɪtɪd] ['mɜ:də(r)] .

committed	murder	.
坚定的	谋杀	.

“起初，他们担心自己玩得太过火，犯下了谋杀罪。”

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeə(r)]['əʊnli] [θɔ:t] [wɒz; wəz][ɒv; əv]

For	a	moment	they	were	so	frightened	that	their	only	thought	was	of
为了	一个	片刻	他们	是	所以	害怕	那	他们的	仅有的	想法	曾是	的

[flaɪt] ;

flight	;
航班	;

他们吓得魂飞魄散，一心只想逃跑；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd][nɒt] [mu:vd] [ə; eɪ]['mʌs(ə)l] [sɪns] [hi:; hi]

and	then	they	noticed	that	the	stranger	had	not	moved	a	muscle	since	he
和	然后	他们	注意到	那	这	陌生人	有	不是	已搬	一个	肌肉	自从	他

[hæd; həd] [bi:n] [strʌk] ,

had	been	struck	,
有	到过	击	,

然后他们注意到，自从被打以来，那个陌生人就一动不动。

[bʌt; bət] [leɪ] [wɪð] [reɪzd] [wɪŋz] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sɪtɪŋ] .

but	lay	with	raised	wings	just	as	he	had	been	sitting	.
但	躺	和	提高	翅膀	只是	作为	他	有	到过	坐着	.

但他却像刚才坐着一样，张开双翼躺了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,

There	was	something	strange	about	it	all	,
那里	曾是	某物	奇怪的	关于	它	全部	,

这一切都有些蹊跷。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][dɪd][nɒt] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bləʊ] [laɪk][ðə; ði][wʌn]['gɪv(ə)n][kʊd; kəd]

for	it	surely	did	not	seem	as	if	a	little	blow	like	the	one	given	could
为了	它	一定	做过	不是	似乎	作为	如果	一个	小的	吹	喜欢	这	一	给定	可以

因为看起来，像那样轻微的一击，似乎并不能造成什么后果。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	536	]
[	页	-	]

[第536页]

[hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði][bɜ:d] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ventʃəd] [ɪn][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

have	killed	the	bird	,	and	they	ventured	in	to	examine	the	supposed
有	被杀	这	鸟	,	和	他们	冒险	在	到	检查	这	据称

['vɪktɪm] .

victim	.
受害者	.

他们杀死了那只鸟，然后冒险进去查看这只所谓的受害者。

[səʊ][ɪn'tent][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]['nəʊtɪs] [ðæt] ['eni][wʌn]

So	intent	were	they	upon	the	examination	that	they	did	not	notice	that	any	one
所以	意图	是	他们	之上	这	考试	那	他们	做过	不是	注意	那	任何	一

[hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ,

had	entered	the	room	,
有	进入	这	房间	,

他们全神贯注于考试，以至于没有注意到有人进了房间。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [seɪ] , " [əʊ] , ['neli] , [get][sʌm; səm][sɔːlt] [kwɪk] ,

until	they	heard	a	low	voice	say	,	"	Oh	,	Nellie	,	get	some	salt	quick	,
直到	他们	听到	一个	低的	嗓音	说	,	"	哦	,	内莉	,	得到	一些	盐	快的	,

直到他们听到一个低沉的声音说："哦，内莉，快去拿点盐来。"

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

and	we	can	catch	them	all	.
和	我们	能	抓住	他们	全部	.

我们可以把它们全部抓住。

" [ðeə(r)] ['rekləsnəs] [wɒz; wəz] [gɒn] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] ,

"	Their	recklessness	was	gone	as	they	looked	up	,
"	他们的	鲁莽	曾是	已消失	作为	他们	看起来	向上	,

"当他们抬头望去时，他们的鲁莽消失了。"

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ['kʌmɪŋ] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

and	saw	a	little	boy	and	girl	coming	directly	toward	them	.
和	锯	一个	小的	男生	和	女孩	未来	直接地	朝向	他们	.

他们看到一个小男孩和一个小女孩径直朝他们走来。

[haʊ] [ðeə(r)] [hɑːts] [biːt] , [ænd; ənd] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !

How	their	hearts	beat	,	and	how	frightened	they	were	!
如何	他们的	心	打	,	和	如何	害怕	他们	是	!

他们当时的心跳有多快，他们当时有多害怕！

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [gɒt][sɔːlt][ɒn][ðeə(r)][teɪlz] [ðeɪ] [wʊd]

They	had	heard	their	mother	say	that	if	they	got	salt	on	their	tails	they	would
他们	有	听到	他们的	母亲	说	那	如果	他们	得到	盐	在	他们的	尾巴	他们	会

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [kɔːt] ,

surely	be	caught	,
一定	是	捕捉	,

他们听母亲说过，如果尾巴上沾了盐，肯定会被抓住。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ['waɪldli][ɪn][ðeə(r)]

and	fastened	in	a	cage	,	and	they	dashed	around	the	room	wildly	in	their
和	系紧	在	一个	笼	,	和	他们	虚线	大约	这	房间	疯狂地	在	他们的

['efəts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

efforts	to	escape	,
努力	到	逃脱	,

它们被关在笼子里，在房间里疯狂地乱窜，试图逃脱。

[tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][tuː; tə][flaɪ][də'rektli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][fɜːst] .

too	much	excited	to	fly	directly	out	of	the	window	at	first	.
也	很多	兴奋的	到	飞	直接地	出去	的	这	窗户	在	第一的	.

一开始太兴奋了，直接就想从窗户飞出去。

[ðeɪ] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

They	did	manage	to	get	out	after	a	time	,	however	,
他们	做过	管理	到	得到	出去	后	一个	时间	,	然而	,

不过，他们最终还是设法逃脱了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [bæk] [həʊm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒɔːnti] - ['lʊkɪŋ]
and **when** **they** **went** **back** **home** **they** **were** **anything** **but** **a** **jaunty** **-** **looking**
和 什么时候 他们 去 后退 家 他们 是 任何事物 但 一个 轻快的 - 寻找
['pɑːti] .
party **.**
派对 .

当他们回到家时，他们看起来一点也不像之前那样兴高采烈。

[wʌn][hæd; həd] [skreɪpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][bled] ,
One **had** **scraped** **his** **wing** **against** **the** **wall** **until** **it** **bled** **,**
一 有 刮擦 他的 翼 反对 这 墙 直到 它 出血 ,

其中一只翅膀在墙上蹭得鲜血直流。

[tuː] ['ʌðə(r)z][hæd; həd] [lɒst] ['nɪəli] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [teɪlz] ,
two **others** **had** **lost** **nearly** **the** **whole** **of** **their** **tails** **,**
二 其他的 有 丢失的 几乎 这 所有的 的 他们的 尾巴 ,

另外两只动物几乎失去了全部尾巴，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['feðər] ['fɜːmli] [gluːd] [daʊn] [baɪ] ['sɪrəp] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
while **the** **youngest** **had** **his** **feathers** **firmly** **glued** **down** **by** **syrup** **from** **the**
尽管 这 最小的 有 他的 羽毛 牢牢 胶合 向下 经过 糖浆 从 这
[bred] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
bread **the** **little** **girl** **had** **in** **her** **hand** **.**
面包 这 小的 女孩 有 在 她 手 .

而最小的那只鸡，羽毛被小女孩手里拿着的面包上的糖浆牢牢地粘在了地上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd]['les(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðem; ðəm] [gʊd] ; [ænd; ənd]
It **was** **a** **hard** **lesson** **for** **them** **,** **but** **it** **did** **them** **good** **;** **and**
它 曾是 一个 难的 课 为了 他们 , 但 它 做过 他们 好的 ; 和
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to **-** **day** **,**
到 - 天 ,

这对他们来说是个惨痛的教训，但对他们有益；而今天，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ðəʊz] [jʌŋ] ['spærəʊz] , [ðeɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] , [ɪf]
if **it** **were** **possible** **to** **find** **those** **young** **sparrows** **,** **they** **would** **tell** **you** **,** **if**
如果 它 是 可能的 到 寻找 那些 年轻的 麻雀 , 他们 会 告诉 你 , 如果
[ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
they **could** **,**
他们 可以 ,

如果能找到那些小麻雀，它们会告诉你的，如果它们能的话。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts]['rɑːðə(r)]
that **they** **had** **decided** **to** **listen** **to** **the** **experience** **of** **their** **parents** **rather**
那 他们 有 决定 到 听 到 这 经验 的 他们的 父母 相当
[ðæn; ðən][beə(r)][ðə; ðɪ]['pɒsəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
than **bear** **the** **possible** **suffering** **by** **trying** **to** **find** **out** **for** **themselves** **.**
比 熊 这 可能的 痛苦 经过 尝试 到 寻找 出去 为了 他们自己 .

他们决定听从父母的经验，而不是自己去探寻真相，以免遭受痛苦。

['lændɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] - [hɔːs] .
LANDING **A** **RIVER** **-** **HORSE** **.**
降落 一个 河 - 马 .

让一匹河马上岸。

[baɪ] ['wɪljəm] [əʊ] . ['stɔdəd] .
BY **WILLIAM** **O** **.** **STODDARD** **.**
经过 威廉 哦 . 斯托达德 .

作者：威廉·O·斯托达德。

" - [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? - " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['mɑːrˌbɛri] .

"	-	What	were	we	there	for	?	-	"	said	Uncle	Marbury	.
"	-	什么	是	我们	那里	为了	?	-	"	说	叔叔	马布里	.

“我们去那里是为了什么？”马伯里叔叔问道。

" [waɪ] , [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] . "

"	Why	,	we	wanted	to	kill	a	hippopotamus	.	"
"	为什么	,	我们	通缉	到	杀	一个	河马	.	"

“为什么？我们想杀一头河马。”

" [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [lɔɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntə(r)] [tuː] ? " [ɑːskt] [kæl] .

"	Was	Mr	.	Lloyd	a	great	hunter	too	?	"	asked	Cal	.
"	曾是	先生	.	劳埃德	一个	伟大的	猎人	也	?	"	问	卡尔	.

“劳埃德先生也是个很棒的猎人吗？”卡尔问道。

" [jes] ; [id] ['hʌntɪd] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ,

"	Yes	;	he'd	hunted	all	sorts	of	wild	animals	,
"	是的	;	他会	猎杀	全部	排序	的	荒野	动物	,

“是的，他猎杀过各种各样的野生动物。”

[ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][aɪ] . [wiː; wi][kʊd; kəd] [iːtʃ] [seɪ] [wɪd] [kɪld] ['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][ænd; ənd]

and	so	had	I	.	We	could	each	say	we'd	killed	lions	and	tigers	and
和	所以	有	我	.	我们	可以	每个	说	我们会	被杀	狮子	和	老虎	和

['elɪfənts] ,

elephants	,
大象	,

我也是。我们每个人都可以说自己猎杀过狮子、老虎和大象。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [gɒn] ['ɑːftə(r)] ['eni] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] . "

but	we	had	never	before	gone	after	any	hippopotami	.	"
但	我们	有	绝不	前	已消失	后	任何	河马	.	"

但我们之前从未猎杀过河马。

" [ˌhɪpə'pɒtəməsɪz] ? [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['eni] [ðeə(r)] ? "

"	Hippopotamuses	?	Were	there	any	there	?	"
"	河马	?	是	那里	任何	那里	?	"

“河马？那里有河马吗？”

" [ðæts] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .

"	That's	where	they	belong	.
"	那就是	在哪里	他们	属于	.

“它们就应该待在那里。”

[bʌt; bət][doʊnt][seɪ] - [mʌs] . -

But	don't	say	'	musses	.	'
但	不	说	-	缪斯	.	-

但不要说“musses”。

[wʌn][ɪz][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] .

One	is	a	hippopotamus	.
一	是	一个	河马	.

其中一头是河马。

[aɪ] [kɪld] [faɪv] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [tuː] [ɒv; əv]

I	killed	five	while	I	was	there	,	and	as	soon	as	I	had	two	of
我	被杀	五	尽管	我	曾是	那里	,	和	作为	很快	作为	我	有	二	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我在那里的时候杀了五个，而且我刚抓到其中两个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] . "
they **were** **hippopotami** **.** **"**
他们 是 河马 . "

它们是河马。

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɒbət] , " [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
" **My** **!** **"** **exclaimed** **Robert** **,** **"** **I** **never** **heard** **that** **before** **.**
" 我的 ! " 惊呼 罗伯特 , " 我 绝不 听到 那 前 .

“我的天哪！”罗伯特惊呼道，“我以前从没听说过。”

" [kæl][hæd; həd][hɪz; ɪz] [skuːl] ['ætləs][aʊt][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
" **Cal** **had** **his** **school** **atlas** **out** **on** **the** **table** **,**
" 卡尔 有 他的 学校 图集 出去 在 这 桌子 ,

卡尔把他的学校地图册放在桌子上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['pʊʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ʌp][ðə; ði][west] [kəʊst][ɒv; əv]['æfrɪkə] .
and **his** **finger** **was** **already** **pushing** **along** **up** **the** **west** **coast** **of** **Africa** **.**
和 他的 手指 曾是 已经 推动 沿着 向上 这 西方 海岸 的 非洲 .

他的手指已经沿着非洲西海岸向上推进去了。

" [ðeəz; ðəz][æŋ'gəʊlə] . "
" **There's** **Angola** **.** **"**
" 有 安哥拉 . "

“那里有安哥拉。”

" [naʊ] [faɪnd][ðə; ði]['rɪvə(r)] - .
" **Now** **find** **the** **river** **Coanza** **.**
" 现在 寻找 这 河 - .

现在找到科安扎河。

[ðeəz; ðəz] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ðer] [ɔːl][ə'laɪk] .
There's **any** **number** **of** **them** **,** **and** **they're** **all** **alike** **.**
有 任何 数字 的 他们 , 和 它们是 全部 同样 .

它们数量众多，而且都一样。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ]['spektək(ə)lz] ? "
Where **are** **my** **spectacles** **?** **"**
在哪里 是 我的 眼镜 ? "

我的眼镜在哪儿?

" [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [kæl] .
" **I've** **got** **it** **,** **"** **said** **Cal** **.**
" 我已经 得到 它 , " 说 卡尔 .

“我明白了，”卡尔说。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] - [ɪm] ? "
" **Was** **that** **where** **you** **found** **'** **em** **?** **"**
" 曾是 那 在哪里 你 成立 - 呃 ? "

“你是在那儿找到他们的吗？”

" [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [ðəʊz] ['rɪvəz] .
" **They** **live** **along** **all** **those** **rivers** **.**
" 他们 居住 沿着 全部 那些 河流 .

他们居住在所有这些河流沿岸。

[ðə; ði][bæŋks][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɒmps] [ænd; ənd] [mʌd] ,
The **banks** **are** **all** **woods** **and** **swamps** **and** **mud** **,**
这 银行 是 全部 树林 和 沼泽 和 泥 ,

两岸全是树林、沼泽和泥泞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə'baʊt][fɪt][fɔː(r); fə(r)]['rɪvə(r)] - ['hɔːsɪz] [tuː; tə] ['wɒləʊ] [ɪn] . "
and **the** **rivers** **are** **just** **about** **fit** **for** **river** **-** **horses** **to** **wallow** **in** **.** **"**
和 这 河流 是 只是 关于 合身 为了 河 - 马匹 到 泥坑 在 . "

这些河流的水质勉强适合河马在里面嬉戏。

" ['rɪvə(r)] - ['hɔːsɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [rɒb] , [huː] [wɒz; wəz]['steərɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][kʌt][ɒv; əv][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz]

"	River	-	horses	!	"	exclaimed	Rob	,	who	was	staring	at	a	cut	of	one	in	his
"	河	-	马匹	!	"	惊呼	抢	,	WHO	曾是	凝视	在	一个	切	的	一	在	他的

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Natural	History	.
自然的	历史	.

"河马！"罗布惊呼道，他正盯着《自然史》中的一张河马图片。

" [hiːz] [nəʊ][mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [hɔːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] . "

"	He's	no	more	like	a	horse	than	this	house	is	.	"
"	他是	不	更多的	喜欢	一个	马	比	这	房子	是	.	"

"他跟这房子一样，都不像匹马。"

" [wel] , [nəʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['mɑːrˌbɛri] ; " [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [hɔːs] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

"	Well	,	no	,	"	said	Uncle	Marbury	;	"	there	isn't	much	horse	about	them	,
"	出色地	,	不	,	"	说	叔叔	马布里	;	"	那里	不是	很多	马	关于	他们	,

"嗯，不，"马伯里叔叔说，"他们身上没有多少马的影子。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spend][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [səʊ][hɑːf][ðeə(r)] [neɪm] [ɪz] [kə'rekt] .

but	they	spend	most	of	their	time	in	the	river	,	so	half	their	name	is	correct	.
但	他们	花费	最多	的	他们的	时间	在	这	河	,	所以	一半	他们的	姓名	是	正确的	.

但它们大部分时间都在河里度过，所以它们名字的一半是正确的。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][aɪ] [kɪld] [tɪpt] ['əʊvə(r)][ɔːl]['aʊə(r)][boʊts] , [səʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][swɪm]

The	first	one	I	killed	tipped	over	all	our	boats	,	so	we	had	to	swim
这	第一的	一	我	被杀	倾斜	超过	全部	我们的	船	,	所以	我们	有	到	游泳

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

for	it	.	"
为了	它	.	"

我打死的第一条鱼把我们所有的船都掀翻了，所以我们只好游过去。

" [dɪd][hiː; hi][get][ə; eɪ][baɪt][æt; ət]['eni][ɒv; əv][juː; jʊ] ? "

"	Did	he	get	a	bite	at	any	of	you	?	"
"	做过	他	得到	一个	咬	在	任何	的	你	?	"

"他有没有咬到你们中的任何人？"

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

"	It	wasn't	his	fault	that	he	didn't	.
"	它	不是	他的	过错	那	他	没有	.

"他没做到，这不是他的错。"

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['rɪvə(r)] - ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [piːs] [ɒv; əv]

We	found	out	that	fishing	for	river	-	horses	was	a	serious	piece	of
我们	成立	出去	那	钓鱼	为了	河	-	马匹	曾是	一个	严肃的	片	的

['bɪznəs] . "

business	.	"
商业	.	"

我们发现，捕捞河马可不是一件轻松的事。

" [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?

"	Fish	for	them	?
"	鱼	为了	他们	?

给他们钓鱼?

[wɒt] !

What	!
什么	!

什么！

[wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] ?

with	a	hook	and	line	?
和	一个	钩	和	线	?

用钩子和鱼线?

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 537]
" [页 -]

[第537页]

['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [ɪn] ['westən] ['æfrɪkə] .
KILLING A HIPPOPOTAMUS IN WESTERN AFRICA .
杀 一个 河马 在 西 非洲 .

在西非猎杀河马。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] .
" Not exactly .
" 不是 确切地 .

"不完全是。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][laɪk] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [weɪlz] .
It was a good deal more like fishing for whales .
它 曾是 一个 好的 交易 更多的 喜欢 钓鱼 为了 鲸鱼 .

这更像是捕鲸。

['mɪstə(r)] . [lɔɪd] [ænd; ənd][ai] [went] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [blæk] ['hʌntəz] .
Mr . Lloyd and I went after them with a lot of black hunters .
先生 . 劳埃德 和 我 去 后 他们 和 一个 很多 的 黑色的 猎人 .

劳埃德先生和我带着很多黑人猎人去追捕他们。

[wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [gʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [hɑː'puːn] ,
We took our guns , and they took their harpoons ,
我们 采取 我们的 枪支 , 和 他们 采取 他们的 鱼叉 ,

我们带上了枪，他们带上了鱼叉。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] .
and such a time as we had you never saw .
和 这样的 一个 时间 作为 我们 有 你 绝不 锯 .

你从未见过我们曾拥有的那种时代。

" [kæl][ænd; ənd] [rɒb] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [weɪkt] [ʌp][ɒn][ðə; ði]
" Cal and Rob were getting a good deal waked up on the
" 卡尔 和 抢 是 获得 一个 好的 交易 醒来 向上 在 这

"卡尔和罗布被叫醒时，发现他们得到了一笔不错的交易。"

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 538]
[页 -]

[第538页]

['rɪvə(r)] - [hɔːs] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] ,
river - horse question , and their mother dropped her book in her lap ,
河 - 马 问题 , 和 他们的 母亲 掉落 她 书 在 她 膝 ,

河马的问题，他们的母亲手中的书掉在了腿上。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['stɔːri] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] .
although she had heard that story once or twice before .
虽然 她 有 听到 那 故事 一次 或者 两次 前 .

虽然她之前已经听过一两次这个故事了。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [doʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] .
" Now , boys , " she said , " don't interrupt your uncle .
" 现在 , 男孩们 , " 她 说 , " 不 打断 你的 叔叔 .

"好了，孩子们，"她说，"不要打断你们叔叔说话。"

[let] [hɪm] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] .
Let him tell it all his own way .
让 他 告诉 它 全部 他的 自己的 方式 .

让他用自己的方式来讲述吧。

" [kæl][ænd; ənd] [rɒb] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	Cal	and	Rob	looked	at	each	other	.
"	卡尔	和	抢	看起来	在	每个	其他	.

卡尔和罗布互相看了一眼。

[kæl][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [θriː] ['kwestʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][bɒb][hæd; həd] [tuː] ,

Cal	had	at	least	three	questions	in	his	mouth	,	and	Bob	had	two	,
卡尔	有	在	至少	三	问题	在	他的	嘴	,	和	鲍勃	有	二	,

卡尔至少有三个问题想问，鲍勃有两个。

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə][ɑːsk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðeə(r)][lɪps] [hɑːd] ,

all	ready	to	ask	,	but	they	shut	their	lips	hard	,
全部	准备好	到	问	,	但	他们	关闭	他们的	嘴唇	难的	,

他们原本都想问，但又紧紧地闭上了嘴。

[ænd; ənd] [rɒb] [tʊk] [ə; eɪ] [taɪt] [grɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [səʊ][hiː; hi] ['ʃudnt] [let][gəʊ][ɒv; əv] [ðəʊz]

and	Rob	took	a	tight	grip	of	his	chair	,	so	he	shouldn't	let	go	of	those
和	抢	采取	一个	紧的	紧握	的	他的	椅子	,	所以	他	不应该	让	去	的	那些

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

罗布紧紧抓住椅子，所以他不能放过这些问题。

['ʌŋk(ə)l]['mɑːrˌbɛri] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sliːpi] ['hɒləʊ] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [went] [raɪt] [ɒn] :

Uncle	Marbury	leaned	back	in	his	Sleepy	Hollow	chair	,	and	went	right	on	:
叔叔	马布里	倾斜	后退	在	他的	困	空洞的	椅子	,	和	去	正确的	在	:

马布里叔叔向后靠在睡谷的椅子上，继续说道：

" [ðə; ði] [blæk] [men][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][boʊts] , [wɪð] [hɑːˈpuːn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk]

"	The	black	men	go	for	them	in	boats	,	with	harpoons	that	they	make
"	这	黑色的	男人	去	为了	他们	在	船	,	和	鱼叉	那	他们	制作

[ðəmˈselvz] .

themselves	.
他们自己	.

“黑人乘船去追捕他们，他们用自己制作的鱼叉捕鱼。”

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [staʊt] [pəʊl] , [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːd] , ['hevi] [wʊd] [ðæt] [grəuz] [ðeə(r)] ,

They	take	a	stout	pole	,	of	a	hard	,	heavy	wood	that	grows	there	,
他们	拿	一个	肥硕	极	,	的	一个	难的	,	重的	木头	那	生长	那里	,

他们取了一根粗壮的木杆，这种木杆是用当地生长的坚硬沉重的木材制成的。

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][əˈbaʊt] [ten][ɔː(r)] [twelv] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .

and	cut	it	to	about	ten	or	twelve	feet	long	and	three	or	four	inches	thick	.
和	切	它	到	关于	十	或者	十二	脚	长的	和	三	或者	四	英寸	厚的	.

将其切割成大约十到十二英尺长，三到四英寸厚。

[ðæts] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːˈpuːn] .

That's	the	shaft	of	the	harpoon	.
那就是	这	轴	的	这	鱼叉	.

那是鱼叉的叉杆。

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌf] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən] , [θɪkə] [ðæn; ðən][maɪ]['fɪŋgə(r)] ,

The	head	is	made	of	a	tough	piece	of	iron	,	thicker	than	my	finger	,
这	头	是	制成	的	一个	艰难的	片	的	铁	,	较厚	比	我的	手指	,

头部是用一块坚硬的铁制成的，比我的手指还粗。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] .

and	about	a	foot	long	.
和	关于	一个	脚	长的	.

大约一英尺长。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [bɑːbd] [spɪə(r)] - [hed] [æt; ət][ðə; ði][end] ,

It	has	a	barbed	spear	-	head	at	the	end	,
它	有	一个	带倒刺的	矛	-	头	在	这	结尾	,

它的末端有一个带倒钩的矛头。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [bɑːbz] [get][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tʌf] [haɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌhɪpəˈpɒtəməs] ,

and	when	those	barbs	get	under	the	tough	hide	of	a	hippopotamus	,
和	什么时候	那些	倒钩	得到	在下面	这	艰难的	隐藏	的	一个	河马	,

当那些倒刺刺入河马坚硬的皮下时，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈplʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][woʊnt] [meɪk] [ðem; ðəm] [pʊl] [aʊt] .

all	the	plunging	and	struggling	he	can	do	won't	make	them	pull	out	.
全部	这	骤降	和	挣扎	他	能	做	惯于	制作	他们	拉	出去	.

他无论怎么挣扎和反抗，都无法让他们抽身离开。

" [ðeɪ] [bɔː(r)][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl][dʒʌst][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

"	They	bore	a	hole	in	the	end	of	the	pole	just	big	enough	to	take	in	a	few
"	他们	钻孔	一个	洞	在	这	结尾	的	这	极	只是	大的	足够的	到	拿	在	一个	很少

['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːbd] [hed] ,

inches	of	the	iron	foot	of	the	barbed	head	,
英寸	的	这	铁	脚	的	这	带倒刺的	头	,

“他们在杆子的末端钻了一个刚好能容纳几英寸带倒钩的铁脚的孔，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][fɪts] ['luːsli] , [səʊ] ['itl] [kʌm] [aʊt] .

and	it	fits	loosely	,	so	it'll	come	out	.
和	它	适合	松散地	,	所以	它将	来	出去	.

而且它很松，所以会掉出来。

[ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][duː; də] .

That's	just	what	they	want	it	to	do	.
那就是	只是	什么	他们	想	它	到	做	.

这正是他们想要的效果。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

I'll	tell	you	why	.
患病的	告诉	你	为什么	.

我来告诉你为什么。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌhɪpəˈpɒtəməs] [ɪz] ['wuːndɪd] ,

Just	as	soon	as	a	hippopotamus	is	wounded	,
只是	作为	很快	作为	一个	河马	是	受伤	,

河马一旦受伤，

[hiː; hi] [tɜːnz] [tuː; tə][baɪt][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hɜːt] [hɪm] ,

he	turns	to	bite	at	the	thing	that	hurt	him	,
他	转弯	到	咬	在	这	事物	那	伤害	他	,

他转身去咬伤害他的东西，

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔːz][ænd; ənd] [ʃɑːp] [tiːθ] [ʃʌt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ,

and	if	his	great	jaws	and	sharp	teeth	shut	down	on	a	piece	of	wood	,
和	如果	他的	伟大的	下颚	和	锋利的	牙齿	关闭	向下	在	一个	片	的	木头	,

如果他那巨大的下颚和锋利的牙齿咬住一块木头，

[ðeid] [greɪnd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['splɪntəz] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd][ænd; ənd] [strɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] .

they'd	grind	it	to	splinters	,	no	matter	how	hard	and	strong	it	might	be	.
他们会	研磨	它	到	碎片	,	不	事情	如何	难的	和	强的	它	可能	是	.

无论它多么坚硬，他们都会把它磨成碎片。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊp] , [ðeid] [kʌt][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ɒf] ,

If	it	was	a	rope	,	they'd	cut	it	right	off	,
如果	它	曾是	一个	绳索	,	他们会	切	它	正确的	离开	,

如果是绳子，他们会直接把它剪断。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] [wʊd] [luːz] [ðeə(r)] [hɑː'puːn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [geɪm] [tuː] .

and	the	hunters	would	lose	their	harpoon	and	their	game	too	.
和	这	猎人	会	失去	他们的	鱼叉	和	他们的	游戏	也	.

这样一来，猎人们不仅会失去鱼叉，还会失去猎物。

[səʊ] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði]['aɪən] [hed] [luːs] , [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

So	they	leave	the	iron	head	loose	,	to	come	out	,
所以	他们	离开	这	铁	头	松动的	,	到	来	出去	,

所以他们把铁头松开，以便取出来。

[ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][pəʊl][baɪ][ə; eɪ][sɔːt] [ɒv; əv] [lɒŋ] [bænd] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['evə(r)]

and	fasten	it	to	the	pole	by	a	sort	of	long	band	that	is	made	of	ever
和	系	它	到	这	极	经过	一个	种类	的	长的	乐队	那	是	制成	的	曾经

[səʊ] ['meni] [tʌf] [strɒŋ] [kɔːdz] ,

so	many	tough	strong	cords	,
所以	许多	艰难的	强的	绳索	,

并用一种由许多结实耐用的绳索制成的长带将其固定在杆子上。

[nɒt] ['veri] [lɑːdʒ] , ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðiːz] [slɪp] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tiːθ] ,

not	very	large	,	any	one	of	them	,	and	these	slip	around	among	the	teeth	,
不是	非常	大的	,	任何	一	的	他们	,	和	这些	滑	大约	之中	这	牙齿	,

它们个头都不大，而且会在牙齿间滑动。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də][get] [kʌt] [ɒf] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪ'nʌf] [left]

and	if	some	of	them	do	get	cut	off	,	there	are	always	enough	left
和	如果	一些	的	他们	做	得到	切	离开	,	那里	是	总是	足够的	左边

[tuː; tə][həʊld][baɪ] .

to	hold	by	.
到	抓住	经过	.

即使其中一些物资被切断，也总会有足够多的物资可以维持下去。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] , [laɪk][ə; eɪ] [weɪl] [laɪn] ,

"	The	other	end	of	the	pole	has	a	long	rope	,	like	a	whale	line	,
"	这	其他	结尾	的	这	极	有	一个	长的	绳索	,	喜欢	一个	鲸	线	,

"杆子的另一端有一根长绳，就像捕鲸绳一样，

[taɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [kɔɪld] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bəʊt] ,

tied	to	it	,	and	that	is	coiled	up	in	the	boat	,
系	到	它	,	和	那	是	卷曲	向上	在	这	船	,

绑在上面，然后盘绕在船上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [let][ˌaɪ 'tiː][rʌn] [aʊt][ɔː(r)] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [siː] [fɪt] .

and	they	let	it	run	out	or	pull	it	in	,	just	as	they	see	fit	.
和	他们	让	它	跑步	出去	或者	拉	它	在	,	只是	作为	他们	看	合身	.

他们可以任其流出，也可以将其收回，完全取决于他们自己的判断。

" [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hɑː'puːn] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][boʊts] ,

"	We	had	two	of	those	harpoons	in	each	of	our	boats	,
"	我们	有	二	的	那些	鱼叉	在	每个	的	我们的	船	,

"我们每艘船上都配备了两支这样的鱼叉，

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [men][hæd; həd] [spiə] , [ænd; ənd] [lɔɪd] [ænd; ənd][ai][hæd; həd]

and	all	of	the	black	men	had	spears	,	and	Lloyd	and	I	had
和	全部	的	这	黑色的	男人	有	长矛	,	和	劳埃德	和	我	有

['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['raɪflz] ,

double	-	barrelled	rifles	,
双倍的	-	桶装	步枪	,

所有黑人都拿着长矛，而我和劳埃德则拿着双管步枪。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][fɜːst]['rɪvə(r)] - [hɔːs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

and	our	first	river	-	horse	was	almost	too	much	for	us	in	spite	of
和	我们的	第一的	河	-	马	曾是	几乎	也	很多	为了	我们	在	尽管如此	的

[ðem; ðəm][ɔːl] . "

them	all	.	"
他们	全部	.	"

尽管他们竭尽全力，我们还是很难对付第一匹河马。

" [dɪd][hiː; hi] [faɪt] [hɑːd] ? "

"	Did	he	fight	hard	?	"
"	做过	他	斗争	难的	?	"

他战斗得很顽强吗?

" ['kælvɪn] ! " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

"	Calvin	!	"	said	his	mother	.
"	加尔文	!	"	说	他的	母亲	.

“卡尔文！”他母亲说道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	I'll	tell	you	.
"	患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[lɔɪd] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [jɔːl] [bəʊt][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

Lloyd	and	I	had	a	good	yawl	boat	we	had	brought	with	us	,
劳埃德	和	我	有	一个	好的	帆船	船	我们	有	带来	和	我们	,

我和劳埃德带了一艘不错的双桅帆船，

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [blæk] [men][tuː; tə]['pæd(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kə'nuːz] ,

and	half	a	dozen	black	men	to	paddle	,	and	there	were	two	canoes	,
和	一半	一个	打	黑色的	男人	到	桨	,	和	那里	是	二	独木舟	,

还有六名黑人划桨，一共两艘独木舟。

[iːtʃ] [wɪð] [θriː] [blæk] [men][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] [kə'nuːz] [həʊm] .

each	with	three	black	men	in	it	,	but	we	didn't	bring	any	canoes	home	.
每个	和	三	黑色的	男人	在	它	,	但	我们	没有	带来	任何	独木舟	家	.

每艘独木舟里都有三名黑人男子，但我们没有把任何独木舟带回家。

['mɪstə(r)] . [lɔɪd] [ænd; ənd][ai][ænd; ənd][maɪ] [blæk] ['sɜːvənt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][men][ɪn] [ðəʊz]

Mr	.	Lloyd	and	I	and	my	black	servant	were	the	only	men	in	those
先生	.	劳埃德	和	我	和	我的	黑色的	仆人	是	这	仅有的	男人	在	那些

[boʊts] [ðæt] [hæd; həd] ['eni] [kləʊðz] [ɒn][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] .

boats	that	had	any	clothes	on	to	speak	of	.
船	那	有	任何	衣服	在	到	说话	的	.

劳埃德先生、我和我的黑人仆人是船上仅有的几个穿得比较体面的男人。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [bɔɪz] ,

"	Now	,	you	see	,	boys	,
"	现在	,	你	看	,	男孩们	,

“现在，你们看，孩子们，

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk][juː; jʊ] — [ðeɪ] [hæv; həv] ['feɪvərɪt] [spɒts] [ə'lɒŋ]

the	hippopotami	are	a	good	deal	like	you	—	they	have	favorite	spots	along
这	河马	是	一个	好的	交易	喜欢	你	—	他们	有	最喜欢的	地点	沿着

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] ,

the	river	where	they	go	in	swimming	,
这	河	在哪里	他们	去	在	游泳	,

河马和我们人类有很多相似之处——它们也有自己喜欢的河边游泳地点。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wɪl] [gəʊ][ɪn][tə'geðə(r)] ,

and	sometimes	a	good	many	will	go	in	together	,
和	有时	一个	好的	许多	将要	去	在	一起	,

有时会有很多人一起进去。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [bæθ.bɑːθ][ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

and	have	a	good	bath	of	mud	and	water	.
和	有	一个	好的	洗澡	的	泥	和	水	.

好好洗个泥水澡。

[ðə; ði] [blæk] ['hʌntəz] [faɪnd] [aʊt] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][tuː; tə][gəʊ] [streɪt]

The	black	hunters	find	out	these	places	,	but	it	wouldn't	do	to	go	straight
这	黑色的	猎人	寻找	出去	这些	地方	,	但	它	不会	做	到	去	直的

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

黑猎人们会找到这些地方，但直接前往是行不通的。

[jʊd] ['əʊnli][skeə(r)][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] .

You'd	only	scare	them	away	if	you	did	that	.
你会	仅有的	吓	他们	离开	如果	你	做过	那	.

你那样做只会把它们吓跑。

" ['mɪstə(r)] . [lɔɪd] [ænd; ənd][aɪ][let][ðə; ði] [blæk] ['hʌntəz] [duː; də] [θɪŋz] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] ;

"	Mr	.	Lloyd	and	I	let	the	black	hunters	do	things	their	own	way	;
"	先生	.	劳埃德	和	我	让	这	黑色的	猎人	做	事物	他们的	自己的	方式	;

“劳埃德先生和我让黑人猎人们按他们自己的方式行事；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['aʊə(r)][kæmp] , [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [tuː] [gʊd] [maɪlz] [ə'bʌv] [wʌn]

and	they	had	made	our	camp	,	the	night	before	,	two	good	miles	above	one
和	他们	有	制成	我们的	营	,	这	夜晚	前	,	二	好的	英里	多于	一

[ɒv; əv] [ðiːz] ['wɒləʊɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

of	these	wallowing	-	places	.
的	这些	沉溺	-	地方	.

前一天晚上，他们把我们的营地设在了其中一个泥潭上方两英里处。

[səʊ] , [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] , [wiː; wi][let][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kə'nuːz] [fləʊt] [daʊn] [wɪð]

So	,	when	we	started	,	we	let	the	boat	and	the	two	canoes	float	down	with
所以	,	什么时候	我们	开始	,	我们	让	这	船	和	这	二	独木舟	漂浮	向下	和

[ðə; ði] ['kʌrənt] ,

the	current	,
这	当前的	,

所以，出发时，我们让船和两艘独木舟顺流而下。

[dʒʌst] ['stɪərɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [səʊ] ['meni] [men] [kiːp] [səʊ] [stɪl] .

just	steering	them	a	little	,	and	you	never	saw	so	many	men	keep	so	still	.
只是	转向	他们	一个	小的	,	和	你	绝不	锯	所以	许多	男人	保持	所以	仍然	.

稍微引导一下，你就会发现这么多男人都一动不动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dredfəli] [wɔːm] ,

It	was	dreadfully	warm	,
它	曾是	极其糟糕	温暖的	,

天气热得可怕，

[ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv] ['envid] [ðə; ði] [blæk] [men] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz]

and	we'd	have	envied	the	black	men	if	it	hadn't	been	for	the	mosquitoes
和	我们会	有	令人羡慕	这	黑色的	男人	如果	它	之前没有	到过	为了	这	蚊子

.

:

.

如果不是因为蚊子，我们或许会羡慕黑人。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ðem; ðəm] ,

They	didn't	seem	to	mind	them	,
他们	没有	似乎	到	头脑	他们	,

他们似乎并不介意他们。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪˈnʌf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][spɒts][ɒn][juː ˈes][weə(r)][ðə; ði]

but	we	were	glad	enough	there	were	some	spots	on	us	where	the
但	我们	是	高兴的	足够的	那里	是	一些	地点	在	我们	在哪里	这

['ʌgli] ['lɪt(ə)l][skæmp]['kʊd(ə)nt][baɪt][tuː; tə][duː; də]['eni] [hɑːm] .

ugly	little	scamps	couldn't	bite	to	do	any	harm	.
丑陋的	小的	流浪者	不能	咬	到	做	任何	伤害	.

但令人欣慰的是，我们身上有些地方这些丑陋的小家伙咬不到，所以不会造成任何伤害。

[aɪ] [bɪˈliːv] , [ðəʊ] ,

I	believe	,	though	,
我	相信	,	尽管	,

但我相信，

[ðæt] [maɪ] [blæk] ['sɜːvənt] [wʊd] [hæv; həv] [strɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [biːn] [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

that	my	black	servant	would	have	stripped	off	his	clothes	if	he	hadn't	been	so	proud	of	them	.
那	我的	黑色的	仆人	会	有	脱衣舞	离开	他的	衣服	如果	他	之前没有	到过	所以	自豪的	的	他们	.

我的黑人仆人如果不是对自己的衣服感到无比自豪，早就把衣服脱光了。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['hʌntəz] [ɪn][maɪ][bəʊt][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][maɪ][ɑːm] ,

Suddenly	one	of	the	black	hunters	in	my	boat	put	his	hand	on	my	arm	,
突然	一	的	这	黑色的	猎人	在	我的	船	放	他的	手	在	我的	手臂	,

突然，船上一个黑人猎人把手放在我的胳膊上，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [ɒn][ðə; ði] [left] .

and	pointed	at	something	a	little	ahead	of	the	canoe	on	the	left	.
和	尖	在	某物	一个	小的	前方	的	这	独木舟	在	这	左边	.

然后指着独木舟左侧前方不远处的某个东西。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [blæk] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	It	was	something	big	and	black	coming	slowly	up	through	the	water	.
"	它	曾是	某物	大的	和	黑色的	未来	缓慢地	向上	通过	这	水	.

“那是一个又大又黑的东西，正缓缓地从水中浮上来。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][peə(r)][ɒv; əv] [ɪəz] ['veri] [waɪd] [ə'pɑːt] ;

A	little	pair	of	ears	very	wide	apart	;
一个	小的	一对	的	耳朵	非常	宽的	除	;

一对间距很宽的小耳朵；

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [stɪk] [raɪt] [aʊt] ;

then	the	great	eyes	that	seemed	to	stick	right	out	;
然后	这	伟大的	眼睛	那	似乎	到	戳	正确的	出去	;

然后是那双仿佛要凸出来的巨大眼睛；

[ðen] [ðə; ði][nəʊz] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['ɑːskɪŋ] [huːz] [hed] [ðæt] [wɒz; wəz] .

then	the	nose	—	there	was	no	use	in	asking	whose	head	that	was	.
然后	这	鼻子	—	那里	曾是	不	使用	在	问	谁	头	那	曾是	.

然后是鼻子——问那是谁的头也没用。

[dʒʌst] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi] ['fɒləʊd] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [blæk] ['hʌntə(r)][ɪn] [ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'nuː] [ə; eɪ][feə(r)] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑː'puːn] .

Just	enough	of	his	body	followed	above	the	surface	to	give	the	black	hunter	in	the	prow	of	that	canoe	a	fair	mark	for	his	harpoon	.
只是	足够的	的	他的	身体	随后	多于	这	表面	到	给	这	黑色的	猎人	在	这	船首	的	那	独木舟	一个	公平的	标记	为了	他的	鱼叉	.

他身体的一小部分露出水面，足以让独木舟船头的黑人猎人用鱼叉准确瞄准他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kləʊz][ʌp] [wen] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][hiː; hi][drəʊv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [ænd; ənd]

He	was	close	up	when	he	threw	it	;	and	he	drove	it	in	good	and
他	曾是	关闭	向上什么时候	他	扔	它	;	和	他	驾驶	它	在	好的	和	

[diːp] ,

deep	,
深的	,

他投掷球时离得很近；而且球投得很准，很深。

[naʊ] [ai] [tel] [juː; jʊ] .

now	I	tell	you	.
现在	我	告诉	你	.

现在我告诉你。

[ai][felt][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt]['rɪvə(r)] - [hɔːs] .

I	felt	sure	it	would	stick	,	but	it	must	have	astonished	that	river	-	horse	.
我	毛毡	当然	它	会	戳	,	但	它	必须	有	惊讶	那	河	-	马	.

我确信它会成功，但这一定让那匹河马感到惊讶。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['æŋgri] [sɔːt] [ɒv; əv] [grʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] ,

He	gave	a	tremendous	angry	sort	of	grunt	and	a	great	jump	,
他	给予	一个	巨大的	生气的	种类	的	咕哝	和	一个	伟大的	跳	,

他发出一声愤怒的咆哮，然后猛地跳了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑː'puːn] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒkɪt] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	the	head	of	the	harpoon	came	out	of	the	socket	,	just	as	it
和	这	头	的	这	鱼叉	来了	出去	的	这	插座	,	只是	作为	它

[wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə] ,

was	meant	to	,
曾是	意思是	到	,

鱼叉头从叉柄中脱出了，正如预期的那样。

[ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [striːm] .

and	off	he	started	down	stream	.
和	离开	他	开始	向下	溪流	.

于是他便顺流而下。

[hiː; hi] ['pʊld] [ðæt] [kə'nuː] [ə'lɒŋ] [fɑːst] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['pæd(ə)ld][fɔː(r); fə(r)]

He	pulled	that	canoe	along	fast	enough	,	and	the	rest	of	us	paddled	for
他	拉	那	独木舟	沿着	快速地	足够的	,	和	这	休息	的	我们	划桨	为了

[dɪə(r)][laɪf] .

dear	life	.
亲爱的	生活	.

他划着独木舟飞快前进，而我们其他人则拼命划水。

" [ai][traɪd][hɑːd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [lɔɪd] ,

"	I	tried	hard	to	get	a	shot	at	him	,	and	so	did	Lloyd	,
"	我	尝试	难的	到	得到	一个	射击	在	他	,	和	所以	做过	劳埃德	,

“我努力想给他来一枪，劳埃德也是。”

[wen'evə(r)] ['eni][ɒv; əv][hɪm] [ʃəʊd] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] ,

whenever	any	of	him	showed	above	water	,
每当	任何	的	他	显示	多于	水	,

每当他露出水面时，

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['bʊlɪt] [mʌst; məst][hæv; həv][glɑːns, glæns][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hɑːd] [wet] [haɪd] , [ɪf] ['eni]

but	our	bullets	must	have	glanced	from	his	hard	wet	hide	,	if	any
但	我们的	子弹	必须	有	瞥了一眼	从	他的	难的	湿的	隐藏	,	如果	任何

[ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪt][hɪm] ,

of	them	hit	him	,
的	他们	打	他	,

但即便我们的子弹击中了他，也一定是擦过他坚硬潮湿的皮肤才造成的。

[ænd; ənd][aɪm][nɒt][hɑːf][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [dɪd] .

and	I'm	not	half	sure	they	did	.
和	我是	不是	一半	当然	他们	做过	.

我不太确定他们是否真的这么做了。

" [juːv] [nəʊ][aɪ'dɪə][æt; ət] [wɒt] [ə; eɪ] [reɪt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

"	You've	no	idea	at	what	a	rate	he	managed	to	travel	.
"	你已经	不	主意	在	什么	一个	速度	他	管理	到	旅行	.

你根本无法想象他旅行的速度有多快。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][hɪm] .

It	was	hot	work	to	keep	anywhere	near	him	.
它	曾是	热的	工作	到	保持	任何地方	靠近	他	.

待在他身边可不是件容易的事。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ɔː(r)]['ɪntuː] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][æt; ət]

We	wanted	him	to	go	ashore	or	into	shallow	water	,	where	we	could	get	at
我们	通缉	他	到	去	岸上	或者	进入	浅的	水	,	在哪里	我们	可以	得到	在

[hɪm] .

him	.
他	.

我们希望他上岸或到浅水区，这样我们就能抓住他了。

['ðer] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)]['deɪndʒərəs][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

They're	a	good	deal	more	dangerous	in	the	water	than	they	are	out	of	it
它们是	一个	好的	交易	更多的	危险的	在	这	水	比	他们	是	出去	的	它

.

:

.

它们在水里比在陆地上危险得多。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [skeəd] [ðæn; ðən] [hɜːt] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][ə; eɪ]['kɒpə(r)]

"	He	was	more	scared	than	hurt	,	though	,	and	he	didn't	care	a	copper
"	他	曾是	更多的	害怕的	比	伤害	,	尽管	,	和	他	没有	关心	一个	铜

[wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] ;

what	we	wanted	;
什么	我们	通缉	;

"不过，他更多的是害怕而不是受伤，而且他根本不在乎我们想要什么；

[bʌt; bət][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɜːnz] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - ['bʊlɪt]

but	in	one	of	his	turns	he	gave	me	a	chance	to	put	a	rifle	-	bullet
但	在	一	的	他的	转弯	他	给予	我	一个	机会	到	放	一个	步枪	-	子弹

['ɪntuː][hɪz; ɪz][saɪd] . "

into	his	side	.	"
进入	他的	边	.	"

但有一次，他给了我机会，让我用步枪子弹射穿了他的肋部。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kɪl] [hɪm] ?

"	Did	it	kill	him	?
"	做过	它	杀	他	?

"它杀了他吗？"

" [bəuθ] [bɔɪz] [hæd; həd]['spəʊkən][æt; ət][wʌns] .

"	Both	boys	had	spoken	at	once	.
"	两个都	男孩们	有	说	在	一次	.

两个男孩同时开口说话了。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [hɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm]['æŋgri] ,

"	No	,	it	didn't	kill	him	,	but	it	made	him	angry	,
"	不	,	它	没有	杀	他	,	但	它	制成	他	生气的	,

"不，它没要了他的命，但它让他很生气。"

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['hʌntəz] [drəʊv][ə; eɪ][spɪə(r)]['ɪntuː][hɪm] .

and	just	then	one	of	the	black	hunters	drove	a	spear	into	him	.
和	只是	然后	一	的	这	黑色的	猎人	驾驶	一个	矛	进入	他	.

就在这时，一名黑人猎人将长矛刺入了他的身体。

" [ðen] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] .

"	Then	the	fight	began	.
"	然后	这	斗争	开始	.

然后战斗开始了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] [wɪð] [peɪn] ,

He	was	furious	with	pain	,
他	曾是	狂怒	和	疼痛	,

他痛得怒不可遏，

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)]['eni][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [spiə] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] ['ɑːftə(r)][ðæt]

and	didn't	seem	to	care	any	more	for	spears	and	bullets	after	that
和	没有	似乎	到	关心	任何	更多的	为了	长矛	和	子弹	后	那

[ðæn; ðən][ai][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] .

than	I	did	for	the	mosquitoes	.
比	我	做过	为了	这	蚊子	.

在那之后，他对长矛和子弹的厌恶程度，似乎和我厌恶蚊子一样。

[hiː; hi][daɪvd][ænd; ənd][rəʊz] , [ænd; ənd][daɪvd][ænd; ənd][rəʊz] , [ænd; ənd][traɪd] ['evri] [wei] [tuː; tə][get]

He	dived	and	rose	,	and	dived	and	rose	,	and	tried	every	way	to	get
他	潜水	和	玫瑰	,	和	潜水	和	玫瑰	,	和	尝试	每一个	方式	到	得到

[æt; ət][ˌjuː 'es] ,

at	us	,
在	我们	,

他潜入水中，又浮出水面，反复潜入水中，又浮出水面，想尽一切办法接近我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [men][hæd; həd][tuː; tə] [plaɪ] [ðeə(r)]['pæd(ə)lz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [spiə] .

and	the	black	men	had	to	ply	their	paddles	more	than	their	spears	.
和	这	黑色的	男人	有	到	胶合板	他们的	桨	更多的	比	他们的	长矛	.

黑人更多地是使用船桨而不是长矛。

" [hiː; hi] [snɔːt] [ænd; ənd] [skwiːl] [wɪð] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['feəli] [fəʊm]

"	He	snorted	and	squealed	with	rage	,	and	made	the	water	fairly	foam
"	他	哼了一声	和	尖叫	和	愤怒	,	和	制成	这	水	相当	泡沫

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

for	a	few	minutes	,
为了	一个	很少	分钟	,

他怒吼着，发出刺耳的咆哮，激起的水花持续了好几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][traɪd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] .

and	then	he	tried	a	piece	of	cunning	.
和	然后	他	尝试	一个	片	的	狡猾	.

然后他使出了一招诡计。

[hiː; hi][swæm][ə'raʊnd]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

He	swam	around	under	water	for	nearly	a	minute	,
他	游泳	大约	在下面	水	为了	几乎	一个	分钟	,

他在水下游了将近一分钟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑː'puːn] [rəʊp][wɒz; wəz][aʊt][səʊ] [luːs] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ðæt][wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [kiːp]

and	the	harpoon	rope	was	out	so	loose	and	long	that	we	couldn't	keep
和	这	鱼叉	绳索	曾是	出去	所以	松动的	和	长的	那	我们	不能	保持

['veri] [kləʊz] [træk] [ɒv; əv][hɪm] .

very	close	track	of	him	.
非常	关闭	追踪	的	他	.

鱼叉绳放得太松太长，我们无法很好地追踪他。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [blæk] ['hʌntəz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [jel] , [ænd; ənd]

"	**Suddenly**	**the**	**black**	**hunters**	**in**	**one**	**of**	**the**	**canoes**	**gave**	**a**	**frightened**	**yell**	**,**	**and**
"	突然	这	黑色的	猎人	在	一	的	这	独木舟	给予	一个	害怕	叫喊	,	和

[spræŋ] [aʊt] .

sprang	**out**	**.**
弹簧	出去	.

"突然，其中一艘独木舟上的黑人猎人发出了一声惊恐的叫喊，跳了出来。"

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['geɪpɪŋ] [peə(r)][ɒv; əv][dʒɔːz] ['ʃʌtɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [kə'nuː] ,

I	**saw**	**a**	**great**	**gaping**	**pair**	**of**	**jaws**	**shutting**	**down**	**over**	**the**	**side**	**of**	**that**	**canoe**	**,**
我	锯	一个	伟大的	张开的	一对	的	下颚	关闭	向下	超过	这	边	的	那	独木舟	,

我看到一副巨大的嘴巴从独木舟边向下合拢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [krʌntʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['piːsɪz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [baɪt] [θruː] [ə; eɪ]

and	**they**	**crunched**	**it**	**in**	**pieces**	**as**	**easily**	**as**	**you**	**would**	**bite**	**through**	**a**
和	他们	嘎吱作响	它	在	件	作为	容易地	作为	你	会	咬	通过	一个

['brɪt(ə)l]['dʒɪndʒə(r)] - [snæp] .

brittle	**ginger**	**-**	**snap**	**.**
脆	姜	-	折断	.

他们轻而易举地把它嚼成了碎片，就像咬碎一块脆姜饼一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [spɔɪld] [ðə; ði] [kə'nuː] [æt; ət][wʌn][baɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dæʃt] ['fɪəsli] [ə'raʊnd]

He	**had**	**spoiled**	**the**	**canoe**	**at**	**one**	**bite**	**,**	**and**	**then**	**he**	**dashed**	**fiercely**	**around**
他	有	被宠坏了	这	独木舟	在	一	咬	,	和	然后	他	虚线	激烈地	大约

[ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

in	**all**	**directions**	**,**
在	全部	方向	,

他一口就把独木舟弄坏了，然后就猛地朝四面八方乱窜。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] .

looking	**for**	**the**	**men**	**.**
寻找	为了	这	男人	.

寻找这些男人。

[ðeɪ] [swæm] [wel] ,

They	**swam**	**well**	**,**
他们	游泳	出色地	,

他们游得很好。

[bʌt; bət] [id] [hæv; həv] [kɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] [hɑː'puːn]

but	**he'd**	**have**	**caught**	**some**	**of**	**them**	**if**	**it**	**hadn't**	**been**	**that**	**the**	**harpoon**
但	他会	有	捕捉	一些	的	他们	如果	它	之前没有	到过	那	这	鱼叉

[ɪn][hɪm] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'nuː] ,

in	**him**	**belonged**	**to**	**the**	**other**	**canoe**	**,**
在	他	属于	到	这	其他	独木舟	,

但如果不是因为他身上的鱼叉属于另一艘独木舟，他本可以抓住其中一些。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːlɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] .

and	**the**	**crew**	**of**	**that**	**were**	**hauling**	**on**	**it**	**with**	**all**	**their**	**might**	**.**
和	这	全体人员	的	那	是	运输	在	它	和	全部	他们的	可能	.

船员们正拼尽全力地拉着它。

[ðə; ði][ˌʌp'set][men]['skræmb(ə)ld]['ɪntuː][maɪ][bəʊt] ,

The	**upset**	**men**	**scrambled**	**into**	**my**	**boat**	**,**
这	沮丧的	男人	打乱	进入	我的	船	,

那些情绪激动的男人们争先恐后地爬上了我的船。

[ænd; ənd] [lɔɪd] [ænd; ənd][ai][gɒt][sʌm; səm] [ʃɒts] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [ðæt] ['wiːkənd] [hɪm] .

and	**Lloyd**	**and**	**I**	**got**	**some**	**shots**	**at**	**the**	**hippopotamus**	**that**	**weakened**	**him**	**.**
和	劳埃德	和	我	得到	一些	镜头	在	这	河马	那	减弱	他	.

我和劳埃德向河马开了几枪，削弱了它的力量。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [wiː; wi][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˈpʊld] [tuː] [hɑːd][ɒn][ðə; ði] [hɑːˈpuːn] [rəʊp] ,

It	was	well	we	did	,	for	they	pulled	too	hard	on	the	harpoon	rope	,
它	曾是	出色地	我们	做过	,	为了	他们	拉	也	难的	在	这	鱼叉	绳索	,

幸好我们这么做了，因为他们拉鱼叉绳拉得太紧了。

[ænd; ənd][gɒt] [tuː] [nɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

and	got	too	near	,	and	in	a	moment	more	they	too	were	in	the	river	,
和	得到	也	靠近	,	和	在	一个	片刻	更多的	他们	也	是	在	这	河	,

他们靠得太近了，片刻之后，他们也掉进了河里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kə'nuː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['bɪtn] [tuː; tə] ['splɪntəz] .

and	their	canoe	was	being	bitten	to	splinters	.
和	他们的	独木舟	曾是	存在	被咬	到	碎片	.

他们的独木舟被咬得粉碎。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [wɜːk] [tuː; tə] [seɪv] [ðəʊz] [men] , [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ,

It	was	hard	and	dangerous	work	to	save	those	men	,	but	we	did	it	,
它	曾是	难的	和	危险的	工作	到	节省	那些	男人	,	但	我们	做过	它	,

营救那些人是一项艰巨而危险的工作，但我们做到了。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [jɔːl] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['kraʊdɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] .

and	our	yawl	was	terribly	crowded	when	they	were	all	in	.
和	我们的	帆船	曾是	可怕	挤	什么时候	他们	是	全部	在	.

当所有人都上船后，我们的小艇变得非常拥挤。

[ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [faɪt] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [lɒst] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]

It	began	to	look	like	a	doubtful	fight	,	for	we	had	lost	hold	of	the
它	开始	到	看	喜欢	一个	疑	斗争	,	为了	我们	有	丢失的	抓住	的	这

[hɑːˈpuːn] [rəʊp] ;

harpoon	rope	;
鱼叉	绳索	;

这场战斗看起来胜负难料，因为我们已经失去了对鱼叉绳的控制；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌhɪpəˈpɒtəməs] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl]['nɪərə(r)][ðə; ði][bæŋk] ,

but	the	hippopotamus	had	managed	to	bring	us	all	nearer	the	bank	,
但	这	河马	有	管理	到	带来	我们	全部	更近	这	银行	,

但是河马却设法把我们都带到了更靠近河岸的地方。

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [diːp] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ]

where	the	water	was	not	so	deep	,	and	he	had	no	notion	of	running
在哪里	这	水	曾是	不是	所以	深的	,	和	他	有	不	概念	的	跑步

[naʊ] .

now	.
现在	.

水不深的地方，他现在根本没有逃跑的打算。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ]['leɪtə(r)] , [hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

He	stood	at	bay	a	minute	or	so	later	,	half	out	of	water	,
他	站立	在	湾	一个	分钟	或者	所以	之后	,	一半	出去	的	水	,

大约一分钟后，他站在岸边，半个身子露出水面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['hʌntəz] [spræŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [went] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [spiə] [laɪk]

and	the	black	hunters	sprang	out	,	and	went	at	him	with	their	spears	like
和	这	黑色的	猎人	弹簧	出去	,	和	去	在	他	和	他们的	长矛	喜欢

['hɪərəʊz] .

heroes	.
英雄	.

黑衣猎手们跳了出来，像英雄一样拿着长矛向他冲去。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] ['deərɪŋ] ['feloʊz] ;

I	never	saw	such	daring	fellows	;
我	绝不	锯	这样的	大胆	伙伴们	;

我从未见过如此大胆的人；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [lɔɪd] [ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)]['du:ɪŋ][ɔ:l][wi:; wi][kʊd; kəd] [wɪð] ['aʊə(r)]['raɪflz] ,

but	Mr	.	Lloyd	and	I	were	doing	all	we	could	with	our	rifles	,
但	先生	.	劳埃德	和	我	是	正在做	全部	我们	可以	和	我们的	步枪	,

但是，我和劳埃德先生已经尽了全力用我们的步枪战斗了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [hɔ:s] ['hɑ:dli] [nju:] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [tɜ:n] .

and	the	river	-	horse	hardly	knew	which	way	to	turn	.
和	这	河	-	马	几乎	知道	哪个	方式	到	转动	.

那匹河马几乎不知道该往哪个方向走。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɪtɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

Something	was	hitting	him	from	every	direction	.
某物	曾是	击中	他	从	每一个	方向	.

他感觉四面八方都有东西在攻击他。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [kɪld] [æt; ət][ɔ:l] ,

I	was	just	beginning	to	wonder	if	he	could	be	killed	at	all	,
我	曾是	只是	开始	到	想知道	如果	他	可以	是	被杀	在	全部	,

我当时开始怀疑他到底能不能被杀死。

[wen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜ:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [went] ['aʊə(r)] [bəʊt] ,

when	he	made	a	sudden	turn	and	a	rush	,	and	over	went	our	boat	,
什么时候	他	制成	一个	突然	转动	和	一个	匆忙	,	和	超过	去	我们的	船	,

他突然转向加速，结果把我们的船掀翻了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['sprɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	we	too	were	sprawling	in	the	river	.
和	我们	也	是	蔓延	在	这	河	.

我们也躺在河里。

[ai][mʌst; məst][seɪ] [ai] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kwɪə(r)] [wen] [ai] [went] ['ʌndə(r)] ;

I	must	say	I	felt	a	little	queer	when	I	went	under	;
我	必须	说	我	毛毡	一个	小的	酷儿	什么时候	我	去	在下面	;

我必须说，我沉入水底时感觉有点怪异；

[bʌt; bət] [wen] [ai][gɒt][maɪ] [hed] [aʊt] [ə'gen] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [wɪ'ðɪn] [ten] [fi:t]

but	when	I	got	my	head	out	again	,	there	was	the	hippopotamus	within	ten	feet
但	什么时候	我	得到	我的	头	出去	再次	,	那里	曾是	这	河马	之内	十	脚

[ɒv; əv][ˌem 'i:] ,

of	me	,
的	我	,

但当我再次探出头时，那头河马就在我十英尺之内。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd]['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][baɪt] , [bʌt; bət] ['stægərɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒn]

his	mouth	wide	open	for	a	bite	,	but	staggering	and	falling	over	on
他的	嘴	宽的	打开	为了	一个	咬	,	但	令人震惊	和	坠落	超过	在

[hɪz; ɪz][saɪd] .

his	side	.
他的	边	.

他张大嘴巴准备咬一口，却踉跄了一下，侧身倒在地。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	539	]
[	页	-	]

[第539页]

" [hi:; hi] [went] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , [bʌt; bət][wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [lu:z] [hɪm] .

"	He	went	right	to	the	bottom	,	but	we	didn't	lose	him	.
"	他	去	正确的	到	这	底部	,	但	我们	没有	失去	他	.

“他跌落谷底，但我们没有失去他。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [men] ['raɪtɪd] ['aʊə(r)] [bəʊt] ,

Some	of	the	black	men	righted	our	boat	,
一些	的	这	黑色的	男人	右	我们的	船	,

有些黑人帮我们把船扶正了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [daɪvd] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [ænd; ənd]

and	some	dived	and	searched	for	the	guns	and	things	,	and
和	一些	潜水	和	搜索	为了	这	枪支	和	事物	,	和

[faʊnd] [ðem; ðəm] ,

found	them	,
成立	他们	,

有些人潜入水中搜寻枪支和其他物品，并找到了它们。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɜːkt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [tɪl] [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ]

and	some	of	them	worked	away	at	the	hippopotamus	till	they	got	a
和	一些	的	他们	工作	离开	在	这	河马	直到	他们	得到	一个

[strɒŋ] [rəʊp] [hɪtʃt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['ləʊə(r)][dʒɔː] .

strong	rope	hitched	around	his	lower	jaw	.
强的	绳索	搭便车	大约	他的	降低	颚	.

他们中的一些人费尽心思，最终用一根结实的绳子套住了河马的下颚。

[ðen] [wiː; wi][ɔːl] [tʌg] [ænd; ənd] ['pʊld] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd][hɪm][hɑːf][aʊt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Then	we	all	tugged	and	pulled	till	we	had	him	half	out	of	water	,
然后	我们	全部	拉扯	和	拉	直到	我们	有	他	一半	出去	的	水	,

然后我们一起使劲拉扯，直到把他拉出水面一半。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

at	the	shore	of	the	river	.
在	这	支撑	的	这	河	.

在河岸边。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['feləʊ] ,

He	was	an	enormous	fellow	,
他	曾是	一个	巨大的	同伴	,

他是个身材魁梧的人。

[ænd; ənd][mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [hɒg][ðæn; ðən][laɪk] ['eni] [hɔːs] [ai]['evə(r)] [sɔː] . "

and	more	like	a	big	black	hog	than	like	any	horse	I	ever	saw	.	"
和	更多的	喜欢	一个	大的	黑色的	猪	比	喜欢	任何	马	我	曾经	锯	.	"

与其说像马，不如说更像一头黑色的大猪。"

" [dɪd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kæri] [hɪm] [həʊm] ? " [ɑːskt] [kæl] .

"	Did	the	natives	carry	him	home	?	"	asked	Cal	.
"	做过	这	本地人	携带	他	家	?	"	问	卡尔	.

"是当地人把他带回家的吗？"卡尔问道。

" [wel] , [jes] , [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt][ɒv; əv][hɪm] .

"	Well	,	yes	,	a	good	part	of	him	.
"	出色地	,	是的	,	一个	好的	部分	的	他	.

"嗯，是的，他身上很大一部分是这样的东西。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊkt] [ænd; ənd][et; eɪt][hɪm][fɜːst] .

But	they	cooked	and	ate	him	first	.
但	他们	煮熟	和	吃	他	第一的	.

但他们先把他煮了吃掉了。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,

They	built	a	big	fire	on	the	bank	,
他们	建造	一个	大的	火	在	这	银行	,

他们在河岸上燃起了一堆大火。

[ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['kʌtɪŋ] [ɒf] ['slaɪsɪz] [ænd; ənd] ['rəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['brɔɪlɪŋ] [tɪl] [aɪ] [w'ʌndəd] [wen]

and	kept	on	cutting	off	slices	and	roasting	and	broiling	till	I	wondered	when
和	保留	在	切割	离开	切片	和	烘焙	和	烤制	直到	我	想知道	什么时候

[ðeid] [stɒp] .

they'd	stop	.
他们会	停止	.

他们不停地切片、烘烤、炙烤，我都怀疑他们什么时候才能停下来。

" [ðə; ði] ['deɪzi] [kɒt] .

"	THE	DAISY	COT	.
"	这	雏菊	棉	.

“雏菊小屋。”

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɪn] [tu:] [pɑ:ts] .

A	STORY	In	TWO	PARTS	.
一个	故事	在	二	部分	.

一个分为两部分的故事。

[baɪ] [mɪs] [lɪli:əs] [si:] . ['deɪvɪdsn] .

BY	MISS	LILLIAS	C	.	DAVIDSON	.
经过	错过	莉莉娅	C	.	戴维森	.

作者：莉莉亚斯·C·戴维森小姐

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] .

PART	II	.
部分	二	.

第二部分。

[wi:ks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [wi:k] [faʊnd] ['mɜ:si] ['betə(r)] [ænd; ənd] [braɪtə]

Weeks	and	months	went	by	,	and	each	week	found	Mercy	better	and	brighter
周	和	几个月	去	经过	,	和	每个	星期	成立	怜悯	更好的	和	更亮

[ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] ,

and	stronger	,
和	更强	,

几周几个月过去了，梅西每周都比前一周更好、更精神、更强壮。

[ʌn'tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] [ju:st] [tu:; tə] [gəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪl] ['klæpə(r)] ,

until	her	tongue	used	to	go	like	a	mill	clapper	,
直到	她	舌头	用过的	到	去	喜欢	一个	磨	拍板	,

直到她的舌头像磨坊的钟片一样不停地转动，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [stri:m] [ɒv; əv] ['tʃætə(r)] [ˌəʊvəfl'əʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deɪzi] [kɒt] .

and	a	continual	stream	of	chatter	overflowed	from	the	Daisy	Cot	.
和	一个	持续的	溪流	的	喋喋不休	溢出	从	这	雏菊	婴儿床	.

从雏菊小屋里传出络绎不绝的说话声。

[wʌn] [braɪt] [deɪ] ['sɪstə(r)] [tə'ri:sə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [kləʊz] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [æz; əz]

One	bright	day	Sister	Theresa	and	the	Doctor	were	in	close	consultation	as
一	明亮的	天	姐姐	特蕾莎	和	这	医生	是	在	关闭	咨询	作为

[ðeɪ] [wɔ:kt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] - [wɔ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] - .

they	walked	from	the	boys	'	ward	to	the	girls	'	.
他们	步行	从	这	男孩们	-	病房	到	这	女孩们	-	.

一天阳光明媚，特蕾莎修女和医生一边从男病房走到女病房，一边密切商议病情。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [ðə; ði] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " ['lɪt(ə)l] ['mɜ:si] [ɪz] ['nɪəli] [wel] [naʊ] ;

"	You	see	,	"	the	Sister	was	saying	,	"	little	Mercy	is	nearly	well	now	;
"	你	看	,	"	这	姐姐	曾是	说	,	"	小的	怜悯	是	几乎	出色地	现在	;

“你看，”修女说，“小默西现在快康复了；

[ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [eə(r)] ,

indeed	,	she	ought	to	go	into	the	country	for	change	of	air	,
的确	,	她	应该	到	去	进入	这	国家	为了	改变	的	空气	,

她确实应该去乡下换换空气。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['riːəli] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kɒt] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [huː]

and	we	really	ought	not	to	keep	the	cot	from	some	other	patient	who
和	我们	真的	应该	不是	到	保持	这	婴儿床	从	一些	其他	病人	WHO

[meɪ] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . "

may	need	to	come	in	.	"
可能	需要	到	来	在	.	"

我们真的不应该占用这张床位，以免其他需要入院的病人无法使用。

" [həmf] ! " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

"	Humph	!	"	said	the	Doctor	.
"	哼	!	"	说	这	医生	.

“哼！”医生说道。

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][aɪ][kwaɪt] [ə'griː] ; [bʌt; bət] [wɛrz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['beɪbi][tuː; tə]

"	That's	true	enough	,	and	I	quite	agree	;	but	where's	the	poor	baby	to
"	那就是	真的	足够的	,	和	我	相当	同意	;	但	在哪里?	这	贫穷的	婴儿	到

[gəʊ] ? "

go	?	"
去	?	"

“这话没错，我完全同意；可是可怜的孩子该去哪儿呢？”

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ; " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['sɒrəʊfl] .

"	Oh	,	I	don't	know	;	"	and	she	looked	very	sorrowful	.
"	哦	,	我	不	知道	;	"	和	她	看起来	非常	悲伤	.

“哦，我不知道；”她看起来很悲伤。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	That's	just	the	trouble	.
"	那就是	只是	这	麻烦	.

“问题就在这里。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] : [ænd; ənd] , [pɔː(r); pʊə(r)] [wiː] [pet] ,

There's	no	one	to	take	her	:	and	,	poor	wee	pet	,
有	不	一	到	拿	她	:	和	,	贫穷的	哇	宠物	,

没有人愿意收养她：可怜的小家伙，

[aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

I	don't	want	to	sound	as	if	I	wanted	to	get	rid	of	her	.
我	不	想	到	声音	作为	如果	我	通缉	到	得到	摆脱	的	她	.

我不想听起来像是想赶走她。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][beə(r)][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ; [bʌt; bət] — "

I	don't	know	how	we	can	bear	to	let	her	go	;	but	—	"
我	不	知道	如何	我们	能	熊	到	让	她	去	;	但	—	"

我不知道我们该如何忍心让她离开；但是——”

" [həmf] ! " [graul] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['veri] ['krɒsli] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [ɒn][hɪz; ɪz]

"	Humph	!	"	growled	the	Doctor	,	very	crossly	;	and	he	turned	sharply	on	his
"	哼	!	"	咆哮	这	医生	,	非常	生气	;	和	他	转向	尖锐地	在	他的

[hiːl] ,

heel	,
脚跟	,

“哼！”医生非常生气地低吼了一声，然后猛地转身离开。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .

and	entered	the	open	door	.
和	进入	这	打开	门	.

然后走进了敞开的门。

[ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [sʌm; səm] ['nɜːsəri] [sɒŋ] , [ænd; ənd] ['mɜːsi] [wɒz; wəz]

The	happy	little	voice	was	singing	some	nursery	song	,	and	Mercy	was
这	快乐的	小的	嗓音	曾是	歌唱	一些	苗圃	歌曲	,	和	怜悯	曾是

['sɪtɪŋ] [bəʊlt] - ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] [kɒt] ,

sitting	bolt	-	upright	in	the	cot	,
坐着	螺栓	-	直立	在	这	婴儿床	,

一个欢快的童谣在耳边响起，小默西则笔直地坐在婴儿床里。

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ['sɪstə(r)]['ægnəs] ,

and	watching	with	all	her	eyes	and	all	her	attention	Sister	Agnes	,
和	观看	和	全部	她	眼睛	和	全部	她	注意力	姐姐	艾格尼丝	,

她全神贯注地看着艾格尼丝修女，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][vɑːzɪs][ɪn][ðə; ði] [wɔːd] [wɪð] ['vaiəlits] .

as	she	was	filling	the	vases	in	the	ward	with	violets	.
作为	她	曾是	填充	这	花瓶	在	这	病房	和	紫罗兰	.

她当时正在病房里往花瓶里插紫罗兰。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['flaʊəz] [sent][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ðæt] ['veri]

There	had	been	a	great	basket	of	flowers	sent	to	the	hospital	that	very
那里	有	到过	一个	伟大的	篮子	的	花朵	发送	到	这	医院	那	非常

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

当天早上，医院收到了一大篮鲜花。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lʌvli] ['blɔsəmz] .

and	everybody	was	rejoicing	over	the	lovely	blossoms	.
和	大家	曾是	欢欣鼓舞	超过	这	迷人的	花朵	.

大家都在为美丽的鲜花而欢欣鼓舞。

" [waɪ] , ['maʊsi] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɒktəz] ['griːtɪŋ] , " [jʊr; jər][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ]

"	Why	,	Mousie	,	"	was	the	Doctor's	greeting	,	"	you're	as	bright	as	a	young
"	为什么	,	小老鼠	,	"	曾是	这	医生的	问候	,	"	你是	作为	明亮的	作为	一个	年轻的

['bʌtəflaɪ] . "

butterfly	.	"
蝴蝶	.	"

"哎呀，小老鼠，"医生打招呼道，"你就像一只年轻的蝴蝶一样聪明。"

" [siː] ! [siː] !

"	See	!	see	!
"	看	!	看	!

"看！看！"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][held][ʌp][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['deɪziz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	and	she	held	up	a	bunch	of	daisies	,	which	had	come	among	the	other
"	和	她	握住	向上	一个	束	的	雏菊	,	哪个	有	来	之中	这	其他

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

她举起一束雏菊，这些雏菊是从其他花朵中摘下来的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['vəʊtɪd] , [baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][kən'sent][tuː; tə][ðə; ði] ['deɪzi] [kɒt] ; " [deɪ] [ɪz][səʊ]

and	had	been	voted	,	by	universal	consent	to	the	Daisy	Cot	;	"	dey	is	so
和	有	到过	投票	,	经过	普遍的	同意	到	这	雏菊	婴儿床	;	"	戴	是	所以

['pɪti] !

pitty	!
可怜	!

并经全体一致同意投票选出雏菊小屋；"他们太可怜了！

" [ænd; ənd] [ðen] — [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['hæpi] [θɔːt] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] ,
" and then — no one knows how the happy thought struck her ,
" 和 然后 — 不 一 知道 如何 这 快乐的 想法 击 她 ,

"然后——没人知道她是怎么想到这个快乐主意的，"

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwɪk] [gliːm] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['meri] [feɪs] ,
but a quick gleam came into her merry face ,
但 一个 快的 闪耀 来了 进入 她 欢乐 脸 ,

但她那张快乐的脸上却闪过一丝笑容。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ['iːgəli] [tə'wɔːd] [hɪm] .
and she put out her hands eagerly toward him .
和 她 放 出去 她 双手 急切地 朝向 他 .

她急切地向他伸出了双手。

" [teɪk] [ˌdiː iː 'em] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Take dem to my lady , " she said .
" 拿 民主 到 我的 女士 , " 她 说 .

"把他们带去给我夫人，"她说。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] " [həmf] !
For one moment the Doctor was too much surprised even to say " Humph !
为了 一 片刻 这 医生 曾是 也 很多 惊讶 甚至 到 说 " 哼 !

一时间，博士惊讶得说不出话来："哼！"

" [ðen] , " [baɪ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] - , [aɪl] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] ! " [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
" Then , " By the bones of Æsculapius , I'll chance it ! " was his remarkable
" 然后 , " 经过 这 骨头 的 - , 患病的 机会 它 ! " 曾是 他的 卓越
[rɪ'plaɪ] ,
reply ,
回复 ,

"然后，他出人意料地回答说：'以阿斯克勒庇俄斯的遗骨起誓，我愿意冒险一试！'"

[æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['deɪziz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [daʊn]
as he dropped the daisies into his great pocket , and crushing his hat down
作为 他 掉落 这 雏菊 进入 他的 伟大的 口袋 , 和 压碎 他的 帽子 向下
[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
on his head ,
在 他的 头 ,

他把雏菊扔进大口袋里，然后把帽子重重地扣在头上。

[tɜːnd] [ænd; ənd]['bəʊltɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
turned and bolted out of the hospital .
转向 和 螺栓连接 出去 的 这 医院 .

转身就冲出了医院。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ræpɪd] [reɪt] ,
He went through the streets at the same rapid rate ,
他 去 通过 这 街道 在 这 相同的 迅速的 速度 ,

他以同样的速度穿过街道，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒpt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt]
and never stopped until he rang the bell of a big house in a distant
和 绝不 停止 直到 他 响铃 这 钟 的 一个 大的 房子 在 一个 遥远
[skweə(r)] .
square .
正方形 .

他一直不停地敲响远处广场上一栋大房子的门铃。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

The	sunshine	was	so	bright	that	for	the	first	moment	after	he	was
这	阳光	曾是	所以	明亮的	那	为了	这	第一的	片刻	后	他	曾是

[ˈʌʃə] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

ushered	into	a	shaded	drawing	-	room	he	could	see	nothing	at	all	,
引导	进入	一个	阴影	绘画	-	房间	他	可以	看	没有什么	在	全部	,

阳光太刺眼了，他被领进阴凉的客厅后，第一眼什么也看不见。

[bʌt; bət] [stʊd] ['blɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪŋkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [aʊl] [ðæt][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪkənd] [ɪn]

but	stood	blinking	and	winking	like	a	great	owl	that	had	been	awakened	in
但	站立	眨眼	和	眨眼	喜欢	一个	伟大的	猫头鹰	那	有	到过	觉醒	在

[brɔːd] ['deɪlaɪt] .

broad	daylight	.
广阔	日光	.

但他却像一只在大白天被惊醒的大猫头鹰一样，眨着眼睛站在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ruːm] ,

It	was	a	very	pretty	room	,
它	曾是	一个	非常	漂亮的	房间	,

房间很漂亮。

[ɔːl] ['fɜːnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [njuːɪst] [haɪ] - [ɑːt] [staɪl] [ɒv; əv] ['məʊldi] [griːnz] [ænd; ənd] ['bɪliəs] - ['lʊkɪŋ]

all	furnished	in	the	newest	high	-	art	style	of	mouldy	greens	and	bilious	-	looking
全部	提供	在	这	最新	高的	-	艺术	风格	的	发霉的	青菜	和	胆汁	-	寻找

[braʊnz] ,

browns	,
棕色	,

所有家具都采用最新潮的艺术风格，以发霉的绿色和令人作呕的棕色为主色调。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [riːd] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn] —

but	looking	like	a	room	which	people	used	to	sit	and	read	and	work	in	—
但	寻找	喜欢	一个	房间	哪个	人们	用过的	到	坐	和	读	和	工作	在	—

[ə; eɪ] [həʊm] - [laɪk] - ['lʊkɪŋ] [ruːm] .

a	home	-	like	-	looking	room	.
一个	家	-	喜欢	-	寻找	房间	.

但看起来像一个人们过去常坐着读书、工作的房间——一个像家一样的房间。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [tʃɔɪs] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [wɔːlz] ,

There	were	a	few	choice	pictures	on	the	green	walls	,
那里	是	一个	很少	选择	图片	在	这	绿色的	墙壁	,

绿墙上挂着几幅精选的画作。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['mɜːrsiz] [gʊd] ['ʃepəd] ,

among	them	a	copy	of	Mercy's	Good	Shepherd	,
之中	他们	一个	复制	的	怜悯的	好的	牧羊人	,

其中包括一本《慈悲的好牧人》的副本，

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['hevi] [wɪð] [ðə; ði] [sɒft] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ə; eɪ]

and	the	air	was	heavy	with	the	soft	breath	of	the	flowers	in	a
和	这	空气	曾是	重的	和	这	柔软的	气息	的	这	花朵	在	一个

[kən'sɜːvətri] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ;

conservatory	which	opened	out	at	the	back	;
温室	哪个	打开	出去	在	这	后退	;

空气中弥漫着温室里花朵的轻柔气息，温室的后门敞开着；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪdɪd] [ænd; ənd] ['daːkənd] [ʌn'tɪl][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ]

but	the	windows	were	shaded	and	darkened	until	there	was	hardly	a
但	这	视窗	是	阴影	和	变暗	直到	那里	曾是	几乎	一个

[reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə]['ventʃə(r)] [θruː] .

ray	of	light	that	had	the	audacity	to	venture	through	.
射线	的	光	那	有	这	大胆	到	风险投资	通过	.

但是窗户都被遮挡住了，光线昏暗到几乎没有一丝光线敢于透进来。

[ðə; ði] ['dɒktəz] [fɜːst][ækt][wɒz; wəz][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [blaɪnd][ænd; ənd] [drɔː]

The	Doctor's	first	act	was	to	march	across	to	the	nearest	blind	and	draw
这	医生的	第一的	行为	曾是	到	行进	穿过	到	这	最近的	瞎的	和	画

[ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

it	up	.
它	向上	.

博士做的第一件事就是走到最近的百叶窗前，把它拉了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['smʌðə] [kraɪ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [spft] ['feɪdɪd] [griːn] [tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði][taɪld] ['faɪə(r)]

There	was	a	smothered	cry	from	a	soft	faded	green	chair	by	the	tiled	fire
那里	曾是	一个	窒息	哭	从	一个	柔软的	褪色	绿色的	椅子	经过	这	瓷砖	火

- [pleɪs] ,

-	place	,
-	地方	,

壁炉旁一张褪色的绿色软椅上传来一声压抑的哭喊。

[weə(r)] [ə; eɪ]['leɪdi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

where	a	lady	was	sitting	,
在哪里	一个	女士	曾是	坐着	,

那里坐着一位女士

[hɑːf]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['hevi] [fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [rəʊbz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [θrəʊ] ['ɪntuː]

half	hidden	by	the	heavy	folds	of	the	black	robes	that	seemed	to	throw	into
一半	隐	经过	这	重的	折叠	的	这	黑色的	长袍	那	似乎	到	扔	进入

[rɪ'liːf] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hændz][ænd; ənd] [peɪl] [sæd] [feɪs] .

relief	her	white	hands	and	pale	sad	face	.
宽慰	她	白色的	双手	和	苍白	伤心	脸	.

她半遮着黑色长袍的厚重褶皱，反而衬托出她白皙的双手和苍白悲伤的脸庞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [iː] . [em] . [biː] . , " ['mɜːrsiz] " [tɪnd]['leɪdi] .

It	was	"	E	.	M	.	B	.	,	"	Mercy's	"	tind	lady	.
它	曾是	"	E	.	M	.	B	.	,	"	怜悯的	"	廷德	女士	.

那是“EMB”，“Mercy的”“tind lady”。

" [ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ɒv; əv]['prəʊtest] ,

"	She	covered	her	face	with	her	hands	,	with	a	little	cry	of	protest	,
"	她	涵盖	她	脸	和	她	双手	,	和	一个	小的	哭	的	反对	,

她用双手捂住脸，发出了一声小小的抗议声。

[æz; əz][ðə; ði]['blesɪd; blest][sʌn] [stɹ'iːmd] [ɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)]['nevə(r)][left] [θɪŋz] [hɑːf] [dʌn] ;

as	the	blessed	sun	streamed	in	;	but	the	Doctor	never	left	things	half	done	;
作为	这	蒙福	太阳	流媒体	在	;	但	这	医生	绝不	左边	事物	一半	完毕	;

阳光普照大地；但博士做事从不半途而废；

[səʊ][ʌp] [went] [ə'nʌðə(r)][blaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sæʃ] [tuː] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)]

so	up	went	another	blind	,	and	the	window	-	sash	too	,	before	he	came	over
所以	向上	去	其他	瞎的	,	和	这	窗户	-	窗扇	也	,	前	他	来了	超过

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	stood	beside	her	,
和	站立	旁	她	,

于是，他拉起了另一扇百叶窗，连同窗框也一起拉了起来，然后走过来站在她身边。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

looking	down	at	her	with	a	compassionate	expression	that	would	have
寻找	向下	在	她	和	一个	富有同情心	表达	那	会	有

[sə'praɪzd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['leɪdi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] " [ðæt] [əʊld] ['bɛrz] " [feɪs] .

surprised	more	than	one	lady	if	she	had	seen	it	on	"	that	old	bear's	"	face	.
惊讶	更多的	比	一	女士	如果	她	有	已见	它	在	"	那	老的	熊的	"	脸	.

他低头看着她，脸上带着怜悯的神情，如果哪个女人看到“那只老熊”脸上露出这种表情，一定会感到惊讶。

" [əʊ] , ['dɒktə(r)] , [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ? " [m'ɜ:məd] ['mɪsɪz] . ['breɪθˌweɪt] , [rɪ'prəʊtʃfəli] .
" Oh , Doctor , how could you ? " murmured Mrs . Braithwaite , reproachfully .
" 哦 , 医生 , 如何 可以 你 ? " 低声说道 太太 . 布雷思韦特 , 责备地 .

"哦，医生，你怎么能这样？"布雷思韦特太太责备地低声说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [braɪt] . "
" It is so bright . "
" 它 是 所以 明亮的 . "

"它好亮啊。"

" [wel] , ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['dɒktə(r)] , " [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [braɪt] .
" Well , madam , " said the eccentric Doctor , " the world is bright .
" 出色地 , 女士 , " 说 这 偏心 医生 , " 这 世界 是 明亮的 .

"夫人，"这位古怪的医生说，"世界一片光明。"

[aɪ][kænt] [help] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][aɪ]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [səʊ] ,
I can't help it , as I didn't make it ; but as it was made so ,
我 不能 帮助 它 , 作为 我 没有 制作 它 ; 但 作为 它 曾是 制成 所以 ,

我无能为力，因为这并非我所为；但既然如此，

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] ['weɪstɪd] ; " [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['leɪdi] [smaɪl] ,
I suppose it wasn't meant to be wasted ; " which made the lady smile ,
我 认为 它 不是 意思是 到 是 浪费 ; " 哪个 制成 这 女士 微笑 ,

我想它原本就不该被浪费掉；"这让那位女士笑了。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [su:n] ['feɪdɪd] .
though it was a smile that soon faded .
尽管 它 曾是 一个 微笑 那 很快 褪色 .

但这笑容很快就消失了。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'feʃən(ə)l] [tɔ:k] , [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [pʌls] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Then came a little professional talk , and feeling of pulse , over which the
然后 来了 一个 小的 专业的 讲话 , 和 感觉 的 脉冲 , 超过 哪个 这
['dɒktə(r)] [lʊkt] [greɪv] .
Doctor looked grave .
医生 看起来 严重 .

然后医生进行了一番专业交流，并摸了摸脉搏，神情严肃起来。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['mædəm] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
" I'll tell you what it is , madam , " he said at length ,
" 患病的 告诉 你 什么 它 是 , 女士 , " 他 说 在 长度 ,

"夫人，我这就告诉您那是什么，"他终于说道。

" [jʊr; jər] [aʊt] [ɒv; əv] [təʊn] [ænd; ənd] [tju:n] .
" you're out of tone and tune .
" 你是 出去 的 语气 和 调 .

你跑调了。

[ju:; jʊ][dʒʌst][gəʊ][ɒn] ['getɪŋ] [wi:kə] [ænd; ənd] [wi:kə] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][maɪnd] ,
You just go on getting weaker and weaker , and if you don't mind ,
你 只是 去 在 获得 较弱 和 较弱 , 和 如果 你 不 头脑 ,

你只会越来越虚弱，如果你不介意的话，

[jʊl] [daɪ][frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [ɪn'dɪfrəns] . "
you'll die from sheer indifference . "
你会 死 从 透明 漠不关心 . "

你会死于彻底的冷漠。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" I wish I could , " she answered , with a sigh .
" 我 希望 我 可以 , " 她 回答 , 和 一个 叹 .

"我真希望我能做到，"她叹了口气回答道。

" [əʊ] [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['wɪkɪd] .
" Oh no , I didn't mean to be so wicked .
" 哦 不 , 我 没有 意思是 到 是 所以 邪恶 .

"哦不，我不是故意要这么邪恶的。"

[ai] [nəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət] ,
I know we must live ; but ,
我 知道 我们 必须 居住 ; 但 ,

我知道我们必须活下去；但是，

[əʊ][dɪə(r)] !
oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[laɪf][ɪz][səʊ] ['empti] ! "
life is so empty ! "
生活 是 所以 空的 ! "

人生如此空虚!

" [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] , ['mædəm] !
" My patience , madam !
" 我的 耐心 , 女士 !

"我的耐心啊，夫人！"

[duː; də][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ?
do you find it so ?
做 你 寻找 它 所以 ?

你觉得是这样吗?

[ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] , " [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] [tʌŋ] ;
I always thought it overcrowded , " was on the tip of the Doctor's tongue ;
我 总是 想法 它 过度拥挤 , " 曾是 在 这 提示 的 这 医生的 舌头 ;

"我一直觉得那里人满为患，"医生话到嘴边又咽了回去；

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɒpt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn'sted] , [kwaɪt]['dʒentli] , " [laɪfs] ['prɪti] [mʌtʃ]
but he stopped himself , and said , instead , quite gently , " Life's pretty much
但 他 停止 他自己 , 和 说 , 反而 , 相当 轻轻地 , " 生活的 漂亮的 很多
[wɒt] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] ,
what we make it ourselves ,
什么 我们 制作 它 我们自己 ,

但他及时止住了话头，而是非常温和地说："生活很大程度上是我们自己创造的。"

[ai]['fænsi] . "
I fancy . "
我 想要 . "

我喜欢。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ?
" And how is the hospital ?
" 和 如何 是 这 医院 ?

医院怎么样?

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] [kɒt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['breɪθˌweɪt] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
how is the cot ? " asked Mrs . Braithwaite , willing to change the subject .
如何 是 这 婴儿床 ? " 问 太太 . 布雷思韦特 , 愿意的 到 改变 这 主题 .

"婴儿床怎么样？"布雷思韦特太太问道，她想换个话题。

" [əʊ] , ['gəʊɪŋ][ɒn][ɔːl] [raɪt] .
" Oh , going on all right .
" 哦 , 去 在 全部 正确的 .

"哦，一切进展顺利。"

[baɪ] - [ðə; ði] - [wei] , [aɪ'd][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɑːst] [jʌŋ] [wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

By	-	the	-	way	,	I'd	like	you	to	see	the	last	young	one	in	it	.
经过	-	这	-	方式	,	ID	喜欢	你	到	看	这	最后的	年轻的	一	在	它	.

对了，我想让你看看里面最后一个孩子。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌŋki] [ðæts] [wʌn] [ɔːl]['aʊə(r)] [hɑːts] ['sʌmhaʊ] .

A	small	monkey	that's	won	all	our	hearts	somehow	.
一个	小的	猴	那就是	韩元	全部	我们的	心	不知何故	.

一只小猴子，不知怎的就赢得了我们所有人的心。

[ænd; ənd][aɪm]['rɑːðə(r)] ['bɒðəd] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [naʊ] .

And	I'm	rather	bothered	about	her	just	now	.
和	我是	相当	烦恼	关于	她	只是	现在	.

我现在很担心她。

[ʃiːz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] , [bʌt; bət][nɒt][kwaɪt] [wel] [jet] ['aɪðə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪg] [ɪz]

She's	well	enough	to	go	out	,	but	not	quite	well	yet	either	;	and	the	plague	is
她是	出色地	足够的	到	去	出去	,	但	不是	相当	出色地	然而	任何一个	;	和	这	瘟疫	是

,

,

,

她身体状况好转，可以出门了，但还没完全康复；而瘟疫仍在肆虐。

[wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

what's	to	be	done	with	her	.
是什么	到	是	完毕	和	她	.

如何处置她?

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] — ['ɑːtɪsts] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] [laɪk] — [bʌt; bət] ['ðer]

Her	parents	were	respectable	people	—	artists	,	or	such	like	—	but	they're
她	父母	是	可敬	人们	—	艺术家	,	或者	这样的	喜欢	—	但	它们是

[bəuθ] [ded] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hæznt] [kɪθ] [nɔː(r)][kɪn] .

both	dead	,	and	she	hasn't	kith	nor	kin	.
两个都	死的	,	和	她	还没有	亲	也不	亲属	.

她的父母都是体面的人——艺术家之类的——但他们都去世了，她也没有亲戚。

[wɛrz] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][gəʊ] ?

Where's	she	to	go	?
在哪里?	她	到	去	?

她要去哪里?

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['stɪfnəs] [keɪm] ['əʊvə(r)]['mɪsɪz] . ['breɪθˌweɪt] .

"	A	sudden	stiffness	came	over	Mrs	.	Braithwaite	.
"	一个	突然	刚性	来了	超过	太太	.	布雷思韦特	.

布雷思韦特太太突然感到一阵僵硬。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	I	dare	say	she	can	go	to	an	orphan	asylum	,	"	she	said	;
"	我	敢	说	她	能	去	到	一个	孤儿	庇护所	,	"	她	说	;

"我敢说她可以去孤儿院，"她说；

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][get][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][wʌn] . "

"	I	think	I	can	get	her	into	one	.	"
"	我	思考	我	能	得到	她	进入	一	.	"

"我想我能让她坐进去。"

" [əʊ] , [ˌbɒðə'reɪʃn] ! " [brəʊk] [aʊt][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

"	Oh	,	botheration	!	"	broke	out	the	Doctor	.
"	哦	,	烦扰	!	"	打破	出去	这	医生	.

"哎呀，真麻烦！"医生说道。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] ; [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ,

"	I	beg	your	pardon	;	but	as	to	that	,
"	我	求	你的	赦免	;	但	作为	到	那	,

“请原谅；但是关于那件事，

[wiː; wi][æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][kʊd; kəd] [reɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmweə(r)] .

we	at	the	hospital	could	raise	enough	to	keep	her	somewhere	.
我们	在	这	医院	可以	增加	足够的	到	保持	她	某处	.

我们医院可以筹集到足够的资金，让她有个地方住。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [wɒt] [ai] [wɒnt] .

But	that's	not	what	I	want	.
但	那就是	不是	什么	我	想	.

但那不是我想要的。

[ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɪk] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [beə(r)][ə'saɪləm] !

That	poor	little	chick	in	a	great	bare	asylum	!
那	贫穷的	小的	小鸡	在	一个	伟大的	裸	庇护所	!

那只可怜的小鸡，被关在一个巨大的、空荡荡的精神病院里！

[nəʊ] ; [wɒt] [ai] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪz][ə; eɪ] [həʊm] .

No	;	what	I	want	for	her	is	a	home	.
不	;	什么	我	想	为了	她	是	一个	家	.

不，我想要的是一个家。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['nærəʊli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

"	And	he	looked	narrowly	at	her	,	but	she	avoided	his	gaze	.
"	和	他	看起来	勉强	在	她	,	但	她	避免	他的	目光	.

他眯起眼睛看着她，但她却避开了他的目光。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [həʊm] [ɪn] ['weɪnˌraɪt] [striːt] , " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , [ʌn'iːzɪli] .

"	There's	a	children's	home	in	Wainwright	Street	,	"	she	began	,	uneasily	.
"	有	一个	孩子们的	家	在	温赖特	街道	,	"	她	开始	,	不安地	.

“温赖特街有一家儿童之家，”她不安地开口说道。

" [nəʊ] , [nəʊ] ; [ʃiː; ʃi]['wɒnts] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][eə(r)] . "

"	No	,	no	;	she	wants	change	of	air	.	"
"	不	,	不	;	她	想要	改变	的	空气	.	"

“不，不；她想换换空气。”

" [əʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [nekst] [wiːk] [maɪ'self] ,

"	Oh	,	as	to	that	,	I	am	going	out	of	town	next	week	myself	,
"	哦	,	作为	到	那	,	我	是	去	出去	的	镇	下一个	星期	我	,

“哦，对了，我下周也要出城。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪf] [juː; jʊ]

and	I	can	take	her	with	me	to	the	sea	for	a	month	if	you
和	我	能	拿	她	和	我	到	这	海	为了	一个	月	如果	你

[laɪk] . "

like	.	"
喜欢	.	"

如果你愿意，我可以带她去海边待一个月。

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][bəuθ] [gʊd] .

"	By	all	means	;	it	will	do	you	both	good	.
"	经过	全部	方法	;	它	将要	做	你	两个都	好的	.

“当然可以；这对你们俩都有好处。”

" [hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ə; eɪ]['dɪstənt]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" He pushed back his chair , and stared at a distant corner of the
" 他 推动 后退 他的 椅子 , 和 凝视 在 一个 遥远 角落 的 这
['freskəʊ] ['siːlɪŋ] .
frescoed ceiling .
壁画 天花板 .

他向后推了推椅子，凝视着绘有壁画的天花板远处的一角。

" [bʌt; bət] [wʌts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌp] ?
" But what's to become of her when the month's up ?
" 但 是什么 到 变得 的 她 什么时候 这 月份 向上 ?

"但是一个月后她该怎么办呢？"

" [ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [spiːk] ['ɪnəsntli] .
" and he tried to speak innocently .
" 和 他 尝试 到 说话 天真地 .

他试图装作无辜的样子说话。

['mɪsɪz] . ['breɪθˌweɪt] [feɪst] [raʊnd] [ə'pɒn][hɪm] [ɪn'dɪgnəntli] .
Mrs . Braithwaite faced round upon him indignantly .
太太 . 布雷思韦特 面对 圆形的 之上 他 愤慨地 .

布雷思韦特夫人愤愤不平地转过身来瞪着他。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ; [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
" I know what you mean ; I understand you perfectly well , " she cried .
" 我 知道 什么 你 意思是 ; 我 理解 你 完美 出色地 , " 她 哭 .

"我知道你的意思；我完全理解你，"她哭着说。

" [juː; jʊ][wɒnt][ˌem 'iː][tuː; tə][ə'dɒpt] [ðɪs] [tʃaɪld] .
" You want me to adopt this child .
" 你 想 我 到 采纳 这 孩子 .

你想让我收养这个孩子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 540]
[页 -]

[第540页]

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ]['kruːəl] ?
How can you be so cruel ?
如何 能 你 是 所以 残忍的 ?

你怎么能如此残忍?

[bʌt; bət][aɪ][woʊnt] .
But I won't .
但 我 惯于 .

但我不会。

[doʊnt][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] .
Don't ask it .
不 问 它 .

别问了。

[aɪ]['nevə(r)] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
I never will do it . "
我 绝不 将要 做 它 . "

我永远不会那样做。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ˌʌn'muːvd] .
" Why not ? " asked the Doctor , unmoved .
" 为什么 不是 ? " 问 这 医生 , 不动 .

"为什么不行？"医生面无表情地问道。

" [wɒt] ! [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] [ɪn] [maɪ] [əʊn] ['preʃəs] ['dɑ:rlɪŋz] [pleɪs] ?
" **What** ! **put** **another** **child** **in** **my** **own** **precious** **darling's** **place** ?
" 什么 ! 放 其他 孩子 在 我的 自己的 宝贵的 亲爱的 地方 ?

什么！用另一个孩子代替我心爱的孩子？

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] . "
I **couldn't** **.** **"**
我 不能 . "

我做不到。

" [aɪ][doʊnt] [si:] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [ðæt] .
" **I** **don't** **see** **the** **need** **of** **that** **.**
" 我 不 看 这 需要 的 那 .

"我看不出有这个必要。"

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['sɪstəz] . "
There **are** **such** **things** **as** **sisters** **.** **"**
那里 是 这样的 事物 作为 姐妹 . "

世上确实存在姐妹这种关系。

" [ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
" **And** **to** **see** **her** **about** **the** **house** **,** **and** **to** **hear** **her** **voice** **,**
" 和 到 看 她 关于 这 房子 , 和 到 听到 她 嗓音 ,

"还能看到她在屋里走动，听到她的声音，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][hɪə(r)] ['deɪziz] !
just **as** **I** **used** **to** **hear** **Daisy's** **!**
只是 作为 我 用过的 到 听到 雏菊的 !

就像我以前听到的黛西的一样！

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðɛəd] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [maɪ] ['treʒə(r)] .
And **perhaps** **there'd** **be** **something** **about** **her** **like** **my** **treasure** **.**
和 也许 那里 是 某物 关于 她 喜欢 我的 宝藏 .

或许她身上有某种特质，就像我的珍宝一样。

[wɒt] ['kʌlə(r)] [ɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] ? — [blæk] ? "
What **color** **is** **her** **hair** **?** **—** **black** **?** **"**
什么 颜色 是 她 头发 ? — 黑色的 ? "

她的头发是什么颜色？——黑色吗？

" [red] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , ['grɪmli] .
" **Red** **,** **"** **said** **the** **Doctor** **,** **grimly** **.**
" 红色的 , " 说 这 医生 , 阴沉地 .

"红色的，"医生神情严肃地说。

" [red] [heə(r)] !
" **Red** **hair** **!**
" 红色的 头发 !

红头发！

" [wɪð] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [gɑ:sp] .
" **with** **a** **sort** **of** **gasp** **.**
" 和 一个 种类 的 喘气 .

"带着一种倒吸一口气的感觉。"

" [əʊ] [nəʊ] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ɑ:sk] [ˌem 'i:] .
" **Oh** **no** **,** **you** **must** **not** **ask** **me** **.**
" 哦 不 , 你 必须 不是 问 我 .

"哦不，你千万别问我。"

[aɪ] [kænt] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] .
I **can't** **do** **it** **.**
我 不能 做 它 .

我做不到。

[aɪl] [peɪ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][həʊm] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ai]['ɔːlweɪz] [fiːl]

I'll	pay	anything	you	like	to	get	her	a	home	—	you	know	I	always	feel
患病的	支付	任何事物	你	喜欢	到	得到	她	一个	家	—	你	知道	我	总是	感觉

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['deɪzi] [kɒt] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'speʃl] [kleɪm][ɒn][ˌem 'iː] — [bʌt; bət][ai]

as	if	the	Daisy	Cot	children	had	an	especial	claim	on	me	—	but	I
作为	如果	这	雏菊	婴儿床	孩子们	有	一个	特别的	宣称	在	我	—	但	我

[kæn; kən][nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] . "

can	not	take	her	for	my	own	.	"
能	不是	拿	她	为了	我的	自己的	.	"

为了给她找个家，我愿意出任何价钱——你知道，我总觉得黛西小屋的孩子们对我有着特殊的感情——但我不能把她带回家。

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['grʌfli] ; ['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	As	you	please	,	"	said	the	Doctor	,	gruffly	;	rising	to	his	feet	.
"	作为	你	请	,	"	说	这	医生	,	粗声粗气地	;	上升	到	他的	脚	.

“随你便吧，”医生粗声粗气地说着，站了起来。

" ['əʊnli][juː; jʊ] ['nidnt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] [tuː; tə] [peɪ] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

"	Only	you	needn't	trouble	yourself	to	pay	anything	for	her	.
"	仅有的	你	不必	麻烦	你自己	到	支付	任何事物	为了	她	.

“只是你不用费心为她付任何钱。”

[wɪr] [nɒt]['əʊvə(r)] - [rɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

We're	not	over	-	rich	at	the	hospital	,
是	不是	超过	-	富有的	在	这	医院	,

我们医院并不富裕。

[bʌt; bət][ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [reɪz] [ɪ'nʌf] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

but	I	rather	think	we	can	raise	enough	ourselves	for	our	little	girl	.
但	我	相当	思考	我们	能	增加	足够的	我们自己	为了	我们的	小的	女孩	.

但我认为我们自己完全可以为我们的小女儿筹集到足够的钱。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['mʌni] [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət] [lʌv] . "

It	wasn't	money	I	asked	you	for	,	but	love	.	"
它	不是	钱	我	问	你	为了	,	但	爱	.	"

我不是向你要钱，而是向你要爱。

" [wɒt] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , ['dɒktə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [mɔː(r)]['kwaɪətli] .

"	What	is	her	name	,	Doctor	?	"	she	asked	,	more	quietly	.
"	什么	是	她	姓名	,	医生	?	"	她	问	,	更多的	悄悄	.

“医生，她叫什么名字？”她放低声音问道。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪziz] .

THE	MESSAGE	OF	THE	DAISIES	.
这	信息	的	这	雏菊	.

雏菊的讯息。

" ['mɜːsi] .

"	Mercy	.
"	怜悯	.

“怜悯。

([hə'ləʊ] ! " [θɔːt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [ai]['ɔːlməʊst] [sed] ['deɪzi] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

(	Hallo	!	"	thought	the	Doctor	,	"	I	almost	said	Daisy	,	and	that	would	have
(	你好	!	"	想法	这	医生	,	"	我	几乎	说	雏菊	,	和	那	会	有

[endid] [ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːns] ,

ended	the	last	chance	,
结束	这	最后的	机会	,

“你好！”医生心想，“我差点就说成黛西了，那样就彻底断送了最后的机会。”

[ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] .)

and	no	mistake	.	)
和	不	错误	.	)

毫无疑问。）

- [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] ['mɜːsi] [ɪz][nɒt] [streɪnd] , - [juː; jʊ] [nəʊ] ;

'	The	quality	of	mercy	is	not	strained	,	'	you	know	;
-	这	质量	的	怜悯	是	不是	紧张	,	-	你	知道	;

你知道，“仁慈的品质并非勉强而来”。

- [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpɪθ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒent(ə)l][reɪn][frɒm; frəm]['hev(ə)n] , - [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]

'	it	droppeth	as	the	gentle	rain	from	heaven	,	'	and	all	that	sort	of
-	它	水滴	作为	这	温和的	雨	从	天堂	,	-	和	全部	那	种类	的

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

“它像天降甘霖”等等。

[wel] , ['mædəm] , [aɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ai] [kən'fes] ; [bʌt; bət] ['seɪɪŋ] [səʊ][woʊnt][mend] ['mætəz] .

Well	,	madam	,	I'm	disappointed	,	I	confess	;	but	saying	so	won't	mend	matters	.
出色地	,	女士	,	我是	失望的	,	我	承认	;	但	说	所以	惯于	修补	事情	.

夫人，说实话，我很失望；但这么说也无济于事。

[kiːp] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['kwɪniːn] .

Keep	on	taking	that	quinine	.
保持	在	采取	那	奎宁	.

继续服用奎宁。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	And	he	moved	toward	the	door	.
"	和	他	已搬	朝向	这	门	.

然后他朝门口走去。

" [baɪ] - [ðə; ði] - [wei] , " [hiː; hi] [sed] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] , " [ai] ['nɪəli] [fə'gɒt] .

"	By	-	the	-	way	,	"	he	said	,	coming	back	again	,	"	I	nearly	forgot	.
"	经过	-	这	-	方式	,	"	他	说	,	未来	后退	再次	,	"	我	几乎	忘了	.

“对了，”他又说道，“我差点忘了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, June 21,)
第3/4页

[wɒt] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbeɪbiz] [hed] [nəʊ] [ˈmɔːt(ə)l] [nəʊz] ;
What put it into the baby's head no mortal knows ;
什么 放 它 进入 这 婴儿的 头 不 凡人 知道 ;

究竟是什么让它进入了婴儿的脑袋里，凡人无从知晓；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)l] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðiːz] ,
but just as I was coming out of the hospital this morning she gave me these ,
但 只是 作为 我 曾是 未来 出去 的 这 医院 这 早晨 她 给予 我 这些 ,

但今天早上我刚出院的时候，她就给了我这些。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ;
and asked me to give ' em to you from her ;
和 问 我 到 给 - 呃 到 你 从 她 ;

她让我把这些东西转交给你；

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈdeɪziz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] .
" and he laid the little bunch of daisies on her lap .
" 和 他 铺设 这 小的 束 的 雏菊 在 她 膝 .

于是他把那小束雏菊放在了她的腿上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˌes əʊ ˈbiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraɪ] ,
There was a sound between a sob and a cry ,
那里 曾是 一个 声音 之间 一个 哭泣 和 一个 哭 ,

那是一种介于啜泣和哭泣之间的声音，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeɪdɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊəz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ;
as she caught the poor faded little flowers to her lips ;
作为 她 捕捉 这 贫穷的 褪色 小的 花朵 到 她 嘴唇 ;

她将那些可怜的、枯萎的小花送到唇边；

[ðen] [bəuθ] [hændz] [went] [ʌp] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [stɔːm] [ɒv; əv] [tɪəz] .
then both hands went up to hide the sudden storm of tears .
然后 两个都 双手 去 向上 到 隐藏 这 突然 风暴 的 眼泪 .

然后，她抬起双手，掩饰突然涌出的泪水。

" [ai] [θɔːt] [jʊd] [teɪk] - [ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [wɒt] - [juː; jʊ] - [meɪ] - [kɔːl] - - [ɪm] ,
" I thought you'd take ' em as a message , or a what - you - may - call - ' em ,
" 我 想法 你会 拿 - 呃 作为 一个 信息 , 或者 一个 什么 - 你 - 可能 - 称呼 - - 呃 ,
" [sed] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] ,
" said the Doctor ,
" 说 这 医生 ,

"我以为你会把它们当作某种信息，或者随便你怎么称呼它们，"医生说。

[ˈklɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ; " [ðeɪ] [siːmd] [səʊ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
clearing his throat ; " they seemed so to me .
清理 他的 喉 ; " 他们 似乎 所以 到 我 .

他清了清嗓子；“在我看来，他们似乎就是这样。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [əˈgen] , [bʌt; bət] [pɔːzd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ˈʃepəd] [ˈpɪktʃə(r)] .
" He turned to the door again , but paused before the Good Shepherd picture .
" 他 转向 到 这 门 再次 , 但 暂停 前 这 好的 牧羊人 图片 .

他再次转身走向门口，但在好牧人画像前停了下来。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['nəʊtɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['ʃɛpərdz] [ɑːmz] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] ,
" **Did** **you** **ever** **notice** **,** " **he** **said** **,** " **that** **the** **Good** **Shepherd's** **arms** **here** **are** **full** **,**
" 做过 你 曾经 注意 , " 他 说 , " 那 这 好的 牧羊人的 武器 这里 是 满的 ,

"你有没有注意到,"他说,"这里好牧人的怀抱已经满了?"

[ænd; ənd] [jet] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['retʃɪd] , ['sɪkli] , [leɪm] ['lɪt(ə)l] [biːst] [ðæts] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [bɪ'haɪnd] ?
and **yet** **there's** **a** **wretched** **,** **sickly** **,** **lame** **little** **beast** **that's** **coming** **on** **behind** **?**
和 然而 有 一个 可怜 , 病弱的 , 瘸 小的 兽 那就是 未来 在 在后面 ?

然而，后面却跟着一只可怜的、病恹恹的、跛脚的小家伙?

[aɪ] ['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ɪts] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [dʒɒb] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [lend] [ðæt]
I **rather** **think** **it's** **about** **as** **good** **a** **job** **as** **any** **one** **can** **do** **to** **lend** **that**
我 相当 思考 它是 关于 作为 好的 一个 工作 作为 任何 一 能 做 到 借 那
['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ə; eɪ] [hænd] .
little **animal** **a** **hand** **.**
小的 动物 一个 手 .

我觉得这是任何人能为这只小动物做的最好的事了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['riːəli] [went] .
" **And** **this** **time** **he** **really** **went** **.**
" 和 这 时间 他 真的 去 .

"而这一次，他是真的去了。"

" [aɪz] ['maʊsi] .
" **I'S** **MOUSIE** **.**
" 是 小老鼠 .

我是小老鼠。

" [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˌɑːftə'nuːn] [raʊnd] ,
" **Two** **hours** **later** **,** **as** **he** **reached** **the** **hospital** **on** **his** **afternoon** **round** **,**
" 二 小时 之后 , 作为 他 达到 这 医院 在 他的 下午 圆形的 ,

"两小时后，当他下午查房到达医院时，

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['kærɪdʒ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
a **well** **-** **known** **carriage** **stood** **before** **the** **door** **.**
一个 出色地 - 已知 运输 站立 前 这 门 .

门口停着一辆著名的马车。

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stəʊl] [ɒn] [tɪp] - [təʊ] [ʌp] [ðə; ði] [stəʊn]
He **smiled** **as** **his** **eye** **fell** **upon** **it** **,** **and** **stole** **on** **tip** **-** **toe** **up** **the** **stone**
他 微笑 作为 他的 眼睛 跌倒 之上 它 , 和 偷窃 在 提示 - 脚趾 向上 这 石头
['steəkeɪs] .
staircase **.**
楼梯 .

他的目光落在它上面时，脸上露出了笑容，然后踮着脚尖走上了石阶。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] - [wɔːd] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
Outside **the** **girls** **'** **ward** **he** **stopped** **to** **take** **an** **observation** **.**
外部 这 女孩们 - 病房 他 停止 到 拿 一个 观察 .

他在女病房外停下来观察情况。

[ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['deɪzi] [kɒt] [sæt] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɪn] [ə; eɪ] [blæk] [dres] .
There **by** **the** **Daisy** **Cot** **sat** **a** **lady** **in** **a** **black** **dress** **.**
那里 经过 这 雏菊 婴儿床 卫星 一个 女士 在 一个 黑色的 裙子 .

在雏菊小屋旁，坐着一位身穿黑裙的女士。

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Her **back** **was** **toward** **the** **door** **,**
她 后退 曾是 朝向 这 门 ,

她背对着门,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪt] [hænd][wɒz; wəz] ['smuːðɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [red] - [gəʊld] [rɪŋz] [ɒv; əv] ['mɜːrsiz] [heə(r)] ,

but	a	white	hand	was	smoothing	back	the	red	-	gold	rings	of	Mercy's	hair	,
但	一个	白色的	手	曾是	平滑	后退	这	红色的	-	金子	戒指	的	怜悯的	头发	,

但一只白皙的手正轻轻抚平梅西头发上红金色的发圈。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [sed] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ɪə(r)] - [ʃɒt] ,

and	a	gentle	voice	said	,	just	as	the	Doctor	came	within	ear	-	shot	,
和	一个	温和的	嗓音	说	,	只是	作为	这	医生	来了	之内	耳朵	-	射击	,

就在医生走到能听见的地方时，一个温柔的声音说道：

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl][juː; jʊ] , [dɪə(r)] ?

"	And	what	do	they	call	you	,	dear	?
"	和	什么	做	他们	称呼	你	,	亲爱的	?

"他们都怎么称呼你，亲爱的？"

" [ðə; ði]['dɒktə(r)][felt][ə; eɪ][kəʊld] [tʃɪl] [gəʊ][ɔːl]['əʊvə(r)][hɪm] .

"	The	Doctor	felt	a	cold	chill	go	all	over	him	.
"	这	医生	毛毡	一个	寒冷的	寒意	去	全部	超过	他	.

"医生感到一阵寒意袭遍全身。"

" [naʊ] [ɪf] [ðə; ði]['beɪbi] [sez] - ['deɪzi] , - [ɪts] [ɔːl] [ʌp] , " [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	Now	if	the	baby	says	'	Daisy	,	'	it's	all	up	,	"	he	gasped	.
"	现在	如果	这	婴儿	说道	-	雏菊	,	-	它是	全部	向上	,	"	他	倒吸一口气	.

"现在如果宝宝说'黛西'，那就全完了，"他喘着气说。

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [seɪm] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [meɪd] ['mɜːsi] [send][ðə; ði] ['flaʊəz]

But	surely	the	same	wonderful	instinct	which	made	Mercy	send	the	flowers
但	一定	这	相同的	精彩的	本能	哪个	制成	怜悯	发送	这	花朵

['prɒmptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ;

prompted	her	now	;
提示	她	现在	;

但想必是同样的奇妙本能促使梅西送花，现在又促使她送花；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [smaɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [klɪə(r)] [vɔɪs]

for	she	looked	up	with	her	pretty	smile	,	and	the	sweet	clear	voice
为了	她	看起来	向上	和	她	漂亮的	微笑	,	和	这	甜的	清除	嗓音

[lɑːft] [aʊt] , " [aɪz] ['maʊsi] . "

laughed	out	,	"	I's	Mousie	.	"
笑了	出去	,	"	是	小老鼠	.	"

她抬起头，带着甜美的笑容，用清脆甜美的声音笑着说："我是小老鼠。"

" [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][biː; bi][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

"	And	would	you	like	to	come	home	with	me	,	and	be	my	little	girl	,
"	和	会	你	喜欢	到	来	家	和	我	,	和	是	我的	小的	女孩	,

"你愿意跟我回家，做我的小女孩吗？"

[ænd; ənd][hæv; həv] ['prɪti] [tɒɪz] , [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] ? "

and	have	pretty	toys	,	and	learn	to	love	me	?	"
和	有	漂亮的	玩具	,	和	学习	到	爱	我	?	"

拥有漂亮的玩具，然后学会爱我?

" [ai][duː; də] [lʌv] [ˌuː'ɜːr] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ə'gen] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

"	I	do	love	oo	,	"	said	the	little	voice	again	;	and	the	Doctor	,
"	我	做	爱	oo	,	"	说	这	小的	嗓音	再次	;	和	这	医生	,

"我真的好喜欢哦，"那个细小的声音又说道；而医生，

[huː] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['iːvzdrɒpɪŋ] ,

who	was	new	to	the	business	of	eavesdropping	,
WHO	曾是	新的	到	这	商业	的	偷听	,

他是个窃听新手，

[tɜːnd] [əˈweɪ] [səʊ] [əˈbrʌptli] [ðæt] [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [əˈgenst] [ˈsɪstə(r)] [təˈriːsə] ,
turned away so abruptly that he ran up against Sister Theresa ,
转向 离开 所以 突然 那 他 跑 向上 反对 姐姐 特蕾莎 ,

他猛地转身，结果撞到了特蕾莎修女。

[ænd; ənd] [ˈnɪəli] [nɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [flæt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
and nearly knocked her flat on her back .
和 几乎 敲门 她 平坦的 在 她 后退 .

差点把她撞倒在地。

" [beg] [ˈpɑːd(ə)n] , [aɪm] [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] ; " [bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ]
" Beg pardon , I'm sure , " he said , recovering his balance ; " but I know you
" 求 赦免 , 我是 当然 , " 他 说 , 恢复中 他的 平衡 ; " 但 我 知道 你
[woʊnt] [maɪnd] ,
won't mind ,
惯于 头脑 ,

“请原谅，”他一边说着一边稳住身子；“但我知道你不会介意的。”

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
under the circumstances .
在下面 这 情况 .

在目前情况下。

[ˈmaʊsi] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊm] [æt; ət] [lɑːst] ,
Mousie has found a home at last ,
小老鼠 有 成立 一个 家 在 最后的 ,

小老鼠终于找到家了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdeɪzi] [kɒt] [ɪz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪnˈsaɪzd] [wuːnd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈkɒmpaʊnd] [ˈfræktʃə(r)]
and the Daisy Cot is ready for an incised wound or a compound fracture
和 这 雏菊 婴儿床 是 准备好 为了 一个 切开 伤口 或者 一个 化合物 断裂
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
as soon as you like to put one into it .
作为 很快 作为 你 喜欢 到 放 一 进入 它 .

黛西婴儿床随时可以用于处理切伤或复合骨折，只要你想把病人放进去就行了。

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

“剧终。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 541]
[页 -]

[第541页]

[ðə; ði] [ˈkɪtnz] [duːmd] .
THE KITTENS DOOMED .
这 小猫 注定失败 .

小猫们完蛋了。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [draʊn] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [dʒeɪmz] .
" I want you to drown them all the first thing in the morning , James .
" 我 想 你 到 溺水 他们 全部 这 第一的 事物 在 这 早晨 , 詹姆斯 .

“詹姆斯，我希望你明天一早把他们都淹死。”

" [ðə; ði] ['kɪtnz] [seɪvd] .
" THE KITTENS SAVED .
" 这 小猫 已保存 .

“小猫们得救了。”

[wen] [dʒeɪmz] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ]
When James looked for them , early in the morning , he found that they
什么时候 詹姆斯 看起来 为了 他们 , 早期的 在 这 早晨 , 他 成立 那 他们
[hæd; həd] [mɪ'stɪəriəsli] [dɪsə'pɪəd] .
had mysteriously disappeared .
有 神秘地 消失 .

一天清晨，詹姆斯去找他们时，发现他们神秘地消失了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 542]
[页 -]

[第542页]

['tɛriz] ['lændɪŋ] , [mɒn'tænə] ['terətri] .
Terry's Landing , Montana Territory .
特里的 降落 , 蒙大拿 领土 .

蒙大拿领地特里登陆点。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [aɪ] [met] [wɪð] .
I want to tell Young People an adventure I met with .
我 想 到 告诉 年轻的 人们 一个 冒险 我 遇见 和 .

我想和年轻人分享我遇到的一次奇遇。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] ['rɪvə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['æmbjələns] [ɒn] [ə; eɪ] ['feri] - [bəʊt] , [wɪð]
I was crossing the Yellowstone River in an ambulance on a ferry - boat , with
我 曾是 过境 这 黄石公园 河 在 一个 救护车 在 一个 渡船 - 船 , 和
['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] [pə'pɑː] ,
mamma and papa ,
妈妈 和 爸爸 ,

我和爸爸妈妈一起，乘坐救护车和渡船横渡黄石河。

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [bluː] [maɪ] [hæt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
when a sudden gust of wind blew my hat into the river .
什么时候 一个 突然 阵风 的 风 吹 我的 帽子 进入 这 河 .

突然一阵风把我的帽子吹进了河里。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pi'gæn] ['ɪndiən] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [ɪn]
I thought it was gone for good , but a little Piegan Indian boy jumped in
我 想法 它 曾是 已消失 为了 好的 , 但 一个 小的 皮根 印度 男生 跳了起来 在
['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
after it .
后 它 .

我以为它彻底消失了，但一个皮根印第安小男孩跳进去追了上去。

[hiː; hi] [swæm] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
He swam a mile before he caught it ,
他 游泳 一个 英里 前 他 捕捉 它 ,

他游了一英里才钓到它。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]
and when he brought it back you would hardly have known it had
和 什么时候 他 带来 它 后退 你 会 几乎 有 已知 它 有
[biːn] [wet] .
been wet .
到过 湿的 .

当他把它带回来的时候，你几乎看不出它曾经被弄湿过。

[pə'pɑː] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

Papa	**gave**	**the**	**boy**	**a**	**silver**	**dollar**	**,**	**and**	**I**	**think**	**he**	**deserved**	**it**	**.**
爸爸	给予	这	男生	一个	银	美元	,	和	我	思考	他	应得的	它	.

爸爸给了那个男孩一枚银元，我觉得他值得拥有。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] ['væli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [rʌnz] [raɪt] [baɪ]['aʊə(r)][kæmp] .

We	**are**	**in**	**the**	**Yellowstone**	**Valley**	**,**	**and**	**the**	**river**	**runs**	**right**	**by**	**our**	**camp**	**.**
我们	是	在	这	黄石公园	谷	,	和	这	河	跑步	正确的	经过	我们的	营	.

我们身处黄石山谷，河流就从我们营地旁流过。

[ðə; ði] [boʊts] [lænd][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [get] [ʌp][tuː; tə] [fɔːt] ['kʌstə(r)] ,

The	**boats**	**land**	**here**	**in**	**the**	**summer**	**when**	**they**	**can**	**not**	**get**	**up**	**to**	**Fort**	**Custer**	**,**
这	船	土地	这里	在	这	夏天	什么时候	他们	能	不是	得到	向上	到	堡	卡斯特	,

夏天，当船只无法抵达卡斯特堡时，它们就会在这里靠岸。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['sʌmə(r)] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪz][sent] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**each**	**summer**	**an**	**officer**	**is**	**sent**	**down**	**here**	**to**	**take**	**charge**	**of**	**the**
和	每个	夏天	一个	官	是	发送	向下	这里	到	拿	收费	的	这

['gʌvənmənt] [stɔːz] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊts] [brɪŋ] .

government	**stores**	**which**	**the**	**boats**	**bring**	**.**
政府	商店	哪个	这	船	带来	.

每年夏天，都会派一名官员到这里来负责管理船只运来的政府物资。

[ðɪs] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɑːpəz] [tɜːn] [tuː; tə] [kʌm] ,

This	**summer**	**it**	**was**	**papa's**	**turn**	**to**	**come**	**,**
这	夏天	它	曾是	爸爸的	转动	到	来	,

今年夏天轮到爸爸来了，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['hænsəm] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] ,

and	**although**	**our**	**quarters**	**are**	**not**	**so**	**handsome**	**as**	**at**	**the**	**fort**	**,**
和	虽然	我们的	四分之一	是	不是	所以	英俊的	作为	在	这	堡	,

虽然我们的住处不如堡垒里的那么漂亮，

[stɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

still	**we**	**were**	**all**	**glad**	**to**	**have**	**a**	**change**	**.**
仍然	我们	是	全部	高兴的	到	有	一个	改变	.

不过我们都很高兴能有这样的改变。

[wiː; wi][hæv; həv] [lɑːdʒ] ['kɒtnwʊd] - [triːz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [grɑːs] ['rʌnɪŋ] [daʊn]

We	**have**	**large**	**cottonwood**	**-**	**trees**	**here**	**,**	**and**	**beautiful**	**green**	**grass**	**running**	**down**
我们	有	大的	棉白杨	-	树木	这里	,	和	美丽的	绿色的	草	跑步	向下

[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

to	**the**	**river**	**,**
到	这	河	,

这里有高大的白杨树，还有美丽的绿草一直延伸到河边。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['prɪti] .

which	**is**	**very**	**pretty**	**.**
哪个	是	非常	漂亮的	.

非常漂亮。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][klɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][naɪs] [fɪʃ] .

The	**water**	**is**	**clear**	**,**	**and**	**we**	**have**	**nice**	**fish**	**.**
这	水	是	清除	,	和	我们	有	好的	鱼	.

水质清澈，鱼也很好。

[maɪ]['sɪstə(r)][næn][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [fʌn] ['hʌntɪŋ] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [mɒs] - ['ægət] [ænd; ənd]

My	**sister**	**Nan**	**and**	**I**	**have**	**fun**	**hunting**	**flowers**	**,**	**and**	**moss**	**-**	**agates**	**and**
我的	姐姐	楠	和	我	有	乐趣	打猎	花朵	,	和	苔藓	-	玛瑙	和

['ʌðə(r)] [stəʊnz] .

other	**stones**	**.**
其他	石头	.

我和姐姐南喜欢寻找花朵、苔藓玛瑙和其他石头。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [iːst] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][bəʊt] ,

We	are	going	East	on	the	first	boat	,
我们	是	去	东方	在	这	第一的	船	,

我们要搭乘第一班船向东行驶。

[ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv][fʌn] [wɪð] ['næni] ,

and	I	expect	to	have	lots	of	fun	with	Nannie	,
和	我	预计	到	有	很多	的	乐趣	和	奶奶	,

我期待和奶奶一起玩得非常开心。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə'weɪ][frɒm; frəm]['kʌstə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [səʊ] ['meni]

as	she	has	never	been	away	from	Custer	,	and	she	will	see	so	many
作为	她	有	绝不	到过	离开	从	卡斯特	,	和	她	将要	看	所以	许多

['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .

wonderful	things	.
精彩的	事物	.

因为她从未离开过卡斯特，她将会看到许多美好的事物。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][fɜːst] " ['mækɪnɔː] , " [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [sed] ,

When	she	saw	the	first	"	Mackinaw	,	"	she	clapped	her	hands	,	and	said	,
什么时候	她	锯	这	第一的	"	麦基诺	,	"	她	鼓掌	她	双手	,	和	说	,

当她看到第一个"麦基诺"时，她拍手说道：

" [əʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][bəʊt][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] !

"	Oh	,	here	is	the	boat	to	take	us	away	!
"	哦	,	这里	是	这	船	到	拿	我们	离开	!

"哦，这是带我们离开的船！"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kraɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [pɑːst] .

"	and	she	cried	when	it	went	past	.
"	和	她	哭	什么时候	它	去	过去的	.

"当它经过时，她哭了。"

[iː] . [em] . [dʒiː] .

E	.	M	.	G	.
E	.	M	.	G	.

肌电图

['gɑːrdənər] , [njuː] [jɔːk] .

Gardiner	,	New	York	.
加德纳	,	新的	约克	.

纽约州加德纳。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] .

I	am	almost	nine	years	old	,	but	I	have	never	been	to	school	.
我	是	几乎	九	年	老的	,	但	我	有	绝不	到过	到	学校	.

我快九岁了，但我从未上过学。

[maɪ]['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː][æt; ət][həʊm] .

My	mamma	has	taught	me	at	home	.
我的	妈妈	有	教授	我	在	家	.

我妈妈在家教我。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] , [bʌt; bət] ['dʒesi] , [maɪ][kæt] , [ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['pleɪmeɪt] .

I	have	no	brothers	or	sisters	,	but	Jessie	,	my	cat	,	is	a	nice	playmate	.
我	有	不	兄弟	或者	姐妹	,	但	杰西	,	我的	猫	,	是	一个	好的	玩伴	.

我没有兄弟姐妹，但我的猫杰西是个很好的玩伴。

[ʃiː; ʃi] [sliːp] [ʌp] [steəz] [ɪn]['pɑːpəz][stɔː(r)] ,

She	sleeps	up	stairs	in	papa's	store	,
她	睡觉	向上	楼梯	在	爸爸的	店铺	,

她睡在爸爸店楼上的房间里。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

and	this	morning	she	did	not	come	down	to	breakfast	as	usual	,
和	这	早晨	她	做过	不是	来	向下	到	早餐	作为	通常	,

今天早上她没有像往常一样下来吃早餐。

[səʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .

so	I	thought	I	would	go	and	see	what	was	the	matter	.
所以	我	想法	我	会	去	和	看	什么	曾是	这	事情	.

所以我决定去看看发生了什么事。

[aɪ] ['hʌntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][aɪ] [lʊkt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['bærəl] ,

I	hunted	for	her	,	and	at	last	I	looked	into	a	barrel	,
我	猎杀	为了	她	,	和	在	最后的	我	看起来	进入	一个	桶	,

我四处寻找她，最后我看向了一个木桶。

[ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔ:] ?

and	what	do	you	think	I	saw	?
和	什么	做	你	思考	我	锯	?

你觉得我看到了什么?

[θri:] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] !

Three	lovely	little	kittens	!
三	迷人的	小的	小猫	!

三只可爱的小猫咪!

[əʊ] , [haʊ] [praʊd] [ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑ:][wɒz; wəz] !

Oh	,	how	proud	their	mamma	was	!
哦	,	如何	自豪的	他们的	妈妈	曾是	!

哦，他们的妈妈该有多么自豪啊!

[aɪ][ɪk'skju:zd][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp]

I	excused	her	from	coming	down	to	breakfast	,	and	carried	her	up
我	已原谅	她	从	未来	向下	到	早餐	,	和	携带	她	向上

[ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][mɪlk] .

a	cup	of	milk	.
一个	杯子	的	牛奶	.

我婉拒了她下来吃早餐，并给她端了一杯牛奶上去。

[naʊ] [wɒt] [pʌzls] [ˌem 'i:][ɪz][tu:; tə][faɪnd] [nems] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['kɪtnz] .

Now	what	puzzles	me	is	to	find	names	for	my	kittens	.
现在	什么	谜题	我	是	到	寻找	姓名	为了	我的	小猫	.

现在让我困惑的是如何给我的小猫们取名字。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [ˌθɜ:'ti:n] [dɒlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [i:tʃ] [ə; eɪ] [neɪm] ,

I	have	a	family	of	thirteen	dolls	,	and	they	have	each	a	name	,
我	有	一个	家庭	的	十三	娃娃	,	和	他们	有	每个	一个	姓名	,

我有十三个娃娃，每个娃娃都有自己的名字。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['eni] ['prɪti] [nems] [left] .

and	there	does	not	seem	to	be	any	pretty	names	left	.
和	那里	做	不是	似乎	到	是	任何	漂亮的	姓名	左边	.

似乎已经没有什么好听的名字了。

['emə] [em] . [dʌb] .

Emma	M	.	DuB	.
艾玛	M	.	配音	.

艾玛·M·杜布

['lʌndən] , ['ɪŋglənd] .

London	,	England	.
伦敦	,	英格兰	.

英国伦敦。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['lʌndən] [wɒz; wəz][ðə; ði]

The	first	thing	to	interest	me	after	we	arrived	in	London	was	the
这	第一的	事物	到	兴趣	我	后	我们	到达的	在	伦敦	曾是	这

[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] ,

Zoological	Gardens	,
动物学	花园	,

我们抵达伦敦后，我最先感兴趣的地方就是动物园。

[weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] ['meni] ['mʌŋkiz] .

where	we	saw	many	monkeys	.
在哪里	我们	锯	许多	猴子	.

我们在那里看到了很多猴子。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['veri] ['fʌni] ,

One	was	very	funny	,
一	曾是	非常	有趣的	,

其中一个非常搞笑，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [teɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

and	swung	himself	by	his	tail	to	a	branch	that	was	fastened	into	his
和	摇摆	他自己	经过	他的	尾巴	到	一个	分支	那	曾是	系紧	进入	他的

[keɪdʒ] .

cage	.
笼	.

他用尾巴荡到笼子里固定的一根树枝上。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] ['eni] ['mʌŋki] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] .

I	think	he	was	handsomer	than	any	monkey	I	ever	saw	.
我	思考	他	曾是	更英俊	比	任何	猴	我	曾经	锯	.

我觉得他比我见过的任何猴子都帅。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [blæk] [fɜː(r)] ,

He	had	long	black	fur	,
他	有	长的	黑色的	毛皮	,

他有着长长的黑色皮毛，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [lʊk] [səʊ] ['hɒrəbli] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃrɪvld] [əʊld][mæn][æz; əz][məʊst] ['mʌŋkiz] [duː; də] .

and	did	not	look	so	horribly	like	a	shrivelled	old	man	as	most	monkeys	do	.
和	做过	不是	看	所以	糟糕透了	喜欢	一个	干瘪	老的	男人	作为	最多	猴子	做	.

而且它看起来不像大多数猴子那样，像个干瘪的老头。

[wiː; wi] ['ɑːftəwəd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æntɪləʊp] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]

We	afterward	went	into	the	antelope	house	,	and	saw	some	large	and
我们	之后	去	进入	这	羚羊	房子	,	和	锯	一些	大的	和

[sʌm; səm] [smɔːl] [wʌnz] ;

some	small	ones	;
一些	小的	一个	;

之后我们去了羚羊馆，看到了一些大的羚羊和一些小的羚羊；

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] , [ænd; ənd][hæd; həd]['slendə(r)][legz] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]

the	small	ones	were	the	prettiest	,	and	had	slender	legs	,	and	gentle
这	小的	一个	是	这	最漂亮的	,	和	有	苗条	腿	,	和	温和的

[braʊn] [aɪz] .

brown	eyes	.
棕色的	眼睛	.

小的那些最漂亮，腿细长，棕色的眼睛温柔。

[wiː; wi] [sɔː] [siː] - ['laɪənz] , [beəz] , ['laɪənz] , [ænd; ənd][t'aɪgəz] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l][bɜ·dz] ,

We	saw	sea	-	lions	,	bears	,	lions	,	and	tigers	,	pretty	little	birds	,
我们	锯	海	-	狮子	,	熊	,	狮子	,	和	老虎	,	漂亮的	小的	鸟类	,

我们看到了海狮、熊、狮子和老虎，还有一些漂亮的小鸟。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt] .

and	more	animals	than	I	can	tell	you	about	.
和	更多的	动物	比	我	能	告诉	你	关于	.

还有数不胜数的动物，我无法一一列举。

[wi:; wi] [went] [tu:; tə] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][tʃeə(r)] ,

We	went	to	Westminster	Abbey	,	and	saw	the	coronation	chair	,
我们	去	到	威斯敏斯特	修道院	,	和	锯	这	加冕礼	椅子	,

我们去了威斯敏斯特教堂，看到了加冕椅。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['mɔnəks] [wɜ:(r); wə(r)] [kraʊnd] .

and	the	old	stone	on	which	the	Scottish	monarchs	were	crowned	.
和	这	老的	石头	在	哪个	这	苏格兰	君主	是	加冕	.

还有苏格兰君主加冕时所用的那块古老石头。

['edwəd] [ai] . [brɔ:t] [ðə; ði] [stəʊn] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðæt]

Edward	I	.	brought	the	stone	from	Scotland	,	after	he	had	conquered	that
爱德华	我	.	带来	这	石头	从	苏格兰	,	后	他	有	征服	那

['kʌntri] .

country	.
国家	.

爱德华一世征服苏格兰后，将这块石头从苏格兰带了过来。

[wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv]['meəri] [kwi:n] [ɒv; əv] [skɒts] , [ænd; ənd] - [tu:m] ,

We	also	saw	the	tomb	of	Mary	Queen	of	Scots	,	and	Shakspeare's	tomb	,
我们	还	锯	这	墓	的	玛丽	女王	的	苏格兰人	,	和	-	墓	,

我们还参观了苏格兰女王玛丽的陵墓和莎士比亚的陵墓。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['stætʃu:][ɒv; əv][hɪm] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

and	a	statue	of	him	above	it	.
和	一个	雕像	的	他	多于	它	.

上面还有他的雕像。

[ðen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [si:] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθs] [tu:m] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['stætʃu:][ɒv; əv]

Then	we	went	to	see	Queen	Elizabeth's	tomb	,	which	has	a	statue	of
然后	我们	去	到	看	女王	伊丽莎白的	墓	,	哪个	有	一个	雕像	的

[hɜ:(r); hə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] ;

her	lying	down	;
她	说谎	向下	;

然后我们去参观了伊丽莎白女王的陵墓，陵墓里有一尊她躺着的雕像；

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [left] [hænd][ʃi:; ʃi][həʊldz][ə; eɪ] [gləʊb] , [ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][ə; eɪ]['septə(r)] ;

in	her	left	hand	she	holds	a	globe	,	and	in	her	right	hand	a	sceptre	;
在	她	左边	手	她	持有	一个	地球	,	和	在	她	正确的	手	一个	权杖	;

她左手拿着地球仪，右手拿着权杖；

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['ʌgli] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['kʌz(ə)n]['meəri] [kwi:n] [ɒv; əv] [skɒts] .

she	was	very	ugly	in	comparison	with	her	cousin	Mary	Queen	of	Scots	.
她	曾是	非常	丑陋的	在	比较	和	她	表哥	玛丽	女王	的	苏格兰人	.

与她的表妹苏格兰女王玛丽相比，她相貌十分丑陋。

[ðen] [wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] ['mædəm] [tʊ'sɔ:z] [wæks] - [wɜ:ks] .

Then	we	visited	Madame	Tussaud's	wax	-	works	.
然后	我们	到访	夫人	杜莎夫人蜡像馆	蜡	-	作品	.

然后我们参观了杜莎夫人蜡像馆。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][wæks][men] [pʊt] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [gaɪdz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ju: 'es] [θɔ:t]

There	were	wax	men	put	there	for	guides	,	and	some	of	us	thought
那里	是	蜡	男人	放	那里	为了	指南	,	和	一些	的	我们	想法

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ri:əl] ,

they	were	real	,
他们	是	真实的	,

那里摆放着一些蜡像小人作为导游，我们当中有些人还以为是真人呢。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][gəʊ] .

and	asked	one	of	them	to	tell	us	the	way	to	go	.
和	问	一	的	他们	到	告诉	我们	这	方式	到	去	.

我们请其中一人告诉我们该怎么走。

[wiː; wi] [sɔː] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ænd; ənd] ['mɑːtɪn] ['luːθə(r)] ,

We	saw	figures	of	the	royal	family	and	Martin	Luther	,
我们	锯	数据	的	这	皇家	家庭	和	马丁	路德	,

我们看到了皇室成员和马丁·路德的画像，

[ænd; ənd] [nə'poʊliənz] [kʌp] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] ,

and	Napoleon's	cup	that	he	used	two	or	three	years	in	St	.	Helena	,
和	拿破仑的	杯子	那	他	用过的	二	或者	三	年	在	英石	.	海伦娜	,

还有拿破仑在圣赫勒拿岛使用过两三年的杯子。

[ðæt] ['ləʊnli] , ['drɪəri] ['lɪt(ə)l] [aɪl] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

that	lonely	,	dreary	little	isle	in	the	ocean	.
那	孤独	,	凄凉	小的	小岛	在	这	海洋	.

大海中那座孤寂、阴沉的小岛。

[ðen] [wiː; wi] [tʊk] " ['hænsəm] " [ænd; ənd][drəʊv][tuː; tə][ˌes 'tiː] [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] .

Then	we	took	"	hansoms	"	and	drove	to	St	Paul's	Cathedral	.
然后	我们	采取	"	汉森	"	和	驾驶	到	英石	保罗的	大教堂	.

然后我们乘坐双轮马车前往圣保罗大教堂。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [drest] [ɪn] [waɪt] [rəʊbz] , [laɪk] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ]

There	were	little	boys	dressed	in	white	robes	,	like	priests	,	and	the	singing
那里	是	小的	男孩们	穿着	在	白色的	长袍	,	喜欢	神父	,	和	这	歌唱

[wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] .

was	perfectly	lovely	.
曾是	完美	迷人的	.

有一些小男孩穿着白色长袍，像神父一样，他们的歌声非常动听。

[ˌes 'tiː] [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] [ɪz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [weə(r)] [wʌns] [stʊd] [ə; eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə]

St	Paul's	Cathedral	is	built	on	the	same	spot	where	once	stood	a	temple	to
英石	保罗的	大教堂	是	建造	在	这	相同的	点	在哪里	一次	站立	一个	寺庙	到

[daɪ'ænə] .

Diana	.
戴安娜	.

圣保罗大教堂建在原先狄安娜神庙的所在地。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] , [ænd; ənd][ai] [laɪkt] [tuː] ['pɪktʃəz] ['veri] [mʌtʃ] — [wʌn] ,

We	visited	the	Royal	Academy	,	and	I	liked	two	pictures	very	much	—	one	,
我们	到访	这	皇家	学院	,	和	我	喜欢	二	图片	非常	很多	—	一	,

我们参观了皇家艺术学院，我很喜欢两幅画——一幅是，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] [wɪð] [triːz] [ɒn][ɪts][bæŋks] , [ænd; ənd] [blæk] [krəʊz] ['flaɪɪŋ] [nɪə(r)] ;

of	a	stream	with	trees	on	its	banks	,	and	black	crows	flying	near	;
的	一个	溪流	和	树木	在	它是	银行	,	和	黑色的	乌鸦	飞行	靠近	;

溪水两岸绿树成荫，黑乌鸦在附近飞翔；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɒv; əv][sʌm; səm] [ʃiːp] [ɪn][ə; eɪ] [snəʊ] - [stɔːm] .

and	the	other	,	of	some	sheep	in	a	snow	-	storm	.
和	这	其他	,	的	一些	羊	在	一个	雪	-	风暴	.

另一张照片是暴风雪中的一些绵羊。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [drəʊv] [ɪn] [haɪd] [pɑːk] , [ænd; ənd] [sɔː] [faɪn] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,

In	the	afternoon	we	drove	in	Hyde	Park	,	and	saw	fine	carriages	and	horses	,
在	这	下午	我们	驾驶	在	海德	公园	,	和	锯	美好的	马车	和	马匹	,

下午我们驱车游览了海德公园，看到了漂亮的马车和骏马。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] ['si:z(ə)n]

but	none	of	the	royal	family	,	as	it	was	very	early	in	the	London	season
但	没有任何	的	这	皇家	家庭	,	作为	它	曾是	非常	早期的	在	这	伦敦	季节

.

:

.

但当时伦敦社交季才刚刚开始，所以王室成员一个也没来。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][sʌm; səm] ['lʌvli] [waɪld] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

We	had	a	present	of	some	lovely	wild	flowers	from	an	English
我们	有	一个	展示	的	一些	迷人的	荒野	花朵	从	一个	英语

['dʒentlmən] [ɪn] ['esɪks] .

gentleman	in	Essex	.
绅士	在	埃塞克斯	.

一位住在埃塞克斯的英国绅士送给我们一些美丽的野花作为礼物。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['deɪziz] , ['kaʊslɪp] , ['prɪmrəʊz] , ['blu:belz] , [ænd; ənd] [fɜ:rnz] .

There	were	daisies	,	cowslips	,	primroses	,	bluebells	,	and	ferns	.
那里	是	雏菊	,	报春花	,	报春花	,	蓝铃花	,	和	蕨类植物	.

那里有雏菊、报春花、月见草、风铃草和蕨类植物。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wi:; wi] [went] [baɪ][reɪl][tu:; tə] ['pɔ:tsməθ] ;

The	next	day	we	went	by	rail	to	Portsmouth	;
这	下一个	天	我们	去	经过	轨	到	朴茨茅斯	;

第二天我们乘火车去了朴茨茅斯;

[ðeə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][met][baɪ][ə; eɪ] ['sti:mbəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [raɪd] ; [ɒn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] .

there	we	were	met	by	a	steamboat	for	Ryde	;	on	the	Isle	of	Wight	.
那里	我们	是	遇见	经过	一个	汽船	为了	赖德	;	在	这	小岛	的	怀特岛	.

我们在那里搭乘汽船前往怀特岛的赖德。

[ðen] [ə'gen] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [reɪl][raɪd][tu:; tə] ['vɛntnər] ,

Then	again	we	had	a	short	rail	ride	to	Ventnor	,
然后	再次	我们	有	一个	短的	轨	骑	到	文特诺	,

然后我们又乘火车短途前往文特诺。

[weə(r)] [wi:; wi] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel] [kɔ:ld] " [kræb][ænd; ənd]['lɒbstə(r)] .

where	we	stopped	at	a	hotel	called	"	Crab	and	Lobster	.
在哪里	我们	停止	在	一个	酒店	称为	"	螃蟹	和	龙虾	.

我们在那里停在了一家名为"螃蟹和龙虾"的酒店。

" ['hæri] [dʒi:] .

"	Harry	G	.
"	哈里	G	.

"哈里·G.

['gri:nvɪl] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

Greenville	,	South	Carolina	.
格林维尔	,	南	卡罗莱纳	.

南卡罗来纳州格林维尔。

[ai] [θɪŋk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ɪz][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['evri] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] .

I	think	Young	People	is	the	paper	every	child	in	the	world	ought	to	have	.
我	思考	年轻的	人们	是	这	纸	每一个	孩子	在	这	世界	应该	到	有	.

我认为《青少年》杂志是全世界每个孩子都应该拥有的报纸。

[ai][laɪk] " ['təʊbi] ['tailə] , " [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['dʒɪmi] [braʊn] ['stɔ:riz] .

I	like	"	Toby	Tyler	,	"	and	all	the	Jimmie	Brown	stories	.
我	喜欢	"	托比	泰勒	,	"	和	全部	这	吉米	棕色的	故事	.

我喜欢《托比·泰勒》和所有吉米·布朗的故事。

[maɪ][pə'pɑ:][ɪz][æn; ən]['edɪtə(r)] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][set] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [taɪp] .

My	papa	is	an	editor	,	and	I	can	set	nearly	a	column	of	type	.
我的	爸爸	是	一个	编辑	,	和	我	能	放	几乎	一个	柱子	的	类型	.

我爸爸是编辑，我可以排版几乎一列的文字。

[ai][ˌeɪ 'em][ten] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	ten	years	old	.
我	是	十	年	老的	.

我今年十岁。

[ai][traɪd][ðə; ði]['resəpi][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['jeləʊ] [ɪŋk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][nəʊ]

I	tried	the	recipe	for	making	yellow	ink	,	which	was	given	in	Young	People	No
我	尝试	这	食谱	为了	制作	黄色的	墨水	,	哪个	曾是	给定	在	年轻的	人们	不

. - ,

.	77	,
.	-	,

我试做了《青年》杂志第77期上刊登的制作黄色墨水的配方，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

and	I	was	very	successful	.
和	我	曾是	非常	成功的	.

我非常成功。

[dʒɒn][si:] . [bi:] .

John	C	.	B	.
约翰	C	.	B	.

约翰·CB

[bɪg][bend] , [wɪs'kɒnsɪn] .

Big	Bend	,	Wisconsin	.
大的	弯曲	,	威斯康星州	.

威斯康星州大弯区。

[ai][lɪv; laɪv][aʊt][ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] , [ɒn][ðə; ði][fɒks]['rɪvə(r)] .

I	live	out	in	Wisconsin	,	on	the	Fox	River	.
我	居住	出去	在	威斯康星州	,	在	这	狐狸	河	.

我住在威斯康星州，福克斯河畔。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [θri:] [j'iəz] [əʊld] .

I	have	a	little	sister	three	years	old	.
我	有	一个	小的	姐姐	三	年	老的	.

我有一个三岁的妹妹。

[wi:; wi][kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['neli] [blaɪ] .

We	call	her	Nellie	Bly	.
我们	称呼	她	内莉	布莱	.

我们叫她内莉·布莱。

[ai][wɒnt][tu:; tə][tel][ju:; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi][sed] .

I	want	to	tell	you	of	a	funny	thing	she	said	.
我	想	到	告诉	你	的	一个	有趣的	事物	她	说	.

我想跟你说说她说的一件很有趣的事。

[wʌn] [deɪ][ə; eɪ][lɑ:dʒ]['bʌmb(ə)l] - [bi:] [keɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,

One	day	a	large	bumble	-	bee	came	into	the	house	,
一	天	一个	大的	大黄蜂	-	蜜蜂	来了	进入	这	房子	,

有一天，一只大黄蜂飞进了屋子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][təʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ɪts] ['hʌni] .

and	she	told	me	to	catch	it	and	take	away	its	honey	.
和	她	讲述	我	到	抓住	它	和	拿	离开	它是	蜂蜜	.

她让我去抓住它，取走它的蜂蜜。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['bʌmb(ə)l] - ['biːz] [kept] [ðeə(r)] ['hʌni] [ɪn][ðeə(r)] [nests] .

I	told	her	bumble	-	bees	kept	their	honey	in	their	nests	.
我	讲述	她	大黄蜂	-	蜜蜂	保留	他们的	蜂蜜	在	他们的	巢穴	.

我告诉她，大黄蜂把蜂蜜保存在巢穴里。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai][hæv; həv] [faʊnd] ['bʌmb(ə)l] - ['biːz] - [nests] . "

"	Yes	,	"	she	said	,	"	I	have	found	bumble	-	bees	'	nests	.	"
"	是的	,	"	她	说	,	"	我	有	成立	大黄蜂	-	蜜蜂	-	巢穴	.	"

“是的，”她说，“我找到了大黄蜂的巢穴。”

" [nəʊ] , " [ai] [sed] , " [juː; jʊ]['nevə(r)][dɪd] . "

"	No	,	"	I	said	,	"	you	never	did	.	"
"	不	,	"	我	说	,	"	你	绝不	做过	.	"

“不，”我说，“你从来没有。”

" [jes] , [ai][hæv; həv] , [tuː] . "

"	Yes	,	I	have	,	too	.	"
"	是的	,	我	有	,	也	.	"

“是的，我也有。”

" [ðen] , " [sed] [ai] , " [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['hʌni] ? "

"	Then	,	"	said	I	,	"	why	didn't	you	get	the	honey	?	"
"	然后	,	"	说	我	,	"	为什么	没有	你	得到	这	蜂蜜	?	"

“那么，”我说，“你为什么没去拿蜂蜜呢？”

" - [kɔːz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðə; ði][əʊld]['bʌmb(ə)l] - [biː] [wɒz; wəz][ɒn] !

"	'	Cause	,	"	said	she	,	"	the	old	bumble	-	bee	was	on	!
"	-	原因	,	"	说	她	,	"	这	老的	大黄蜂	-	蜜蜂	曾是	在	!

“因为，”她说，“那只老大黄蜂又开始嗡嗡作响了！”

" [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [siː] .

"	H	.	H	.	C	.
"	H	.	H	.	C	.

“HHC

[ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɒg] - ['kæbɪn][kwɪlt] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt][hɑːf] [ɪ'nʌf] ['piːsɪz] .

I	am	making	a	log	-	cabin	quilt	,	and	I	have	not	half	enough	pieces	.
我	是	制作	一个	日志	-	舱	被子	,	和	我	有	不是	一半	足够的	件	.

我正在制作一床木屋拼布被，但我的布片不够用一半。

[wen] [ðɪs] [kwɪlt][ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][səʊld] ,

When	this	quilt	is	finished	,	it	will	be	sold	,
什么时候	这	被子	是	完成的	,	它	将要	是	卖	,

这床被子做好后就会出售。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] ['teɪkən][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [huː] ,

and	the	money	taken	to	buy	a	tombstone	for	my	dear	boy	,	who	,
和	这	钱	已采取	到	买	一个	墓碑	为了	我的	亲爱的	男生	,	WHO	,

还有用来给我亲爱的儿子买墓碑的钱，他

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ,

as	many	of	the	readers	of	Young	People	will	remember	,
作为	许多	的	这	读者	的	年轻的	人们	将要	记住	,

许多《青少年》杂志的读者应该还记得，

[wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][mʌs'koʊkə][lɑːst]['wɪntə(r)] .

was	frozen	to	death	in	the	woods	at	Muskoka	last	winter	.
曾是	冷冻	到	死亡	在	这	树林	在	马斯科卡	最后的	冬天	.

去年冬天在马斯科卡的树林里被冻死了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] ['berid] [ðeə(r)] ,

It	is	hard	to	leave	him	buried	there	,
它	是	难的	到	离开	他	埋葬	那里	,

很难接受他被埋葬在那里。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] ['spləutri] [greɪv] [ɔːl][ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ;

for	his	is	a	solitary	grave	all	alone	on	the	shore	of	the	lake	;
为了	他的	是	一个	孤	严重	全部	独自的	在	这	支撑	的	这	湖	;

因为他的坟墓孤零零地躺在湖边;

[bʌt; bət][wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['hæpi] [ɪn]['hev(ə)n] .

but	we	trust	that	he	is	happy	in	heaven	.
但	我们	相信	那	他	是	快乐的	在	天堂	.

但我们相信他在天堂过得很幸福。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ]

I	thought	that	perhaps	some	of	the	mothers	of	the	little	readers	of	Young
我	想法	那	也许	一些	的	这	母亲们	的	这	小的	读者	的	年轻的

['piːp(ə)l] [wʊd] ['kaɪndli][send][ˌem 'iː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv][sɪlk] ,

People	would	kindly	send	me	a	bundle	of	pieces	of	silk	,
人们	会	亲切地	发送	我	一个	捆	的	件	的	丝绸	,

我想，或许《青少年》杂志的一些小读者的母亲会好心地寄给我一捆丝绸。

['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] , [ɔː(r)][mə'riːnəʊ][tuː; tə][help][ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [maɪ][kwɪlt] .

cashmere	,	or	merino	to	help	in	finishing	my	quilt	.
羊绒	,	或者	美利奴羊毛	到	帮助	在	精加工	我的	被子	.

我需要羊绒或美利奴羊毛来帮我完成我的被子。

['eni] [sʌtʃ] ['feɪvə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['θæŋkfəli] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]

Any	such	favor	would	be	thankfully	received	,	and	,	as	far	as	we	can
任何	这样的	偏爱	会	是	谢天谢地	已收到	,	和	,	作为	远的	作为	我们	能

,

,

,

任何这样的帮助我们都将感激不尽，而且，就我们所能而言，

[wiː; wi] [wɪl] [send][ɪn] [rɪ'tɜːn] [dɪə(r)] [hɔːrnz] [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wiː; wi][kæn; kən] [əb'teɪn] .

we	will	send	in	return	deer	horn's	and	any	other	curiosities	we	can	obtain	.
我们	将要	发送	在	返回	鹿	号角	和	任何	其他	奇闻异事	我们	能	获得	.

我们将回赠鹿角以及我们能找到的其他任何珍奇物品。

['mɪsɪz] . ['elən] [ə; eɪ] . ['lɔkmən] ,

Mrs	.	Ellen	A	.	Lockman	,
太太	.	艾伦	一个	.	洛克曼	,

艾伦·A·洛克曼夫人

['skɒtlənd] [piː] . [əʊ] . , [ɒn'teərɪəʊ] , ['kænədə] .

Scotland	P	.	O	.	,	Ontario	,	Canada	.
苏格兰	P	.	哦	.	,	安大略省	,	加拿大	.

加拿大安大略省苏格兰邮政信箱。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [maɪ] [ˌkɔris'pɔndənts] [tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [ðæt] ,

I	wish	to	inform	my	correspondents	to	whom	I	am	indebted	that	,
我	希望	到	通知	我的	通讯员	到	谁	我	是	负债累累	那	,

我谨告知所有与我保持联系并对我心存感激的朋友们:

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [ə'raɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz] ,

owing	to	the	fact	that	exchanges	arrived	in	such	quantities	,
欠款	到	这	事实	那	交易所	到达的	在	这样的	数量	,

由于交易所到货数量如此之多，

[ai][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv][maɪ] [stɒk] [ɒv; əv] ['ægət] [ænd; ənd] ['æməθɪst] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [taɪm]

I	disposed	of	my	stock	of	agates	and	amethysts	in	a	much	shorter	time
我	处置	的	我的	库存	的	玛瑙	和	紫水晶	在	一个	很多	较短	时间

[ðæn; ðən][ai][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

than	I	anticipated	.
比	我	预期	.

我比预期更快地处理掉了我囤积的玛瑙和紫水晶。

[ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] ['evri] ['efət] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] , [ænd; ənd][ai][beg][ðeə(r)][kaɪnd]
I **am** **making** **every** **effort** **to** **procure** **some** **more** **,** **and** **I** **beg** **their** **kind**
我 是 制作 每一个 努力 到 采购 一些 更多的 , 和 我 求 他们的 种类
[ɪn'dʌldʒəns] ,
indulgence **,**
放纵 ,

我正在尽一切努力争取更多，恳请各位多多包涵。

[fɔː(r); fə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][ai][nɒt] [sək'siːd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][dɪ'zaɪəd] ,
for **,** **should** **I** **not** **succeed** **in** **obtaining** **the** **article** **desired** **,**
为了 , 应该 我 不是 成功 在 获得 这 文章 想要的 ,

如果我无法获得想要的物品，

[ai] [wɪl] [duː; də][ɔːl][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] ['rekəmpens] [ðə; ði]['feɪvəz] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] .
I **will** **do** **all** **in** **my** **power** **to** **recompense** **the** **favors** **I** **have** **received** **.**
我 将要 做 全部 在 我的 力量 到 补偿 这 恩惠 我 有 已收到 .

我必将竭尽所能回报我所受到的恩惠。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['mɒrɪs] , ['mænɪˌstiː] , [mɪʃ] .
William **J** **.** **Morris** **,** **Manistee** **,** **Mich** **.**
威廉 J . 莫里斯 , 马尼斯蒂 , 密歇根州 .

威廉·J·莫里斯，密歇根州马尼斯蒂

[ai][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]['aɪən][ɔː(r)][gəʊld][ɔː(r)] .
I **have** **no** **more** **sulphate** **of** **iron** **or** **gold** **ore** **.**
我 有 不 更多的 硫酸盐 的 铁 或者 金子 矿石 .

我没有硫酸铁矿或金矿了。

[ai] [wʊd] [laɪk] [naʊ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [stəʊnz] [frɒm; frəm] [tuː] [steɪts] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪndiən] ['ærəʊ]
I **would** **like** **now** **to** **exchange** **stones** **from** **two** **States** **,** **for** **an** **Indian** **arrow**
我 会 喜欢 现在 到 交换 石头 从 二 各州 , 为了 一个 印度 箭
- [hed] .
- **head** **.**
- 头 .

我现在想用来自两个邦的石头交换一个印度箭头。

[ɑː(r)] . [siː] . [ɔːr] ,
R **.** **C** **.** **Orr** **,**
拉 . C . 奥尔 ,

RC Orr，

- [nɔːθ] [ˌsɪks'tiːnθ] [ˌes 'tiː] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pen] .
1715 **North** **Sixteenth** **St** **.** **,** **Philadelphia** **,** **Penn** **.**
- 北 第十六 英石 . , 费城 , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州费城北十六街1715号

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] .
We **live** **on** **the** **Mississippi** **River** **.**
我们 居住 在 这 密西西比州 河 .

我们住在密西西比河边。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][boʊts][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] .
We **are** **taking** **the** **names** **of** **boats** **as** **they** **pass** **.**
我们 是 采取 这 姓名 的 船 作为 他们 经过 .

我们正在记录过往船只的名称。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['sɪksti] - [fɔː(r)][boʊts] [ðæt][hæv; həv] [pɑːst] [ðɪs] [jɪə(r)] .
We **have** **the** **names** **of** **sixty** **-** **four** **boats** **that** **have** **passed** **this** **year** **.**
我们 有 这 姓名 的 六十 - 四 船 那 有 通过了 这 年 .

我们已经掌握了今年通过该海域的 64 艘船只的名称。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [waɪld] ['flaʊəz] [hɪə(r)] .

There	are	lots	of	wild	flowers	here	.
那里	是	很多	的	荒野	花朵	这里	.

这里有很多野花。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ten] ['pəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [stæmps] [frɒm; frəm] ['kænədə] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [θriː] [sent] ,

We	will	give	ten	postmarks	,	for	two	stamps	from	Canada	,	except	the	1	and	3	cent	,
我们	将要	给	十	邮戳	,	为了	二	邮票	从	加拿大	,	除了	这	1	和	3	中心	,

我们将提供十个邮戳，用于购买两枚加拿大邮票，但不包括1分和3分面值的邮票。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːf] - [sent] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [saʊθ] [ə'merɪkən] [stæmps] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stæmp] [frɒm; frəm] [dʒə'pæn] [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] .

and	the	half	-	cent	,	for	two	South	American	stamps	,	and	a	stamp	from	Japan	and	China	.
和	这	一半	-	中心	,	为了	二	南	美国人	邮票	,	和	一个	邮票	从	日本	和	中国	.

还有半美分，可以买两枚南美洲邮票，以及一枚日本邮票和一枚中国邮票。

['wɪli] ['koʊlbɜːrn] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [grɑːnt] ,

Willie	Colburn	and	Charlie	Grant	,
威利	科尔伯恩	和	查理	授予	,

威利·科尔伯恩和查理·格兰特

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , ['lænsɪŋ] , [ˌælˌæmə'kiː] [ˌsiː 'əʊ] . , ['aɪəwə] .

P	.	O	.	Box	90	,	Lansing	,	Allamakee	Co	.	,	Iowa	.
P	.	哦	.	盒子	-	,	兰辛	,	阿拉马基	合作	.	,	爱荷华州	.

爱荷华州阿拉马基县兰辛市邮政信箱 90 号。

[ai] [hæv; həv] ['teɪkən] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['nʌmbə(r)] ,

I	have	taken	Young	People	ever	since	the	Christmas	number	,
我	有	已采取	年轻的	人们	曾经	自从	这	圣诞节	数字	,

自从圣诞节演出之后，我就一直带青少年参加演出。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['peɪpə(r)] .

and	I	think	it	is	a	lovely	paper	.
和	我	思考	它	是	一个	迷人的	纸	.

我觉得这是一篇很棒的论文。

" ['təʊbi] ['tailə] " [ænd; ənd] " ['suːzi] ['kɪŋmənz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] " [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] , ['stɔːriz] .

"	Toby	Tyler	"	and	"	Susie	Kingman's	Decision	"	are	the	prettiest	,	stories	.
"	托比	泰勒	"	和	"	苏西	金曼的	决定	"	是	这	最漂亮的	,	故事	.

《托比·泰勒》和《苏西·金曼的决定》是最美的故事。

[ai] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] [ai] [traɪ] [tuː; tə] ['stʌdi] ['prɪti] [hɑːd] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] .

I	go	to	school	,	and	I	try	to	study	pretty	hard	,	and	be	a	good	girl	.
我	去	到	学校	,	和	我	尝试	到	学习	漂亮的	难的	,	和	是	一个	好的	女孩	.

我上学，努力学习，做一个好女孩。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] .

I	am	going	to	the	country	this	summer	,	and	I	expect	to	have	a	nice	time	.
我	是	去	到	这	国家	这	夏天	,	和	我	预计	到	有	一个	好的	时间	.

今年夏天我要去乡下，希望会玩得开心。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɪti] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['kɒlə(r)] [wɪð] [belz] [ɒn]

I	have	a	little	black	kitty	,	and	it	has	a	little	red	collar	with	bells	on
我	有	一个	小的	黑色的	猫咪	,	和	它	有	一个	小的	红色的	衣领	和	铃铛	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

我有一只黑色小猫，它戴着一个带铃铛的红色项圈。

[ɪts] [neɪm] [ɪz]['dʒɛtə] , [ænd; ənd][ai][həʊp][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][daɪ] ,

Its	name	is	Jetta	,	and	I	hope	it	will	not	die	,
它是	姓名	是	捷达	,	和	我	希望	它	将要	不是	死	,

它的名字叫杰塔，我希望它不会死。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nəʊ] ['brʌðəz] [ɔ:(r)] ['sɪstəz] , [ænd; ənd][ai][kɔ:l][maɪ] ['kɪti] [maɪ]['sɪstə(r)] .

for	I	have	no	brothers	or	sisters	,	and	I	call	my	kitty	my	sister	.
为了	我	有	不	兄弟	或者	姐妹	,	和	我	称呼	我的	猫咪	我的	姐姐	.

因为我没有兄弟姐妹，我把我的小猫咪当作我的妹妹。

[ai][ˌeɪ 'em][ten] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	ten	years	old	.
我	是	十	年	老的	.

我今年十岁。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['prɪti] [ʃelz] [ai] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] ,

I	have	some	pretty	shells	I	gathered	on	the	sea	-	shore	,
我	有	一些	漂亮的	贝壳	我	聚集	在	这	海	-	支撑	,

我有一些在海边捡到的漂亮贝壳。

[wɪtʃ] [ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [fɔ:(r); fə(r)][stæmps] .

which	I	would	like	to	exchange	with	some	little	girl	,	for	stamps	.
哪个	我	会	喜欢	到	交换	和	一些	小的	女孩	,	为了	邮票	.

我想用它跟某个小女孩交换邮票。

['dʒu:ljə][em] . [pi:] . ,

Julia	M	.	P	.	,
朱莉娅	M	.	P	.	,

朱莉娅议员

- [spru:s] [ˌes 'ti:] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pen] .

2403	Spruce	St	.	,	Philadelphia	,	Penn	.
-	云杉	英石	.	,	费城	,	宾夕法尼亚	.

宾夕法尼亚州费城云杉街2403号

['lu:i] [i:] . ['ælmi:] , ['nju:pɔ:t] , [roʊd] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ef] . [ɑ:(r)] . ['sætərˌli:] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] ,

Louie	E	.	Almy	,	Newport	,	Rhode	Island	,	and	F	.	R	.	Satterlee	,	New	York	city	,
路易	E	.	阿尔米	,	纽波特	,	罗德岛	岛	,	和	F	.	拉	.	萨特利	,	新的	约克	城市	,

Louie E. Almy，罗德岛州纽波特市；以及 FR Satterlee，纽约市

[wɪð'drɔ:] [ðeə(r)] [nems] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [lɪst] .

withdraw	their	names	from	our	exchange	list	.
提取	他们的	姓名	从	我们的	交换	列表	.

将他们的名字从我们的交易所名单中移除。

[vi:] . ['moʊgər] , [ˌmɔ:rɪ'seɪniə] , [nju:] [jɔ:k] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)z] ,

V	.	Moger	,	Morrisania	,	New	York	,	and	more	than	a	dozen	others	,
V	.	莫格尔	,	莫里萨尼亚	,	新的	约克	,	和	更多的	比	一个	打	其他的	,

V. Moger，Morrisania，纽约，以及其他十几位人士，

[ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəsli] [ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] [ə'dresɪz] [ɒv; əv] ['keələs] [ˌkɔris'pɔndənts] .

are	anxiously	inquiring	for	addresses	of	careless	correspondents	.
是	焦虑地	查询	为了	地址	的	粗心	通讯员	.

正在焦急地打听粗心来信者的地址。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] ['kɒments] [tuː; tə] [meɪk] [ə'pɒn] [ðɪs] ['kɒnstəntli] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

We	have	no	farther	comments	to	make	upon	this	constantly	recurring	trouble	.
我们	有	不	更远	评论	到	制作	之上	这	不断地	再次发生的	麻烦	.

对于这个反复出现的问题，我们没有什么要补充的评论。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [baɪ] [ˌkɔris'pɔndənts] :

The	following	exchanges	are	offered	by	correspondents	:
这	下列的	交易所	是	提供	经过	通讯员	:

以下交易由通讯员提供:

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [reə(r)] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [jʌŋ] ['njuːfəndlənd] ['pʌpi] .

Two	hundred	and	fifty	rare	stamps	,	for	a	good	young	Newfoundland	puppy	.
二	百	和	五十	稀有的	邮票	,	为了	一个	好的	年轻的	纽芬兰	小狗	.

两百五十枚珍稀邮票，换一只优秀的纽芬兰幼犬。

[diː] . [tiː] . [ə; eɪ] . ,

D	.	T	.	A	.	,
D	.	T	.	一个	.	,

DTA,

- [nɔːθ] ['iːdn] [ˌes 'tiː] . , ['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] .

336	North	Eden	St	.	,	Baltimore	,	Md	.
-	北	伊甸园	英石	.	,	巴尔的摩	,	马里兰州	.

马里兰州巴尔的摩市北伊甸街336号

[ə; eɪ] [fʊt] - ['paʊə(r)] [skrəʊl] - [sɔː] [ænd; ənd] [sɔːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [self] - ['ɪŋkɪŋ] ['prɪntɪŋ] - [pres]

A	foot	-	power	scroll	-	saw	and	saws	,	for	a	self	-	inking	printing	-	press
一个	脚	-	力量	滚动	-	锯	和	锯子	,	为了	一个	自己	-	墨水	印刷	-	按

[ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

and	furniture	in	good	working	order	.
和	家具	在	好的	在职的	命令	.

一台脚踏式曲线锯和锯子，用于自动上墨印刷机和家具，状况良好。

[mæt] ['ɔːbri] , [dʒʌn] . ,

Matt	Aubrey	,	Jun	.	,
马特	奥布里	,	俊	.	,

马特·奥布里，Jun.

- ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .

128	Washington	St	,	Chicago	,	Ill	.
-	华盛顿	英石	,	芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥市华盛顿街128号

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['fɒrən] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

United	States	and	foreign	stamps	,	for	all	sorts	of	curiosities	.
团结的	各州	和	外国的	邮票	,	为了	全部	排序	的	奇闻异事	.

美国和外国邮票，各种稀奇古怪的收藏品。

[ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [sɔɪl] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] .

A	stone	and	soil	from	New	York	,	for	the	same	from	any	other	State	.
一个	石头	和	土壤	从	新的	约克	,	为了	这	相同的	从	任何	其他	状态	.

来自纽约的石头和泥土，换成来自其他任何州的石头和泥土。

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['ækərmən] ,

John	H	.	Ackerman	,
约翰	H	.	阿克曼	,

约翰·H·阿克曼

- ['mædɪsn] [striːt] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .

162	Madison	Street	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
-	麦迪逊	街道	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

162 麦迪逊街, 布鲁克林, 纽约

['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dju:] [ænd; ənd] ['revənju:] [stæmps] , [ænd; ənd][əʊld] ['ɪʃu:z] ,

Any	number	of	United	States	due	and	revenue	stamps	,	and	old	issues	,
任何	数字	的	团结的	各州	到期的	和	收入	邮票	,	和	老的	问题	,

[ænd; ənd] ['fɒrən] [stæmps] ,

and	foreign	stamps	,
和	外国的	邮票	,

各种数量的美国税票和印花税票，包括旧版印花税票和外国印花税票。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] , ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] , ['æfrɪkə] ,

for	the	same	number	from	Mexico	,	Central	and	South	America	,	Africa	,
为了	这	相同的	数字	从	墨西哥	,	中央	和	南	美国	,	非洲	,

[ˌəʊʃɪ'ɑ:nɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Oceanica	,	Asia	,
大洋洲	,	亚洲	,

来自墨西哥、中南美洲、非洲、大洋洲、亚洲的人数相同，

['denmɑ:k] , ['hɒlənd] , ['tɜ:ki] , [gri:s] , ['swɪtsələnd] , ['rʌʃə] , [speɪn] , ['pɔ:tʃʊgl] , ['kænədə] (

Denmark	,	Holland	,	Turkey	,	Greece	,	Switzerland	,	Russia	,	Spain	,	Portugal	,	Canada	(
丹麦	,	荷兰	,	火鸡	,	希腊	,	瑞士	,	俄罗斯	,	西班牙	,	葡萄牙	,	加拿大	(

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] [θri:] - [sent]) , [ɔ:(r)]['eni] [dɪ'pɑ:tmənt] [stæmps] .

excepting	the	common	3	-	cent	)	,	or	any	department	stamps	.
除外	这	常见的	3	-	中心	)	,	或者	任何	部门	邮票	.

丹麦、荷兰、土耳其、希腊、瑞士、俄罗斯、西班牙、葡萄牙、加拿大（普通的 3 分邮票除外）或任何部门的邮票。

[nəʊ]['dju:plɪkeɪts] .

No	duplicates	.
不	重复项	.

没有重复项。

[dʒeɪmz]['dʌblju:] . ['bɑlɪndʒər] ,

James	W	.	Bollinger	,
詹姆斯	W	.	宝林牌	,

詹姆斯·W·博林格

- ['westən] ['ævənju:] , ['dæv(ə)npɔ:t] , ['aɪəwə] .

718	Western	Avenue	,	Davenport	,	Iowa	.
-	西	大街	,	长椅	,	爱荷华州	.

爱荷华州达文波特市西部大道718号。

['mɪnərəlz] , ['relɪks] , [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

Minerals	,	relics	,	and	curiosities	.
矿物	,	遗物	,	和	奇闻异事	.

矿物、文物和珍奇物品。

[si:] . [el] . [braʊn] ,

C	.	L	.	Brown	,
C	.	L	.	棕色的	,

CL Brown，

- ['geɪts] ['ævənju:] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .

900	Gates	Avenue	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
-	盖茨	大街	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

900 Gates Avenue, 布鲁克林, NY

['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)][mæps] .

Foreign	postage	stamps	,	for	maps	.
外国的	邮资	邮票	,	为了	地图	.

用于地图的外国邮票。

[frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə] ['twenti] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæp][ɒv; əv]['eni] [steɪt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

From	five	to	twenty	stamps	,	for	one	map	of	any	State	,	according	to
从	五	到	二十	邮票	,	为了	一	地图	的	任何	状态	,	根据	到

[kən'dɪʃn] [ænd; ənd][saɪz] .

condition	and	size	.
状况	和	尺寸	.

根据地图状况和尺寸，每幅地图可获赠 5 至 20 枚邮票。

[tʃɑːlz] [ef] . ['beɪli] , [sæn; sɑːn][hoʊ'zeɪ] , [kæl] .

Charles	F	.	Bailey	,	San	José	,	Cal	.
查尔斯	F	.	贝利	,	圣	何塞	,	卡尔	.

查尔斯·F·贝利，加利福尼亚州圣何塞

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['kɒpə(r)] [kɔɪnz] , [stæmps] , ['ɪndiən] ['ɪmplɪm(ə)nts][ænd; ənd]['relɪks] ,

United	States	silver	and	copper	coins	,	stamps	,	Indian	implements	and	relics	,
团结的	各州	银	和	铜	硬币	,	邮票	,	印度	实施	和	遗物	,

[ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæbɪnət] .

and	curiosities	suitable	for	a	cabinet	.
和	奇闻异事	合适的	为了	一个	内阁	.

美国银币和铜币、邮票、印第安工具和文物，以及适合收藏的古玩。

[ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [pliːz] [raɪt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

Correspondents	will	please	write	to	arrange	exchange	.
通讯员	将要	请	写	到	安排	交换	.

请各位通讯员来信安排交换事宜。

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , ['tʃɛstərˌvɪl] , [ˌem 'iː] .

P	.	O	.	Box	75	,	Chesterville	,	Me	.
P	.	哦	.	盒子	-	,	切斯特维尔	,	我	.

邮政信箱 75，切斯特维尔，缅因州。

[ten] ['pəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [stæmps][ɒv; əv]['eni] ['kʌntri] [ɪk'sept] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Ten	postmarks	,	for	three	stamps	of	any	country	except	the	United	States	.
十	邮戳	,	为了	三	邮票	的	任何	国家	除了	这	团结的	各州	.

十枚邮戳，可兑换除美国以外任何国家的三枚邮票。

[nəʊ]['djuːplɪkeɪts]['gɪv(ə)n] , [ɔː(r)]['teɪkən] .

No	duplicates	given	,	or	taken	.
不	重复项	给定	,	或者	已采取	.

不重复赠送，也不重复索取。

[dʒɔːdʒ] [el] . ['brɑkmən] ,

George	L	.	Brockman	,
乔治	L	.	布罗克曼	,

乔治·L·布罗克曼

[maʊnt] ['stɜːlɪŋ] , [braʊn] [ˌsiː 'əʊ] . , [ɪl] .

Mount	Sterling	,	Brown	Co	.	,	Ill	.
山	英镑	,	棕色的	合作	.	,	患病的	.

伊利诺伊州布朗县斯特灵山

[ɪn'tɜːn(ə)l] ['revənjuː] [ænd; ənd] ['fɒrən] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)][stæmps][frɒm; frəm] ['eni] ['kʌntri] [ɪk'sept]

Internal	revenue	and	foreign	stamps	,	for	stamps	from	any	country	except
内部的	收入	和	外国的	邮票	,	为了	邮票	从	任何	国家	除了

['jʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

国内税金和外国邮票，适用于除欧洲以外任何国家的邮票。

[dʒɔːdʒ] ['bɑːbə(r)] ,

George	Barbour	,
乔治	巴伯	,

乔治·巴伯

- ['eɪvəri] [ˌes 'tiː] . , ['ælɪˌgeɪni] , [pen] .

42	Avery	St	.	,	Alleghany	,	Penn	.
-	艾弗里	英石	.	,	阿勒格尼	,	宾夕法尼亚	.

宾夕法尼亚州阿勒格尼艾弗里街42号

['mɪnərəlz] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnərəlz] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] .

Minerals	,	for	minerals	or	any	other	thing	suitable	for	a	cabinet	.
矿物	,	为了	矿物	或者	任何	其他	事物	合适的	为了	一个	内阁	.

矿物，用于存放矿物或其他适合放在柜子里的物品。

[ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm] [və'mɒnt] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] [ɔː(r)] ['terətri] .

A	stone	from	Vermont	,	for	one	from	any	other	State	or	Territory	.
一个	石头	从	佛蒙特	,	为了	一	从	任何	其他	状态	或者	领土	.

用一块来自佛蒙特州的石头，换一块来自其他州或地区的石头。

[fræŋk] [eɪtʃ] . [brʊks] ,

Frank	H	.	Brooks	,
坦率	H	.	布鲁克斯	,

弗兰克·H·布鲁克斯

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] , [ˌviː'tiː] .

P	.	O	.	Box	167	,	St	.	Johnsbury	,	Vt	.
P	.	哦	.	盒子	-	,	英石	.	约翰斯伯里	,	vt	.

PO Box 167, 圣约翰斯伯里, 佛蒙特州

[θriː] ['meksɪkən] [stæmps] ([nəʊ] ['djuːplɪkeɪts]) , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['ɪndiən] ['ærəʊ] - [hed] .

Three	Mexican	stamps	(	no	duplicates	)	,	for	one	Indian	arrow	-	head	.
三	墨西哥	邮票	(	不	重复项	)	,	为了	一	印度	箭	-	头	.

三枚墨西哥邮票（无重复），换取一枚印第安箭头。

['tɒməs] ['bærən] ,

Thomas	Barron	,
托马斯	巴伦	,

托马斯·巴伦

['tæriˌtaun] , [west'tʃestə(r)] [ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [waɪ] .

Tarrytown	,	Westchester	Co	.	,	N	.	Y	.
塔里敦	,	威彻斯特	合作	.	,	N	.	是	.

纽约州威彻斯特县塔里敦

[ə; eɪ] " [sen'teniəl] " ['prɪntɪŋ] - [pres] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [wɪð] [tuː] [fɒnts] [ɒv; əv] [taɪp] , [liːdz] ,

A	"	Centennial	"	printing	-	press	in	good	order	,	with	two	fonts	of	type	,	leads	,
一个	"	百年纪念	"	印刷	-	按	在	好的	命令	,	和	二	字体	的	类型	,	线索	,

['fɜːnɪtʃə(r)] ,

furniture	,
家具	,

一台状态良好的"百年纪念"印刷机，配有两种字体的活字、铅条和配件。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] . - ['rəʊlə(r)] [skeɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv]

etc	.	,	for	a	pair	of	No	.	10	roller	skates	and	a	pair	of
ETC	.	,	为了	一个	一对	的	不	.	-	滚筒	冰鞋	和	一个	一对	的

['fensɪŋ] [fɔɪlz] .

fencing	foils	.
击剑	箔	.

等等，比如一双 10 号轮滑鞋和一副击剑用花剑。

[pliːz] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['sendɪŋ] ['pækɪdʒ] .

Please	write	before	sending	package	.
请	写	前	发送	包裹	.

请在寄送包裹前写明。

[siː] . [iː] . ['beri] , [sɪks] ['wipl] [ˌes 'tiː] . , [fɔːl] ['rɪvə(r)] , [mæs] .

C	.	E	.	Bury	,	6	Whipple	St	.	,	Fall	River	,	Mass	.
C	.	E	.	埋葬	,	6	惠普尔	英石	.	,	落下	河	,	大量的	.

CE Bury，马萨诸塞州福尔里弗市惠普尔街6号。

[ˌkjʊəriˈɒsəti] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [stæmps] .

Curiosities	,	for	foreign	stamps	.
奇闻异事	,	为了	外国的	邮票	.

收藏品，外国邮票。

['bɜːrti] ['bɑːnet] ,

Bertie	Barnett	,
伯蒂	巴内特	,

伯蒂·巴内特

- [grænd]['ævənjuː] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .

406	Grand	Avenue	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
-	盛大	大街	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

406 Grand Avenue, 布鲁克林, NY

[prest] [fɜːrnz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

Pressed	ferns	,	for	the	same	.
按下	蕨类植物	,	为了	这	相同的	.

压制蕨类植物，用途相同。

[prest] [liːvz] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] .

Pressed	leaves	,	for	foreign	postage	stamps	.
按下	树叶	,	为了	外国的	邮资	邮票	.

用于制作外国邮票的压制树叶。

['liːnə] [es] . [bˈʌɹəʊz] ,

Lena	S	.	Burrows	,
莉娜	S	.	洞穴	,

莉娜·S·伯罗斯

[waɪˈriːkə] , ['sɪskiˌjuː] [ˌsiː 'əʊ] . , [kæl] .

Yreka	,	Siskiyou	Co	.	,	Cal	.
尤里卡	,	锡斯基尤	合作	.	,	卡尔	.

加利福尼亚州锡斯基尤县伊雷卡

['twenti] - [faɪv] ['ærəʊ] - [hedz] , ['petrɪfaɪd] [ʃelz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɒslz] , [ænd; ənd] ['spesəmən]

Twenty	-	five	arrow	-	heads	,	petrified	shells	,	and	other	fossils	,	and	specimens
二十	-	五	箭	-	头部	,	石化	贝壳	,	和	其他	化石	,	和	标本

[ɒv; əv] [kwɔːts] [ænd; ənd] [ɔːrz] ,

of	quartz	and	ores	,
的	石英	和	矿石	,

二十五件箭头、石化贝壳和其他化石，以及石英和矿石标本，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['steɪʃənri] ['endʒɪn] [wɪð] ['sɪlɪndə(r)] [əˈbaʊt] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,

for	a	small	stationary	engine	with	cylinder	about	eight	inches	long	,
为了	一个	小的	静止的	引擎	和	圆柱	关于	八	英寸	长的	,

适用于气缸长度约为八英寸的小型固定式发动机

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] .

which	can	be	used	for	a	little	boat	.
哪个	能	是	用过的	为了	一个	小的	船	.

可用于小型船只。

['luːɪs] [keɪ] . [brit] ,

Louis	K	.	Britting	,
路易斯	K	.	布里廷	,

路易斯·K·布里廷

['rɪvə(r)] [rəʊd] , [west] ['kʌviŋtən] , [kiː] .
River Road , West Covington , Ky .
河 路 , 西方 科文顿 , 肯塔基州 .

肯塔基州西科文顿河路

['dʒɪpsəm] , ['laɪmstəʊn] , [sɪ'ment] - [stəʊn] , [frentʃ] [ænd; ənd] [bə'mjuːdə] [stæmps] , [ænd; ənd] ['pəʊstmɑːk]
Gypsum , limestone , cement - stone , French and Bermuda stamps , and postmarks
石膏 , 石灰石 , 水泥 - 石头 , 法语 和 百慕大 邮票 , 和 邮戳
, [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnərəlz] , [ˌpetrɪ'fækʃən] , [ɔː(r)] ['relɪks] .
, for minerals , petrifactions , or relics .
, 为了 矿物 , 石化作用 , 或者 遗物 .

石膏、石灰石、水泥石、法国和百慕大邮票和邮戳，用于矿物、石化物或文物。

[eɪtʃ] . [braʊn] [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . [bɔɪs] ,
H . Brown and W . Boice ,
H . 棕色的 和 W . 博伊斯 ,

H. Brown 和 W. Boice，

- [brɔːd] [ˌes 'tiː] , ['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] .
299 Broad St , Newark , N . J .
- 广阔 英石 , 纽瓦克 , N . J .

新泽西州纽瓦克市布罗德街299号

[ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [stæmp] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - - [sent] [stæmp] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - .
A Japanese stamp , for a 90 - cent stamp of 1870 or 1871 .
一个 日本人 邮票 , 为了 一个 - - 中心 邮票 的 - 或者 - .

一枚日本邮票，面值 90 分，发行于 1870 年或 1871 年。

[ə; eɪ] [hɒŋ] - [kɒŋ] [stæmp] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - - [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪʃuː] .
A Hong - Kong stamp , for a 12 - cent of the same issue .
一个 洪 - 孔 邮票 , 为了 一个 - - 中心 的 这 相同的 问题 .

一枚香港邮票，面值12分，与该邮票相同。

['sevərəns] ['bɜːrɪdʒ] ,
Severance Burrage ,
离职 伯拉奇 ,

塞弗伦斯·伯拉奇

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [west] ['njuːtən] , [mæs] .
P . O . Box 388 , West Newton , Mass .
P . 哦 . 盒子 - , 西方 牛顿 , 大量的 .

邮政信箱 388，西牛顿，马萨诸塞州

[ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [jɒt] , ['θɜːti] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['bəʊsprɪt] , [ænd; ənd] [mɑːst] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz]
A miniature yacht , thirty inches long , including bowsprit , and mast eighteen inches
一个 微型 游艇 , 三十 英寸 长的 , 包括 船首斜桅 , 和 桅杆 十八 英寸
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

一艘微型游艇，长30英寸（含船首斜桅），桅杆高18英寸。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [self] - ['ɪŋkɪŋ] ['prɪntɪŋ] - [pres] [ænd; ənd] ['aʊtfɪt] .
for a self - inking printing - press and outfit .
为了 一个 自己 - 墨水 印刷 - 按 和 全套服装 .

用于自动上墨印刷机及配套设备。

[ef] . [iː] . ['beɪkən] ,
F . E . Bacon ,
F . E . 熏肉 ,

FE培根，

- ['rʌtlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
155 Rutledge St . , Brooklyn , N . Y .
- 拉特利奇 英石 . , 布鲁克林 , N . 是 .

155 Rutledge St., 布鲁克林, 纽约

[tʃɔɪs] ['fɒrən] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)][stæmps][frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
Choice foreign stamps , for stamps from South America .
选择 外国的 邮票 , 为了 邮票 从 南 美国 .

精选外国邮票，特别是南美洲的邮票。

[ten] ['dɪfrənt] ['pəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['mɔnəgræm] .
Ten different postmarks , for five varieties of monograms .
十 不同的 邮戳 , 为了 五 品种 的 字母组合 .

十种不同的邮戳，对应五种不同的字母组合图案。

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['bedfəd] ,
J . R . Bedford ,
J . 拉 . 贝德福德 ,

JR Bedford

- ['krɪstəfə(r)] [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
77 Christopher St . , New York City .
- 克里斯托弗 英石 . , 新的 约克 城市 .

纽约市克里斯托弗街77号。

['aɪən][ɔː(r)][frɒm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] , [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['mɪnərəlz] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [siː] - [ʃelz] .
Iron ore from Pennsylvania , for other minerals , or for sea - shells .
铁 矿石 从 宾夕法尼亚州 , 为了 其他 矿物 , 或者 为了 海 - 贝壳 .

来自宾夕法尼亚州的铁矿石，用于其他矿物或贝壳。

['wɔːltə] [siː] . [bəʊlt] ,
Walter C . Boult ,
沃尔特 C . 布尔特 ,

沃尔特·C·博尔特

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [æl'tuːnə] , [bleə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , [pen] .
P . O . Box 1002 , Altoona , Blair Co . , Penn .
P . 哦 . 盒子 - , 阿尔图纳 , 布莱尔 合作 . , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州布莱尔县阿尔图纳邮政信箱 1002

[ə; eɪ][wʌn] - ['peni] ['ɪŋglɪʃ] [stæmp] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][stæmp][frɒm; frəm] ['hɒlənd] .
A 1 - penny English stamp , for a stamp from Holland .
一个 1 - 一分钱 英语 邮票 , 为了 一个 邮票 从 荷兰 .

用一枚1便士的英国邮票换一枚荷兰邮票。

['deɪvɪd] ['klɑːk.sən] ,
David Clarkson ,
大卫 克拉克森 ,

大卫·克拉克森

- [iːst] ['fɔːti] - [naɪnθ][ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
165 East Forty - ninth St . , New York City .
- 东方 四十 - 第九 英石 . , 新的 约克 城市 .

纽约市东四十九街165号。

['spesəmən] [ɒv; əv] [kə'rʌndəm] , [fɔː(r); fə(r)] [siː] - [ʃelz] .
Specimens of corundum , for sea - shells .
标本 的 刚玉 , 为了 海 - 贝壳 .

用于制作贝壳的刚玉标本。

[kə'rʌndəm] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)]['mɪnərəl] .
Corundum is a rare mineral .
刚玉 是 一个 稀有的 矿物 .

刚玉是一种稀有矿物。

[ðiːz] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['juːnjənˌvɪl] [maɪn] , [ænd; ənd] ['veri] [pjʊə(r)] .
These specimens are from the Unionville mine , and very pure .
这些 标本 是 从 这 尤宁维尔 矿 , 和 非常 纯的 .

这些标本来自尤宁维尔矿，纯度很高。

['emə] [es] . ['tʃeɪmbəz] ,
Emma S . Chambers ,
艾玛 S . 钱伯斯 ,

艾玛·S·钱伯斯

['juːnjənˌvɪl] , ['tʃestə(r)] [ˌsiː 'əʊ] . , [pɑː] .
Unionville , Chester Co . , Pa .
尤宁维尔 , 切斯特 合作 . , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州切斯特县尤宁维尔

[faɪv] ['hʌndrəd] ['fɒrən] [stæmps] , ['twenti] ['pəʊstmɑːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
Five hundred foreign stamps , twenty postmarks , and a boat eighteen inches long ,
五 百 外国的 邮票 , 二十 邮戳 , 和 一个 船 十八 英寸 长的 ,
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θriː] - [wiːl] [vɪ'lɒsɪpiːd] .
for a three - wheel velocipede .
为了 一个 三 - 车轮 脚踏车 .

五百枚外国邮票，二十枚邮戳，以及一艘十八英寸长的船，用于三轮脚踏车。

['klærəns] [iː] . ['kɑːni] ,
Clarence E . Carney ,
克拉伦斯 E . 卡尼 ,

克拉伦斯·E·卡尼

['ʃiːpˌskɑːt] [brɪdʒ] , ['lɪŋkən] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌem 'iː] .
Sheepscot Bridge , Lincoln Co . , Me .
羊苏格兰 桥 , 林肯 合作 . , 我 .

缅因州林肯县希普斯科特桥

['spesəmən] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , ['ɒlɪv] , ['pɒmɪgrænɪt] , [red] ['siːdə(r)] , [ænd; ənd] [ˌjuːkə'lɪptəs] [wʊd] ,
Specimens of orange , olive , pomegranate , red cedar , and eucalyptus wood ,
标本 的 橙子 , 橄榄 , 石榴 , 红色的 雪松 , 和 桉树 木头 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [stæmps] .
for foreign stamps .
为了 外国的 邮票 .

用于外国邮票的橙木、橄榄木、石榴木、红雪松木和桉木标本。

['edi] [siː] . [siː] . , [piː] . [əʊ] . [bɒks] - , ['dʒæksənvɪl] , [flɑː] .
Eddie C . C . , P . O . Box 215 , Jacksonville , Fla .
埃迪 C . C . , P . 哦 . 盒子 - , 杰克逊维尔 , 佛罗里达州 .

Eddie CC，邮政信箱 215，佛罗里达州杰克逊维尔。

['fɔːti] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] ['ʌðə(r)z] .
Forty stamps , for forty others .
四十 邮票 , 为了 四十 其他的 .

四十枚邮票，换取另外四十枚。

[nəʊ]['djuːplɪkeɪts] .
No duplicates .
不 重复项 .

没有重复项。

[stɑː(r)]['kɑːrlətən] ,
Starr Carleton ,
斯塔尔 卡尔顿 ,

斯塔尔·卡尔顿

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [bɑːrə'buː] , [sɔːk] [ˌsiː 'əʊ] . , [wɪs] .
P . O . Box 764 , Baraboo , Sauk Co . , Wis .
P . 哦 . 盒子 - , 巴拉布 , 绍克 合作 . , 威斯 .

PO Box 764，巴拉布，索克县，威斯康星州

[wʌn] ['hɑːfpeni] , [tuː] [wʌn] - ['peni] , [ænd; ənd][wʌn][θriː] - ['peni] ['ɪŋglɪʃ] [stæmp] , [ə; eɪ] - - [sent]
One halfpenny , two 1 - penny , and one 3 - penny English stamp , a 10 - cent
一 半便士 , 二 1 - 一分钱 , 和 一 3 - 一分钱 英语 邮票 , 一个 - - 中心
[ænd; ənd][ə; eɪ] - - [sent] [kə'neɪdiən] ,
and a 15 - cent Canadian ,
和 一个 - - 中心 加拿大 ,

一枚半便士、两枚一便士和一枚三便士的英国邮票，一枚十分加拿大邮票和一枚十五分加拿大邮票。

[ə; eɪ] - - ['sɒntiːmz] ['beldʒən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪv] - [sen'tɑːvəʊz]['meksɪkən] , [fɔː(r); fə(r)]
a 10 - centimes Belgian , and a 5 - centavos Mexican , for
一个 - - 厘米 比利时人 , 和 一个 5 - 百 墨西哥 , 为了

一个10分的比利时硬币，和一个5分的墨西哥硬币，用于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 543]
[页 -]

[第543页]

[stæmps][frɒm; frəm]['saɪæm] , ['tʃaɪnə] , [laɪ'bɪəriə] , ['tɜːki] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] .
stamps from Siam , China , Liberia , Turkey , and Russia .
邮票 从 暹 , 中国 , 利比里亚 , 火鸡 , 和 俄罗斯 .

来自暹罗、中国、利比里亚、土耳其和俄罗斯的邮票。

['dʌbljuː] . [piː] . ['tʃɛzni] ,
W . P . Chesney ,
W . P . 切斯尼 ,

WP Chesney，

['kɛntən] , ['hɑːrdɪn][ˌsiː 'əʊ] . , [əʊ'haɪəʊ] .
Kenton , Hardin Co . , Ohio .
肯顿 , 哈丁 合作 . , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哈丁县肯顿市。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊz] [kwɔːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm] [njuː] ['dʒɜːzi] ,
A piece of rose quartz and a stone from New Jersey ,
一个 片 的 玫瑰 石英 和 一个 石头 从 新的 球衣 ,

一块玫瑰石英和一块来自新泽西州的石头，

[fɔː(r); fə(r)]['sɪlvə(r)][ɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] .
for silver ore and a stone from any other State .
为了 银 矿石 和 一个 石头 从 任何 其他 状态 .

用银矿石和来自任何其他州的石头。

[pliːz] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['sendɪŋ] ['spesɪmən] .
Please write before sending specimen .
请 写 前 发送 标本 .

请在寄送样品前先写信告知。

['luːluː][krɑːft] ,
Lulu Craft ,
露露 工艺 ,

Lulu Craft，

['bɜːgən] [pɔɪnt] , ['hʌdsən] [ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [dʒeɪ] .
Bergen Point , Hudson Co . , N . J .
卑尔根 观点 , 哈德逊 合作 . , N . J .

新泽西州哈德逊县卑尔根角

[ə; eɪ]['pəʊstɪdʒ][stæmp][frɒm; frəm][bə'veərɪə] , ['ɒstrɪə] , ['dʒɜ:mənɪ] , [frɑ:ns] , ['ɪŋgləndˌ] , ['ɪtəlɪ] , ['beldʒəm]
A **postage** **stamp** **from** **Bavaria** **,** **Austria** **,** **Germany** **,** **France** **,** **England** **,** **Italy** **,** **Belgium**
一个 邮资 邮票 从 巴伐利亚 , 奥地利 , 德国 , 法国 , 英格兰 , 意大利 , 比利时
, [ɔ:(r)]['kænədə] ,
, **or** **Canada** **,**
, 或者 加拿大 ,

来自巴伐利亚、奥地利、德国、法国、英国、意大利、比利时或加拿大的邮票

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn][frɒm; frəm] ['tɜ:kɪ] , [gri:s] , ['i:dʒɪpt] , [ɔ:(r)]['meksɪkəʊ] .
for **one** **from** **Turkey** **,** **Greece** **,** **Egypt** **,** **or** **Mexico** **.**
为了 一 从 火鸡 , 希腊 , 埃及 , 或者 墨西哥 .

例如来自土耳其、希腊、埃及或墨西哥的。

['nəʊə] [ti:] . ['kəʊlmən] ,
Noah **T** **.** **Coleman** **,**
诺亚 T . 科尔曼 ,

诺亚·T·科尔曼

['kɔ:nə(r)] ['gifəd] [ænd; ənd][naɪˌægrə][ˌɛsˌti:'ɛs] . , ['sɪrəkju:s] , [en] . [waɪ] .
Corner **Gifford** **and** **Niagara** **Sts** **.** **,** **Syracuse** **,** **N** **.** **Y** **.**
角落 吉福德 和 尼亚加拉 圣徒 . , 雪城大学 , N . 是 .

纽约州锡拉丘兹市吉福德街和尼亚加拉街交汇处

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['ɒnɪks][frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['petrɪfaɪd]['lɑ:və][frɒm; frəm]
A **piece** **of** **onyx** **from** **South** **America** **,** **a** **piece** **of** **petrified** **lava** **from**
一个 片 的 缟玛瑙 从 南 美国 , 一个 片 的 石化 岩浆 从
['ɪtəlɪ] ,
Italy **,**
意大利 ,

一块来自南美洲的缟玛瑙，一块来自意大利的石化熔岩，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ɒv; əv][məʊ'zeɪɪk][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][əʊld] ['pæləs] [ɪn] [rəʊm] , [fɔ:(r); fə(r)][reə(r)]
and **a** **small** **piece** **of** **mosaic** **from** **the** **old** **palace** **in** **Rome** **,** **for** **rare**
和 一个 小的 片 的 马赛克 从 这 老的 宫殿 在 罗马 , 为了 稀有的
['pəʊstɪdʒ][stæmps] .
postage **stamps** **.**
邮资 邮票 .

还有一块来自罗马古宫的马赛克碎片，用于制作珍稀邮票。

['lu:ɪs] - ,
Louis **Crondal** **,**
路易斯 - ,

路易斯·克朗达尔

- ['gɑ:d(ə)n][ˌes 'ti:] . , ['hoʊ'boʊkən] , [en] . [dʒeɪ] .
361 **Garden** **St** **.** **,** **Hoboken** **,** **N** **.** **J** **.**
- 花园 英石 . , 霍博肯 , N . J .

新泽西州霍博肯市花园街361号

[stæmps][ænd; ənd][əʊld][kɔɪnz] , [fɔ:(r); fə(r)] [drest] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:dz][ænd; ənd]['ʌðə(r)][bɜ:dz] , [ɔ:(r)]
Stamps **and** **old** **coins** **,** **for** **dressed** **humming** **-** **birds** **and** **other** **birds** **,** **or**
邮票 和 老的 硬币 , 为了 穿着 哼唱 - 鸟类 和 其他 鸟类 , 或者
[fɔ:(r); fə(r)] ['mɪnərəlz] ,
for **minerals** **,**
为了 矿物 ,

邮票和古币，用于装饰蜂鸟和其他鸟类，或用于矿物，

['fɒslz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ]['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mju'zi:əm] .
fossils **,** **and** **other** **curiosities** **suitable** **for** **a** **museum** **.**
化石 , 和 其他 奇闻异事 合适的 为了 一个 博物馆 .

化石和其他适合博物馆收藏的奇珍异宝。

[ə; eɪ] . [em] . [siː] . ,

A	.	M	.	C	.	,
一个	.	M	.	C	.	,

AMC，

- [west] ['twenti] - ['sekənd][ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

447	West	Twenty	-	second	St	.	,	New	York	City	.
-	西方	二十	-	第二	英石	.	,	新的	约克	城市	.

纽约市西二十二街447号。

[stæmps] , [wʊdz] , [ænd; ənd] [kɔɪnz] .

Stamps	,	woods	,	and	coins	.
邮票	,	树林	,	和	硬币	.

邮票、木材和硬币。

[stæmps] [frɒm; frəm] ['saɪəm] , [dʒə'pæn] , [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪəd] .

Stamps	from	Siam	,	Japan	,	and	China	especially	desired	.
邮票	从	暹	,	日本	,	和	中国	尤其	想要的	.

尤其想要暹罗、日本和中国的邮票。

[fred] [eɪtʃ] . [k'rɪsti] ,

Fred	H	.	Christy	,
弗雷德	H	.	克里斯蒂	,

弗雷德·H·克里斯蒂

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [mə'laɪn] , [rɒk] ['aɪlənd][ˌsiː 'əʊ] . , [ɪl] .

P	.	O	.	Box	1233	,	Moline	,	Rock	Island	Co	.	,	Ill	.
P	.	哦	.	盒子	-	,	莫林	,	岩石	岛	合作	.	,	患病的	.

伊利诺伊州罗克艾兰县莫林市邮政信箱 1233 号

['bɑːdn] , ['fraibəːg] , ['tɜːkɪʃ] , ['rəʊmən] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [siːlz] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [reə(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] .

Baden	,	Freiburg	,	Turkish	,	Roman	,	and	some	other	seals	,	for	a	few	rare	postage	stamps	.
巴登	,	弗赖堡	,	土耳其	,	罗马	,	和	一些	其他	封印	,	为了	一个	很少	稀有的	邮资	邮票	.

巴登、弗赖堡、土耳其、罗马和其他一些印章，用于发行一些稀有邮票。

[eɪtʃ] . ['dʌnəl] ,

H	.	Dunnell	,
H	.	邓内尔	,

H·邓内尔

[eit] - ['ɒlgə] ['strɑːsə] , ['stʌtgɑːt; 'stʊtgɑːt] , ['dʒɜːməni] .

8	Untere	Olga	Strasse	,	Stuttgart	,	Germany	.
8	-	奥尔加	街道	,	斯图加特	,	德国	.

德国斯图加特下奥尔加街 8 号。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [eɪt] ['mɔnəgræm] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ælbəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɒrən] [stæmps] .

One	hundred	and	ninety	-	eight	monograms	and	an	album	,	for	a	printing	-	press	,	or	for	two	hundred	foreign	stamps	.
一	百	和	九十	-	八	字母组合	和	一个	专辑	,	为了	一个	印刷	-	按	,	或者	为了	二	百	外国的	邮票	.

一百九十八个字母组合图案和一本册子，用于印刷机，或用于两百枚外国邮票。

[pliːz] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['sendɪŋ] .

Please	write	before	sending	.
请	写	前	发送	.

请先写明再发送。

['mɪli] - ,
Millie **Dreka** **,**
米莉 - ,

米莉·德雷卡

- [nɔːθ] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ˌes 'tiː] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pen] .
141 **North** **Nineteenth** **St** **.** **,** **Philadelphia** **,** **Penn** **.**
- 北 第十九 英石 . , 费城 , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州费城北十九街141号

[faɪv] [kɔɪnz] , ['deɪtɪd] - , - - , - - , - - , [ænd; ənd] - - , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['dʒenjuɪn] ['ɪndiən]
Five **coins** **,** **dated** **1835** **,** **'** **51** **,** **'** **54** **,** **'** **59** **,** **and** **'** **64** **,** **for** **three** **genuine** **Indian**
五 硬币 , 日期 - , - - , - - , - - , 和 - - , 为了 三 真的 印度
['ærəʊ] - [hedz] .
arrow **-** **heads** **.**
箭 - 头部 .

五枚硬币，分别铸造于 1835 年、1851 年、1854 年、1859 年和 1864 年，用于兑换三枚真正的印度箭头。

[stæmps] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] , ['dʒɜːməni] , [frɑːns] , ['ɪtəli] , ['ɒstriə] , ['nɔːweɪ] , [ænd; ənd] ['kjuːbə] ,
Stamps **from** **England** **,** **Germany** **,** **France** **,** **Italy** **,** **Austria** **,** **Norway** **,** **and** **Cuba** **,**
邮票 从 英格兰 , 德国 , 法国 , 意大利 , 奥地利 , 挪威 , 和 古巴 ,
[fɔː(r); fə(r)] [stæmps] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [fiːdʒi] ['aɪləndz] ,
for **stamps** **from** **the** **Feejee** **Islands** **,**
为了 邮票 从 这 费吉 岛屿 ,

来自英国、德国、法国、意大利、奥地利、挪威和古巴的邮票，换取来自斐济群岛的邮票。

[ɔː(r)] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ləʊklz] .
or **United** **States** **locals** **.**
或者 团结的 各州 当地人 .

或美国当地人。

[dʒæk] [dʌf] ,
Jack **Duff** **,**
杰克 达夫 ,

杰克·达夫

['bɜːrəʊz] [ˌes 'tiː] . , [dʒəˈmeɪkə] [pleɪnz] , [mæs] .
Burroughs **St** **.** **,** **Jamaica** **Plains** **,** **Mass** **.**
伯勒斯 英石 . , 牙买加 平原 , 大量的 .

马萨诸塞州牙买加平原伯勒斯街

['petrɪfaɪd] [mɒs] [ɔː(r)] ['ɪndiən] ['ærəʊ] - [hedz] , [fɔː(r); fə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['lɑːvə] [ɔː(r)] ['fɒsəlaɪzd] [fɜːn] .
Petrified **moss** **or** **Indian** **arrow** **-** **heads** **,** **for** **specimens** **of** **lava** **or** **fossilized** **fern** **.**
石化 苔藓 或者 印度 箭 - 头部 , 为了 标本 的 岩浆 或者 化石 蕨类 .

石化的苔藓或印度箭头，用来代替熔岩标本或化石蕨类植物。

[ə; eɪ] [flɪnt] ['ærəʊ] - [hed] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [əb'sɪdiən] .
A **flint** **arrow** **-** **head** **,** **for** **one** **of** **obsidian** **.**
一个 燧石 箭 - 头 , 为了 一 的 黑曜石 .

燧石箭头，代替黑曜石箭头。

[ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm] [əʊ'haɪəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['paɪpstəʊn] [frɒm; frəm] [də'kəʊtə] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stəʊn]
A **stone** **from** **Ohio** **,** **for** **pipestone** **from** **Dakota** **,** **or** **for** **a** **stone**
一个 石头 从 俄亥俄州 , 为了 烟斗石 从 达科他州 , 或者 为了 一个 石头
[frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] .
from **any** **other** **State** **.**
从 任何 其他 状态 .

一块来自俄亥俄州的石头，一块来自达科他州的烟斗石，或者一块来自其他任何州的石头。

[pliːz] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ['ɑːnsə(r)d] , [ˌkɔris'pɔndənts] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði]
Please **write** **before** **exchanging** **;** **and** **if** **not** **answered** **,** **correspondents** **may** **know** **the**
请 写 前 交换 ; 和 如果 不是 回答 , 通讯员 可能 知道 这
[stɒk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] .
stock **for** **exchange** **is** **exhausted** **.**
库存 为了 交换 是 筋疲力尽的 .

请先写信告知，如未收到回复，则可知可供交换的股票已售罄。

['juːdʒiːn] ['fletʃə(r)] ,
Eugene **Fletcher** **,**
尤金 弗莱彻 ,

尤金·弗莱彻

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , ['braɪən] , ['wɪljəmz] [ˌsiː 'əʊ] . , [əʊ'haɪəʊ] .
P **.** **O** **.** **Box** **252** **,** **Bryan** **,** **Williams** **Co** **.** **,** **Ohio** **.**
P . 哦 . 盒子 - , 布莱恩 , 威廉姆斯 合作 . , 俄亥俄州 .

俄亥俄州威廉姆斯县布莱恩市邮政信箱 252 号。

[æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [sɔɪl] [frɒm; frəm] [njuː] ['dʒɜːzi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt]
An **ounce** **of** **soil** **from** **New** **Jersey** **,** **for** **the** **same** **from** **any** **other** **State**
一个 盎司 的 土壤 从 新的 球衣 , 为了 这 相同的 从 任何 其他 状态
.
:
·

一盎司新泽西州的土壤，和来自其他任何州的同等价格一样。

[el] . [diː] . ['koʊhiː] ,
L **.** **D** **.** **Cohee** **,**
L . D . 科希 ,

LD Cohee，

- [brɔːd] [ˌes 'tiː] . , ['trentən] , [en] . [dʒeɪ] .
204 **Broad** **St** **.** **,** **Trenton** **,** **N** **.** **J** **.**
- 广阔 英石 . , 特伦顿 , N . J .

新泽西州特伦顿市布罗德街204号

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'kroʊpiə] [mɒθ] ,
A **perfect** **specimen** **of** **a** **cecropia** **moth** **,**
一个 完美的 标本 的 一个 塞克罗皮亚 蛾 ,

一只完美的北美大蚕蛾标本，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['luːnə] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɛθs] - [hed] [mɒθ] .
for **a** **perfect** **specimen** **of** **a** **luna** **or** **a** **death's** **-** **head** **moth** **.**
为了 一个 完美的 标本 的 一个 月亮 或者 一个 死亡人数 - 头 蛾 .

一只完美的月神蛾或鬼脸蛾标本。

['wɪljəm] [hɪl] , [njuː] ['brʌnzwɪk] , [en] . [dʒeɪ] .
William **Hill** **,** **New** **Brunswick** **,** **N** **.** **J** **.**
威廉 爬坡道 , 新的 布伦瑞克 , N . J .

威廉希尔，新泽西州新不伦瑞克

[spɪə(r)] - [hedz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪndiən] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [fɔː(r); fə(r)] [saʊθ] [ə'merɪkən] [stæmps] [ænd; ənd]
Spear **-** **heads** **and** **other** **Indian** **curiosities** **,** **for** **South** **American** **stamps** **and**
矛 - 头部 和 其他 印度 奇闻异事 , 为了 南 美国人 邮票 和
['sʌðən] [ænd; ənd] ['westən] ['pəʊstmɑːk] .
Southern **and** **Western** **postmarks** **.**
南方 和 西 邮戳 .

矛头和其他印度奇珍异宝，用于南美邮票和南方及西部邮戳。

[siː] . [es] . ['gʊdˌwɪn] ,
C **.** **S** **.** **Goodwin** **,**
C . S . 古德温 ,

CS Goodwin

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [mæ'keitəu] , [mɪn] .

P	.	O	.	Box	748	,	Mankato	,	Minn	.
P	.	哦	.	盒子	-	,	曼卡托	,	明尼苏达州	.

明尼苏达州曼凯托市邮政信箱 748 号

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['rəʊlə(r)] [skeɪts] , [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [frentʃ] [faɪv] - [fræŋk] [piːs] , [æn; ən]

A	pair	of	new	roller	skates	,	for	either	a	French	five	-	franc	piece	,	an
一个	一对	的	新的	滚筒	冰鞋	,	为了	任何一个	一个	法语	五	-	法郎	片	,	一个

['ɪŋglɪʃ] [kraʊn] ,

English	crown	,
英语	王冠	,

一双新的轮滑鞋，可以用一枚法国五法郎或一枚英国克朗买到。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['meksɪkən]['dɒlə(r)] .

or	a	Mexican	dollar	.
或者	一个	墨西哥	美元	.

或者一墨西哥元。

[ef] . [dʒiː] . , [keə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [flɪnt] ,

F	.	G	.	,	care	of	Dr	.	A	.	Flint	,
F	.	G	.	,	关心	的	博士	.	一个	.	燧石	,

FG，由 A. Flint 医生代为照管，

- [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

418	Fifth	Avenue	,	New	York	City	.
-	第五	大街	,	新的	约克	城市	.

纽约市第五大道418号。

[prest] ['flaʊəz] , [fɜːrnz] , [ænd; ənd] [liːvz] , ['flaʊə(r)] [siːdz] , ['ɪndiən] ['ærəʊ] - [hedz] , [paɪn] [bɜːrz] ,

Pressed	flowers	,	ferns	,	and	leaves	,	flower	seeds	,	Indian	arrow	-	heads	,	pine	burrs	,
按下	花朵	,	蕨类植物	,	和	树叶	,	花	种子	,	印度	箭	-	头部	,	松树	刺果	,

['tʃaɪnə] ['beriz] ,

China	berries	,
中国	浆果	,

压花、蕨类植物和叶子，花籽，印第安箭头，松子，金银花，

[sɔɪl] , ['peb(ə)lz] , [waɪt] [kleɪ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

soil	,	pebbles	,	white	clay	,	and	many	other	curiosities	from	South	Carolina	,
土壤	,	鹅卵石	,	白色的	黏土	,	和	许多	其他	奇闻异事	从	南	卡罗莱纳	,

[fɔː(r); fə(r)][stæmps][ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

for	stamps	and	curiosities	.
为了	邮票	和	奇闻异事	.

来自南卡罗来纳州的土壤、鹅卵石、白粘土和许多其他奇珍异宝，可用于制作邮票和收藏品。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌbljuː] . ['hɔːkɪnz] ,

Joseph	W	.	Hawkins	,
约瑟夫	W	.	霍金斯	,

约瑟夫·W·霍金斯

[piː] . [əʊ] . [bɒks][naɪn] , [prɒ'sperəti] , [es] . [siː] .

P	.	O	.	Box	9	,	Prosperity	,	S	.	C	.
P	.	哦	.	盒子	9	,	繁荣	,	S	.	C	.

南卡罗来纳州繁荣镇，邮政信箱9号

[sɔɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)]

Soil	and	a	stone	from	Connecticut	,	for	the	same	from	any	other
土壤	和	一个	石头	从	康涅狄格州	,	为了	这	相同的	从	任何	其他

[steɪt] .

State	.
状态	.

来自康涅狄格州的土壤和石头，可以换取来自其他任何州的同等物品。

['su:zi] [di:] . ['hʌntɪŋtən] ,
Susie D . Huntington ,
苏西 D . 亨廷顿 ,

苏西·D·亨廷顿

[keə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['hʌntɪŋtən] ,
Care of Mrs . J . M . Huntington ,
关心 的 太太 . J . M . 亨廷顿 ,

由JM Huntington夫人代收，

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , ['nɒrɪdʒ] , [kɒn] .
P . O . Box 256 , Norwich , Conn .
P . 哦 . 盒子 - , 诺维奇 , 连接 .

邮政信箱 256，诺维奇，康涅狄格州

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [kɔɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['dʒenjuɪn]['ɪndiən] [bi:dz] .
A Chinese coin , for some genuine Indian beads .
一个 中国人 硬币 , 为了 一些 真的 印度 珠子 .

一枚中国硬币，换一些正宗的印度珠子。

[ef] . [stɔ:z] ['hænsəl] , [oʊ'wi:goʊ] , [taɪ'oʊgə][ˌsi: 'əʊ] . , [en] . [waɪ] .
F . Storrs Hansell , Owego , Tioga Co . , N . Y .
F . 斯托尔斯 汉塞尔 , 奥维戈 , 蒂奥加 合作 . , N . 是 .

F. Storrs Hansell，纽约州泰奥加县奥韦戈

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] ['dɪfrənt] [stæmps][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [skɑ:ts]
A collection of three hundred and forty different stamps in one of Scott's
一个 收藏 的 三 百 和 四十 不同的 邮票 在 一 的 斯科特的
['ælbəmz] ,
albums ,
专辑 ,

斯科特的一本集邮册中收藏了三百四十枚不同的邮票。

[fɔ:(r); fə(r)] [bʊks] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .
for books in good condition .
为了 图书 在 好的 状况 .

出售品相良好的书籍。

[ðə; ði][stæmps][ɑ:(r); ə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn] [əd'hi:sɪv] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən][aʊt] , [ɪf]
The stamps are mounted on adhesive paper , and can be taken out , if
这 邮票 是 安装 在 粘合剂 纸 , 和 能 是 已采取 出去 , 如果
[dɪ'zaɪəd] ,
desired ,
想要的 ,

邮票粘贴在不干胶纸上，可以根据需要取下。

[wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tu:; tə][stæmps][ɔ:(r)]['ælbəm] .
without injury to stamps or album .
没有 受伤 到 邮票 或者 专辑 .

邮票或集邮册不受损。

[pli:z] [send] [nems] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['ɔ:θə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['sendɪŋ] ['pækɪdʒ] .
Please send names of books and author before sending package .
请 发送 姓名 的 图书 和 作者 前 发送 包裹 .

请在寄送包裹前提供书籍名称和作者信息。

['dænjəl][ef] . ['hɪki] ,
Daniel F . Hickey ,
丹尼尔 F . 希基 ,

丹尼尔·F·希基

- ['lɛvərɪt] [ˌes 'tiː] . , ['bɒstən] , [mæs] .

93	Leverett	St	.	,	Boston	,	Mass	.
-	利弗雷特	英石	.	,	波士顿	,	大量的	.

马萨诸塞州波士顿莱弗雷特街93号

[[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [siː] [θɜːd] [peɪdʒ][ɒv; əv]['kʌvə(r)] .]

[	For	other	exchanges	,	see	third	page	of	cover	.	]
[	为了	其他	交易所	,	看	第三	页	的	覆盖	.	]

[其他交流内容，请参见封面第三页。]

['dʒuːli] . — [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [glʌvz] [ɪz] ['veri] ['eɪnʃənt] ,

Julie	.	—	The	custom	of	wearing	gloves	is	very	ancient	,
朱莉	.	—	这	风俗	的	穿着	手套	是	非常	古老的	,

朱莉：戴手套的习俗非常古老。

[bʌt; bət][ðeə(r)][juːz][wɒz; wəz][nɒt] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

but	their	use	was	not	common	among	all	classes	until	the	Middle	Ages	,
但	他们的	使用	曾是	不是	常见的	之中	全部	课程	直到	这	中间	年龄	,

但直到中世纪，它们的使用才在所有阶层中普及。

[wen] [glʌvz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒstjuːm][ɒv; əv][bəuθ][men][ænd; ənd]

when	gloves	became	a	necessary	part	of	the	costume	of	both	men	and
什么时候	手套	成为	一个	必要的	部分	的	这	戏服	的	两个都	男人	和

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

当手套成为男女服装的必备组成部分时。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] [glʌvz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd]

At	that	period	gloves	were	often	embroidered	with	gold	and	silver	,	and
在	那	时期	手套	是	经常	绣花	和	金子	和	银	,	和

['rɪtʃli] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['dʒuːəlz] .

richly	ornamented	with	jewels	.
丰富	装饰	和	珠宝	.

当时的手套通常用金银线刺绣，并镶嵌着华丽的珠宝。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [juːst] [æz; əz] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] .

They	were	then	used	as	symbols	of	many	things	.
他们	是	然后	用过的	作为	符号	的	许多	事物	.

后来它们被用作许多事物的象征。

[ə; eɪ] [naɪt] [wʊd] [weə(r)][ə; eɪ] [glʌv] , ['spæŋgld] [wɪð] [pɜːlz] , ['fɑːsənd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] ,

A	knight	would	wear	a	glove	,	spangled	with	pearls	,	fastened	on	his	helmet	,
一个	骑士	会	穿	一个	手套	,	闪闪发光的	和	珍珠	,	系紧	在	他的	头盔	,

骑士会戴上一只缀满珍珠的手套，系在他的头盔上。

[æt; ət][ə; eɪ] ['tʊənəmənt] , [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]['feɪvə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm][feə(r)]['leɪdi] ;

at	a	tournament	,	as	a	sign	of	favor	from	some	fair	lady	;
在	一个	比赛	,	作为	一个	符号	的	偏爱	从	一些	公平的	女士	;

在锦标赛上，作为某位美丽女士的宠爱表示；

[tuː; tə] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [glʌv] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]

to	throw	down	the	glove	at	the	feet	of	a	rival	was	considered	a
到	扔	向下	这	手套	在	这	脚	的	一个	竞争对手	曾是	经过考虑的	一个

['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['djuːəl] ;

challenge	to	fight	a	duel	;
挑战	到	斗争	一个	决斗	;

将手套扔到对手脚下被视为向其发出决斗挑战；

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌsignifi'keiʃən] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] .

and	other	significations	were	familiar	to	the	people	of	those	days	.
和	其他	意义	是	熟悉的	到	这	人们	的	那些	天	.

其他含义在当时的人们看来都很熟悉。

[ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp]

The	manufacture	of	gloves	is	one	of	the	most	important	industries	of	Europe
这	生产	的	手套	是	一	的	这	最多	重要的	行业	的	欧洲

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

at	the	present	time	.
在	这	展示	时间	.

目前，手套制造业是欧洲最重要的产业之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪljən] ['dʌz(ə)n] [peəz] [ɒv; əv] [glʌvz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd]

It	is	estimated	that	no	less	than	two	million	dozen	pairs	of	gloves	are	made
它	是	估计的	那	不	较少的	比	二	百万	打	对	的	手套	是	制成

['ænjuəli] ,

annually	,
每年	,

据估计，每年至少生产两百万打手套。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [grə'nəubl] , [ɪn] [frɑːns] , [ðɪs] [wɜːk] [ə'ləʊn] [gɪvz] [ɪmˈplɔɪmənt] [tuː; tə]

and	in	the	town	of	Grenoble	,	in	France	,	this	work	alone	gives	employment	to
和	在	这	镇	的	格勒诺布尔	,	在	法国	,	这	工作	独自的	给予	就业	到

['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

thirty	thousand	people	.
三十	千	人们	.

在法国格勒诺布尔市，仅这项工作就为三万人提供了就业机会。

[ðə; ði] [əˈbʌv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][vɑːst] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['wəʊv(ə)n]

The	above	estimate	does	not	include	the	vast	quantities	of	ordinary	woven
这	多于	估计	做	不是	包括	这	广阔的	数量	的	普通的	编织

[glʌvz] [ɒv; əv] ['kɒtn] ,

gloves	of	cotton	,
手套	的	棉布	,

以上估算不包括数量庞大的普通棉质编织手套。

[sɪlk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['fæbrɪks] , [bʌt; bət]['əʊnli] [ðəʊz] [meɪd] [ɒv; əv][faɪn] [skɪnz] .

silk	,	and	other	fabrics	,	but	only	those	made	of	fine	skins	.
丝绸	,	和	其他	布料	,	但	仅有的	那些	制成	的	美好的	皮肤	.

丝绸和其他织物，但仅限于用上等皮革制成的织物。

[dʒeɪ] . [tiː] . — [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒuːz] - [hɑːp] ['prɒbəbli] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [wɜːd] [ʒɜː] ,

J	.	T	.	—	The	name	of	Jew's	-	harp	probably	came	from	the	French	word	jeu	,
J	.	T	.	—	这	姓名	的	犹太人的	-	竖琴	大概	来了	从	这	法语	单词	游戏	,

[wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] [tɔɪ] ;

which	signifies	toy	;
哪个	表示	玩具	;

JT——口弦琴的名称可能来源于法语单词jeu，意思是玩具；

[səʊ] [ðæt] [tɔɪ] - [hɑːp][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði]['riːəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒmən]

so	that	toy	-	harp	is	undoubtedly	the	real	meaning	of	the	name	of	that	common
所以	那	玩具	-	竖琴	是	无疑	这	真实的	意义	的	这	姓名	的	那	常见的

['pleɪθɪŋ] ,

plaything	,
玩物	,

所以，玩具竖琴无疑就是那种常见玩具名称的真正含义。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][həʊm][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] .

which	has	a	home	in	the	pocket	of	almost	every	boy	and	girl	.
哪个	有	一个	家	在	这	口袋	的	几乎	每一个	男生	和	女孩	.

几乎每个男孩女孩的口袋里都有一本。

['lɪzi] [biː] . — [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] ['fɔːtrisiz] [ɪn]

Lizzie	B	.	—	The	rock	of	Gibraltar	,	which	is	one	of	the	strongest	fortresses	in
莉齐	B	.	一	这	岩石	的	直布罗陀	,	哪个	是	一	的	这	最强	堡垒	在

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

莉齐·B——直布罗陀岩，是世界上最坚固的堡垒之一，

[ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [speɪn] [baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] ['sændi] ['ɪsməs] ,

is	connected	with	Spain	by	a	low	sandy	isthmus	,
是	连接	和	西班牙	经过	一个	低的	沙	地峡	,

通过一条低矮的沙质地峡与西班牙相连。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['gɑːdɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] .

which	is	constantly	guarded	by	English	and	Spanish	soldiers	.
哪个	是	不断地	守卫	经过	英语	和	西班牙语	士兵	.

那里常年有英国和西班牙士兵把守。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['nætʃ(ə)rəl] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] ,

There	are	many	natural	caves	in	the	rock	,
那里	是	许多	自然的	洞穴	在	这	岩石	,

岩石中有很多天然洞穴，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['veri] [smɔːl] ['mʌŋkiz] .

which	are	the	home	of	large	numbers	of	very	small	monkeys	.
哪个	是	这	家	的	大的	数字	的	非常	小的	猴子	.

这里是大量小型猴子的家园。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ɪn] ['jʊərəp] [weə(r)] [waɪld] ['mʌŋkiz] [lɪv; laɪv] .

It	is	the	only	place	in	Europe	where	wild	monkeys	live	.
它	是	这	仅有的	地方	在	欧洲	在哪里	荒野	猴子	居住	.

这是欧洲唯一有野生猴子居住的地方。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)][wɒz; wəz]['gɛbəl] [əl]['tærɪk] , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] -

The	original	name	of	Gibraltar	was	Gebel	al	Tarik	,	which	signifies	Tarik's
这	原来的	姓名	的	直布罗陀	曾是	盖贝尔	al	塔里克	,	哪个	表示	-

['maʊntən] ,

Mountain	,
山	,

直布罗陀最初的名字是 Gebel al Tarik，意思是塔里克的山。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] - [ə; eɪ]['særəsən]['wɒriə(r)] [nemd] ['tærɪk][ben] [zaɪæd] ['lændɪd][ðeə(r)] ,

and	it	is	said	that	in	711	a	Saracen	warrior	named	Tarik	ben	Zeyad	landed	there	,
和	它	是	说	那	在	-	一个	撒拉逊人	战士	命名	塔里克	本	泽亚德	登陆	那里	,

据说公元711年，一位名叫塔里克·本·齐亚德的撒拉逊战士在那里登陆。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [fɔːt] , [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

and	built	a	fort	,	which	,	after	passing	several	times	from	the	hands	of
和	建造	一个	堡	,	哪个	,	后	通过	一些	时代	从	这	双手	的

[ðə; ði]['særəsənz] ,

the	Saracens	,
这	萨拉森人	,

并建造了一座堡垒，这座堡垒在多次易手于萨拉森人之后，

[ɔː(r)] [mʊrz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjədz] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [mʊrz] ,

or	Moors	,	to	the	Spaniards	,	and	back	again	to	the	Moors	,
或者	沼泽地	,	到	这	西班牙人	,	和	后退	再次	到	这	沼泽地	,

或者说，摩尔人，西班牙人，然后又回到摩尔人手中。

[wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spænjədz] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] - ,

was	at	last	captured	from	the	Spaniards	by	the	English	in	1704	,
曾是	在	最后的	捕获	从	这	西班牙人	经过	这	英语	在	-	,

最终于1704年被英国人从西班牙人手中夺取。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃ(ə)n] .

and	since	that	time	has	remained	a	British	possession	.
和	自从	那	时间	有	剩余	一个	英国	拥有	.

从那时起，它就一直是英国的领土。

['dʒɪmi] [el] . — ['trægəkænθ] [ɪz] [æn; ən] ['əʊdələs] [ænd; ənd] ['teɪstləs] [gʌm] [wɪtʃ] [ɪg'zu:dz] [frɒm; frəm]

Jimmie	L	.	—	Tragacanth	is	an	odorless	and	tasteless	gum	which	exudes	from
吉米	L	.	—	黄蓍胶	是	一个	无味	和	无味	胶	哪个	散发	从

[ðə; ði] [gəʊt] - [θɔ:n] ,

the	goat	-	thorn	,
这	山羊	-	刺	,

Jimmie L.——黄蓍胶是一种无色无味的树胶，由山羊刺分泌出来。

[ə; eɪ] [ʃrʌb] [faʊnd] [ɪn] [lɑ:dʒ] [kʷwɒntɪtɪz] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnə(r)] .

a	shrub	found	in	large	quantities	in	Asia	Minor	.
一个	灌木	成立	在	大的	数量	在	亚洲	次要的	.

一种在小亚细亚大量存在的灌木。

[ə; eɪ] ['veri] [əd'hi:sɪv] [peɪst] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] ,

A	very	adhesive	paste	is	made	from	it	,
一个	非常	粘合剂	粘贴	是	制成	从	它	,

它可制成一种非常粘稠的膏体。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ju:st] [ɪk'stensɪvli] [tu:; tə] ['stɪf(ə)n] ['kælikəu] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kɒtn] [gʊdz] .

and	it	is	also	used	extensively	to	stiffen	calicoes	and	other	cotton	goods	.
和	它	是	还	用过的	广泛地	到	变硬	花布	和	其他	棉布	商品	.

它还被广泛用于加固印花布和其他棉制品。

['lɪt(ə)l] ['haʊski:pə(r)] . — [ðə; ði] ['kɒmən] [pi:] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['vedʒtəb(ə)l] [æt; ət] [ðɪs]

Little	Housekeeper	.	—	The	common	pea	,	which	is	a	favorite	vegetable	at	this
小的	管家	.	—	这	常见的	豌豆	,	哪个	是	一个	最喜欢的	蔬菜	在	这

['si:z(ə)n] ,

season	,
季节	,

小管家——豌豆是这个季节最受欢迎的蔬菜之一，

[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [baɪ]

is	not	a	native	of	the	United	States	,	but	was	brought	from	Europe	by
是	不是	一个	本国的	的	这	团结的	各州	,	但	曾是	带来	从	欧洲	经过

[ðə; ði] ['ɜ:li] ['setləz] .

the	early	settlers	.
这	早期的	定居者	.

它并非美国本土物种，而是由早期移民从欧洲带来的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gri:ks] [ænd; ənd] ['rəʊmənz] ,

It	was	used	by	the	ancient	Greeks	and	Romans	,
它	曾是	用过的	经过	这	古老的	希腊人	和	罗马书	,

古希腊人和罗马人都使用过它。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] ['ɪŋgləns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ]

but	was	not	introduced	into	England	until	the	beginning	of	the	sixteenth
但	曾是	不是	介绍	进入	英格兰	直到	这	开始	的	这	第十六

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

但直到十六世纪初才传入英国。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [speɪs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs]

It	would	take	too	much	space	to	give	you	directions	for	preparing	this
它	会	拿	也	很多	空间	到	给	你	方向	为了	准备	这

['vedʒtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

vegetable	for	the	table	,
蔬菜	为了	这	桌子	,

要详细介绍如何将这种蔬菜烹饪上桌，篇幅太长了。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [gʊd] [kʊk] - [bʊks] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['resəpɪz][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs]

but	in	all	good	cook	-	books	you	will	find	recipes	for	several	kinds	of	delicious
但	在	全部	好的	厨师	-	图书	你	将要	寻找	食谱	为了	一些	种类	的	可口的

[suːps] ,

soups	,
汤	,

但是，在所有好的烹饪书中，你都会找到几种美味汤的食谱。

['ɒmləts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['seɪvəri][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

omelets	,	and	other	savory	preparations	.
煎蛋卷	,	和	其他	美味的	准备工作	.

煎蛋卷和其他美味佳肴。

[iː] . [ə; eɪ] . [diː]['liːmə] . — [ðə; ði][həʊm][ɒv; əv] [mɪs] [luˈiːzə] ['ɔːlkət] [ɪz][ɪn] ['kɒŋkɔːd] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

E	.	A	.	De	Lima	.	—	The	home	of	Miss	Louisa	Alcott	is	in	Concord	,	Massachusetts	.
E	.	一个	.	德	利马	.	—	这	家	的	错过	路易莎	奥尔科特	是	在	和睦	,	马萨诸塞州	.

EA De Lima.—路易莎·奥尔科特小姐的故居位于马萨诸塞州康科德。

[ə; eɪ] [griːn] - ['maʊntən] [bɔɪ] . — ['wɒʃɪŋtən] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]

A	Green	-	Mountain	Boy	.	—	Washington	is	probably	the	most	common	name	for
一个	绿色的	-	山	男生	.	—	华盛顿	是	大概	这	最多	常见的	姓名	为了

[taʊnz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

towns	in	the	United	States	,
城镇	在	这	团结的	各州	,

绿山男孩——华盛顿可能是美国最常见的城镇名称。

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] ['juːniən][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][nekst] .

and	we	believe	Union	to	be	the	next	.
和	我们	相信	联盟	到	是	这	下一个	.

我们相信 Union 将是下一个。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm]

There	are	about	two	hundred	and	fifty	towns	and	cities	bearing	the	name
那里	是	关于	二	百	和	五十	城镇	和	城市	轴承	这	姓名

[ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

of	Washington	,
的	华盛顿	,

大约有两百五十个城镇以华盛顿命名。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd][ænd; ənd] ['twenti] [ðæt][ɒv; əv]['juːniən] ,

and	about	two	hundred	and	twenty	that	of	Union	,
和	关于	二	百	和	二十	那	的	联盟	,

还有大约两百二十个来自联合王国的，

[ænd; ənd] ['meni] [steɪts] [hæv; həv] ['kaunti] [nəʊn] [baɪ] [ðəʊz] [nems] .

and	many	States	have	counties	known	by	those	names	.
和	许多	各州	有	县	已知	经过	那些	姓名	.

许多州都有以这些名称命名的县。

['ædəmz] , ['lɪŋkən] , ['wɒrən] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['kɒmən] ,

Adams	,	Lincoln	,	Warren	,	and	many	other	names	are	also	very	common	,
亚当斯	,	林肯	,	沃伦	,	和	许多	其他	姓名	是	还	非常	常见的	,

亚当斯、林肯、沃伦以及许多其他姓氏也很常见。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] .

and	are	often	repeated	over	and	over	in	the	same	State	.
和	是	经常	重复	超过	和	超过	在	这	相同的	状态	.

并且经常在同一州反复出现。

['aʊə(r)] [jʌŋ] [ɪks'tʃeɪndʒə(r)] [hu:] [ri:d] [ðɪs] ['pærəgrɑ:f] [wɪl] [pə'hæps] ['ri:əlaɪz][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv]

Our	young	exchangers	who	read	this	paragraph	will	perhaps	realize	the	importance	of
我们的	年轻的	交换器	WHO	读	这	段落	将要	也许	意识到	这	重要性	的

['ɔ:lweɪz] ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tu:; tə][ðeə(r)] [ə'dres] .

always	adding	the	county	to	their	address	.
总是	添加	这	县	到	他们的	地址	.

读到这段文字的年轻交流者们或许会意识到，在地址中始终加上县名非常重要。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][wɒz; wəz] [ə'drest] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [əʊ'haɪəʊ] ,

For	example	,	if	your	letter	was	addressed	to	Washington	,	Ohio	,
为了	例子	,	如果	你的	信	曾是	已解决	到	华盛顿	,	俄亥俄州	,

例如，如果你的信件寄往俄亥俄州华盛顿市，

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ju:; jʊ] ,

it	might	make	a	very	long	journey	before	it	reached	you	,
它	可能	制作	一个	非常	长的	旅行	前	它	达到	你	,

它可能需要经过很远的路才能到达你那里。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɔ:ti] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['steɪʃnz] [ɪn][əʊ'haɪəʊ] [nemd]

for	there	are	more	than	forty	post	-	office	stations	in	Ohio	named
为了	那里	是	更多的	比	四十	邮政	-	办公室	车站	在	俄亥俄州	命名

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

因为俄亥俄州有四十多个邮局名为华盛顿。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['letə(r)] ['weɪtɪd] [æt; ət] [i:tʃ] [wʌn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðæt]

and	if	the	letter	waited	at	each	one	until	it	was	discovered	that	that
和	如果	这	信	等待	在	每个	一	直到	它	曾是	发现	那	那

[pə'tɪkjələ(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔ:(r)][gɜ:l][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ,

particular	little	boy	or	girl	did	not	live	there	,
特别的	小的	男生	或者	女孩	做过	不是	居住	那里	,

如果信件在每个地址都停留了一段时间，直到发现那个小男孩或小女孩并不住在那里，

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['letə(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]

it	might	be	many	months	before	the	letter	reached	the	town	where	you	were
它	可能	是	许多	几个月	前	这	信	达到	这	镇	在哪里	你	是

[ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

impatiently	waiting	for	it	.
不耐烦地	等待	为了	它	.

你焦急地等待着这封信，但它可能要几个月后才能送到你所在的城镇。

[ə; eɪ] ['ri:də(r)] ,

A	Reader	,
一个	读者	,

读者，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪks'tʃeɪndʒə(r)] . — [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [ru:l] [fə'bɪdɪŋ] ['eni] [bɔɪ] [ɔ:(r)][gɜ:l][frɒm; frəm]

and	other	Exchangers	.	—	We	have	no	rule	forbidding	any	boy	or	girl	from
和	其他	交换器	.	—	我们	有	不	规则	禁止	任何	男生	或者	女孩	从

['sendɪŋ] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] .

sending	an	exchange	to	the	Post	-	office	Department	more	than	once	.
发送	一个	交换	到	这	邮政	-	办公室	部门	更多的	比	一次	.

以及其他交换者。——我们没有规定禁止任何男孩或女孩多次向邮局寄送交换品。

[weə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,
Where **the** **space** **is** **limited** **,**
在哪里 这 空间 是 有限的 ,

在空间有限的情况下，

[ðə; ði] ['prefrəns] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:z] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [hæv; həv] ['nevə(r)]
the **preference** **is** **always** **given** **to** **those** **whose** **name** **and** **address** **have** **never**
这 偏爱 是 总是 给定 到 那些 谁 姓名 和 地址 有 绝不
[bi:n] ['prɪntɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ;
been **printed** **before** **;**
到过 打印 前 ;

优先考虑那些姓名和地址以前从未被印刷过的人；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ru:m] , [wi:; wi] [prɪnt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm]
but **if** **there** **is** **room** **,** **we** **print** **a** **second** **exchange** **from** **the** **same**
但 如果 那里 是 房间 , 我们 打印 一个 第二 交换 从 这 相同的
[ˌkɒrə'spɒndənt] ,
correspondent **,**
通讯员 ,

但如果版面允许，我们会刊登同一位通讯员的第二封来信。

[prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [nju:] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n]
provided **it** **is** **for** **something** **good** **and** **new** **,** **and** **not** **a** **mere** **repetition**
假如 它 是 为了 某物 好的 和 新的 , 和 不是 一个 仅仅 重复
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [rɪ'kwest] .
of **his** **first** **request** **.**
的 他的 第一的 要求 .

前提是他想要一些好的、新的事物，而不是简单地重复他第一次提出的要求。

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
If **any** **one** **wishes** **to** **make** **a** **second** **offer** **of** **exchange** **,**
如果 任何 一 愿望 到 制作 一个 第二 提供 的 交换 ,

如果有人想提出第二次交换要约，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'sɪdərət] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tu:; tə] [send] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜ:st]
he **should** **be** **considerate** **enough** **not** **to** **send** **it** **too** **soon** **after** **his** **first**
他 应该 是 周到 足够的 不是 到 发送 它 也 很快 后 他的 第一的
[hæz; həz] [ə'pɪəd] .
has **appeared** **.**
有 出现 .

他应该体谅别人，不要在第一张照片出现后不久就发送第二张照片。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [send] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn] ['nɪəli] ['evri] [wi:k] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tʃɑ:ns]
Some **boys** **send** **a** **new** **one** **nearly** **every** **week** **,** **which** **has** **but** **little** **chance**
一些 男孩们 发送 一个 新的 一 几乎 每一个 星期 , 哪个 有 但 小的 机会
[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['prɪntɪd] ,
of **being** **printed** **,**
的 存在 打印 ,

有些男生几乎每周都寄来一份新的申请，但这份申请几乎没有可能被刊登出来。

[æz; əz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [nju:] [nems] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tɜ:n] ,
as **a** **large** **number** **of** **new** **names** **are** **always** **waiting** **their** **turn** **,**
作为 一个 大的 数字 的 新的 姓名 是 总是 等待 他们的 转动 ,

因为总有大量新名字在等待轮到自己，

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] .
and **must** **have** **the** **first** **place** **.**
和 必须 有 这 第一的 地方 .

必须获得第一名。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪz] [ˈniːtli] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [kəˈrektli] [speld] ,

If	your	exchange	is	neatly	written	and	correctly	spelled	,
如果	你的	交换	是	整齐地	书面	和	正确	拼写	,

如果你的交换内容书写工整、拼写正确，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒn] [sɔɪld] [ænd; ənd]

it	is	much	more	likely	to	receive	attention	than	if	it	is	on	soiled	and
它	是	很多	更多的	可能	到	收到	注意力	比	如果	它	是	在	脏的	和

[ˈrʌmp(ə)ld][ˈpeɪpə(r)] ,

rumpled	paper	,
皱巴巴的	纸	,

相比写在脏污皱巴巴的纸上，它更容易引起人们的注意。

[ænd; ənd][səʊ][ˈbædli] [ɪkˈsprest] [ðæt] [ðə; ði][ˈedɪtə(r)][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] .

and	so	badly	expressed	that	the	editor	is	doubtful	about	the	meaning	.
和	所以	糟糕	表达	那	这	编辑	是	疑	关于	这	意义	.

表达得如此糟糕，以至于编辑都怀疑其含义。

[ðen] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [dɪsˈɔːdəli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈɒfə(r)][ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,

Then	,	too	,	if	you	are	so	disorderly	in	your	offer	of	exchange	,
然后	,	也	,	如果	你	是	所以	乱	在	你的	提供	的	交换	,

此外，如果你在交换提议中如此混乱，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [niːt] [ænd; ənd][ˈpʌŋktʃuəl][ænd; ənd][ˈkeəf(ə)l] [wen] [ˈmeɪkɪŋ]

you	are	not	likely	to	be	neat	and	punctual	and	careful	when	making
你	是	不是	可能	到	是	整洁的	和	准时	和	小心	什么时候	制作

[jɔː(r); jə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˌkɔrisˈpɔndənts] .

your	exchange	with	other	correspondents	.
你的	交换	和	其他	通讯员	.

在与其他通信者交流时，你不太可能做到整洁、准时和谨慎。

[ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembə(r)][tuː; tə] [mɑːk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈspesəmən] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm]

Always	remember	to	mark	your	specimens	,	and	to	give	your	name
总是	记住	到	标记	你的	标本	,	和	到	给	你的	姓名

[ænd; ənd] [əˈdres] .

and	address	.
和	地址	.

请务必在标本上做标记，并注明您的姓名和地址。

[ˈwɪglz] . — [wɪl] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɪg(ə)l] [saɪnd] [eɪtʃ] . [iː] . [siː] . [ˈkaɪndli][send][hɪz; ɪz][ɔː(r)]

Wiggles	.	—	Will	the	author	of	the	wiggle	signed	H	.	E	.	C	.	kindly	send	his	or
扭动	.	—	将要	这	作者	的	这	扭动	签名	H	.	E	.	C	.	亲切地	发送	他的	或者

[hɜː(r); hə(r)] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði][ˈedɪtə(r)] ?

her	address	to	the	editor	?
她	地址	到	这	编辑	?

扭动。——署名为 HEC 的扭动文字的作者能否好心地将他/她的地址发送给编辑?

[kəˈrekt] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] " [ˈeɪdʒæks] , " [dʒiˈmaimə]

Correct	answers	to	puzzles	have	been	received	from	"	Ajax	,	"	Jemima
正确的	答案	到	谜题	有	到过	已收到	从	"	阿贾克斯	,	"	杰米玛

[ˈbiːstən] , [ˈbɜːrti] [ə; eɪ] . [biː] . ,

Beeston	,	Bertie	A	.	B	.	,
比斯顿	,	伯蒂	一个	.	B	.	,

谜题的正确答案已收到，作者包括“Ajax”、“Jemima Beeston”和“Bertie AB”。

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbɑlɪndʒər] , [ˈklara] - , [ˈemə] [djuːˈbwɑː] , [ˈiːdɪθ] [iː] . , [ˈluːɪs] [liː] [ˈgæmb(ə)l] ,

J	.	W	.	Bollinger	,	Clara	Cartereau	,	Emma	DuBois	,	Edith	E	.	,	Louis	Lee	Gamble	,
J	.	W	.	宝林牌	,	克拉拉	-	,	艾玛	杜波依斯	,	伊迪丝	E	.	,	路易斯	李	赌博	,

[ˈiːdɪθ] [ˈhɑːdɪ] ,

Edith	Hardie	,
伊迪丝	哈迪	,

JW Bollinger、Clara Cartereau、Emma DuBois、Edith E.、Louis Lee Gamble、Edith Hardie

[mə'ri:] ['lu:ɪs] ['hɒdʒs(ə)n] , ['flɒrəns] ['hʌbəd] , " ['ləʊdstɑ:(r)] , "
Marie Louise Hodgson , Florence Hubbard , " Lodestar , "
玛丽 路易丝 霍奇森 , 佛罗伦萨 哈伯德 , " 北极星 , "

玛丽·路易丝·霍奇森，弗洛伦斯·哈伯德，《北极星》，

" [nɔ:θ] [stɑ:(r)] , "
" North Star , "
" 北 星星 , "

“北极星，”

" ['pepə(r)] , " ['sɪlvi] [i:] . ['raʊəl] ,
" Pepper , " Sylvie E . Rowell ,
" 胡椒 , " 西尔维 E . 罗威尔 ,

“佩珀，”西尔维·E·罗威尔

" [sku:l] - [bɔɪ] , "
" School - Boy , "
" 学校 - 男生 , "

“学生，”

" ['sʌmbədi] , " ['fredi] ['dʌblju:] . ['ʃeli] , ['meɪbəl] ['tɔmpsn] , " [tel] [i:] . [grɑ:f] , "
" Somebody , " Freddie W . Shelley , Mabel Thompson , " Tel E . Graph , "
" 某人 , " 弗雷迪 W . 雪莱 , 梅布尔 汤普森 , " 电话 E . 图形 , "

“某人”，弗雷迪·W·谢利，梅布尔·汤普森，“特尔·E·格拉夫”，

" [wɪl] [ə; eɪ] . [mɛt] .
" Will A . Mette .
" 将要 一个 . 梅特 .

“威尔·A·梅特。

" [pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .
" PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
" 谜题 从 年轻的 贡献者 .

“来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[tu:] ['i:zi] [hɑ:f] - [sk'weəz] . [wʌn] .
TWO EASY HALF - SQUARES . 1 .
二 简单的 一半 - 正方形 . 1 .

两种简单的半正方形。1.

[tu:; tə] [ˌɪntə'twaɪn] .
To intertwine .
到 交织 .

交织在一起。

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
Destruction .
破坏 .

毁灭。

['pɜ:pəs] .
Purpose .
目的 .

目的。

[ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .
A preposition .
一个 介词 .

介词。

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuːˈtuː] .
A **letter** **.** **2** **.**
一个 信 . 2 .

一封信。2.

[ə; eɪ] [swiːt] [saʊnd] .
A **sweet** **sound** **.**
一个 甜的 声音 .

悦耳的声音。

[wʌn] .
One **.**
一 .

一。

[ə; eɪ] [vɜːb] .
A **verb** **.**
一个 动词 .

动词。

[ə; eɪ]['prəʊnaʊn] .
A **pronoun** **.**
一个 代词 .

代词。

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** **.**
一个 信 .

一封信。

[tiː] . [əʊ] . [em] .
T **.** **O** **.** **M** **.**
T . 哦 . M .

汤姆

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

['aʊə(r)] - [glɑːs] ['pʌz(ə)l] — ([tuː; tə]['pepə(r)]) .
HOUR **-** **GLASS** **PUZZLE** **—** **(** **To** **Pepper** **)** **.**
小时 - 玻璃 谜 — (到 胡椒) .

沙漏谜题——（致佩珀）。

[tuː; tə] ['sɒləs] .
To **solace** **.**
到 慰藉 .

以求慰藉。

['sɜːt(ə)n] ['ænɪmlz] .
Certain **animals** **.**
肯定 动物 .

某些动物。

[ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
A **circle** **.**
一个 圆圈 .

一个圆圈。

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** **.**
一个 信 .

一封信。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

An	animal	.
一个	动物	.

动物。

[ə; eɪ][gɜːrlz] [neɪm] .

A	girl's	name	.
一个	女孩们	姓名	.

一个女孩的名字。

[tuː; tə] [ə'reɪn] .

To	arraign	.
到	提审	.

提审。

['sentrəl] .

Centrals	.
中心	.

中心。

[ə; eɪ] [fɪʃ] .

A	fish	.
一个	鱼	.

一条鱼。

[wɪl] [ə; eɪ] . [mɛt] .

Will	A	.	Mette	.
将要	一个	.	梅特	.

威尔·A·梅特。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[ɪ'nɪgmə] .

ENIGMA	.
谜	.

谜。

[ɪn] [gɪv] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [kiːp] .

In	give	,	but	not	in	keep	.
在	给	,	但	不是	在	保持	.

给予，但不占有。

[ɪn] [weɪk] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [sliːp] .

In	wake	,	but	not	in	sleep	.
在	唤醒	,	但	不是	在	睡觉	.

清醒时，但不会在睡眠中。

[ɪn] [klaʊd] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][skaɪ] .

In	cloud	,	but	not	in	sky	.
在	云	,	但	不是	在	天空	.

在云中，但不在天空中。

[ɪn] [lɑːf] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][kraɪ] .

In	laugh	,	but	not	in	cry	.
在	笑	,	但	不是	在	哭	.

笑的时候会笑，哭的时候不会哭。

[ɪn] [braɪt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [geɪ] .

In	bright	,	but	not	in	gay	.
在	明亮的	,	但	不是	在	同性恋	.

光明灿烂，但并不同性恋。

[ɪn] [naɪt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][deɪ] .

In	night	,	but	not	in	day	.
在	夜晚	,	但	不是	在	天	.

夜间，而非白天。

[ɪn] [gʊd] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][best] .

In	good	,	but	not	in	best	.
在	好的	,	但	不是	在	最好的	.

不错，但不是最好。

[ɪn] [frend] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [gest] .

In	friend	,	but	not	in	guest	.
在	朋友	,	但	不是	在	客人	.

朋友之间可以，但客人之间不行。

[maɪ] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv][rest] .

My	whole	is	a	time	of	rest	.
我的	所有的	是	一个	时间	的	休息	.

我的整个假期都是休息时间。

['mɛəriən] .

Marion	.
玛丽昂	.

玛丽昂。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[njuː'merɪk(ə)l] [ʃə'rɑːdz] . [wʌn] .

NUMERICAL	CHARADES	.	1	.
数值	猜谜游戏	.	1	.

数字字母游戏.1.

[ai][ˌeɪ 'em] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][naɪn] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt]

I	am	composed	of	9	letters	,	and	am	always	a	large	and	important
我	是	由	的	9	信件	,	和	是	总是	一个	大的	和	重要的

['edɪfɪs] .

edifice	.
大厦	.

我由 9 个字母组成，并且始终是一座庞大而重要的建筑。

[maɪ][wʌn] , ['sɛvən] , [ˌtuː'tuː] , [sɪks] , [naɪn] , [faɪv][ɪz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['haʊshəʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

My	1	,	7	,	2	,	6	,	9	,	5	is	an	article	of	household	furniture	.
我的	1	,	7	,	2	,	6	,	9	,	5	是	一个	文章	的	家庭	家具	.

我的 1、7、2、6、9、5 是一件家具。

[maɪ][fɔːr] , [eit] , [θriː][ɪz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [dres] .

My	4	,	8	,	3	is	an	article	of	dress	.
我的	4	,	8	,	3	是	一个	文章	的	裙子	.

我的 4、8、3 是一件衣服。

[nɔːθ] [stɑː(r)] .

North	Star	.
北	星星	.

北极星。

[ˌtuː'tuː] . [ai][ˌeɪ 'em] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - ['lɛtəz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['pætriət] .

2	.	I	am	composed	of	17	letters	,	and	am	a	celebrated	patriot	.
2	.	我	是	由	的	-	信件	,	和	是	一个	著名	爱国者	.

2. 我由 17 个字母组成，是一位著名的爱国者。

[maɪ][faɪv] , ['sɛvən] , - , - [ɪz] [dɑːk] .

My	5	,	7	,	11	,	16	is	dark	.
我的	5	,	7	,	-	,	-	是	黑暗的	.

我的5、7、11、16都是深色的。

[maɪ] - , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [faɪv][ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] .

My	15	,	2	,	3	,	5	is	a	fish	.
我的	-	,	2	,	3	,	5	是	一个	鱼	.

我的 15、2、3、5 是一条鱼。

[maɪ] - , - , [fɔːr] , [sɪks][ɪz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [lɔːz] .

My	12	,	10	,	4	,	6	is	a	system	of	laws	.
我的	-	,	-	,	4	,	6	是	一个	系统	的	法律	.

我的 12、10、4、6 是一套法律体系。

[maɪ][wʌn] , - , [eit] , [naɪn][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] .

My	1	,	14	,	8	,	9	is	part	of	an	elephant	.
我的	1	,	-	,	8	,	9	是	部分	的	一个	大象	.

我的数字 1、14、8、9 是一头大象的一部分。

[maɪ][naɪn] , - , - , [eit] , - [ɪz][ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ] ['edɪfɪs] .

My	9	,	13	,	17	,	8	,	16	is	a	Turkish	edifice	.
我的	9	,	-	,	-	,	8	,	-	是	一个	土耳其	大厦	.

我的 9、13、17、8、16 是一座土耳其建筑。

['ləʊdstɑː(r)] . [θriː] .

Lodestar	.	3	.
北极星	.	3	.

Lodestar.3.

[ai][ˌeɪ 'em] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - ['lɛtəz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['jʊərəp]

I	am	composed	of	10	letters	,	and	am	a	range	of	mountains	of	Europe
我	是	由	的	-	信件	,	和	是	一个	范围	的	山脉	的	欧洲

.

:

.

我由 10 个字母组成，也是欧洲的一系列山脉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, June 21,)
第4/4页

[maɪ][wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː][ɪz][ə; eɪ] ['viːəkl] .

My	1	,	2	,	3	is	a	vehicle	.
我的	1	,	2	,	3	是	一个	车辆	.

我的1、2、3是一辆车。

[maɪ][fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən][ɪz][ə; eɪ][rəʊd] .

My	4	,	5	,	6	,	7	is	a	road	.
我的	4	,	5	,	6	,	7	是	一个	路	.

我的 4、5、6、7 是一条路。

[maɪ][fɔːr] , [naɪn] , [eɪt] , - [ɪz][nɒt] ['plez(ə)nt] .

My	4	,	9	,	8	,	10	is	not	pleasant	.
我的	4	,	9	,	8	,	-	是	不是	令人愉快的	.

我的 4、9、8、10 分并不愉快。

[eɪtʃ] . [keɪ] . [fɔːr] .

H	.	K	.	4	.
H	.	K	.	4	.

HK4.

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lɪzəd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][sɪks] ['lɛtəz] .

I	am	a	lizard	composed	of	6	letters	.
我	是	一个	蜥蜴	由	的	6	信件	.

我是一只由6个字母组成的蜥蜴。

[maɪ][sɪks] , [ˌtuːˈtuː] , [fɔːr] , [wʌn] , [faɪv][ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

My	6	,	2	,	4	,	1	,	5	is	a	second	time	.
我的	6	,	2	,	4	,	1	,	5	是	一个	第二	时间	.

我的 6、2、4、1、5 是第二次了。

[maɪ][ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [faɪv][ɪz][ə; eɪ] ['wepən] .

My	2	,	3	,	5	is	a	weapon	.
我的	2	,	3	,	5	是	一个	武器	.

我的2、3、5是武器。

['beɪbi] ['lɪzi] .

Baby	Lizzie	.
婴儿	莉齐	.

小莉齐。

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .

ANSWERS	TO	PUZZLES	IN	No	.	83	.
答案	到	谜题	在	不	.	-	.

第 83 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[tʃɔːˈtɔːkwə; ʃ-] .

Chautauqua	.
肖托夸	.

肖托夸。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	**.**	**2**	**.**
不	.	2	.

2号。

[piː][ə; eɪ][ai][ɑː(r)][es]

P	**A**	**I**	**R**	**S**
P	一个	我	拉	S

成对

[ai][dʒiː][en]

I	**G**	**N**
我	G	N

IGN

[ə; eɪ][el][əʊ][iː][ai][es][el][iː]

A	**L**	**O**	**E**	**I**	**S**	**L**	**E**
一个	L	哦	E	我	S	L	E

芦荟岛

[ai][əʊ][tiː][ə; eɪ][dʒiː][el][iː][iː]

I	**O**	**T**	**A**	**G**	**L**	**E**	**E**
我	哦	T	一个	G	L	E	E

IOTAGLEE

[ɑː(r)][iː][ə; eɪ][piː][en][iː][iː][diː]

R	**E**	**A**	**P**	**N**	**E**	**E**	**D**
拉	E	一个	P	N	E	E	D

重新需要

['dʌbljuː][ə; eɪ][ɑː(r)][piː][ef][ə; eɪ][diː][iː]

W	**A**	**R**	**P**	**F**	**A**	**D**	**E**
W	一个	拉	P	F	一个	D	E

WARPFADE

[ə; eɪ][ɑː(r)][iː][ə; eɪ][ə; eɪ][dʒiː][iː][diː]

A	**R**	**E**	**A**	**A**	**G**	**E**	**D**
一个	拉	E	一个	一个	G	E	D

面积

[ɑː(r)][iː][ə; eɪ][diː][diː][iː][iː][diː]

R	**E**	**A**	**D**	**D**	**E**	**E**	**D**
拉	E	一个	D	D	E	E	D

契约

[piː][ə; eɪ][diː][es][iː][diː][diː][waɪ]

P	**A**	**D**	**S**	**E**	**D**	**D**	**Y**
P	一个	D	S	E	D	D	是

帕德塞迪

[nəʊ] . [θriː] .

No	**.**	**3**	**.**
不	.	3	.

3号。

['ʃʊgə(r)] , ['kændi] , ['hʌni] .

Sugar	**,**	**Candy**	**,**	**Honey**	**.**
糖	,	糖果	,	蜂蜜	.

糖、糖果、蜂蜜。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

['heəbel] .
Harebell .
风铃草 .

风铃草。

['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .

哈珀青少年杂志。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] , [fɔ:r] [sents] ; [wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [wʌn][jɪə(r)] , $1 . - ; [faɪv] [səb'skrɪpʃnz] , [wʌn]
Single Copies , 4 cents ; One Subscription , one year , $1 . 50 ; Five Subscriptions , one
单身的 副本 , 4 分 ; 一 订阅 , 一 年 , $1 . - ; 五 订阅 , 一
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

单份售价 4 美分；一年订阅费 1.50 美元；一年五份订阅费

$7 . - — ['peɪəb(ə)l][ɪn] [əd'vɑ:ns] , ['pəʊstɪdʒ] [fri:] .
$7 . 00 — payable in advance , postage free .
$7 . - — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的 .

7.00美元——可预付，免邮费。

[ðə; ði] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st]['nʌmbə(r)][ɪn][nəʊ'vembə(r)]
The Volumes of Harper's Young People commence with the first Number in November
这 卷 的 哈珀斯 年轻的 人们 开始 和 这 第一的 数字 在 十一月
[ɒv; əv] [i:tʃ] [jɪə(r)] .
of each year .
的 每个 年 .

《哈珀青少年》杂志每年11月发行第一期。

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['eni] ['nʌmbə(r)] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [nəʊ] [taɪm] [ɪz] ['spesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ,

如果没有具体时间，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][səb'skraɪbə(r)] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the Number
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这 数字
['ɪʃu:d] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)] .
issued after the receipt of the order .
发布 后 这 收据 的 这 命令 .

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['mʌni] - ['ɔ:də(r)][ɔ:(r)][drɑ:ft] , [tu:; tə][ə'vɔɪd] [rɪsk]
Remittances should be made by Post - Office Money - Order or Draft , to avoid risk
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 - 命令 或者 草稿 , 到 避免 风险
[ɒv; əv] [lɒs] .
of loss .
的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇款单进行。

['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

['frænklɪn] [skweə(r)] , [en] . [waɪ] .

Franklin	**Square**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
富兰克林	正方形	,	N	.	是	.

纽约州富兰克林广场

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**544**	**]**
[	页	-	]

[第544页]

[sʌm; səm] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] ['wɪg(ə)l] [nəʊ] . - , ['aʊə(r)] ['ɑːrtɪsts] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [njuː] ['wɪg(ə)l] ,

SOME	**DRAWINGS**	**OF**	**WIGGLE**	**No**	**.**	**19**	**,**	**OUR**	**ARTIST'S**	**IDEA**	**,**	**AND**	**NEW**	**WIGGLE**	**,**
一些	图画	的	扭动	不	.	-	,	我们的	艺术家的	主意	,	和	新的	扭动	,

[nəʊ] . - .

No	**.**	**20**	**.**
不	.	-	.

一些关于 Wiggle 第 19 号、我们艺术家的想法以及新的 Wiggle 第 20 号的图纸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神